

అమృత

(అనువాద నాటకాలు)

శ్రీశ్రీ సాహిత్య సర్వస్వం-4



సారస్వతాచార్యుల
ప్రేమలు
విరసం
జనవరి - 2001

కూర్పు
చలసాని ప్రసాద్



విప్లవ రచయితల సంఘం

ఆంధ్రప్రదేశ్

1999

శ్రీ శ్రీ సాహిత్య సర్వస్వం-4

1. సంపెంగ తోట - 1947

(Cherry Orchard - by chekhov)

2. అమ్మా - 1967

(Mother by Karel Capek)

కాపీరైటు	శ్రీరంగంవెంకటరమణ (జూనియర్ శ్రీశ్రీ)
	2/1, ఎస్.బి రోడ్డు,
	మండవల్లి, మద్రాస్ - 600 028
ప్రచురణ	: విప్లవ రచయితల సంఘం
	ఆంధ్రప్రదేశ్
కూర్పు	చలసానిప్రసాద్
	విశాఖపట్టణం
టెక్ట్ కంపోజింగ్	· ఫాంట్లైన్ గ్రాఫిక్స్,
	బాగ్లింగంపల్లి,
	హైదరాబాద్-44, ఫోన్ 7660000
కవర్ కంపోజింగ్	లక్ష్మీ డిజిటల్ గ్రాఫిక్స్
	హైదరాబాద్
ముద్రణ	· చరిత గ్రాఫిక్స్
	చిక్కడపల్లి, హైదరాబాద్, ఫోన్ 7607361
సోల్ డిస్ట్రిబ్యూటర్స్ :	నవోదయ బుక్ హౌస్,
	3-3-865, ఆర్య సమాజ్ ఎదురువీధి
	కాచిగూడ, హైదరాబాద్ - 500 027
	ఫోన్ : 4652387

రూ : 30/-

మా మాట

చెపుతూ చూపించేది కథయితే చూపించుతూ చెప్పేది నాటకం శ్రీశ్రీకి నాటకం అంటే ఆసక్తి, ఆనురక్తి మెండు రేడియో నాటికలు, చతురస్రం నాటకం కూడా రాసేశాడు చిన్న నాటిక 'కృష్ణాకృష్ణ' చమక్కున మెరిపించాడు మూడు గోడలతో బెండయ్య గారిగది ముచ్చట తీర్చాడు. ఒక మేరకయినా తన మాట దక్కించుకున్నాడు కాని వాటి విస్తృతీ, వైశాల్యం, లోతు, గాఢత్వం మన మనసుల్లో సుడులు రేపుతూనే వున్నాయి

ఈ సంపుటిలో వున్నవి రెండే రెండు నాటకాలు రష్యాలో సామాజిక పతనాన్ని చిత్రించే చెహూవ్ (1860-1904) నాటకం ఇది అతని చిట్టచివరి రచనల్లో ఒకటి. ఆ ఏడాది (1904) చెహూవ్ కన్ను మూశాడు. జార్ రాజరికం సామ్రాజ్య వాదులతో పరీకయ ప్రజలని పీల్చి పిప్పిచేసింది సమాజంలో మానవ సంబంధాలు అధమావస్థకి చేరుకున్నాయి మేటి కళాకారుడిగా చెహూవ్ తన గళం విప్పాడు. In the Gully అనే తన కథలో కూడా బండివాడిపాత్ర చేత Mother Russia is Arising అని ఆశాశంఖం పూరిస్తాడు. ఆ మరుచటి ఏడాదే (1905) రష్యాలో తొలివిప్లవం చెలరేగింది. జారుపైన్యం తుపాకులు పేల్చింది. సామాన్యుల నెత్తురితో నేలంతా చిత్తడి అయింది. అదే Bloody Sundayగా చరిత్రకెక్కింది లెనిన్ సారధ్యంలోని బోల్షివిక్ పార్టీ నిర్మాణమే విప్లవాన్ని విజయవంతం (1917) చేసింది. ఇది చరిత్రసారం చిక్కటి సామాజిక చిత్రణలో, ఉత్తమ సందేశంలో, ఆశలు పురికొల్పడంలో రష్యన్ సాహిత్యం మార్గదర్శి. చెహూవ్ నాటకం దీనికో మేలిరకం ఉదాహరణ.

సంపెంగతోట తెలుగు అనువాదం రాతప్రతి (శ్రీశ్రీ స్వదస్తూరి) మా దగ్గర పదిలంగా వుంది. అయితే సత్యం చెప్పలు తోడుక్కునే లోపల అసత్యం భూప్రదక్షిణం చేసి వస్తుందని అంటారు. ఈ అనువాదం మీద శ్రీరంగం నారాయణబాబుగారు రగడ చేశారు. దీని పూర్వాపరాలు పూర్తిగా తెలియాలంటే అనుబంధంలోని నాలుగు ఉత్తరాలు అందరూ చదవాలి. అవి చదివిన త్యాసత్యాలు ఎవరికి వారే నిర్ణయించుకోవచ్చు.

ఇక రెండో నాటకం అమ్మా వినగానే అందరికీ గోర్కీనవల గుర్తు రావడం సహజం విప్లవం విజయవంతం కావలసిన అవసరాన్ని చిత్రించేది గోర్కీ అమ్మ. విప్లవ విజయం తరవాత ప్రపంచశాంతి ఆవశ్యకతని చిత్రించేది కారల్ చాపెక్ (1890-1938) అమ్మా. ఎందుకంటే లెనిన్ అన్నట్టు సామ్రాజ్యవాద మంటేనే యుద్ధం ఇతర పద్ధతుల ద్వారా రాజకీయాలు కొనసాగింపే యుద్ధం. ప్రపంచ శాంతి, దేశదేశాల విప్లవాలు విడదీయరానివి.

ఈ రెండు నాటకాలలోనూ కూడా పాత్రల పేర్లని కూడా తెలుగు చేసేశాడు శ్రీశ్రీ. నిజానికిది సాహసం. సాహిత్య సాహసి శ్రీశ్రీ. అయితే ఇలా Nativise చేయడం ఎంతవరకు సమంజసమో తేల్చవలసింది మాత్రం నాటకాలుచదివిన వాళ్ళూ, చూసిన వాళ్ళూ

ఈ సంపెంగతోటలో

జయశ్రీ	సంపెంగతోట యజమానురాలు
అరుణ	ఆవిడ కూతురు. వయస్సు 17 సం॥
తరుణ	ఆవిడ అభిమాన పుత్రిక వయస్సు 24 సం॥
విరించి	జయశ్రీ అన్నగారు
శేషశాయి	వ్యాపారస్తుడు
అనంతం	ఒక విద్యార్థి
లింగమూర్తి	భూస్వామి
శివయ్య	గుమాస్తా
జానకి	పనిమనిషి
వియ్యన్న	జీతగాడు
రాముడు	బంట్లోతు

Anton chekhov రష్యన్ గ్రంథకర్త కథలు, నాటకాలు చాలా రచించాడు. సమకాలిక సాహిత్యాన్ని చాలా ప్రభావితం చేశాడు. మానవుడి ఏకాకితనం, అనహాయత్వం, అశాపై ఫల్యం, క్లേശం, రష్యన్ జీవనంలోని వెనుకబాటు - ఇవి ముఖ్యంగా ఇతని రచనకు వస్తువులయ్యాయి ఇతని రచనలలో ముఖ్యమైనవి. The Sea Gull (1898), Uncle Vanya (1897), The Three Sisters (1901), The Cherry Orchard (1904), ఇది చెహోవ్ చిట్టచివరి రచన.

సంసంగతోట



రచన
ఆంటన్ చెహోవ్

అనుసృజన
వరద
శ్రో శ్రో

జంతవరకు అచ్చయిన శ్రీశ్రీ పుస్తకాలు

1	పరిణయ రహస్యం. వి ఆర్ ప్రెస్, విశాఖపట్టణం	1924
2	ప్రభవ కవితాసమితి విశాఖపట్టణం	1928
3	వారం వారం, ప్రతిమాబుక్స్, ఏలూరు	1946
4	సంపెంగతోట, ప్రజాసాహిత్యపరిషత్తు, తెనాలి	1947
	అనువాదం Chekhov Cherry Orchard	
5	మహాప్రస్థానం నళినీకుమార్, మచిలీపట్నం	1950
	విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్-విజయవాడ, దాదాపు 20 ముద్రణలు	1952 b 1984
	శ్రీశ్రీ స్వంతదస్తూరి స్వంతగొంతుక విదేశాంధ్ర ప్రచురణ-లండన్	1981
6	ఆమ్మ (కార్ల్ బాపెక్ Mother నాటకం అనువాదం)	
	అరుణరేఖ ప్రచురణలు-నెల్లూరు, సోషలిస్టు పబ్లికేషన్స్-విజయవాడ	1952 1967
7	మేమే, త్రిలింగ పబ్లికేషన్స్-విజయవాడ,	1954
8	మరో ప్రపంచం, రేడియో నాటికలు, సారథి పబ్లికేషన్స్-సికిందరాబాద్	1954
	అరుణరేఖ ప్రచురణలు-నెల్లూరు	1956
9	1+1=1 (ఆదె పుస్తకం పేరుమార్పు) రేడియో నాటికలు	1964, 1966
	విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయం-విజయవాడ	1979, 1984, 1987
10	Three Cheers for Man, Abhyudaya Prachuranalu-Madras	1956
11	చరమరాత్రి కథలు, గుప్తాబ్రదర్స్-విశాఖపట్నం	1957
12	మానవుడిపాట్లు (మైఖేల్ షోలఖోవ్, అనువాద నవల)	
	విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయం-విజయవాడ	1958
13.	Soudamini, Puripanda's Poems translated into English, Addepally & Co. - రాజమండ్రి	1958
14	గురజాడ, మనసాహితీ-హైదరాబాద్	1959
15	మూడు యాభాయిలు, విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయం-విజయవాడ	1964
16	ఖడ్గస్పష్టి, విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయం	1966, 1984
17	వ్యూలు, రివ్యూలు-ఎమ్మీయల్ మినర్వాప్రెస్-మచిలీపట్నం	1969
18.	శ్రీశ్రీ సాహిత్యం, 5 సంపుటాలు, పద్మపూర్తి సన్మానసంఘం-విశాఖపట్నం	
	ఎడిటర్ కె వి ఆర్	1970
19	Sri Sn's Miscellany, English Volumes Editor : K.V.R	
	పద్మపూర్తి సన్మానసంఘం, విశాఖపట్నం	1970
20	లెనిన్, (మయకోవిస్కీ కావ్యం అనువాదం) ప్రగతి ప్రచురణ-మాస్కో,	1971
21	రెక్క విప్లవ రివల్యూషన్ (Beginning of the end అనువాదం)	
	ఉద్యమసాహితీ-కరీంనగర్	1971
22.	వ్యాసక్రీడలు, నవదయ పబ్లికేషన్స్-విజయవాడ	1973
23.	మరోమూడు యాభాయిలు, ఎమ్మీస్కో-సికింద్రాబాద్	1974
24.	చైనాయానం, స్వాతి ప్రచురణలు-విజయవాడ	1980
25	మరోప్రస్థానం-విరసం	1980
26	సిప్రాటి-అమెరికాలో పోట్స్ కాపి	1981
27	పాడవోయి భారతీయుడా, శ్రీశ్రీ ప్రచురణలు-మద్రాసు	1983
28	శ్రీశ్రీ వ్యాసాలు-విరసం	1983
29	New Frontiers-విరసం	1983

ఇవేకాక ఎక్కడా అచ్చుకాని శ్రీశ్రీ రాతప్రతులూ, ఉదాహరణకు "బెండయ్యగారిగడ్డ", కృష్ణా కృష్ణ నాటకాలు - పత్రికల్లో అచ్చయి, పుస్తకరూపంలో రెని రచనలు చాలా వున్నాయి అన్నీ కలిపి మళ్ళీ వర్గీకరించి శ్రీశ్రీ సంపూర్ణ సాహిత్యం మొత్తం 20 సంపుటాలుగా విరసం ప్రచురిస్తున్నది.

సంపంగ కోట

ఒకటో అంకం

ఒక గది అరుణ గదికి పొవటానికి ఒక గుమ్మం

ఉదయం రంగమధ్యంలో సూర్యోదయం అవుతుంది శీతాకాలం సంపంగ తోటలో మంచుకురుస్తోంది కిటికీలు మూసివేసి ఉంటాయి లాంతరు పుచ్చుకుని జానకి. పుస్తకం చేత్తో పట్టుకుని శేషశాయి ప్రవేశిస్తారు

శేషశాయి అమ్మయ్య! రైలోచ్చేసింది ఎన్ని గంటలిప్పుడు

జానకి అయిదు (చేతిలోని లాంతరు ఆర్పి) అప్పుడే తెల్లరిపాతంది

శేషశాయి రైలివాళ యెంతో ఆలస్యమయింది (ఆవలించి బద్దకం తీర్చుకుంటూ) ఎంత బుద్ధి తక్కువపని చేశానూ! వాళ్ళని రైలు దగ్గర కలుసుకుందామని వచ్చినవాణ్ణి యిక్కడ కూర్చుని అద్దె నిద్రపోవడంవేరేమిటి? కాస్త సువ్వయినా లేపక పోయినానా?

జానకి నాకేం తెలుసూ. మీరు వెళ్ళారనుకున్నా (మంటూ) అదిగో ఆ వచ్చేది వాళ్ళే కాబోలు శేషశాయి ఊ, ఉపూ - సామాన్ల - చట్టుబండలూ - అదీ యిదీ తెలవలేదు అప్పుడే యొక్కడొస్తారు? జయశ్రీ ఊరు విడిచి అయిదేళ్ళు కావొచ్చింది. ఎంత మారిపోయి ఉంటుందో ఆవిడ బహుదృష్టమనిషి చక్కని స్వభావం వెన్నలాంటి మనస్సు. వాళ్ళది ఎంత ఆస్తి! యెంత ఐశ్వర్యం! ఇప్పుడంటే చితికిపోయినారు కాని నా చిన్నప్పుడు - యిప్పటికీ నాకు చాలా జ్ఞాపకం నన్నెంతో గారాబంగా చూసేది. పేదరైతుబిడ్డను మా పూర్వీకులలా - చక్క, చేసుకుని బతికినవాళ్ళే నే నీ నాటికి మోతుబరినై సేలంపంపా సిలుకు చొక్కా వేసుకు తిరిగితే మాత్రం? ఎంత డబ్బున్నా యిప్పుడూ, యెప్పుడూ నేనో రైతుబిడ్డనే (పుస్తకం తిరగేస్తూ) ఈ పుస్తకానికి తలా తోకా కనవడలేదు అలా చదువుతూనే నిద్రరాయాను

జానకి ఇంట్లో పెంపుడు కుక్కలు కూడా రాత్రల్లా అరుస్తూనే ఉన్నాయి వాటికి తెలుసు కాబోలు అమ్మగా రొస్తున్నారని.

శేషశాయి అదేం జానకి అలా వున్నావేమిటి?

జానకి చేతులు వొణుకుతున్నాయి పడిపోతానేమో అని భయంగా వుంది.

శేషశాయి ఆ వేషం! అలంకారాలు! నీకు చనువిచ్చి పాడుచేశారు. అది కాదు ఎవరి హద్దులో వాళ్ళుండాలి

(శివయ్య ప్రవేశం పూలతట్టతో)

శివయ్య : జానకి! ఈ పూలు తోట్లోవి. అమ్మగారొచ్చాక యిమ్మన్నాడు తోటమాలి లోపలికి తీసుకెళ్ళ

శేషశాయి నాకు కాస్త దాహానికి మజ్జిగ

జానకి తెస్తున్నా. (లోపలికి వెళుతుంది)

శ్రీశ్రీ సంపంగతోట



శివయ్య ఇవాళ ఉక్కజ్వాలిగా ఉంది పువ్వులు విరియబూచినా ఈ వేడికి వసివాడుతయేమో అనిపిస్తుంది ఏఏవిటో కాలమాన వేచీ బాగులేదు చూడండి శేషశాయిగారూ! నా కెంత ఆవస్థ వచ్చిందో మొన్న కొన్నకిర్రు చెప్పల కాట్లకి కాళ్ళన్నీ వచ్చిపుళ్ళవుతున్నాయి తైలమర్చనం ఆవసరమంటారా, కాదంటారా?

శేషశాయి ఊరుకొవయ్యా శివయ్యా! ఆ వాగుడు కట్టిపెడుదూ బాబూ!

శివయ్య నా జాతకం యేఏవిటాగాని రొజా నా నెత్తిమీద ఒక కొత్త పిడుగు పడుతూనే ఉంటుంది అన్నిటికీ ఓర్చుకోవటం అలవాటయింది
(జానకి ప్రదేశించి శేషశాయికి మజ్జగగిన్నె అందిస్తుంది)

శివయ్య ఇహ నే వెడుతున్నా (అంటూ నడచి కుర్చీని డీకొని పడిపోతాడు) ఇదీవరస ఇలాంటివి మనకి రొజా యిరవై అవశకునాలు నా కర్మం
(వెళ్ళిపోతాడు)

జానకి శివయ్య నన్ను పెళ్ళి చేసుకుంటా నంటున్నాడు.

శేషశాయి చిత్రం ! నిజంగానే?

జానకి ఏవో? నిజంగా అన్నాడో, హాస్యానికన్నమాటలో ఇతగాడి ధోరణంతో అదోమాదిరి ఏఏవిటో మాట్లాడేస్తూంటాడు ఏఏవి అర్థంకాదు నా మీద వెళ్ళి అబిమానం వొట్టి సత్వకాలప్పనిషి ఇతనంటే నాకూ యిష్టవే కాని . వొట్టి దురదృష్టవంతుడు ప్రతి నిత్యం యేదో ఒక ఆపద తెచ్చుకుంటాడు శకునపక్షి అని అందరూ వెక్కిరిస్తారు

శేషశాయి (విన్నట్టు అబినయిస్తూ) అలికిడవుతోంది వాళ్ళొస్తున్నారనుకుంటాను

జానకి వాళ్ళే వాళ్ళే! ఏఏవిటిచెప్పా నా కిలా వుంది వాళ్ళల్లా చల్లబడి పోతోంది

శేషశాయి ఈ మాట నిజంగా వాళ్ళే .. ఎదురు వెళ్ళి కలుసుకుందాం పద జయశ్రీగారు నన్ను పొల్చిపట్టగలుగుతారా? అయిదేళ్ళు కావచ్చింది ఆవిడ నన్ను చూసి

జానకి (తత్తరపాటుతో) నిలబడలేకుండా వున్నాను నా గుండె లెలా కొట్టుకుంటున్నాయో!
(ఏదీ గుమ్మందగ్గర బండ్లు ఆగిన చప్పుడు శేషశాయి, జానకి దూకుడుగా వెళ్ళిపోతారు రంగస్థలం నిర్మానుష్యంగా ఉంటుంది పక్కగమల్లో నుంచి చప్పుడు వినిపిస్తుంది జయశ్రీని చూదామని వచ్చిన వియ్యన్న తత్తరపాటుతో కర్రాత పుచ్చుగుని రంగస్థలానికి అడ్డంగా నడచిపోతాడు ఏదో గొణుక్కుంటూ ఉంటాడు మనకేవీ స్పష్టంగా వినిపించదు నేపథ్యాన కలకలం యొక్కువవుతుంది ఒక కంఠస్వరం 'రండి! యిలా పోదాం'' జయశ్రీ, అరుణ, తరుణ, విరించి, లింగమూర్తి, శేషశాయి, జానకి ప్రవేశిస్తారు సామాన్లు ఒక టాకడే పనిమనుషులు తెచ్చి లోపల పెడుతుంటారు)

అరుణ ఇలారండి. ఈ గదిలోకి రండి అమ్మా, ఈ గదేదో నీకు తెలుసునా?

జయశ్రీ (కన్నీళ్ళతో) పురుళ్ళ గది

తరుణ ఎంత ఉక్కగా వుంది! ఎండలు ముదురుతున్నాయి (జయశ్రీతో) నీ పడగదీ, నగలగదీ ఇప్పటికీ అలాగే ఉన్నాయమ్మా.

జయశ్రీ నేను పుట్టినగది. నా చిన్నతనంవంతా యీ గదిలోనే గడిచింది మళ్ళీ యిక్కడికే

వచ్చాను పసిపిల్లలా తరుణ ఎప్పుడోలాగే యువకన్యలా పువ్వు పంజానకమ్మ
క్షేమంవా?

- విరించి రైలు రెండుగంట లాలస్యంవయింది ఇలా చేసుకుంటారా ఎవరేనా?
(అందరూ లోపలికి వెళ్ళిపోతారు - జానకి, అరుణ తప్ప)
- జానకి మీరొస్తారని యెన్నాళ్ళనుంచో యెదురుచూస్తున్నాము
- అరుణ ప్రయాణంలో రెండు రాత్రులూ నిద్రలేదు నిక్కాక చేసిపోయింది
- జానకి వెళ్లి తల్లి నువ్వు లేకపోవటం ఇల్లు ఇల్లులా లేదు ఇంటిమాట చెప్పకుగాని నా
ఘోష వినేందుకు యెవరూ లేకపోయారు
- అరుణ ఏం సంగతీ?
- జానకి శివయ్య నన్ను పెళ్ళిచేసుకుంటానన్నాడు
- అరుణ నువ్వుట్టిపిచ్చిదానివి ఎప్పుడూ అలా కలలుకంటూ ఉంటావు (తల తడుపుకుంటూ)
నా పిన్నులన్ని పోయాయమ్మా
- జానకి ఆయనకి నామీద యెంత ప్రేమ!
- అరుణ నా స్వంత గది! కిటికీల కళ్ళతో నన్నే చూస్తోంది ఈ గది ఎప్పుడూ విడిచినట్టేలేదు
ఎలా అయితేనేం యింట్లో పడ్డాను నిద్రలేవగానే తోటలోకి పరిగెడతాను నిద్ర
పడుతుందా? ప్రయాణంవంతా కంటికి కునుకు లేదు ఏఎల్ ఆదుర్దా ఏదో గుండె
బెదురు
- జానకి మొన్ననే అనంతంగా రొచ్చారు.
- అరుణ (పట్టలేనంత సంతోషంతో) అనంతం!
- జానకి సామాన్ల గదిలో పడుకున్నారు. మీ కెవరికీ యిబ్బంది కలగకూడదని (కిటికీ వొంక
చూస్తూ) నేను లేపాలనే అనుకున్నా. కాని తరుణ లేపాడని ఒకదేపారు
- తరుణ జానకి! జానకి! లేచి కాస్త కాఫీ పెడుదూ అమ్మ కావాలంటోంది.
- జానకి ఇక్కడున్నట్టు
(వెళ్ళిపోతుంది)
- తరుణ దేవుడిదయవల్ల మీరంతా దేశానికొచ్చేశారు ఇంతకూ చక్కని తల్లి! నువ్వొచ్చేశావు నా
కళ్ళు చల్లబడ్డాయి ఎన్నాళ్ళయింది! ఎన్నాళ్ళయింది!
- అరుణ మేం సిమ్లా చేరుకోవటం చలికాలంలో. అందులోకి విపరీతంవయిన చలి వెళ్ళిన
నాలుగురోజులకే వచ్చిరాని హిందీ మాట్లాడటం మొదలు పెట్టాను. అమ్మ ఓ
మూడంతస్తుల మేడలో ఉండేది. ఆ మేడలో కాపురంపున్నవాళ్ళంతా ఉత్తరాదివాళ్ళే
ఒక్క అమ్మ తప్ప అమ్మని చూసేనరికల్లా నా కెంతో జాలేసింది.
కన్నీళ్ళాపుకోలేకపోయాను అమ్మ కూడా నన్ను కావలించుకుని ఏడ్చింది
- తరుణ ఆ సంగతి తలచుకుంటే నాకు దుఃఖం పొర్లిపొర్లి వస్తుంది. ఆ సంగతెత్తకు
- అరుణ పెద్ద పెద్ద ఉద్యోగాలు చేసుకునే మొగాళ్ళకే కళ్ళు తిరిగిపోతాయి. సిమ్లా కాపరంవందే
... అమ్మ బంగారంవంతా అమ్మేసింది నా సంగతి నీకు తెలుసు కదా! కట్టుబట్టతో

వచ్చాను. ఎల్లాగో కష్టపడి మే(ఎక్కడ చేరుకొవటం ఓ పెద్ద బ్రహ్మాండము పోయింది అమ్మది బారి చెయ్యి కాఫీ, రొద్దై ముక్కలూ దొరలు తింటారు చూశావా అందులోంచి తెప్పించిది ఏదీ అడక్క ఎలా ఉండాలో అలా ఉంది అన్నట్లు ఆ తనమా రూపాయలు చెల్లించారా?

తరుణ చెల్లించడానికి డబ్బేదీ? ఎలా వస్తుందనుకున్నావు?

అరుణ కొంపల మీదికి తెచ్చావు, యేం సాధన?

తరుణ జ్యేష్ఠమానలొ వేలాం తప్పదు

(కేషణాయి ద్వారంలొంచి పైకి చూసి సకిలిస్తాడు)

తరుణ ఆయనకొచ్చిన రోగం అది ఏం చేస్తాం?

అరుణ (తరుణను ఆనురాగంతో కావలించుకుని) అక్కయ్యా! ఆయన సిన్ను చేసుకుంటానన్నాడు కదా ఏం తేలింది ఆ సంగతి? (తరుణ తలాచిస్తుంది) నీ మీద అతగాడికి ప్రేమట చక్కా యిద్దరూ ఓ మాటకొచ్చి శుభస్యశీఘ్రం అని ఎందుకా మూడు ముళ్ళూ వేగం పడనివ్వరు?

తరుణ ఏ(ఏటా ఆయన ప్రేమ నాకేం అర్థం కాలేదు ఎల్లప్పుడూ వ్యాపారం రూపాయలూ తప్ప మంచి చెడ్డా యేం లేదు వెయ్యికాళ్ళ బెర్రి ముచ్చటగా నాతో మూడు మాట లాడడానిక్కూడా తీరికలేదు ఊరందరూ వూసులాడుకొవడం మాత్రం నిజం మే(విద్దరం పెళ్ళి చేసుకుంటావని. అంతమందీ నన్నడగడే ఆయన చూస్తే అలాగదా! నాకేం పాలు పోతుండా ఉంది ఆయన మాటలన్నీ నీటిలో మూటలు (అరుణ భుజంపక్క చూస్తూ) యే(ఏటది? పవిటపిన్ను కొత్తదిలా ఉందే! చక్కాతుమ్మెదలా యేంత బావుంది!

అరుణ (ఏచారంగా) ఢిల్లీలో అమ్మకొన్నది (తన గదిలోకిపోయి అమాయక స్వరంతో) ఓ మారు మేము విమానం యెక్కాం ఎంత బావుందనుకున్నావు?

తరుణ మా చిట్టితల్లి హాయిగా యింటికొచ్చిందమ్మా! ఇల్లంతా నిండుగా ఉంది అదే చాలు (జానకి కాపీ తెచ్చి చల్లారపొస్తుంటుంది)

తరుణ (గది తలుపు నానుకుని) సుప్రజ్ఞలేక యిల్లంతా చిన్నపొయింది రొజంతా నీమీదే నా ధ్యాస! పనిచేసుకుంటున్నంతసేపూ మనసల్లా నీ మీదే యేదో నిస్సంత కలిగినవాళ్ళొంటి పడెయ్యగలిగామా మా అందరి ప్రాణం కుదట బడుతుంది నా మాటకేం? ఏ కాకిం, రామేశ్వరమో పోతాను తీర్థయాత్రలు చేసుకుంటాయూ మిగిలినరోజులు వాడి సేవలో గడిపేద్దావని ఉంది ఏ(వోకదా మన సుకృతం!

అరుణ తోటలో కొయిల హాయిగా కూస్తోంది! టయిమెంత?

తరుణ ఆరుదగ్గర కాస్త పడుకుని బడలిక తీర్చుకో!

అరుణ (కలతగా) నాన్నగారుపోయి ఆరైల్లయింది ఆయన పోవడే(ఏ(ఏటి నెల తిరక్కుండా తమ్ముడన్నా తమ్ముడు కాదు చక్కనిచుక్క యేటిలోపడి బలవంతపు చాపు చచ్చిపోయాడు అమ్మకు గుండె చెరువైపోయి యివన్నీ మరిచిపోవాలని సిమ్లా ప్రయాణంవయింది (బలదరించి) అమ్మకి తెలియదుగాని నేనంతా గ్రహించగలిగాను

అనుచు తమ్ముడికి చదువు చెప్పెవాడు అనురాగ మహర్షి - తమ్ముడు జ్ఞాపకుల రాకమానడు

(వియ్యన్న ప్రవేశిస్తాడు)

వియ్యన్న అమ్మగారు కాఫీకొస్తున్నారు తయారైవా? (జాకీతో, ఉంచుచు ముందుపాదావు జానకి అయ్యో నామది ముందేపోనూ -

(గబగబా వెళి పోతుంది)

వియ్యన్న అమ్మగారు వచ్చిందాకా బతికున్నానమ్మా అదే పదేలు కళ్ళు సల్పగా చూలచ్చి మిదాగ కనిపిస్తాది ఇక నాను సచ్చినా బాచనేను

(జయశ్రీ వెరించి ప్రవేశిస్తారు)

జయశ్రీ అను వేసికొస్తే ఆటయిపాయించును

వెరించి లాడుంచేను చెల్లీ! మజేలా యింకావుంది. దానికేల గాని మనం దిన్నతనులో యీ గడలోనే ఆడుకునేవాళ్ళం ఇప్పుడు నాకు యాభయ్యోపడి చచ్చింది

శేషకాయి కాలానికి రెక్కలున్నాయి

వెరించి ఏదని సెలవిస్తున్నారు?

శేషకాయి కాలం, చూశారూ! ఇట్టే ఎగిరిపోతుంది

అరుణ అమ్మా నిర్దరోస్తున్నది నేను వెళ్ళిపడుకుంటానె

జయశ్రీ చిట్టితల్లీ! ఇల్లు జాని ఎన్నాళ్ళయింది నా కళ్ళని నేనె నమ్మలేకుండా ఉన్నాను

అరుణ మావయ్యా! నే వెడుతున్నా

వెరించి చిన్నమ్మ బొత్తిగా డీలా అయిపోయింది

లింగమూర్తి రైలు ప్రయాణంవంటే మాటలా

తరుణ ఇహ మనం యెవరిమానాన వాళ్ళం కదిలితే బాగుంటుంది

జయశ్రీ (నవ్వుతూ) నువ్వెప్పుడూ ఒక్కలాగే ఉన్నావు (శల నిమురుతూ) ఓ చుక్క కాఫీ గొంతులో పోసుకుని మరీ కదులుదాం (వియ్యన్న జయశ్రీకి అనుకోనానికీ దిండు వేస్తాడు) వియ్యన్నకున్న జాగ్రత్త మరొహరికిలేదు ఈ కాఫీ అలవాటుతో చచ్చిపోతున్నాను.

తరుణ సామాన్లన్నీ సరిగా చేరాయో లేవో చూసి వస్తాను

జయశ్రీ నిజంగా ఇంటికొచ్చేశావా? (నవ్వుతుంది) సంతోషం పట్టలేకుండా ఉన్నాను రెప్పవాలిస్తే నిద్రపట్టేట్టుంది మా పూరనేసరికి ప్రాణంలేచాస్తోంది రైలు కిటికీలోంచి వెలవలికి చూళ్ళేకపోయాను కళ్ళంబడి సీళ్ళు జడివానలా కురిశాయి ఏదీ కాస్త కాఫీ (వియ్యన్న కాఫీ అందిస్తాడు) మునలితనం వచ్చినా యింకా బతికున్నావు మా యింటినే కనిపెట్టుకుని ఉన్నావు

వియ్యన్న మూడు రోజులయింది

వెరించి వియ్యన్నకు కొంచెం చెప్పుడు

శేషకాయి మళ్ళీ నేను పాసెంజరులో విశాఖపట్నం పోవాలి వెధవ చిక్కులు! ఒక్కమారు

మిమ్మల్ని చూసి మాట్లాడి పోవాలని వచ్చాను ఆప్పటికీ యిప్పటికీ మీరు లక్ష్మీదేవిలా ఉన్నారని

లింగమూర్తి రోజురోజుకీ చేవదేరుతోంది ఆవిడ అందం. కాని ఆ కుంచి చీర చూడండి ఎంత మజాగా కట్టాలో. కళ్ళు జిగాల్పంటున్నాయి.

శేషశాయి మీ అమ్మగారు నన్నెప్పుడూ తూలనాడడలే ఓ పని కింద పెట్టుకున్నట్టుంది నాకు డబ్బువాహు జాస్తి అనీ, కులం తక్కువనీ యేవేవో అంటారు నేను లెబ్బుచేసేవాణ్ణి కాదనుకోండి - ఆయన మాటలు విని మీరు నన్ను చులకనగా చూడకుండా ఉంటే చాలైంది. ఇదివరకులాగే ఇప్పుడూ మీరు నన్ను అభిమానంతో కట్టాకొస్తే చాలు మనుషులకి తెలియకపోతే భగవంతుడికైనా తెలియదా? మా తండ్రి తాతలంతా మీ అండనే బలికారు. మిమ్మల్ని సాక్షాత్తు ఆ పార్వతీదేవిగా భావిస్తాను

జయశ్రీ ఒకచోట కూర్చోలేకుండా ఉన్నాను (కుర్చీలోనుంచి తటాలున లేచి, ఆవేశంతో అటూ ఇటూ పచార్లు చేస్తుంది) ఏదో పట్టరాని సంతోషం నన్ను ఉక్కిరి బిక్కిరి చేస్తోంది. నా వెకిలి చేష్టలు చూసి అంతా నవ్వువచ్చు . నా వాలకం బాగులేదని నాకు తెలుసు. అదుగో నా బీరువా (చేత్తో బీరువాను మెల్లిగా నిమిరుతుంది) అవిగో నా అందాల చెప్పలు!

విరించి అమ్మన్నగారు - పురుళ్ళు పోస్తూండేది - ఈ మధ్యనే చచ్చిపోయారు నీకు తెలుసా? జయశ్రీ (కుర్చీలో కూర్చోని కాఫీ తాగుతుంది) నువ్వు రాకావుకాదా నా పేర! పాపం! చచ్చి పో స్వర్గాన ఉందో!

లింగమూర్తి. మా పిల్ల సీత మీకు నమస్కారాలు చెప్పమంది.

శేషశాయి మీరందరూ వింటే ఓ ముఖ్యమైన సంగతి చెప్పాలని ఉంది నేను వెళ్ళిపోవాలి ఆట్టే వ్యవధికూడా లేదు. రెండు మూడు ముక్కల్లో చెప్పేస్తాను వినండి మరి, జయశ్రీగారు! మీ బుణాలు తెగతెంపులు కావాలంటే మీ సంపెంగతోట వేలం అయిపోక తప్పదు జ్యేష్ఠ బహుళ దశమినాటికి వాయిదా. అయితే మీరేవీ బెంగ పెట్టుకొనక్కర్లేదు ఓ చిన్న సలహా వింటే మీ ఆస్తికేవీ ముప్పురారు మనవిచెయ్యమంటే చేస్తాను అంతా శ్రద్ధగా వినండి.. విశాఖపట్నం మీద చాంబులు పడ్డదగ్గర్నుంచి జనం మన ఊళ్ళంట తండోపతండాలుగా వస్తున్నారు ఇక్కడికి విశాఖపట్నం నలభైమైళ్ళ చిల్లర మన పూరా ఆట్టే పల్లెటూరుకాదు పట్టణం కాదు. చల్లటి యేటినీరు జీవనదీ రైళ్ళు అస్తమానం తిరుగుతూనే ఉంటాయి విన్నారా? అంచాత నేను చెప్పిన ప్రకారం చెయ్యండి. మరేం లేదు. మీ సంపెంగతోట కొట్టించేసి రెండు మూడు చక్కటి బంగళాలు కట్టిస్తే యేడాదికి ఒక్కొక్క బంగళాకి కనీసం అయిదు వందలయినా వేసుకుంటే మొత్తం పదిహేను వందలైనా ఆదాయం లభ్యమవుతుంది నేను చెప్ప దలచుకున్నముక్కేదో చెప్పేశాను. ఇక మీ ఇష్టం.

విరించి లెక్కలకేం వెధవలెక్కలు. కట్టి పెడుదురూ మీ ఊకదంపు కబుర్లు.

జయశ్రీ నాకేవిటో తలాతోకా అందకుండా ఉంది అసలు మీరనే మాటేవిటి?

శేషశాయి నే ననేది మరేం కాదమ్మా! మీకు ఋణబాధ కష్ట పావనం దే కాకుండా పిల్లనా రెండు వేలు చులాగ్గా కళ్ళ చూడగలరు తమరు ఊ ఆనూరంబే ఇవాళ పని ప్రారంభించవచ్చును వచ్చే పున్నమనాచికి ఒక్క గజం మేరయినా లేకుండా యిళ్ళు లేస్తాయి మరి రెండో ఆలోచన వద్దు మీ కష్టాలన్నీ తీరినట్లే ఆనుకోవచ్చు పటి ఒడ్డున ఉండడం అన్ని యిమ్ములూ కలిసొచ్చిన జాగా కావడం ఎటొచ్చి ఈ పాడుబడ్డ యిళ్ళన్నీ విప్పించెయ్యాలి ఈ భనంతికూడా పోవాలి ముఖ్యంగా సంపెంగతోట మాత్రం కొట్టించెయ్యక తప్పదు

జయశ్రీ నందనవనంలాంటి తోట కొట్టించెయ్యడమే! ఆయ్యా! తమరు చాలా ఆసంగతంగా మాట్లాడుతున్నారు ఈ దేశానికంతా అలంకారం యీ తోట ఒక్కలేనని ఎన్ని వేలమంది చెప్పుకుంటున్నారు కాదు?

శేషశాయి తోటలోకల్లా పెద్దదని తప్ప వేరే విశేషమేమీ నాకునిపించడం లేదు రోజూ బండెడు పూలు పూస్తుంది. నిజమే అమ్మకావా? ఆదాయావా? ఏమివుంది?

విరించి గవర్నరుయ్యేది, మహారాజయ్యేది! ఎంత పెద్దవాడొచ్చినా ఈ తోటని చూడకుండా పోలేడు

శేషశాయి ఈ క్షణమే మీరేదో ఒక నిర్ణయానికి గనక రాకపోతే, వచ్చే జ్యేష్ఠమాసంలో తోటే అన్నమాటేమిటి, మీ యావదాన్ని వేలంకాక తప్పదు. ఏదో తేల్చుకోండి ఇది తప్ప ఇంకో మార్గంలేదని ముమ్మాటికీ నమ్మండి

వియ్యన్న నా పిన్నతనంలో యీ పువ్వులంటే యేం యిడ్డూరంగా ఉండేది! అత్తర్లేటి, అగరునూనెలేటి, అమ్మోరికలంకారాలేటి అంతా యిరగబడి కొనుక్కెళ్ళేవారు, మరేమొచ్చి .

విరించి ఊరుకోరా వియ్యన్నా

లింగమూర్తి సిమ్లాలో చలి జొస్తాకాబోలు

జయశ్రీ తాగేనీళ్ళుకూడా గడ్డకట్టుకుపోతాయి.

లింగమూర్తి ఏమాళ్ళర్యం!

శేషశాయి అదీగాక ప్రజల్లో పట్నాలమీద మోజు తగ్గిపోయింది ఏ మాత్రం తీరికున్నా ఇలాంటి చక్కని ప్రదేశంలో ఓ చిన్నయిల్లు చూసుకుని కాలక్షేపం చెయ్యడం అలవాటయింది మీ తోటలో అన్నిదిక్కులూ యిళ్ళులేచి నానాదేశాలనుంచీ జనం వస్తూంటే ఎంత కలకలలాడుతూంటుంది?

విరించి చాలాబా! ఏమిటి ఘోష?

తరుణ (ప్రవేశించి) అమ్మా! నీకు రెండు టెలిగ్రాఫులు వచ్చాయి (చప్పుడుతో బీరువా తెరిచి) ఇవిగో!

(చింపిచూసి) సిమ్లానుంచే (టెలిగ్రాఫులు చదవకుండానే చింపేస్తూ) సిమ్లాకీ నాకూ రుణం తీరిపోయింది.

విరించి అమ్మాయీ! ఈ బీరువా యెన్నాళ్ళనాటిదో తెలుసూ? అరవయ్యేళ్ళ కిందటిది. ఇదే

మనషులులే షష్టపూర్తి చెయ్యొచ్చు దీనికి ప్రాణం లేదనే కట్టుకొండి అయినా
యిందులో మహామహాలు రాసిన పుస్తకాలు యిమెడిఉన్నాయి.

లింగమూర్తి ఆరవయ్యేళ్ళే! ఏ(వాళ్ళర్యం!

ఎరించి సరస్వతీపీఠం! మా పుస్తకాలవీరువా! ఓ మహాత్మర గ్రంథ భాండారమా! నీవు యెన్నెన్ని
ఉన్నతాశయోపేతములయిన పవిత్రభావాలను వెదజల్లి చూలో విజ్ఞానాన్నీ ధర్మాన్నీ
విస్తరిల్లజేశావా! ఈ ఆరవయ్యేళ్ళలో నీ మౌనసందేశం యెంత మందికి ఋజుమార్గం
చూపించే జ్ఞానతర్జునిగా పని చేసిందో! మానవజగత్తుకి మహిమాన్విత భవిష్యత్తును
ప్రసాదించగల విమనాతన విజ్ఞానాన్నిచ్చి తరతరాలవారికి సముజ్వల సౌఘిక
చైతన్యాన్నిచ్చి రగుల్కొల్పు జేసిందో! (ఊరుకుంటాడు)

శేషశాయి నిజమే

జయశ్రీ ఎప్పుడూ ఒక్కలాగున్నా వన్నయ్యా!

ఎరించి (కాస్త పరిభ్రమించి) సెబాస్! రండి తురుపుకొట్టండి.

శేషశాయి (గడియారంవైపు చూసి) వేళయింది. ఇక నేను వెళ్ళాలి

వియ్యన్న అమ్మగోరు మందు తీసుకోడానికి వేళయింది (మందుచేతి కందిస్తాడు)

లింగమూర్తి ఎందుకమ్మా! ఈ దిక్కుమాలిన మందులన్నీ, వీటివల్ల ప్రయోజనం లేదు ఇవి
మంచీ చెయ్యలేవు చెరుపూ చెయ్యలేవు ఇలా యివ్వండి చెప్పతాను (అంటూ
మాత్రం డచ్చా తీసుకుని మాత్రంలన్నీ అరచేతో వేసుకొని నొట్ట వేసుకొని ఇన్ని నీళ్ళు
తాగుతాడు)-

జయశ్రీ (గాభరాతో) నీకేం మతిపోయిందా యేవెంటి?

లింగమూర్తి అన్నిమాత్రాలు పుచ్చేసుకున్నాను

శేషశాయి ఏడు విచిత్రవయిన మృగంలా ఉన్నాడే

(అంతా నవ్వుతారు)

వియ్యన్న అమ్మగోరూ, పెద్దపండుక్కి భోజనానికొచ్చి కూడుతెన్నాక పాతిక బొబ్బట్టు సులువ్గా
ధవరేడు (గొణుగును)

జయశ్రీ ఏ(విటంటావు? ఏ(విటా గొణుగుడు?

తరుణ మా కలవాలయిపోయింది మూడేళ్ళయింది వీడికి గొణుగు సంతటం పట్టుకుని

శేషశాయి నేను వెళ్ళాలి పదిహేను రోజుల్లో వస్తాను మరిప్పటికి సెలవు (జయశ్రీకి
నమస్కరిస్తాడు) (ఎరించితో) ఎరించి బాబూ, సెలవు (లింగమూర్తితో) వెళ్ళొస్తాను
(అందరివంకా పొతున్నట్టు చూసి) వెళ్ళాలని లేదు ఏం జేస్తాను (జయశ్రీతో) నేను
చెప్పింది మీకు నచ్చి మీరల్లా చేస్తానంటే అయిదువేలిస్తాను అప్పకొంద. తరవాత
యింటదైలమీద తీర్చుకోవచ్చును ఏదో మాట నాకు ఖచితంగా చెప్పండి.

తరుణ (కోపంగా) బాగుంది తమరు దయజేసి వెళ్ళొచ్చు

(పోతాడు)

శేషశాయి ఇక ఆగను వెళుతున్నా సెలవు.

విరించి కాబోయే భర్తని నేనంటున్నానని తరుణికి కొండవాస్తే రాసి గానీ ఏమార్చి కలంబిక్కడ పశువు దగుల్పాజి

తరుణి బాగుంది మాచయ్యా పీరన్నమాచ

జయశ్రీ నా కానందవే నిన్ను చెసుకుందే. ఆతను చాలా మంచివాడు

లింగమూర్తి ఒప్పుకుని తీరాలి ఆయన ఉత్తమోత్తముడు మా పిల్ల పేద కూడా అలాగే అయింది అమ్మగారూ! తమరు నాకొక ఉపకారం చేసితిరాలి లేక పోతే చచ్చిపోతాను మార్వాడీదగ్గర చిన్నవస్తువాకటి తాకట్టుపెట్టాను రేపు వడ్డీకట్టక తప్పదు పడిరూపాయ లిప్పించారా మీ మేలు మరువను

తరుణి (చిరాగ్గా) మాదగ్గర లేవు

జయశ్రీ నిజంగా నా దగ్గర డబ్బులేదు

లింగమూర్తి ఏదో విధంగా అపద గడిచిపోతుందిగాని ఉండిపోతుందా? (నవ్వుతాడు) నేనెప్పుడూ నిరాశ చేసుకొను ఆ సమయానికి భగవంతుడేదో ఆధారం చూపిస్తాడు అన్నవిధాలా చితికిపోయి యిక మనకేం దారి అనుకుంటున్న వేళకి ఆ రైలుముండాకొడుకులు నా భూమీదే పట్టాలు వేసి నాకొ నాలుగు డబ్బులు ముట్టచెప్పారు అలాగే ఇవాళ కాకపోయినా రేపైనావస్తుంది డబ్బు . నా కూతురు సీత అదృష్టవంతురాలంటారు అంతమందీ అందుకే దాని పేరుమీద లాటరీటిక్కట్టు కొన్నా ఆ మూలంగనయినా ఓ వెయ్యి రూపాయలు కళ్ళజూస్తాను

జయశ్రీ కాఫీతాగడం అయింది కాబట్టి కాస్త విశ్రమిద్దాం

తరుణి (ముద్దుగా) అరుణికి నిద్రపట్టేసింది (మెల్లిగా కిటికీ తెరిచి) చూడవమ్మా పెళ్ళుమంటూ వచ్చింది ఎండ అవిగో ఆ చెట్లు చూడూ ఎంత అందంగా వున్నాయో! హాయిగా గాలి వీస్తోంది ఆ పైని తియ్యని కోకిలగానం!

విరించి (ఇంకో కిటికీ తెరిచి) సంపెంగతోట కరిగించిన బంగారంలా వుంది నువ్వు మరిచిపోలేదు కాదూ! పూర్వం మనం తోటలో నడుస్తూవుండే ప్రతి చెట్టూ బంగారపు గుమ్మటంలా మెరిసిపోయేది. నువ్వు మాత్రం మరచిపోగలవా? మరవడం ఎవరితరం?

జయశ్రీ నా చిన్ననాటి రోజులు స్ఫురణకొస్తున్నాయి స్త్రీ జీవితానికి మకుటాయమానమైన మాతృత్వం మొదట ఈ గదే నాకు ప్రసాదించింది నా పిల్లలకిది మాతృభూమి మనస్సులో యెన్ని బాదలున్నా ఒక్కమారు యీ కిటికీలోంచి వైకుంఠంలాంటి యీ తోట చూస్తే అన్ని విచారాలూ పోయేవి ప్రతిరాత్రీ తోటని చూసి చెట్ల గుబుర్లలో దీపాలలాంటి శోభచూసి హాయిగా నిద్ర పోయేదాన్ని. నే వడుకుంటే సుఖం వచ్చి జోకొట్టేది పొద్దున్నే సుఖమే నిద్రలేపేది అచ్చ అప్పట్లాగే వుంది తోట పినరు మార్పు లేదు నా అందాలకువ్వు మలమల మాడ్చే వేసవి, గజగజ లాడించే శీతకాలందాటి హాయిగా ఆనందంగా ఉన్నావు. అప్పురసల్లాగ నీది నిత్యయౌవనం నీలో స్వర్గసౌఖ్యం ఉంది నా గుండెల్లో పాషాణంలా పాతుకుపోయిన విచారమంతా మరిచి ఒక్క క్షణం హాయిగా ఉండగలిగితే బాగుండును! గతాన్ని మరిచి పోగలిగితే బాగుండును!

విరించి ఆఖరికి మన రుణాలకోసం తోట అమృతవయిపోతోంది! విచిత్రంగా లేదూ!

జయశ్రీ చూడు మా అమ్మ నడుస్తోంది సంపెంగ రంగు చీర కట్టుకుని వనలక్ష్మిలా అదుగో, ఇదే వస్తోంది! (నవ్వుతూ) ఆవిడే! ఆవిడే!

విరించి ఎవరూ!

తరుణ ఏ(విటమ్మా అది?

జయశ్రీ ఎవరూ లేరు. వొట్టి భ్రమ! తోట కుడిపక్క నూతిమీదకి వంగి ఉండే ఆ చెట్టును చూస్తే అది నీళ్ళు తోడుతూన్న ఆడమనిషిలా కనిపించింది.
(ప్రవేశం అనంతం లాగూ, చొక్కా, భుజమ్మీద కోటూ, కళ్ళకిజోడూ)

జయశ్రీ : తోటకాదు పుత్తడిబొమ్మ నీలాకాశం కింద అవరంజి పువ్వులు

అనంతం . జయశ్రీదేవిగారూ! (అతనివంక చూస్తుంది) మీకో నమస్కారం పెట్టి సెలవు పుచ్చుకొటానికొచ్చాను. ఒక్కనిమిషం నిలవమన్నా నిలవను. (వినయ పూర్వకంగా దగ్గరికొచ్చి) నన్ను ఉదయంవరకు కనిపెట్టుకుని ఉండమన్నారు వున్నాను ఇహ ఒక్క క్షణం ఉండలేను.
(జయశ్రీ విభ్రాంతితో అతన్ని చూస్తుంది)

తరుణ . (కన్నీళ్ళతో) ఈయనే అనంతంగారు.

అనంతం అవును మీ చిన్నబ్బాయికి చదువు చెప్పేవాణ్ణి పోల్చిపట్టలేనంత మారిపోయానా? (జయశ్రీ అతనిచేతులు పట్టుకుని రోదిస్తుంది)

విరించి అదుగో అదే వద్దన్నానమ్మా! ఏడ్చి ఏం ప్రయోజనం!

తరుణ (ఏడుస్తూ) అందుకే నిన్ను రేపటిదాకా అమ్మకి కనపడవద్దన్నాను.

జయశ్రీ నా చిన్నతండ్రిని ఏడేళ్ళు పెంచి ఏటికి బలేశాను

తరుణ ఏం జేస్తాం! ఆ యేడు కొండలవాడి ఇచ్చి!

అనంతం (కళ్ళనీళ్ళతో మెత్తగా) ఏడవకండమ్మా ఏడవకండి!

జయశ్రీ మరిరాదు అమ్మ దగ్గరికి నా వెలితండ్రి నేనేం పాపం చేశానని, అనంతం ! (మృదువుగా) అరుణ ఆ గదిలో నిద్రపోతోంది. నేనూ గట్టిగా రాగాలు తీస్తున్నాను అనంతం! నువ్వే(విటలా మారిపోయావు? మొహంలోకి ముసలి కళ వచ్చిందేం?

అనంతం నేను రైల్వో వస్తున్నప్పుడొక గొల్లమనిషి చీడపురుగంది

జయశ్రీ ఆనాటికి నువ్వుబొత్తిగా కుర్రాడివి ఇప్పుడే(విటలా అయిపోయావు? ఆ కళ్ళజోడే(విటి? జుట్టంతా అలా పలచబడి పోయిందే(విటి? .. ఇంకా కాలేజీలో చదువుతున్నావా? (గుమ్మం దగ్గరికి పోతుంది)

అనంతం : నా జీవిత(వంతా కాలేజీలోనే గడచిపోయింది

జయశ్రీ (అన్నగారి భుజంతట్టి, తరుణ తల నిమురుతో) కాస్త శ్రమ తీర్చుకోండి అన్నయ్యా! నాకూ వృద్ధాప్యం వచ్చేసింది.

లింగమూర్తి ఇహ నిద్రలకి లేవొచ్చు. ప్రాణం చాలాస్తోంది ఇవాళకి యిక్కడే ఉండిపోతాను నే మనవిచేసింది రేపటికేనా యిప్పిస్తే అదును గడిచిన వారపుతారు పది రూపాయలుమాత్రం

విరించి ఎప్పుడూ విప్పుతూన్న పురాణంవే.

లింగమూర్తి వడ్డీ డబ్బులిప్పిస్తే చాలును. అంతకన్న నే నడిగించడం లేదు, కటాక్షించక తప్పదు
జయశ్రీ నాదగ్గర లేదంటే నమ్మవుకదా!

లింగమూర్తి అమ్మమ్మా! ఆపద గడపెట్టాలి మీకు మళ్ళీ రెండు రోజుల్లో ఛిరాయినైనా
మీబోటివారి కిదేమాత్రం? చచ్చిపోతాను

జయశ్రీ అయితే మా అన్నయ్యనడుగు - అత నడుగుతున్నదేదో యిచ్చి పంపించు
విరించి నేనా? ఇవ్వడంవా? ఇచ్చేదాకా కాచుక్కూర్చుమను

జయశ్రీ లాభం లేదు అభోజనం కూర్చుంటాడు పాపం చాలా అవసరం? రెండ్రోజుల్లో
యిచ్చేస్తాడులే
(జయశ్రీ, అనంతం, లింగమూర్తి, వియ్యన్న లోపలికి వెళ్ళిపోతారు విరించి, తరుణ,
రాముడు ఉంటారు)

విరించి చెల్లికింకా దుబారాతనం పోలేదు (రాముడితో) వెళ్ళయ్యా నువ్వు నువ్వు దగ్గరకొస్తే
ఏదో ఎలక చచ్చిన వాసన మంచిదిహ వెళ్ళు

రాముడు ఎప్పటికీ మీరొక్కలా ఉండిపోయారు

విరించి : ఏ(విటది? (తరుణతో) ఏ(విటంటున్నాడు?

తరుణ : (రాముడితో) నిన్ను చూడాలని నిన్నననగా మీ అమ్మ ఆ పల్లెటూర్నించి వచ్చి ఆ
పశువులదొడ్లో కాచుక్కూచుంది

రాముడు దానిమాటకేం లేవమ్మా!

తరుణ నీకు కాస్త జాలైనా లేదా?

రాముడు ఇవాళేం కొంపములిగింది? రేపు రాకూడదా? (పోతాడు)

తరుణ అమ్మ యెప్పటికీ ఓలా వుంది ఒక్కపిసరు మారలేదు. డబ్బుచేతిలో ఉండాలిగాని
అడగనివాళ్ళదే పాపం

విరించి అవును (కాస్సేపు ఆగి) ఈ చిక్కులన్నీ ఎలా విరగడవుతాయనిక శతవిధాల
ఆలోచిస్తున్నాను. కుదరని జబ్బుకు లక్ష మందులు. నెత్తి బద్దలు కొట్టుకొని
ఆలోచిస్తున్నాను. పరిపరి విధాలుగా పధకం వేస్తున్నాను. ఒకటి పనికొచ్చేది లేదు
ఒకటే, డబ్బున్న దగ్గరజ్ఞాతులెవరేనా చచ్చి వాళ్ళ ఆస్తి మనకి కలవాలి! అరుణకి
సంపన్న గృహస్తుల యింట సంబంధమైనా చూడాలి. ఈ రెండూ కాకపోతే మా పెద్దత్త
- పెద్ద మొఖాసాదారు పెళ్ళాం - ఆవిడ దయేనా సంపాదించాలి మా అత్త తలుస్తే
ఎంత? పెద్ద జమీందారు భార్య!

తరుణ : (కళ్ళనీళ్ళతో) భగవంతుడి కృప

విరించి : అలా యేడిస్తే యేం లాభం? అత్త చాలా ధనవంతురాలేగాని మన వాసనంటే
కిట్టదు. చెల్లి ఉన్నవాణ్ణెవరీ చేసుకోక - కోరి సామాన్య కుటుంబానికి చెందిన ప్లేడర్ని
పెళ్ళిచేసుకుంది. (అరుణ గుమ్మందగ్గరకొచ్చి నిలబడుతుంది).
అదీకాక దాని ప్రవర్తన మంచిది కాదుట కాకపోతేనేం మంచి మనస్సు. మెత్తని
గుండె. సిమ్లాలో ఆ వర్తకుడిదగ్గర ఉండిపోయిందని కాదూ అందరి కళ్ళల్లో నిప్పులు
పోసుకుంటున్నారు. ఎవరేనా యేంచేస్తారు. వయస్సులో భర్త చచ్చిపోతే ఉన్నమాట

అనుకొవాలి ఇంత మనిషికూడా కాస్త పోకిరిగా కనబడుతుంది దాని ప్రవర్తన మందిదికాదనే చెప్పాలి. ప్రతీ వాద్వికలోనూ ఆ సంగతి కనబడుతూనే వుంటుంది

తరుణ ఇష్ - ఇష్ - అరుణ అక్కడే ఉంది వింటుంది

విరించి ఏ(చంటావు? (కాస్సోపు ఊరుకొని) ఏ(విటో నా కుడికన్ను చెడ్డ నొప్పిడుతొంది ఇదివరలా కనబడకుండా వుంది మొన్న లక్ష్మివారం జిల్లా కొర్టుకి వెళ్ళినప్పుడు -

(అరుణ ప్రవేశం)

తరుణ ఏం చెల్లీ, అప్పుడే లేచిపోయావు?

అరుణ అసలు నిద్రవట్టందే.

విరించి నా వెలితిల్లీ! నాబంగారపుబొమ్మా! నువ్వు నా మేనగోడలివి కావు నా సర్వస్వానివి! నా తోడునీడవి! నమ్ము నా మాటలు

అరుణ నమ్ముతానుగాని మా(వా! పెద్దవాడివి అన్నీ తెలిసిన వాడివని నిన్నింటిల్లిపాదీ గౌరవిస్తారుగాని నీ గౌరవం నిలబెట్టుకోలేవు నువ్వు నోరత్తడం మానెయ్యాలి మా(వా! అమ్మ నీకు సొంతచెల్లెలు. నిమిషం కింద అమ్మనిగురించి నువ్వేమంటున్నావు? ఎందుకంటావు మా(వా అలాంటి మాటలు?

విరించి ఔను. పొరపాటొచ్చింది (చేతుల్లో మొహం కప్పుకొని) నిజ(వే మాట జారిపోయింది చూడూ యివాళ ఆ బీరువామీద యెంతసేపు వాగోనో? వొట్టి బుద్ధితక్కువ తీరా వాగుడంతా ఆయిపోయాక తలచుకుంటే వొట్టి తెలివి తక్కువని తేలింది

తరుణ ఔను మా(వయ్యా! నువ్వు నోరు కట్టుకోవాలి మాట్లాడకు అంతే

అరుణ నువ్వు మాట్లాడకుండా ఊరుకుంటే నీకేయెంతో లాభం!

విరించి మరి చచ్చినా మాట్లాడను (తరుణ, అరుణ తలలను నిమిరి) పీక పొయినా మాట్లాడను ఇది మాత్రం వ్యవహారభిగ్గట్టా. మీరు వినితీరాలి లక్ష్మింవారం జిల్లాకోర్టుకెళ్ళాను వాళ్ళూ వీళ్ళూ అనేక మంది పోగయ్యారు. ఆ మాటా యీ మాటా యేదో లోకాభిరామాయణం చాలాసేపు సాగింది. మీకు తెలుసునో తెలియదో, నాకుమాత్రం ధైర్యం ఉంది కో ఆపరేటివ్ బ్యాంకిలో అప్పుతెచ్చి తణఖా మీద బకాయిలన్నీ చెల్లించెయ్యవచ్చు

తరుణ భగవంతుడి కటాక్షం ఉండాలి

విరించి మంగళవారం బయల్దేరుతున్నాను మళ్ళీ మాట్లాడుకుందాం (తరుణతో) అలా విచారించకు. (అరుణతో) ఆ శేషశాయితో చెప్పిచూడమను మీ అమ్మని మీ అమ్మ చెప్పితే కాదనలేదు నువ్వు ప్రయాణపు బడలిక తీర్చుకున్నాక మా అత్తయ్య దగ్గిరకోమారు వెళ్ళు ముగ్గురం మూడు దిక్కుల్నించి కలిసికట్టుగా పనిచేస్తే వ్యవహారం ఒకక్షణంలో పరిష్కారమైపోతుంది. అప్పు తీర్చిపారేస్తాం అరనిమిషంలో ఆ మాట నేను ఘంటాపథంగా చెప్పగలను ప్రమాణం చేసి చెప్పగలను మన ఆస్తి పోదు ఎంతమాత్రం వేలాం జరగదు (ఆవేశంతో) సూర్యచంద్రులు గతులు తప్పినా, కులపర్యటాలు కూలిపోయినా వేలాం మాత్రం జరగనివ్వను. ఈ మాట తప్పితే నా తల వెయ్యి చెక్కలైనట్లే

అరుణ (మామూలు స్థితికొచ్చి సంతోషంతో) నువ్వు మంచివాడివి మామయ్యా చాలా తెలివయినవాడివి (విరించిని కావించుకుని) అమ్మయ్య నా గుండెల కుదటబిడ్డయి బెంగంతా పోయింది

(వియ్యన్న ప్రవేశం)

వియ్యన్న ఇంకా యెప్పుడు పడుకుంటారు బాబూ!

విరించి ఇప్పుడే ఈ క్షణం నువ్వు వెళ్తు వియ్యన్నా! ఇదిగో నేను - ఈ కోటువిప్పి వచ్చేస్తున్నా పిల్లలారా ఇక లేవండి ఇప్పటికొక పథకంవంటూ ఆలోచించాం కదా! చిల్లర వ్యవహారాలు రేపు మాట్లాడుకుందాం ఇహ మనం నిద్రపోదాం (అరుణ, తరుణ తలలు నిమిరి) నేను కొంచెం పూర్వోత్తరం మనిషినే కావచ్చు కాని చుటల వస్త్రే భల్లూకపుట్టు పడతాను అందుకే ఈ రైతు లంతా నన్నంతగా నమ్ముతారు రైతుల్ని సరీగా అర్థం చేసుకోవడంలోనే ఉంది రైతువాడు యెలాగయితే -

అరుణ మళ్ళీ ప్రారంభించావా మామయ్యా!

తరుణ కాస్త ఊరుకుందూ, యాపాటికి

వియ్యన్న (చికాకుతో) బాబయ్యగోరూ!

విరించి వస్తున్నా, వస్తున్నా తోసిరాజూ, ఆటకట్టా వేసిన యెత్తుకి తిరుగుండకూడదు

(వెళిపోతాడు వెనకనే వియ్యన్న కుంటుకుంటూ పోతాడు)

అరుణ నా మనస్సు కుదటబడింది నేనుమాత్రం అమ్మ అత్తగారింటికి వెళ్ళను వెళ్ళకపోయినా మనస్సు తాపీని పడింది ఇదంతా మామయ్య చలవ. (కూర్చుంటుంది)

తరుణ ఇహ నిద్రపోదాం రా! నేను వెడుతున్నా మీరు ఊళ్ళో లేనప్పుడెన్నో చికాకులొచ్చాయి అప్పలవాళ్ళ పీడ, పనివాళ్ళ లోకువ అడుగడుక్కి యిబ్బందులే (ఆవులించి) అన్నీ యెలాగో నెట్టుకొచ్చాను (అరుణతో) అరుణా! (కాస్సిపూరుకుని) అరుణకి నిద్రపట్టేసింది (అరుణ మెడమీద చెయ్యివేసి) గదిలోకి పోదాం రా! (ఊసుకుపోతుంది) చిట్టితల్లి అలిసిపోయింది రా!

(వెళిపోతారు).

(దూరంగా సంపంగిటలో కాపుపాట అనంతం వచ్చి అరుణనీ, తరుణనీ చూసి నిలబడిపోతాడు)

తరుణ షే నిద్రపోతోంది నిద్రమత్తు రా అమ్మా పోదాం.

అరుణ (మృదువుగా సగం తెలివితో) నా వాళ్ళు నా వశంలో లేదు రైలింజను మోత, చక్రాల చప్పుడు మామయ్యా - అమ్మా -

తరుణ రా చెల్లీ - మెల్లిగా నడు

(అరుణ గదిలోకి పోతారు)

అనంతం (నాజూగ్గా) నా జీవనవసంతకోభా! నా మధుమూర్తి!

(. తెర)

రెండో అంకం

తొట వెనుక

శిదిల శిలావిగ్రహం దానిపక్కన బావి పగిలిన బండరాళ్ళు పాతబడిపోయిన శిలావేదిక విరించి యింటికి వెళ్ళే దారి కనిపిస్తూ ఉంటుంది ఒక పక్కయేపుగా పెరిగిన సరుగుడుచెట్లు అక్కణ్ణించే సంపెంగతొట ప్రారంభిస్తుంది దూరాన తెలిగ్రాప్ స్తంభాలు వాటపైన దూరదూరంగా యేదో పెద్దపట్టణం కనిపిస్తుంటుంది బాగా వెలుగుంటేనే కాని అది కనిపించదు సూర్యాస్తమయం కాబోతున్నది రాముడూ, జానకీ కూర్చుని ఉంటారు శివయ్య నిలబడి తంబూరా వాయిస్తుంటాడు అందరూ యేదో ఆలోచిస్తూ కూర్చుంటారు

- శివయ్య (తంబూరా వాయిస్తూ పాడుతాడు) ఈ వీణ మోగితే యేం సుఖం!
- జానకీ అది వీణకాదు. తంబూరా అంటారు (తల్లో వుప్పులు సర్దుకుంటుంది)
- శివయ్య వెర్రిగా పేమిస్తున్నవారి కిది వీణే! (పాడుతాడు జానకీ కూడా పాటలో పాట కలుపుతుంది)
- జానకీ దేశం దాటిపోతే మంచి మజాగా ఉంటుందన్నమాట
- రాముడు . అందు కబ్బంతర(వేంటి? మా చెడ్డ ఉషారుగా ఉంటుంది
- శివయ్య అది సబబైనమాటే తెల్లవాళ్ళ దేశాల్లో ప్రతిదీ ఒక పాకానికొచ్చేసింది
- రాముడు . అందు కబ్బంతర(వేంటి?
- శివయ్య నేను మా సాధకం చేశాను. ఎన్నో పుస్తకాలు చదివాను అయితే నేం? ఆఖరికి నా గతే(విటో నాకే అంతుపట్టకుండా ఉండటం(వా? ఊడటం(వా? ఏది యెలా యేడిసినా యెందుకేనా మంచిదని ఇదిగో యీ కై జారొకటి జాగర్రచేశాను (కైజారు తీసి చూసిస్తాడు)
- రాముడు . అమ్మో! కైజారే!
- శివయ్య అయితేగియితే తేలివ విషయ(వేవిటయ్యా అంటే నా గీత యెంత మాత్రమూ బాగాలేదు అన్నివిధాలా బతుకు భ్రష్టయింది. పడవమీద తుపానుకేం కనికారం? ఇవన్నీ నా వెర్రి ఊహలనుకుందాం అయితే యివాళ ఉదయం నేను నిద్రలేచేటప్పటికి నా యెదురు రొమ్ముమీద యింత పెద్ద సాలీడుండడ(వేవిటి? కాసిని నీళ్ళు తాగుదా(వంటే అందులో బొద్దింకే(విటి? (కాస్సేపూరుకుని) హు(ఇదిగో, జానకమ్మా ఓ మాట.
- జానకీ . అలాగే - యేం కబురు?
- శివయ్య ఇక్కడ కాదు వేరే మనం యేకాంతం మాట్లాడుకోవాలి.
- జానకీ సరేకాని ముందు ఆ యింట్లోంచి ఒక చాప తీసుకొద్దురా. వేసుక్కూచుందాం
- శివయ్య దానికేం! తెస్తాను ఈ కత్తితో యేంజెయ్యాలో యిన్నాళ్ళకి బోధపడింది.
- (తంబూర తీసుకుని పాడుకుంటూ పోతాడు)

రాముడు చ(వురుగాళ్ళ పెద్దన్న - యదవనాయాల
జానకి కొంపతీసి ఆ కత్తి పెట్టుకు పాడుచుకొడుగడ (కాస్యపూరుకుని) అవో మాదిరి
గుండెల్లో గుబులోస్తోంది పడేళ్ళయింది యిక్కడ పసికట్కడిరి మోడపసులందే
ఆలవాటు తప్పిపోయింది చూడు, నా చేతులెంత నాజాగా ఉన్నాయో ఏది చూసినా
గుండెల్లో బెంగి నువ్వు నన్ను దగాచేస్తే నాగతేంకాను

రాముడు ఓసి జాణా! నడతబాగాలేని పిల్లనిచూస్తే నాకు మా చెడ్డకొడుం
జానకి నా ప్రాణ(వంతా నీమీదే ఉంటుంది నువ్వు మా బుచ్చికారివి నీకు తెలియనిదంటూ
లేదు

రాముడు ఆదిమాత్రం నిజం ఆనలు దీని సంగతే(విటందే ఒక ఆడకూడురికి మొగడిపేద
యిష్టం కలిగిందా, దానికి నీతిలేదన్న మాట! ఊ (కాస్యపూరుకుని) ఆరుచైట
చుట్టముట్టేస్తే ఏం మజా! (వింటున్నట్టు) ఎవరో వస్తున్నారు. ఆమ్మగారల్లే ఉంది నీ
మానాన్న నువ్వెళ్ళిపో లేకుంటే తంటా వస్తుంది

జానకి అబ్బ! నీ చుట్టవాసనతో నా తల నొస్తోంది (పోతుంది)
(జయశ్రీ, విరించి, శేషకాయి ప్రవేశం)

శేషకాయి ఆటోయిటో నిమ్మరగా తేల్చిపారెయ్యక తప్పదు జాప్యంచేస్తే లాభంలేదు
ఆలోచనకే(వుంది? తోట కొట్టించేసి బంగళాలు కట్టించేందుకు సమ్మతేనా? అవును,
కాదు! ఒక్కటే మాట.

జయశ్రీ అబ్బ! ఏం చుట్టకంపు యెవడు కాల్యాడోగాని (కూర్చుంటుంది)
విరించి ఈ రైలుపడడం యేం అనుకూలంగా ఉంది! పట్నం వెళ్ళి గడియలో పని
చూసుకొచ్చేశాం బేష్, మూడు దెబ్బల పొడి రెండోయెత్తు కొంపకెళ్ళి మారుపేక
కలపాలి

జయశ్రీ ఇంతట్లోకే యేం పుట్టిమునిగిందని?
శేషకాయి ఒక్కమాట చెప్పండి అవును, కాదు - మాట్లాడరేం?
విరించి 'ఆవులిస్తూ' ఏ(విటో? నువ్వనేది?

జయశ్రీ (పర్పు చూసుకుని) నిన్ను ఆన్ని రూపాయలున్నాయి ఇవాళ చూడ్తునుగదా అన్నీ
కర్పూరంలా హరించుకుపోయాయి పెద్దమ్మా యే(విటో ఆదాచేస్తానంటుంది
పనివాళ్ళను పన్నుపెట్టి నేను చూస్తే డబ్బుంతా యిలా తగలేస్తేన్నాను (అంటూ పర్పు
కిందపడేస్తుంది) ఇదిగో - ఉన్నవి కూడా ఉండనంటున్నాయి (చిరాకు పడుతుంది.)

రాముడు అమ్మగారూ, నేనేరీపెడతా నుండండి
(డబ్బులు యేరుతాడు)

జయశ్రీ మంచిది. ఎందుకన్నయ్యా, అస్తమానం పట్నం పోవాలని అఘోరించడం? కాఫీ
క్లబ్బులకోస(వేనా? అంత తినడ(వెందుకు? తాగడ(వెందుకు? అదే పనిగా
తాగడ(వెందుకు? కాఫీ నీళ్ళందించేవాళ్ళ దగ్గర సంఘసంస్కరణ మీద
ఉపన్యాసాలే(విటో?

శేషశాయి మరేం
 విరించి (చేతులాడిస్తూ) ఇహ నా జన్మకీ నేను బాగుపడడం కల్ల! (వినుగుతో రాముణ్ణి చూసి)
 ఆడేసి పోయేకాలం! ఆస్తమానం యెదదే నిలబడతావు స్తంభంలాగా!
 రాముడు మీరు నోరు కదిపితే నాకు కడుపు చెక్కలయ్యేట్టు నవ్విస్తుంది
 విరించి (చెల్లెలుతో) ఈ వెధవ యిక్కడుంటే
 జయశ్రీ ఒరే రాముడూ, వెళ్ళిపో
 రాముడు చిత్తం ఆమ్మగారూ
 శేషశాయి భోగమలు సాహుకారు లక్ష్మాధికారి. అతగాడు మీ ఆస్తంతా కొనాలనుకుంటున్నాడు
 వేలానికి తను స్వయంగా వస్తాట్ట
 జయశ్రీ నీకెలా తెలిసింది?
 శేషశాయి పట్నం అంతా ఆదేమాట
 విరించి మీ పెద్దత్త రుణాలతీరుబడి నిమిత్తం కొంత పైకం పంపిస్తానంది ఎంత పంపిస్తుందో,
 యెన్నడు పంపిస్తుందో. యేమో
 శేషశాయి పంపిస్తే మహా యెంత పంపిస్తుంది? పదివేలా? ఇరవైవేలా?
 జయశ్రీ మహా అయితే పది పదిహేను వందలు
 శేషశాయి ఇంత వ్యవహారజ్ఞానంలేని మనుషుల్ని ఎక్కడా చూశ్చేదు మీ ఆస్తంతా గంగలో
 కలిసిపోవటానికి సిద్ధంగా ఉందని ఘంటాపథంగా చెబుతుంటే వినిపించుకోరేం?
 జయశ్రీ నిజమే అయితే యేంజెయ్యం? అదేదో నువ్వే చెప్పు
 శేషశాయి రోజూ చెప్పడంలేదూ? ఒకటికి పదిసార్లయినా పాడిందే పాటగా చెబుతున్నాను తోట
 కొట్టించి బంగళాలు కట్టించటానికి సమ్మతించాలి వేలం రోజు వెనక్కిపోదు ఈ
 ముక్క గ్రహించారంటే మీకు కావలసిన పెట్టుబడి నేను చూసుకుంటాను మీకీ
 బెడద తప్పిపోతుంది
 జయశ్రీ బంగారంలాంటి తోట పాడుపెట్టే బంగళాలు లేవడంవంత నామర్దా పని
 ఇంకొకటండబోదు
 విరించి నా అభిప్రాయంకూడా అంతే
 శేషశాయి నా ప్రాణానికొచ్చింది నవ్వాలో, యేడవాలో, మూర్ఖ పోవాలో తెలియకుండా ఉంది
 ఇక సహించలేను (విరించితో) నువ్వొక నాయనమ్మవి
 విరించి ఏవంటున్నావ్?
 శేషశాయి తమర్ని నాయనమ్మ అంటున్నాను
 (వెళ్ళిపోవటానికిలేస్తాడు)
 జయశ్రీ (గాభరాపడి) వెళ్ళిపోకు నువ్వుంటే చాలాబాగు ఇంకేదేనా అలోచన చెయ్యొచ్చు
 శేషశాయి బుర్ర బద్దలు కొట్టుకుంటే మాత్రం యేంలాభం?
 జయశ్రీ బలిమాలకుంటున్నాను నువ్వు మాత్రం వెళ్ళిపోకు బాబూ! ఏదెలావున్నా నువ్వుంటే
 కాస్త స్థిమితంగా ఉంటుంది (కాస్సేపూరుకుని) ఏం ఉపద్రవం వస్తుందో అని
 యెప్పుడూ నాకు బెంగ.

విరించి చూస్తావేం, తురుపుకొట్టు
జయశ్రీ మేం చెయ్యరాని పాపాలు చేశాం
శేషశాయి మీరా? ఏఏటా పాపాలు?

విరించి నాకున్న అస్తల్లా చిరుతిళ్ళకింద తగలేశానని అంతమందే అనుకుంటారు
జయశ్రీ నేచేసిన పాపాలకి అంతుందా? తనూ పై కానక ఇల్లు గుల్ల చేసుకున్నాను (పేమించి పెళ్ళి చేసుకున్న భర్త ధనార్జనకి బదులు ఋణార్జన చేశారు ఆయన తాగుదల అంతాపొంతూ ఉండేది కాదు. చివరకి అదే ఆయన్ని మింగేసింది నా విప్లవదశంలో ఈ పాపిష్టి శరీరాన్ని యింకోడివశం చేశాను ఆ పాపానికి ఫలం కాబోలును నా చిన్నతండ్రి నాగుబాములాంటి యీ నది కాహారమైపోయాడు ఈ బాధ మరచిపోవటానికని పట్నం పిడిచి పట్నం. దేశం విడిచి దేశం, పచ్చి పట్టనట్టు తీరిగాను నా వెంటనే సీడలాగ (డెరిగ్రాం ఆడిస్తూ) ఈ రెండో ఆయన వెంటపడించాడు సిమ్లాలో ఒక పెద్ద బంగళాలో ఉన్నాం. అప్పుడాయనకి పెద్దబాయిలా చేసింది ఆ అవస్థలో యెక్కడికీ కదలటానికి ఏదైతే ఆ యిల్లు బోలెడంత డబ్బు పెట్టి కొనేశాం రాత్రునక పగలనక మూడు సంవత్సరాలు అందులో అతనికి నానా చాకిరీ చేశాను రుణాలు తీర్చటానికని తువ్వక బంగళా అమ్మేశాం విషంతాగి చచ్చిపోవటానికూడా ప్రయత్నించాను! నలుగురిలో తలయెత్తి తిరగలేక పోయాను అప్పుడనిపించింది నా స్వదేశానికి వెళ్ళే మళ్ళీ నా పిల్లలతో శాంతంగా గడుపుదామని నారాయణమూర్తి! తండ్రీ! నా తప్పలన్నీ క్షమించు నన్నాడే శిక్షించకు. (డెరిగ్రాం విషయంగా) మళ్ళీ రమ్మని బతిమాలుతున్నాడు (డెరిగ్రాం చింపేస్తూ) ఎంత చక్కని సంగీతం! ఎవరిదా!
విరించి మనింట్లోంచే! సీరించారి సన్నాయిమేళం

జయశ్రీ ఇంకా వాళ్లు మేళం కడుతూనే ఉన్నారా? ఓమారు వాళ్ళనుపిలిపించి కచేరీ చేయించాలి

శేషశాయి (ఎంటూ) నాకేం వినిపించడంలేదు. (మెల్లిగా)

త్యాగరాజు పాట దాక్షిణాత్యులనోట

భాషలేని వెర్రి ఘోష కాదే! ...

నిన్న రాత్రి ఓ తమాషా నాటకం చూశాను.

జయశ్రీ అందులో యేమీ తమాషా వుందని నాకు తోచదు మీలాంటివాళ్లు అసలు నాటకాలు చూడకూడదు. మీలో వున్న లోపాలు చూసుకోవటానికి ప్రయత్నించాలి మీరు చేసే అధిక ప్రసంగాలూ, వ్యర్థపు కాలక్షేపాలూ - యివి చూసుకోవాలి

శేషశాయి బాగా చెప్పారు. నిజానికి మంచి నికృష్టపు బదుకు. (కాస్పిపురుకుని) నా తండ్రి వ్యవసాయంతప్ప యింకేవీ యెరగడు. వొట్టి మొద్దు కొంచెం కూడా జ్ఞానం లేదు నాకో అక్షరం ముక్క కూడా చెప్పించలేదు ఎటొచ్చి కోపం వచ్చినప్పుడల్లా కరుచుకుని నన్ను బాదుతూ ఉండేవాడు. చివరికి నేనూ అతగాడి లాగే తయారయ్యాను. ఒక్కపాఠం సరిగా చదవలేదు ఇహ నా దస్తూరి బ్రహ్మరాత. చదువుకున్నవాళ్ళ దగ్గరి నా మొహం చూపెట్టటానికి చిన్నతనంగా ఉంటుంది

జయశ్రీ పెళ్ళాడితే యీ చిన్నతనం పోతుంది
 శేషశాయి అవును నిజం
 జయశ్రీ అయితే నువ్వే తరుణని పెళ్ళిచేసుకుంటే బాగుంటుంది చాలా మప్పితరైన పిల్ల
 శేషశాయి అవును
 జయశ్రీ కల్లాకపటం లేని పిల్ల పాదస్తమానం కష్టించి పనిచేస్తుంది అన్నిటి కన్నా ముఖ్యం
 నీమీద దాని కిష్టం నీకూ ఎన్నాళ్ళనుంచో దాని మీద మచ్చికే.
 శేషశాయి దానికేం నాకూ సమ్మతే పిల్ల చాలా మంచిది
 (కాస్సేపూరుకుంటాడు)
 విరించి నాకు బ్యాంకులో ఉద్యోగ(విస్త్రావం)టున్నారు నెలకి రెండు వందలు జీతం
 తెలిసిందా?
 జయశ్రీ నీకు బ్యాంకులో ఉద్యోగ(వే)టి? నువ్వెప్పుడూ ఇలా ఉండి పోవలసిందే
 (మాత్రం సీసా పుచ్చుకుని వియ్యన్న వొస్తాడు)
 వియ్యన్న : ఇదిగో మీ మాత్రం సీసా మరసిపోనారు.
 విరించి : అబ్బ! ప్రాణం తినేస్తాడయ్యా!
 వియ్యన్న : ఇలాసేస్తే యెలాబాబూ! నాకు సెపిటే అన్నీ అందిస్తున్నా. పెప్పకుండా సెయ్యకుండా
 యెళిపోతిరి
 జయశ్రీ : నీ వయస్సెంత వియ్యన్నా?
 వియ్యన్న : ఆ?
 శేషశాయి : నీ వయస్సెంత అని అడుగుతున్నారు అమ్మగారు
 వియ్యన్న : ఏనాటి మాట బాబూ! నా ఆడది కాపరానికి వచ్చే నాటికి మీ అయ్య పుట్టనేడు
 (నవ్వుతాడు) ఆ రోజుల్లో అంతా లచ్చనంగా యెలిపోయేది
 శేషశాయి : ఆ రోజులు వేరు అప్పుడు రైతుని చెప్పాతే కొట్టినా ఊరుకునేవాడు
 వియ్యన్న : (విననట్టు) నిజంబాబూ! నా పిన్నతనంలో రైతులూ బుగతలూ ఒకళ్ళకోకరు ఆసరాగా
 వుండేవారు. ఇప్పుడేటి, ఒక్కటే దొమ్ములాట. తలాతోకా నేడు
 విరించి : నోరుముయ్యి వియ్యన్నా! మళ్ళీ రేపు పట్నంపావాలి ఓ పావుకారు ఎంత డబ్బు
 కావలిస్తే అంత డబ్బుస్తానన్నాడు నోటు మీద.
 శేషశాయి : తమ ప్రయోజకత్వం తెలుసు అసలు మాటటుంచి వడ్డీరాళ్ళేనా చెల్లిస్తారని నే
 ననుకోను. కాస్త నిదానించండి.
 జయశ్రీ : ఆయన మాటలకేం. అసలా సాహుకారుమాటే అబద్ధం. అదంతా ఓ కల్పన.
 (అనంతం, తరుణ, తరుణ వస్తారు)
 జయశ్రీ : రండి, రండి! నా చిట్టి తల్లులు చెరోపక్క అలా కూచోండి
 శేషశాయి : మన శాశ్వత విద్యార్థికి పడుచుపిల్లలతోనే కాలక్షేపం.
 అనంతం : ఆ గొడవంతా మీ కెందుకు?
 శేషశాయి : యాభైయేళ్ళు నిండినా ఇంకా విద్యార్థిగా ఉండటంచేత.
 అనంతం : సారస్వంలేని హాస్యం ఇక కట్టపెట్టండి

శ్రీకృష్ణుడు ఇంతలోనే ఆగ్రహం రావాలటయ్యా మహానుభావా!
 అనంతం నా జోక్యం మీకెందుకు?
 శ్రీకృష్ణుడు (నవ్వుతూ) నన్ను గురించి విద్యార్థిగారి అభిప్రాయ వేరేమిటో తెలుసుకొవాలి...
 అనంతం అయితే చెబుతా వినండి తమరు సుపంజులు త్వరలో కొటికి పడగెత్తెచ్చు కూడా
 అరణ్యానికి క్రూరమృగంవల్ల ఏం ప్రయోజనం ఉందో మానవ సంఘానికి తమరివల్ల
 ఆక్షరాలా అదే ప్రయోజనం దొరికినంత మట్టుకు చెన్న ప్రాణుల్ని కబళించడం
 (అంతా నవ్వుతారు)

తరుణ ఖగోళంలోని చిత్రాన్ని గురించి కాస్త చెప్పండి
 జయశ్రీ నిన్నటి విషయం మీదనే మాట్లాడనియ్య
 అనంతం ఏమిటది?
 విరించి అహంకారం మీద
 అనంతం ఎంతోసేపు మాట్లాడాం నిన్న, కాని ఓ సిద్ధాంతానికి రాలేకపోయాం అహంకారం అనే
 యీ పదంలో ఏదో అవ్యక్తమైన వ్యతిరేకత మీకు గోచరించవచ్చు కాని మారంగా
 ఆలోచిస్తే ఈ అహంకారానికి ఆధారవేషి కనిపించదు వేన్నీ చూసుకుని గర్వింపాలి
 అవకతవకగా నిర్మించిన యీ మానవశరీరాన్ని చూచా? ఆందులో కళవళించే
 అజ్ఞానాన్ని, అవేదనల్ని చూచా? ఈ స్వాభిమానాన్ని నిర్మూలించి పిరుతరం ఏదో
 పనిలో మగ్నులై ఉండాలి

విరించి ఎన్ని చేసినా చివరికి చాపు తప్పదు
 అనంతం ఏం చెప్పగలం? అసలు చాపంటే అర్థవేమిటి? మానవుడికి శతాధికంగా
 ఇంద్రియాలుండవచ్చు అతని మరణంతో మనం యెరిగిన పంచేంద్రియాలూ
 నశించి తక్కిన తొంభై అయిదు నిలిచే ఉండవచ్చు

జయశ్రీ అనంతం! నీది కుశాగ్రబుద్ధి
 శ్రీకృష్ణుడు (ఎగతాళిగా) విద్యార్థిగారి ప్రజ్ఞావిశేషం వేరే చెప్పాలా?
 అనంతం మానవజాతి నిరంతరం నవ నవవృద్ధిగా పురోగమిస్తోంది ఈ నాడు మనకి
 అందరానిదిగా కనిపించే ప్రతిపస్తుతా ముందొకనాటికి కరతలామలకమై తీరుతుంది
 కాని మనం ఉద్యోగించి పనిచెయ్యాలి. మనయావచ్చుకొని వినియోగించి
 సత్యాన్వేషణకు చేయూతనివ్వాలి నేటి మన భారతదేశంలో పనికిమాలినవారి
 సంఖ్య యెక్కువ మనదేశంలో విద్యాధికుల అవస్థ చూడండి వారికొక గమ్యం
 లేదు తిన్నగా యేపని చెయ్యడానికి దక్షతలేదు విద్యాధికులందరినీ విప్రపీఠులారు
 నొక్కరిని ఒకటి అని పిలుస్తారు రైతుల్ని పశువుల్లా చూస్తారు. కొత్తదేదీ నేర్చుకొను.
 పాతదేదీ మననం చెయ్యరు. పరమబద్ధకస్తులు ఆచరణ శూన్యం అర్థాటం
 యెక్కువ శాస్త్రవేత్తలు, కళానైపుణులు అసలే లేరు గుభీరంగా కనపడతారు
 అన్నీ తెలిసినట్టు నటిస్తారు అసాధారణ విషయాలే చర్చిస్తూ ఉంటారు. తత్వాన్ని
 పరిశీలిస్తావంటారు వీరంతా యిలాంటి వ్యాపారాల్లో మునిగి ఉంటే ప్రజలు

యెలా ఉంటారు నూటికి తొంభై తొమ్మిదమంది పశుప్రాయులుగా జివిస్తున్నారు కాస్త కొండపైకి ఒకరి పీదొకరు ఎరుచుకుపడతారు పండుల్లా తిని మురికి కూపాలలో దుర్గంధాన్ని పీలుస్తూ నిద్రిస్తారు ఎక్కడ చూసినా సల్తులు, మురికి వాసన ఇల్లంలా గొడ్డవావడి! భ్రష్టజీవనం! ఈ కుళ్ళంతా కప్పు పెట్టడానికే మనం చేసే ఉపన్యాసాలన్నీ ఏవీ మన సంస్కర్తలు చెప్పే ఆరోగ్యాలూ పరనమందిరాలూ, ఎక్కడా కనిపించవు అవి గ్రంథాల్లా రాయడానికి మాత్రమే వినియోగిస్తాయి యదార్థజీవితంలో యెక్కడా లేవు ఉన్నదల్లా మాలిన్యం, నైచ్యం, బాఠతీయ నిస్పృహత ఈ ముడుచుకున్న మొగాల్ని చూస్తే నాకు చెడ్డభయం అసహ్యం. ఈ గంభీరపన్యాసాలూ అంతే ఇంతకన్న నోరు మూసుకొవటం మంచిది

శేషశాయి నేను మాత్రం తెల్లరకమునుపే లేచి రోజల్లా యేదో పనిలో మునిగుంటాను నాదిగాని, ఇతరులదిగాని పైకం యెప్పుడూ నా చేతిలో ఆడుతూ ఉంటుంది నాకు నిత్యమూ అనేకమందితో పరిచయం పనిలో దిగితే సరి, లోకంలో నిజాయితీ మనుషులు యెంతమంది ఉన్నారో బోధపడుతుంది భగవంతుడు పెద్ద పెద్ద ఆడవులు నిర్మించాడు సారవంతవయిన భూవులు సృష్టించాడు విశాలమైన ఆకాశాన్నిచ్చాడు వీటిమధ్య నివసిస్తున్న మనం దేవతలంగా బతకవలసింది

జయశ్రీ దేవత లయిపోవాలనుందటోయ్ నీకు? కథల్లో ఫర్వాలేదుగాని కంటబడితే భయం వేస్తుంది

(వెనకనుంచి శివయ్య తంబురమీటుకుంటూ పోతాడు)

జయశ్రీ అడుగో శివయ్య
ఆరుణ అడుగో శివయ్య
విరించి పొద్దుగూకింది
ఆనంతం అవును
పిరించి (స్వాప్నికంగా) హే విశ్వజననీ! ప్రకృతీ! నీ తేజోరాశి నిరవధికం జననమరణాలకు నీ వధిస్థానదేవతవు కల్పానికి వికల్పానికి

తరుణ మావయ్యా!
ఆరుణ మళ్ళీ మొదలెట్టావా మావయ్యా?
ఆనంతం ఈ స్తోత్రం మాని తమరు వెంటనే తురుపు తగిలిస్తే బాగుంటుంది
విరించి ఇహ మాట్లాడితే వొట్టు
(అందరూ ఆలోచనలోపడతారు పరమ నిశ్శబ్దంగా ఉంటుంది వియ్యన్న సణుగుడు మాత్రమే వినవస్తుంది ఆకస్మాత్తుగా ఆకాశంలో ధ్వని యేదో వీణ తీగ తెగినట్లు - విషాదసూచకమైన ధ్వని)

జయశ్రీ ఏవెటా ధ్వని?
శేషశాయి ఏమో, ఎక్కడో దూరాన బిందె వడ్డల్లుంది
విరించి అదొరకం పక్షి కూత కావచ్చు. కొంగరుపులా ఉంది
అరుణ లేకపోతే గుడ్డగూబ కూసిందేమో?

జయశ్రీ (జలదరించి) ఎందుకోగానె ఆ కూత ఎంచే భయం వేస్తోంది
వియ్యన్న సరిగ్గా యీ కూతే యినబడ్డాది గాలివానకి ముందు నీళ్ళ పొయ్యి మీది కాని
గణగణమని మోగింది

జయశ్రీ అంతా లేవండి వెళ్ళిపోదాం (అరుణతో) ఏమమ్మా అరుణా! కంట రుచిదెడుతున్నావు
ఎందుకు చిట్టతల్లి!

అరుణ అబ్బే యేం లేదు.

అనంతం ఎవరో వొస్తున్నట్టుంది
(ఎవరో దారిపొయ్యేవాడొస్తాడు సరిగ్గాయిన బట్టలూ, చిరిగిన తలపాగా కొద్దిగా
తాగినట్టున్నాడు)

బాటసారి దండాలు, దండాలు బాబయ్యా! దేసనికెళ్లే దారిచేనా?

విరించి అదే, సరాసరి పో

బాటసారి మీ కడుపు సల్లగుండాల (పొడుతాడు) కడుపుమంటకొ కానె దబ్బెయ్యండి తల్లీ!
(తరుణ కెప్పుమంటుంది భయపడుతుంది)

శేషశాయి అయినదానికి కానిదానికి ఒకదే రొదా?

జయశ్రీ (తొందరపాటుతో) ఇంద తీసుకో (సంచించూసి) చిల్లర డబ్బులు లేవు సరే యీ
నోయి తీసుకో

బాటసారి తల్లి మాలచ్చిమి కడుపు సల్లగుండాల (నెక్కుమిస్తాడు)
(నవ్వుతారు)

తరుణ నేను చూడలేను నేను చూడలేను ఇంటి దగ్గ రొక్కరికి తిండి సరిగా లేదుగదా, ఇలా
నోట్లకినొట్లు పోరేస్తే యెలాగనమ్మా!

జయశ్రీ ఎన్నెళ్ళొచ్చినా మీ అమ్మయింతే ఈ తడవ వెళ్ళి పోయేప్పుడంతా నీకీచ్చి పోతానమ్మా
శాయీ, నాకింకొంచెం పైకం బదులిద్దా!

శేషశాయి అలాగే

జయశ్రీ రండి పోదాం

శేషశాయి బహుపరాక్! మీ ఆందరికీ మళ్ళీ జ్ఞాపకంచేస్తున్నాను బహుళ దశమి నాటికి
సంపెంగతోట వేలం అయిపోతున్నది, జాగర్రగా ఆలోచించుకోండి
(అనంతం, అరుణ తప్ప అంతా వెళ్ళిపోతారు)

అరుణ ఆ ముష్టివాడి ధర్మవా అని అక్కయ్య మనల్ని వెంబడించకుండా వెళ్ళిపోయింది

అనంతం నువ్వు నేనూ వివాహబంధంలో చిక్కుకుంటావని మీ ఆక్కయ్య భయం
ఒక్కక్షణవయినా మనల్ని యేకాంతంగా చూట్లాడుకొనియ్యదు మనిద్దరమూ
యీక్షుద్రమయిన వివాహానికి అతీతులమని ఆవిడ అల్పబుద్ధికి గోచరం కాదు
మానవసౌభాగ్యానికీ, స్వాతంత్ర్యానికీ, సౌఖ్యానికీ అంతరాయం కల్పించే ప్రతీ
అల్పత్వాన్నీ చేదించుకు పొడవమే మనజీవితానికి పరమావధి ముందంజవెయ్యండి.
సోదరమానవులారా! నిరాటంకంగా మునుముందుకి సాగిపోండి -

అరుణ ఎంత చక్కగా వర్ణిస్తావు అనంతం? (కొంచెం ఆగి) ఎంత హాయిగా వుంది యివాళ?

అనంతం చక్కని గాలి వీస్తోంది.

- అరుణ నీ ప్రబావంచేత సంపెంగతోట మీద నాకు మోజేపోయింది ఒకప్పుడాతోటంటే నాకు వెర్రి అభిమానం ఈ లోకంలో అంతకన్న అందమైన ప్రదేశం లేదనుకునేదాన్ని.
- అనంతం బారడేశమే మన మహాద్వానం ఈ విశాలావనిలో ఎన్ని రమ్యస్థలాలు లేవు! (కొంచెం ఆగి) ఒక్కమాట విను అరుణా! ఎందరు శ్రమజీవుల చెమటోడ్డి పెంచారో యీ సంపెంగతోటను, మీ తండ్రులు, తాతలు, ముత్తాతలు ఆ క్షుదార్లు చూపులు వూపుపూవునా కొమ్మకొమ్మనా నీకు కనిపించడంలేదా? తలచుకుంటే వొళ్ళు జలదరిస్తుంది నీ సంపెంగతోట పేరు చెబితే నాకు భయం సాయం వేళకానీ రాత్రికానీ ఆ తోటలో నడుస్తూ ఉంటే అవ్యక్తమయిన కాంతితో మెరిసి పోయే ఆ తరుచ్ఛాయలు చూశావా? ఆ వెనకటి కస్త కథలు జ్ఞాపకం వచ్చి పీడకలలు కంటున్నట్టు గోచరించనూ? లోకమంతా ముందుకు సాగిపోతోంది మనం మాత్రం రెండు శతాబ్దాల వెనకపడి ఉన్నాం ఇంతవరకు మనం సాధించిన మహాకార్యం ఏమీ లేదు. మన సంప్రదాయాలకూ మనకూ ఎలాటి సంబంధమో గ్రహించనైనా లేదు తత్వాలల్లుతున్నాం ఏమీ తోచక తిరుగుతున్నాం తింటున్నాం. తాగుతున్నాం ఈ ప్రాచీన సంప్రదాయభారం మన భుజాలనుండి జారిపోతేనేగాని తేలిగ్గా మనం ముందుకు నడవలేం ఆ భారం పోవాలంటే ఆఖండమైన తపోనిష్ఠ కావాలి అరుణా! అది గ్రహించు.
- అరుణ నా కిన్నాళ్ళు వసతిగా వున్న యీ యింటిపై నాకు హక్కు లేదని యెన్నడో తెలిసింది నా మాట నమ్ము ఇల్లు విడిచిపెట్టడానికి నేను సిద్ధంగా ఉన్నాను
- అనంతం ఆ యింటితాళా లేవేనా ఉంటే బావిలో గిరవాడేసి పో నలుదిక్కులా వీచే గాలివలె స్వేచ్ఛగా విహరించు
- అరుణ ఏమీ నీ మాటల చమత్కారం.
- అనంతం నమ్ము నా మాట అరుణా! నమ్ము నాకింకా ముప్పయ్యేళ్లు నిండలేదు. నేను యువకుణ్ణి విద్యార్థిని కాని యెంత వేదన అనుభవించాను? నా ఆకలికి అంతులేదు నా దరిద్రానికి మితిలేదు విధి నిర్ణయంగా నన్ను క్రిడాకండుకాన్ని చేసి ఆడిస్తున్నది. ఏనేల నిలిచినారేయనక పవలనక ఉత్సంఠతో నా అత్మ విహ్వలిస్తున్నది. కాని నీకు తెలుసు అరుణా? శుభోదయవేళ సమీపిస్తున్నదని
- అరుణ అదిగో చంద్రోదయం.
- (శివయ్య తంబూరా మీద విషాదగీతం పలికిస్తూనే ఉన్నాడు చంద్రోదయం అవుతుంది సరుగుడుచెల్ల వెనకనింది తరుణ అరుణను పిలుస్తోంది)
- అరుణా! అరుణా!
- నంతం అదుగో మళ్ళీ వస్తోంది: మన ప్రాణాలు కొరుక్కుంటానికి.
- రుణ వస్తే రానీ, నదీతీరం చేరుకుందాం.
- నంతం రా, పోదాం.
- (తరుణ పిలుపు ... 'అరుణా' 'అరుణా' అని)
- (...తెర....)

మూడో అంకం

నలుగురూ కూర్చునే గది వెనక పెద్ద ఆర్చి ఆర్చి వెనక మరో గది.

లాంతరు వెలుగుతోంది పక్క గదిలో గ్రాంఫోను రికార్డు వినిపిస్తోంది

లింగమూర్తి, అనంతం, జయశ్రీ, తరుణ, తరుణ ముందు వస్తారు తరువాత జానకి వస్తుంది

వియ్యన్న మంచిసీళ్లు పట్టుకొస్తాడు

లింగమూర్తి మన ఆరోగ్యానికేవీ లోపం లేదు.

అనంతం విగ్రహపుష్టి, వైవేద్యనష్ట

లింగమూర్తి అదే అసలు చిక్కు చేతిలో డబ్బేవీ! ఆడడంలేదు డబ్బులేనిది డెక్కాడదు అదొక్కటే నా జబ్బు

అనంతం నీ జన్మంతా యీ డబ్బుకోసం వెదకడం మానేసి ఆశక్తి యింకో దాని మీద వినియోగిస్తే, యీ లోకాన్ని తలకిందులు చెయ్యొచ్చు

లింగమూర్తి వేమన్న మహా గొప్ప వేదాంతి - తన మహత్తువల్ల అన్ని వస్తువులూ బంగారం చేసేవాడు ఈనాడే ఆయన బతికుంటే నాలుగు నూరూపాయల నోట్లు చెయ్యలేకపోయేవాడా? ఎల్లాండి యీ వేళకి ఇంటదై ముప్పయ్యయిదు రూపాయలు చెల్లించాలి చేతిలో పదకొండు రూపాయలు మాత్రం ఉన్నాయి. (జేబులు వెతుక్కుని గాభరాపడి) అరే! కనిపించడంలేదే ఎక్కడో పోయింది ఎక్కడ పారేసుకున్నానో! (సంతోషంతో) అమ్మయ్య! యీ జేబులో ఉంది ఒళ్ళంతా ముచ్చెమటలు పట్టేసింది (జయశ్రీ, తరుణ ప్రవేశం)

జయశ్రీ అన్నయ్య యేదైనట్టు? ఇంత సేపాయ పట్టంలో ఏం జేస్తున్నాడో?

అనంతం వేలాం ఆగిపోయిందేవో?

జయశ్రీ ఇవాళ యీ మేళవేచిటి? ఇంకోనాడు పెట్టుకోవలసింది... ఏదో అయిపోయింది. ఇప్పుడనుకుంటే యేం లాభం? వేలం అయిపోయింటుంది. లేకపోతే ఆగిపోయిందో? ఏదైనా మా అన్నరాడే!

తరుణ మావయ్య కొనేసి ఉంటాడేవో ఆస్తంతా?

అనంతం కొనకేం?

తరుణ అత్తయ్య డబ్బు పంపించింది కాదూ. తప్పకుండా కొనే ఉంటాడనుకుంటాను

జయశ్రీ మీ అత్త యెంత పంపించిందనుకున్నావు? పదిహేను వందలు. వడ్డీ చెల్లించడానికైనా చాలదు నా కర్మం యివాళతో తేలిపోతుంది (ప్రవేశం రాముడు)

రాముడు : శివయ్య గ్రాంఫోను పగలగొట్టాడు.

తరుణ అతణ్ణక్కడికి యెవరు వెళ్ళమన్నారు అతని సంగతేవీ బోధపడ్డం లేదు నాకు

జయశ్రీ మా అన్న ఇంకా రాడేం చెప్పా. అటో ఇటో తేలిపోయిందని కబురు తెలిస్తే

చాపిరిపాను నాకేమిదో అందోళనగా ఉంది అనంతం! నువ్వేనా కొంచెం ధైర్యం చెబుచూ! ఏదో మాట్లాడుచూ!

అనంతం

మీ ఆస్తి యివాళ ఆమ్మకడైనా రేపు ఆమ్మకడైనా ఒకటే ఆమ్మకం సంగతియేనాడో తెలిపాయింది ఇట్టడువగచెయెంలాభం! మీరిక చాదస్తాలు పెట్టుకొక, నిజాన్ని ఉన్నదున్నట్టు గుర్తించాలి

జయశ్రీ

నిజంచన్నజేమిట? నిజజేదో ఆబద్దజేదో నువ్వు చూడగలవు గాని ఆ విచక్షణశక్తి నాలొ సకించంది అంతా నాకు అగమ్యగోచరంగా ఉంది ఎంత పెద్ద విషయాన్నయినా నువ్వు యిట్టే మూడు ముక్కల్లో తెగతెంపులు చేసిపారేస్తావు. ఆ ధైర్యం ఎలా వచ్చింది నీకు తెలుసూ? యౌవనంలో ఉండటంచేత! నాలాటి వాళ్ళు పడే వేదన నీకు తెలియకపోవడంచేత! జీవితం అంతా నీకు ముందే వుంది ముందు రాబోయే బాధలు నీ కుర్రకళ్ళ కెలా గోచరిస్తాయి నువ్వు మా అందరికన్నా ధైర్యవంతుడివే! నిజాయితీ మనిషివే! గంభీరుడివే! కాని కొంచెం ఆలోచించు! కాస్త ఉదారబుద్ధి చూపించు నన్ను చూసి జాలిపడు ఇలా చూడు నేనీ యింట్లో జన్మించాను నా తలిదండ్రు లిక్కడ కాపురం చేశారు. నాకీ యింటి మీద యెంత మమకారం నీకేం తెలుస్తుంది? ఈ సంపెంగతొట పోతే నా ప్రాణాలే పోయినట్టు. తొటను అమ్మాలిసే వాస్తే తొటతొపాటు సన్నా అమ్మయ్యండి. మా చినబాబు యిక్కడే మరణించాడు (ఏడుస్తుంది) నన్ను కలతపెట్టకు నామీద కనికరించు నాయనా?

అనంతం

కనికారం లేకేం.

జయశ్రీ

ఆ మాటే యింకా సౌమ్యంగా అనలేవా? (రుమాలు తీస్తూ టెలిగ్రాం కింద పడేస్తుంది) ఈనాడు నా హృదయవెంత దుర్బలంగా ఉందో నువ్వు ఊహించలేవు ఈ ధ్వనులన్నీ నన్ను కలత పెడుతున్నాయి ప్రతి ధ్వనికీ నా గుండె ఆగిపోతున్నది ఎలా వాణికిపోతున్నానో చూడూ కాని ఎక్కడికి పోను? ఏం చెయ్యను? తోడు లేనిదే నేను బతకలేను. నీ కారిన్యాన్ని విడిచిపెట్టు నీమీద నాకు పుత్రప్రేమ అరుణని నువ్వు పెళ్ళాడితే నా కానందమే కాని నువ్వు మొదట పరీక్ష ప్లాస్సు యేదో పనిలో ప్రవేశించాలి నీ అంతట నువ్వేదీ చెయ్యవు విధి యెలా ఆడిస్తే అలా ఆడుతూ ఉంటావు. అది ఆడే భావ్యం కాదు ఏవంటావు? నే నన్నది నిజజేనా? ముందు ఆ గడ్డం కాస్త పెరిగి మార్గం ఆలోచించాలి నీ పేడి మొహం చూస్తే నవ్వుస్తోంది (టెలిగ్రాం నేలమీద నుంచి తీసి) నాకు నవ మన్మధుణ్ణయి పోవాలని లేదు

అనంతం

జయశ్రీ

ఈ తంతిసిమ్లానించొచ్చింది రోజూ ఇలా వాస్తూనే వుంటాయి నిన్నోహటీ, ఇవ్వాలాహటీ. ఆయనకి మళ్ళీ జబ్బు తిరగబెట్టేందట తన్ను క్షమించమంటాడు రమ్మని బతిమాలుతున్నాడు నిజానికి తక్షణం నేను సిమ్లా వెళ్ళవలసిందాన్నే. ఎందుకల్లా కరినంగా చూస్తావు నా వంక. నేనేం జెయ్యను? అతడు వ్యాధిగ్రస్తుడు తోడునిడ లేకుండా బాధపడుతున్నాడు. ఎవరాతణ్ణి లాలించేవారు? వేళకతనికి మందిచ్చేవారెవరు? ఇవా నాకు సిగ్గేమిటి? ఆయనే లేనిది నేనొక క్షణం బతకలేను

ఈ తగులాటం నా మెడకో బండరాయి అడుగడుక్కి నన్ను కుంగదీస్తోంది అయినా
 ఈ బరువులేనిదే నేను బతకలేను (అనంతం చెయ్యి పట్టుకుని) నన్ను నిందించకు
 అనంతం! ఏమాటా అనకు

అనంతం ఉన్నమాట అనేస్తున్నాను అతను మీ సర్వస్వమూ అపరిచితుడు
 జయశ్రీ (చెవులు మూసుకుని) అలాంటి మాటలు నువ్వునకూడవు నేను వినకూడదు
 అనంతం వాడుత్త పుండాబోరు మీ రాక్కరే తెలుసుకోలేక పోతున్నారు పరమ దుర్మార్గుడు.
 అధమాధముడు!

జయశ్రీ (కోపం వచ్చినా బిగబెట్టుకుని) పాతికేళ్ళు పైబడ్డాయి కాని నువ్వింకా పినమాలు
 దిద్దుకుంటున్నట్లే మాట్లాడుతున్నావు

అనంతం అయితే కావచ్చు
 జయశ్రీ నీకింత వయస్సు వచ్చినా మీసం లేదు గడ్డం లేదు నీకు ప్రేమ లేదు. ఇంకొహరి
 ప్రేమ నీకు అర్థం కాదు. అదేదో పవిత్ర శిలవనుకుంటున్నావు కాబోలు నీకు శిలవే
 లేదు. నువ్వొట్టి వెటకారం మనిషివి వాజవి

అనంతం (అదిరి) ఏఏటి?

జయశ్రీ ప్రేమ కతీతుణ్ణునుకుంటావుకదూ నువ్వు అసలు సంగతేఏటింటే నువ్వొట్టి
 పనికిమాలిన మనిషివి నీ యీడుకి నీకు స్త్రీ సాంగత్యవే లేదంటే నిన్నే వనుకోవాలి?

అనంతం కర్ణకరోరవైన మాటలు (తల చేతుల్తో పట్టుకొని) చీ, చీ! ఈ మాటలు వినలేను
 (లోపలికి వెళ్ళి వెంటనే వస్తాడు) ఇహ మనకీ జన్మలో మాటలేవు
 (వెళ్ళిపోతాడు)

జయశ్రీ (అతన్ని పిలుస్తూ) అనంతం! అనంతం! వెళ్ళిపోకు ఏదో మాటమీద మాటవచ్చి
 పుట్టినే అన్నాను.
 (అనంతం చెబుతేని పడ్డ చప్పుడు. అరుణ, తరుణ కెవ్వమంటారు. మరుక్షణం నవ్వు)

జయశ్రీ ఏఏటి చప్పుడు!
 (అరుణ అనంతంతో పరుగెత్తుకొస్తుంది)

అరుణ (నవ్వుతూ) అనంతం మెట్లమీదనుంచి జారి కింద పడ్డాడు.

జయశ్రీ : ఏం అవకతవక మనిషి రావోయ్! అనంతం! ఇలారా! నువ్వు పుణ్యపురుషుడివి నే
 నన్నమాట లక్ష్యపెట్టకు రా పోదాం
 (జయశ్రీ, అరుణ, అనంతం వెళ్ళిపోతారు)
 (వియ్యన్న, రాముడు ప్రవేశం)

రాముడు తాతా! ఏం కబుర్లు.
 వియ్యన్న నా వంటో యేం బాగానేలేదు ఒల్లంతా వోణికిపోతున్నాది
 రాముడు ఇన్నాళ్లు బతికావు చాలదూ! ఇక చచ్చిపో!
 వియ్యన్న ఆరి గాడిదకొడకా! (తనలో గొణుక్కుంటాడు)
 (జయశ్రీ, అనంతం వస్తారు)

జయశ్రీ నాకు ఆయాసంగా ఉంది. కూచుంటాను

(ఆరుణ వస్తుంది)

ఆరుణ (అందోళనతో) తోట అమ్మకవైపోయిందని యెవరో పెద్దమనిషి పెరట్లో అంటున్నాడు
జయశ్రీ అమ్మకవా? ఎవరికి?

ఆరుణ ఎవరికా చెప్పలేదు అప్పుడే వెళిపోయాడు

రాముడు ఎవడో ముసలాడు. ఎరిగిన మొగం కాదు

వియ్యన్న విరించి గోరింకా రానేదు. ఇయ్యాల మందుచ్చుకున్నారో నేదో

జయశ్రీ అటుయిటూ తెవలకుండా ఏవిటిబాధ? ఒరేయ్, నువ్వెళ్ళి కనుక్కురా
యెవరుకొన్నారో!

రాముడు ఇంకా కూచున్నాడా ఆ ముసలాడు? అప్పుడే వెళిపోయాడు

జయశ్రీ వియ్యన్నా! మా అస్తంతా అమ్మకవై పోతే నువ్వెక్కడికి పోతావు?

వియ్యన్న అమ్మగోరి సత్తం, యాడకెళ్ళమంటే అడ కెళుతాను

జయశ్రీ ఏవిటాలోచిస్తున్నావు ఒంట్లో జబ్బుగా ఉందా? పోయి పడుకో.

వియ్యన్న అలాగే నమ్మగోరూ! ఈ యిల్లంతా నీ సేతిమీదుగా నడపాలి లేకపోతే యేమౌతది?

రాముడు జయశ్రీ అమ్మగారూ! మీరు మళ్ళీ సిమ్మ వెళిపోతే నన్ను కూడా తీసుకుపొండి ఈ
దేశంలో నేనుండలేను అంతా అడివిమ్మగాలు

(లింగమూర్తి వస్తాడు)

లింగమూర్తి జయశ్రీగారికి జయం! తమరు కటాక్షించి ఒక్క పాతిక రూపాయలు దయచేయించాలి
పాతిక రూపాయలు చాలు

(జయశ్రీతో నిష్క్రమణ)

(రాముడు పాడతాడు. జానకి వస్తుంది)

జానకి తాతా! నా వొళ్ళంతా అదోమాదిరిగా వుంది ఎవరో ఒకబ్బాయిప్పుడు నేను పువ్వులాగ
వున్నానన్నాడు

వియ్యన్న యేటన్నాడూ?

జానకి నేనట పువ్వులాగ సుకుమారంగా ఉన్నానట!

వియ్యన్న పిల్లా! నీ తల తిరిగింది

(శివయ్య వస్తాడు)

శివయ్య జానకి! నా మీద బొత్తిగా శీతకన్నేశావు నేనో గడ్డిపోచతో సమానం నీ కళ్ళకి.

జానకి ఏం కావాలి నీకు?

శివయ్య నీ అభిప్రాయం సరైనదే కావచ్చు కాని బాగా దూరం ఆలోచించి, లెస్సగా పరిశీలించి
చూస్తే నన్నొక అవస్థలోకి దించేశావని చెప్పక తప్పదు నా గతేవి కానున్నదో
నేనెరుగుదును రోజూ నా కేదో దురదృష్టం సంభవించడం అలవాటయిపోయింది.
నవ్వేసి ఉరుకుంటూ ఉంటాను కాని నువ్వెచ్చిన మాట వల్ల.

జానకి తర్వాత మాట్లాడుదాం లెద్దురూ. ఈపాటికి నువ్వెచ్చిన మాటవల్ల -

శివయ్య ప్రతిరోజూ ఒక దురదృష్టం. అయితేనేం, నా గొప్ప చెప్పుకోగూడదుగాని అందరిలాగా

నేను తలవంచను చిరు నవ్వుతోనే కాదు అట్టహాసంతో కూడా దాన్ని సహరిస్తూనే ఉంటాను.

(తరుణ వస్తుంది)

తరుణ ఇంకా యిక్కణ్ణి ఉన్నావా? నీతో చెప్పిందే(విటినేను? (జానకితో) వెళిపో వేగం యిక్కణ్ణించి. (శివయ్యతో) ఆ గ్రాంఫోను దగ్గరికి నీన్నెవరు పొమ్మన్నారు? పోయినవాడివి దాన్నెందుకు బద్దలుకొట్టావు? ఇంటి కాహ్వానించిన మనిషిలాగ ఆ విగ్రహిగడ(వే(విటి?

శివయ్య . నన్ను ఆజ్ఞాపించడానికి తమకెంత మాత్రమూ అధికారం లేదని తెలియజేస్తున్నాను
తరుణ నిన్ను ఆజ్ఞాపించడం లేదు. నా సంగతి చెబుతున్నా నువ్వు చెయ్య గలిగిందల్లా ఇట్టుంచటూ అట్టుంచటూ పచార్లు చెయ్యడం పట్టుమని పదనిమిషాలు కూచుని ఓ పని చెయ్యలేవు. నిన్ను గుమాస్తాగా యెందుకు పెట్టుకున్నామో నాకేం ఆర్థం కాలేదు

శివయ్య (కోపం వచ్చి) నేను పచారుచేసినా, నడిచినా, తిన్నా, తిరిగినా, గ్రాంఫోను ముట్టుకున్నా దానితో మీకేం సంబంధం లేదు

తరుణ ఏ(ఏటా పొగరుబోతుతనం? నాకేం సంబంధం లేదూ! ఈ క్షణ(వే ఇక్కణ్ణించి గెంటేస్తాను ఈ క్షణ(వే! తెలిసిందా?

శివయ్య తమ మర్యాద నిలుపుకొని మరీ మాట్లాడుతే బాగుంటుంది

తరుణ (కోపంతో) కదలవే? వెళతావా, వెళ్ళవా? (గుమ్మానికేసి పొతున్న ఆతన్ని వెంటబడిస్తూ) శకునపక్షి! మళ్ళీ కనపడ్డావంటే చూడేంచేస్తానో

(శివయ్య వెళిపోతాడు)

శివయ్య . (లోపల్పించి) నీ మీద పరువునష్టానికి దావాపడేసి తీరతాను

తరుణ ఏ(ఏటి, మళ్ళీ వస్తున్నావు? (తలుపు దగ్గర వియ్యన్న పడేసిన కర్ర పుచ్చుకుని) రా చూద్దాం. (కర్ర విసురుతుంది)

(శేషశాయి ప్రవేశం)

శేషశాయి చాలా సంతోషం.

తరుణ (ఇంకా కోపంతోనే ఉన్నా, దెప్పుతున్నట్లు) పొరపాటు.

శేషశాయి . నీ అతిథి సత్కారానికి కృతజ్ఞుణ్ణి

తరుణ . దీనిలో కృతజ్ఞత కేముంది? (నడచిపోతూ చుట్టూ కలయజూచి మెల్లిగా) దెబ్బ తగలేదుకదా!

శేషశాయి పరవాలేదు. కోడిగుడ్డంత బొప్పి కడుతుందంతే!

(శేషశాయి గారొచ్చారని లోపలినించి కేకలు)

లింగమూర్తి. నా కళ్ళారా అతన్ని చూస్తాను. చెవుల పండువుగా అతని మాటలు వింటాను.

(జయశ్రీ వస్తుంది)

జయశ్రీ . వచ్చావా శాయీ! ఏం యింత ఆలశ్య(వయింది అన్నయ్యేడి?

శేషకాయ ఇప్పుడు కదలే పచ్చల చెనకనెంచుస్తూన్నారు
 జయశ్రీ (అబ్బో! ఏదయింది? వేలం అయిపోయిందా? చెప్పండి?)
 శేషకాయ (అబ్బో! ఏదోపాని పెరిచుచ్చానానీక సంకాపిస్తూ మధనపడి) నాలుగంటలకే
 అయిపోయింది మేము రైలు తప్పిపోయాం రెండోబండిదాకా ఆగి పోవలిసాచింది
 (గట్టిగా నొబ్బారుస్తూ) ఉహ్! కళ్ళు తెరిగిపోతున్నాయి.
 (విరించి ప్రవేశం కుడిచేతిలో కొన్ని వస్తువులు - యెడంబేత్తో కన్నుళ్ళు
 తుడుచుకుంటుంటాడు)

జయశ్రీ అన్నయ్యా! యేదయింది? తొందరగా తెంచేద్దా.
 విరించి (ఇవాలు చెప్తుకుండా వియ్యన్నకేసి కన్నీళ్ళతో చూసి) ఈ పాట్లాలు అందుకో
 పొద్దుణ్ణించి ఒక మెతుకైనా ముట్ట లేదు ఏవియాతనరా బాబూ! ఒళ్ళంతా
 హాసంపై పోయింది వియ్యన్నా! కాస్త యిలారా!
 (ఇద్దరూ వెళ్ళి పోతారు)

లింగమూర్తి అమ్మకం మారేవిటి? వివరాల్లేవిటో చెప్పండి
 జయశ్రీ సంపెంగతోట అమ్మకంపై పోయిందా?
 శేషకాయ ఆహా!
 జయశ్రీ కొన్నాచెవరు?
 శేషకాయ నేను

(నిశ్శబ్దం కాస్తేపు)

(జయశ్రీ గుండె పగిలిపోయింది పక్కన కుర్చీకనక లేకపోతే నేలమీద పడిపోవలసింది
 తరుణ చీరకొంగునుంచి తాళపుచెవుల గుత్తి తీసి గది మధ్యకు విసిరి వెళ్ళిపోతుంది)
 శేషకాయ నేనే కొన్నాను కొంచెం నిదానించండి. అట్టే తొందర పెట్టకండి తల కొంచెం
 దిమ్ముగా ఉంది మాట సరిగా రాలేదు (నవ్వుతూ) మేం వెళ్ళేటప్పటికి భోగమల్లు
 అప్పుడే అక్కడున్నాడు విరించిగారి దగ్గర పదిహేనువందలు మాత్రమే ఉన్నాయి
 తాకట్టు పన్నెండువేలకి సర్కారు పాట ఇదువేలతో ప్రారంభంవయింది పాపంకారు
 ఏడన్నాడు నేను పదన్నాను ఆయన పదిహేనున్నాడు నేను పద్దెనిమిదన్నాను
 ఆయన ఇరవై అన్నాడు ఇరవై రెండుకి నా పేర పాట ఖాయంపై పోయింది సంపెంగ
 తోట నాది. (నకిలించును) తాగాననుకోండి. మతిపోయిందనుకోండి
 కలవరిస్తున్నాననుకోండి ఏదయితేనేం. సంపెంగతోట నాది (కాలితో నేలతన్ని)
 వేళాకోళం చెయ్యకండి నా తాత ముత్రాతలు మళ్ళీ ఈ లోకానికొచ్చి చూడగలిగితే
 ఉప్పొంగిపోతారు. పాట్లా చీలిస్తే అక్షరం ముక్కు లేనివాడు శుద్ధ అప్రయోజకుడని
 అందరూ అనుకునేవాడు. యీ కళింగరాజ్యానికల్లా అలంకారమైన యీ తోటనేవిటి?
 కొనడవేవిటి? ఈ తోటలోనే నా తండ్రి తాతలు బానిసలుగా పని చేశారు. నేనిప్పుడు
 దీనికి యజమానిని. కలయో, వైష్ణవమాయయో, ఇతర సంకల్పార్థమో! (అని
 గొణుగుతూ తాళపు గుత్తి తీసి) తాళాలు విసిరికొట్టింది అంటే అర్ధవేదవిటి? ఈ

యింటి మీద తన ఆధికారాన్ని చాచుకుందన్న మాట (తాళపు గుత్త నాడిస్తూ) ఆయితే యేం? భజంత్రీలను వాయించమనండి కొలాహలంగా వాయించమనండి మీరంతా తొటలోకి రండి నా గొత్తటి ప్రేటుకి కొమ్మ, కొమ్మ, చెట్టు, చెట్టు విరిగిపడుతూ ఉంటే ఆ వైభవం మీరంతా చూడాలి "కన్నులలో పాపగల ఫలంబు" నిమిషంలో కొట్టవెయ్యడందయిపోతుంది ఆ ప్రదేశాదంతా యిట్లు లేచి అనేక కుటుంబాలకు విహారభూమి అవుతుంది మన పిల్లలు, పిల్లల పిల్లలు దేదీప్య మాన(జైన సూతన జీవితాన్ని చవిచూస్తారు వాయించండోయి భజంత్రీలు (భజంత్రీల మేళం జయశ్రీ కుర్చీలో కూలబడి రోదిస్తుంది.)

శేషశాయి (ఊరడింపుగా) నా మాట చెప్పిని పెట్టారు కాదుగదా! పాపం యిప్పుడు వగచి యేం లాభం? (కన్నీళ్ళతో) పెరిగి విరిగితి విరిగి పెరిగితి, కష్టసుఖముల పారమెరిగితి ఏమిటో యీ బ్రతుకు తీరు

లింగమూర్తి ఆమె దుఃఖం పొంగి పొరలిపోతున్నది మనం అలా వెడదాంరండి. (పక్క గదిలోకి తీసుకువెడతాడు)

శేషశాయి వాయించరేం నేటినుంచీ నే నేదండే ఆది జరగాలి (దెప్పుగా) సంపెంగతోట కొత్త కామందు ఇదిగో వచ్చాడు (పక్కనున్న బల్లమీద పడి దాని మీది పూలకుండిని పడతోస్తాడు) పగిలై పగిలింది ఇంకోటి కొంటాను (లింగమూర్తితో వెళ్ళిపోతాడు) (అరుణ, ఆనందం ప్రవేశం)

అరుణ ఆమ్మా! ఆమ్మా! ఏమిటమ్మాయి వెరితనం! మా అమ్మకాదూ! తోట పోతేపోయింది నువ్వు మాత్రం యేడవకు నిర్మల(వైన నీ మనస్సు కలత పెట్టుకోకు. రా, ఆమ్మా! పోదాం. ఈ తోట అన్న మాటేమిటి? ఇంకో తోట వేయిద్దాం దీనికన్నా అందంగా పెంచుదాం నువ్వే చూడువుగాని మళ్ళీ మంచి రోజులు వచ్చి తీరుతాయి నీ కళ్ళల్లోకి వెనకటి ఆనందం మళ్ళీ వెతుక్కుంటూ వస్తుంది అమ్మా! అమ్మా రావూ? (... తెర)

నాలుగో అంకం

ఒకటో అంకంలోని రంగమే.

కిటికీలకి తెరలు లేవు గోడలమీద పటాలు లేవు ఒకమూల కుర్చీలూ బల్లలూ రాశిగా పడి ఉంటయి అమ్మకానికి సిద్ధపరచినట్లు.

గుమ్మాని కవతలా, రంగస్థలానికి వెనకా, పెట్టెలూ పరుపులూ ప్రయాణానికి తయారయి ఉంటాయి.

ఎడంచేతివేపు గుమ్మం తెరిచే వుంటుంది. అందులోనించి అరుణ, తరుణ కంఠస్వరాలు వినిపిస్తుంటాయి. శేషశాయి నిలబడి ఉంటాడు. కొంచెం ముందుగా శివయ్య ఒక పెట్టి సర్ది తాళం వేస్తుంటాడు. రాముడు పళ్ళెంలో మంచినిళ్ళ గ్లాసులు పుచ్చుకుని ఉంటాడు. నేపథ్యాన రైతుల గొంతులు వింటాము. సెలవు తీసుకునేందుకొచ్చారు.

విరించి : చలాగే, అలాగే మీరు పొండి

గొంతు

రాముడు : రైతులంతా చెప్పి పొదావని వచ్చారు మంచివాళ్ళే గాని ఒక్కడికీ బుర్ర లేదు
సద్దు అణిగిపోతుంది ముందునించి విరించి, జయశ్రీ వస్తారు జయశ్రీ యేడ్వటం
లేదు. ఆవిడ మొహం తెల్లబడి ఉంటుంది మాటాడలేని స్థితిలో వుంటుంది

విరించి : దగ్గిరున్న డబ్బంతా రైతులకి పంచిపెట్టేశావు కాదూ! ఈ అవస్థేవిటి? నువ్వలా
చెయ్యడవేవిటి?

జయశ్రీ : ఇంక నా సంసారానికి పాదుపేవిటి పోనిద్దా

(ఇద్దరూ వెళిపోతారు)

శేషశాయి : ఎలాగూ వెళిపోతున్నారు. ఒక్కమాటిలా రండి మీ తోటలోనే కాసిని కొబ్బరినీళ్లు
తాగిపోదురుగాని. ఏం? ఎవరికీ అక్కరలేదూ? ఆ సంగతి తెలిస్తే కాయలు దించక
పోదును. నాకూ అక్కరలేదు. (రాముడితో) నువ్వు తాగెయ్యి

రాముడు : వెడుతున్న వారికి ఆరోగ్యం. ఉన్నవారికి ఐశ్వర్యం (తాగుతాడు)

శేషశాయి : జ్యేష్ఠమాసం దాటిపోతున్నా ఇంకా వడగాడ్పులు తగ్గనే లేదు పునాదులు
వేయించటానికి యిదే మంచి సమయం. (గడియారంవంక చూసి గుమ్మం
దగ్గరికిపోయి) రైలు కింకా నలభై అయిదు నిమిషాలుంది ఇరవై నిమిషాల్లో
బయలు దేరితేగాని అందుకోలేం. వేగం కానీండి

(అనంతం ప్రవేశం)

అనంతం : త్వరగా బయల్దేరాలి బళ్ళు సిద్ధంగా ఉన్నాయి. ఈ సందట్లో నా కళ్ళజోడు
పారేసుకున్నాను. (తలుపు దగ్గరికి పోయి) జో డెక్కడుందో చూడు అరుణా!

శేషశాయి : వాల్తేరుదాకానేనూ మీతోనే వస్తాను. ఒకనెల విశాఖపట్నంలో గడపాలనుకుంటున్నాను
ఇన్నాళ్ళూ మీ అందరి మధ్యా కబుర్లతో కాలక్షేపంయో పోయింది. చేతినిండా పని
లేకపోతే నాకేం తోచదు

అనంతం : ఇవా మేము వెళిపోతున్నాం. తమరు నిర్విఘ్నంగా వ్యవహారాలన్నీ లాభసాటిగా
నడుపుకోవచ్చు

శేషశాయి : విద్యార్థిగారి ప్రయాణం కలకత్తాకి కాబోలు!

అనంతం : అవును. ఇవాళ మీ అందరినీ స్టేషనుకి దిగబెట్టి ఇక్కడ కొంచెం పని చూసుకుని రేపు
బయలు దేరుతాను.

శేషశాయి : బెనోను నువ్వొచ్చేదాకా మేష్టర్లు పాఠాలు చెప్పడం ఆపేస్తారనుకుంటా.

అనంతం : ఆ గొడవంతా తమకెందుకు?

శేషశాయి : యూనివర్సిటీ ఉన్నంతకాలం నువ్వక్కడే ఉంటావు కాదూ!

అనంతం : కట్టిపెట్టండి. పాపం యెవ్వరూ నవ్వలేదు. ఇలా చూడండి ఇక మళ్ళీ మనం
కలుసుకుంటావా లేదో. వెళిపోయే ముందు నీ హితం కోరి చెబుతా నొక్క మాట
విను. అస్తమానం భుజం అలా యెగరియ్యడం మానేద్దా, నీ పుణ్యం వుంటుంది
ఈ బంగళాలు కట్టడం, దాంతో ప్రపంచమంతా మారిపోతుందని కోతలు కొయ్యడం,

అదికూడా ఒక విధంగా భుజా లెగెయ్యడం లాంటిదే మొత్తం మీద నువ్వు స్నేహపాత్రుడివి నీది మెత్తని మనస్సు నీ చేతులు చూస్తే నువ్వే కళారాధకుడివో, చిత్రకారుడివో ననుకుంటారు.

శేషశాయి (అతన్ని కావాలించుకుని) మన స్నేహానికి కడసారి చిహ్నంగా నీ బయ్యలకని యీ డబ్బు తీసుకోవూ?

అనంతం దబ్బా? నా కెందుకు డబ్బు?

శేషశాయి అదేవిటి నీ దగర చిల్లిగవ్వైనా లేదే?

అనంతం లేకేం? తగుమాత్రం ఉంది ఆ పుస్తకం తప్పుచేసిన బాపతుకొంత ముట్టొంది ఇదుగో! (జేబు చూపును) (ఆమెచ్చగా) నా కళ్ళజోడిక కనబడదేవిట చెప్పా

తరుణ నీ భూతద్దాలివిగో తీసుకో

అనంతం మధ్య నీ కెందుకు కొపం? (కళ్ళకి పెట్టుకుని) ఇది నా జోడే కాదు.

శేషశాయి ఈ యేడు మూడువందల యకరాలూ కంది వేయించాను నాలుగు వేలు నికరంగా లాభవచ్చింది ఆ కందిచేలు పూసినప్పుడు చూడాలి, కన్నుల వైభవం! నాలుగువేలు లాభం వచ్చిందన్నాను కమా నువ్వో నాలుగువందలు తీసుకుంటే నా కదో లెక్కకాదు ఎందుకలా మూతి ముడుచుకుంటావు రైతుని కాబట్టి కచ్చితంగా చెయ్యతున్నాను తీసుకో

అనంతం మీ తండ్రి రైతు నా తండ్రి ఉచ్చాగిస్తుడు. దానివల్ల తెలిందేవిటి? (శేషశాయి తన జేబులోంచి పుస్తకం తీస్తాడు) ఆగాగు నువ్వు ఇరవై వేలిచ్చినా నాకక్కర్లేదు నేను స్వతంత్రుణ్ణి లోకంలో పెద్దలూ, పిన్నలూ, ధనికులూ, పేదలూ, దేన్నీ గొప్పజేసి ఆరాధిస్తున్నారో ఆ ధనానికి నా మీద లేశమాత్రమూ అధికారం లేదు డబ్బుకి ఖాతరీ చేసే మనిషిని కాను నేను మీ సహాయంగాని, మీ ధనసహాయంగానీ లేకుండా నేను బతగ్గలను నాకు దార్జ్యం ఉంది అభిమానం వుంది. మీ ప్రమేయంలేకుండా, నా జీవయాత్ర సాగించుకోగలను ఉత్తమ సత్యాన్ని, ఉత్తమ లక్ష్యాన్ని కాంక్షించే మానవజాతి పురోగమిస్తుంది ఆ సేనలో నేను అగ్రగామిని.

శేషశాయి ఆ గమ్యం యెన్నటికైనా చేరుకోగలవా?

అనంతం నిస్సందేహంగా (కాస్సేపు ఆగి) ఒకవేళ విఘ్నం కలిగినా ఇతరులకి మార్గం చూపించిన వాణ్ణివుతాను

(గొడ్డళ్ళతో చెట్లు నరుకుతున్న చప్పుడు దూరాన వినవస్తుంది)

శేషశాయి రైలుకి వేళవుతోంది ఇంతటితో విరమిద్దాం. ఇలా మనం ఒహళ్ళమీద ఒహళ్ళం చిర్రూ బుస్సు మనుకుంటూ ఉంటే లోకయాత్ర సాగిపోతూనే ఉంది. ఆపకుండా గంటల తరబడి పనిచేస్తూ ఉంటే నా మనస్సు స్థిమితంగా ఉంటుంది. బతికినందుకు ఫలం యిది గదా అనిపిస్తుంది. కాని పనిచెయ్యక కొందరూ, పనిలేక కొందరూ మన దేశంలో యెందరున్నారో ఎవరి కెరుక? సరే దానికేం? అంత మాత్రం చేత ప్రపంచం నిలబడిపోదు... విరించి కేదో బ్యాంకులో పన్నెందిట. రెండువందలు జీతంట నిలుపుకోవద్దా ఒళ్లువంది పనిచెయ్యలేదు.

అనుచు : గుమ్మరిలోనిది! మెమ్మల్ని చరిమాలకుంటోంది. చెట్టు మీద గొడ్డలి తను వెళ్ళిపోయావరకూ వెయ్యనివ్వద్దని

అనుచు : ఆపాటి మర్నాడయినా తెలియటవయ్యా నీకు?

(వెళ్ళిపోతాడు)

అనుచు : ఆపించేస్తాను చెంటనే ఆపించేస్తాను కూలి వెధవలికి ఒకటే తొందర

(అనంతం వెనకనే వెళ్ళిపోతాడు)

అనుచు : వియ్యన్నని ఆసుపత్రిలో చేర్చించారా?

రాముడు : ఉదయం తీసికెళ్ళమని చెప్పాను ఈ పాటికి తీసికెళ్ళి ఉంటారు

అనుచు : శివయ్య నిన్ను చరిమాలకుంటాను కాస్త కనుక్కుందా, వియ్యన్నని ఆసుపత్రికి తీసుకెళ్ళాలేదా

రాముడు : నేను ఉదయాన్నే చెప్పానంటూంటే అందర్నీ యెందుకమ్మా, యాభై మార్లడగడం?

శివయ్య : వియ్యన్న బొత్తిగా ముసలివాడయిపోయాడు. నూరేళ్ళు నిండిన ఈ ముసలి పీనుక్కి మందులేవీ పనిచెయ్యవు. పెందరాళే పెద్దల్లో కలిపెయ్యడం మంచిది అలాటి సౌభాగ్యం నాకే పడితే యెంత బాగుణ్ణు (ట్రంకుపెట్టి తీసి టోపీమీద పెడితే అది అణగారిపోతుంది) అదీ వరస! నాకు తెలుసు మళ్ళీ యేదో ములుగుతుందని

రాముడు : (చెలకారంగా) తెల్లవారితే పాతిక దురదృష్టాలు నీ ఖర్మం

తరుణ : (గుమ్మరిలోకి వచ్చి) వియ్యన్నని ఆసుపత్రికి తీసికెళ్ళారా లేదా?

అనుచు : ఆ తీసికెళ్ళారుట

తరుణ : మరి నేను డాక్టరుకి రాసిన ఉత్తరం కూడా తీసుకెళ్ళారు కారేం?

అనుచు : ఇహ పంపించాలి

(వెళ్ళిపోతుంది)

(జానకి సామాను సర్దుతూ ఉంటుంది రాముడు ఒక్కడే ఉంటున్నానని అతని దగ్గరికి పోతుంది)

జానకి : గడియలో వెళ్ళిపోతున్నావు ఒకసారి నన్ను కన్నెత్తి చూడవూ? (యేడుస్తుంది)

రాముడు : ఎందుకలా యేడుస్తావు? ఇంక నాలుగు రోజుల్లో సిమ్లాలో ఉంటాను ఈ కళింగరాజ్యంలో నేను బతకలేను ప్రాణం చాలొచ్చింది ఎందుకొకడే యేడుపు? కట్టుదప్పి తిరక్కుంటా ఉంటే ఏడుపే ఉండదు

జానకి : (తలముడి సవరించుకుంటూ) సిమ్లా చేరగానే నాకో ఉత్తరం వెయ్యవూ? నిన్ను నే మరిచిపోలేను నా మనస్సు సుతారఁవయింది తర్వాత నీదయ

రాముడు : బాగుండదు. ఊరుకో, వాళ్ళొస్తున్నారు

(కూనిరాగంతీస్తూ సామాను సర్దుతుంటాడు)

(జయశ్రీ, విరించి, అరుణ వస్తారు)

విరించి : ఇహ బయలుదేరాలి. వేళ కావచ్చింది

జయశ్రీ : పది నిమిషాల్లో బళ్ళు కదలాలి (గది కలయజూసి) నేను పుట్టి పెరిగిన దివ్య సౌధం. ఇదే కడసారి చూపు. మండు వేసవి గడిచిపోయి వానలు కురిసేసరికి నీవిక

కనెపించివు సెన్ను నెలవెనిచ్చును ఈ యువ గెదల ముప్పు యెన్ను సంతపనలు
జంగాయి కాదు" (అరుణ తలను ఆపొయ్యంగా నెముడుతూ) నా చిట్టచుంగారుతల్లీ!
ఎంత మెరిసిపోతున్నావమ్మా! మరెవని చెంగతెమ కమ్!

అరుణ

ఏమే లేదు మరో జన్మ ప్రారంభమయింది

విరించి

ఆరుణుడి నిలబ ఇదో కొత్త జన్మ సంపెంగ! తోట అమ్మనవాకా ఒకరి మొహంలోనూ
కళాకాంతీ లేవు ఆకాస్తా అమ్మకంఠియిపోగానే ఎందరి హృదయాలూ తేలికయాయి
నేనెప్పుడు వ్యాంకులో ఉవ్విళ్ళూర్చున్నా నా చేతిలో ధను ఉంటుంది ఆడుగున
తురుపాసు కరిసెనిట్టయింది చెప్తే నువ్వేమ్మన్నా అను వెనకట ఉల్లాసం మళ్ళీ
సెలకే వచ్చేసింది నెలవెచ్చేను

జయశ్రీ

దేను పెజ్జె ఇప్పుడు నాకు నిజరదాగా వడుతున్నది (రాముడితో) సామాన్యస్థి పైకి
పెట్టించు ఇక కపటకపోలే లాభం లేదు (అరుణలో) మళ్ళీ వేగం వస్తాను ఆరుణా!
సిమ్నా వెళ్ళిపోతున్నాను ఋణాలు తీర్చటానికి మీ అమ్మమ్మ పంపించిన
పదిహేనుపందిలతో యెలాగో కాలక్షేపం చేస్తాను మీ అమ్మమ్మ పుణ్యవా అంటు
నన్ను బతికించింది అయినా ఎన్నాళ్ళలే!

అరుణ

వేగం వచ్చేస్తావు కామా అమ్మా నేను కష్టపడి పరీక్ష ప్లానయి ఏదో చిన్న ఉద్యోగం
సంపాదిస్తాను సెకు సహాయంగా ఉంటాను మనం ఇద్దరం కలిసి కూర్చుని యెన్ను
పుస్తకాలయినా చదువుకుందాం, ఎన్నో కొత్త విషయాలు నేర్చుకుందాం వేగిరం
వచ్చేయ్యమ్మా

జయశ్రీ

అలాగే వచ్చేస్తాను తల్లీ! (కావిలించుకుంటుంది)

(శేషశాయి చస్తాడు)

విరించి

అందరూ వెళ్ళిపోతున్నారు తరుణకూడా వెళ్ళిపోతున్నది. ఎవ్వరికీ మా జోలి పట్టనట్లు
లేదు.

(లింగమూర్తి వస్తాడు)

శేషశాయి

ఏ(వి దివ్యసుందర విగ్రహావోయి నీది!

లింగమూర్తి

(ఆయానంతో) అబ్బ! ఊపిరాడ్డం లేదు. కాసిని నీళ్ళియ్యండి బాబూ!

విరించి

కొంపదీసి మళ్ళీ చేబదులడుగుతాడు కాబోలు! నా మానా స్నే పోతాను
(వెళ్ళిపోతాడు)

లింగమూర్తి

మీ దర్శనం చేసుకుని యెన్నాళ్ళయింది (శేషశాయితో) మీరూ యిక్కడే ఉన్నారా?
ఏం గొప్ప బుర్రండీ మీది ఇవిగో ఈ నలభై పుచ్చుకోండి ఇంకా మీకు ఎనభై నాలుగు
బాకీ

శేషశాయి

(వ్యాకులపడి, భుజాలాడించి) ఇదేదో మాయగా ఉంది. ఎక్కణ్ణుంచొచ్చింది యీ
సామ్యంతా?

లింగమూర్తి

అట్టే అట్టే! ఉస్. ఏ(వి యెండ. ఓ చిత్రవైన విషయం జరిగింది. మొన్న పొద్దున్న
కొంతమంది తెల్లదొరలాచ్చి నా భూ(విలో పింగాణీ సామాన్యక పనికొచ్చే మన్నేదో
మంచిదుందని కనిపెట్టారు. (జయశ్రీతో) మీ చేతిచలవ. ఇందండి మీరిచ్చిన పాతిక

హాపాయలు (దీర్ఘ ప్రామ) మిగిలించి తరవాత దబలుచేసుకుంటాను (మంచిసేపు
 తాగుతాను; ఇంతకు మునుపే ఓ చిన్నవాడు రైల్వే కనపడి అన్నాడు ఎక్కడో గొప్ప
 ప్రపంచం చవివాట్ల పరిగెత్తేరైలు బళ్ళల్లోంచి గెంతెయ్యడం మంచిదే అని ఒక గొప్ప
 వేదాంత ఉపదేశించాట్ల "గెంతెయ్య దాంతో అన్ని చిక్కులూ తెగిపోతాయి" అరెరెరె
 ఏం విలక్షణ సలహా అండి! కొంచెం దాహాని కిప్పించండి

శేషశాయి ఆ తెల్ల దొరలెవరు?

లింగమూర్తి భూవంతా ఇరవై నాలుగేళ్ళకి గుత్తకిచ్చేశాను అదంతా విప్పి చెప్పడానికి కిప్పడు
 వ్వవది లేదు బాకీలన్నీ మెలిమెల్లిగా తీర్చుకొస్తాను మళ్ళీ లక్షలవారం నాటికి
 కలుసుకుంటాను

జయశ్రీ మేము రైలుకి వెడుతున్నాం నేను సిమ్లా పోతున్నాను

లింగమూర్తి ఏ(విటి (ఆందోళనతో) ప్రయాణంవా? ఔనోను సామాన్లు, పెట్టెలూ, పరుపులూ,
 ఓహో, అదా సంగతి! (కస్తిళ్ళతో) ఏం బుద్ధిబలం ఆ తెల్లదొరలకి - సరే వెళ్ళండి
 శుభస్య శీఘ్రం పెరుగుట విరుగుటకొరకే పరిపూర్ణ సుఖంబు లధిక బాధలకొరకే.
 ఈ ప్రాణి గుటుక్కుమన్నాడని మీకు కబురందితే నా పేరు చెప్పి ఒక్క నిట్టూర్పు
 విడవండి. అబ్బ, ఏం ఉక్క మా అమ్మాయి మిమ్మల్ని మరీమరీ అడిగానని
 చెప్పమంది
 (వెళ్ళిపోతారు)

జయశ్రీ ఇహ బయల్దేరొచ్చు నా మనస్సులో రెండు కష్టాలు బాధిస్తున్నాయి ఒకటి యీ
 వియ్యన్న సంగతి. (చేతి గడియారం చూచుకుని) ఇంకా అయిదు నిమిషాలాగొచ్చు
 మనం

అరుణ వియ్యన్నని పొద్దులే ఆసుపత్రికి పంపించారటమ్మా

జయశ్రీ రెండోది యీ తరుణ యేవయిపోతుందా అని రోజూ ఒకటే వరసన అదనీ ఇదనీ
 ఏదో పని కల్పించుకుని తిరుగుతూనే ఉండేది ఇప్పుడేం చెయ్యడానికి తోచక
 అల్లాడుతోంది చిక్కి శల్యవైపోతోంది (కాస్పేపాగి) నీ పెళ్ళిమాటే(విటి శాయి! మీ
 యిద్దరూ ఒక యింటివారయితే అంతకన్న కావలసిందే(విటి? మీరిద్దరూ కలిసి ఆ
 మాటేదో తేల్చుకోరేం? (అరుణ చెవిలో యేదో అంటుంది అరుణ వెళ్ళిపోతుంది)
 నువ్వంటే దాని కిష్టం నీకూ దానిమీద అలాగే మరి ఎందుకీ ముభావం? నాకేం
 బోధపడకుండా ఉంది.

శేషశాయి నాకూ బోధపడడం లేదు నాకేం అభ్యంతరం లేదు మీరు తలుచుకుంటేనే గాని ఆ
 మూడు ముళ్ళూ పడవు.

జయశ్రీ అయితే ఇహ లేనిదేం? ఇప్పుడే తరుణని పిలిపిస్తాను. తరుణా! వేగిరం ఇలా ఓ
 మాటు రా! (రాముణ్ణి తీసుకుని వెళ్ళిపోతుంది)

తరుణ . (వచ్చి సామాన్లు పరీక్షిస్తూ) చిత్రం యెక్కడా కనిపించదు

శేషశాయి ఏ(విటి వెతుకుతున్నావు?

తరుణ . ఇప్పుడే యెక్కడో పెట్టాను. జ్ఞాపకం రాకుండా ఉంది

శేషశాయి తరుణా! ఎక్కడికి ప్రయాణం వస్తున్నావ్? ఎందుకో
 తరుణ నేనా? సేవాసదనానికి అక్కడ నాకు కావలసినంత పని
 శేషశాయి ఏదో పట్టులొనా" (కాస్ట్రోపాగ) అయితే ఈ యింటి పనులూ పూర్తయి పిన్నమాట
 తరుణ ఎక్కడ మాయమయింది చెప్పా పెట్టెలోగాని పెట్టేనా? (శేషశాయితో) అఁ ఇక్కడ
 పనులూ అయిపోయినట్టే ఇంకేం తరవానియింది
 శేషశాయి నేనూ వెళ్లిపోతున్నాను సొంత పని మీది బోలెడన్న వ్యవహారాలున్నాయి ఇక్కడన్నీ
 చక్కచెప్పుకొవడానికి కమ్మని ఉంచుకున్నాను శివయ్య కిప్పుడు నా వగైర
 ఉచ్చెగ్గెం
 తరుణ ఎలాగా?
 శేషశాయి సరిగా నిరుదేశ్యక కాలం చెలలడమింది ఈ యెడలకా వడగాలె తగ్గలేదు ఇంకా 120
 ప్రియం యెంప
 తరుణ నాకు గమనం లేదు (కాస్ట్రోపాగ) ఛర్మామేటరు పెరిగిపోయింది కూడాను
 ("చాయిగారూ ఆని పిలుపు)
 శేషశాయి ఇమిగో వస్తున్నాను
 'మెల్లిగా వెళ్లిపోరాదు తరుణ ఎక్కనున్న మూటపై తల ఆనించుకుని కూర్చుంటుంది
 రొమ్మి ప్రియం కలెరుకుంటుంది జయశ్రీ మెల్లిగా లొపరి కొన్నంది)
 జయశ్రీ చదా" (కాస్ట్రోపాగ) ఇక బయల్దేరక తప్పదు
 తరుణ 'ఎమ్మి మోనేన కన్న తుడుచుకుంటూ' వెళుతుందమ్మా నేను కూడా సాయంకాలానికి
 చెరుకుంటాను సేవాసదనానికి బండి తప్పిపోకుండా వుంటే
 జయశ్రీ (గుమ్మం దగ్గరికిపోయి) అరుణా! నీ ముస్తాబయినట్టేనా?
 (అరుణ, విరించి, శివయ్య వస్తారు)
 జయశ్రీ ఆమ్మ, ఇంక ప్రయాణం కావచ్చు.
 అరుణ (ఆనందంతో) ప్రయాణం కావచ్చు!
 విరించి మిత్రులారా! బంధువులారా! ఈ మందిరాన్ని శాశ్వతంగా విడిచి పెట్టి పోతున్నాంగదా!
 ఈ సమయంలో నా హృదయంలో పొంగిపోయే భావాలను పైకి వెళ్ళబోనుకోకుండా
 ఎలా వుండగలను?
 అరుణ (వెంటనే) మొదలెట్టావూ మా(వయ్యా!
 తరుణ మా(వయ్యా! అవన్నీ తలచుకొని యేం లాభం?
 విరించి (విషణ్ణవదనంతో) తురుపులన్నీ పోయి పొడిముక్కలు మిగిలాయి ఇక నేను
 నారత్నపలసిన పని లేదు
 (అనంతం, శేషశాయి వస్తారు)
 అనంతం ఇంకా బయల్దేరరేం?
 శేషశాయి శివయ్యా! నాకో టిలా తే!
 జయశ్రీ ఒక్కక్షణం కూర్చుంటాను ఈ గోడలూ, కిటికీలూ కొత్తగా చూస్తున్నట్టుంది. ఎంత
 చూసినా తనివివీర లేదు.

పంపిరి అ కిడుకీ చగలే కోర్కెను పెళ్ళిపడు నేను నాన్న తలపాగా చుట్టుకొని పైకెళ్ళుచు
 చూస్తుండేవాణ్ణి
 జయశ్రీ సామాన్యస్థి బళ్ళలో చేసినట్లేనా?
 శేషకాయ అన్నమాచే (కోటు తొడుక్కుంటూ) ఇవయ్యా ఇల్లంతా జాగ్రత్తగా చూసుకో
 ఇవయ్య చెత్తల
 జయశ్రీ మనవలతా వెళ్ళిపోతున్నాము ఒక్క పురుగు కూడా యిక్కడుండదు
 శేషకాయ బంగళాలు లేచిందాకా
 తరుణ ఇవిగినయ్యా! నీ భూతద్వాలూ ఈ మూల కనబడ్డాయి
 ఆనందం అమ్మయ్యో! (కళ్ళకు పెట్టుకుని) రండి పోదాం
 విరించి రైలూ స్టేషనూ - కొత మీద కోత
 శేషకాయ అంతా వచ్చేదారా? ఏవరూ లొపల లేరుగద తాళాలు వేసేయ్యాలి పదండి పదండి!
 తరుణ ఈ యింటితో రుణం తీరిపోయింది ఇక్కడి బతుకింతతో సరి
 ఆనందం పాతబతుక్కి భరతవాక్యం కొత్తబతుక్కి నాంది!
 (అరుణతో ఆనందం వెళ్ళిపోతాడు నలుమూలలూ కలయజూసి తరుణ మెచ్చిగా వెళ్ళిపోతుంది
 రాముడూ వెళతాడు)
 శేషకాయ అందరికీ నమస్కారం
 (వెళ్ళిపోతాడు)
 (జయశ్రీ, విరించి మాత్రం ఉండిపోతారు)
 (ఇద్దరూ కంట తడిబెట్టుకుంటారు)
 విరించి (కలవరపాటుతో) చెల్లీ చెల్లీ!
 జయశ్రీ నా సంపెంగతోట బంగారు పూలతోట నా యవ్వనం, ఆనందం, అన్నిటితోనూ
 బుణానుబంధం తెగిపోయింది
 తరుణ (బయటనుంచి) అమ్మా!
 ఆనందం (ఆనందావేశాలతో) ఏయ్యో!
 జయశ్రీ ఈ గోడలవంక, యీ కిటికీల వంక ఒక్క కడసారి చూపు! మా అమ్మ యీ గదిలో
 ఇటూ అటూ మెసలుతూ ఉండేది
 తరుణ అమ్మా!
 ఆనందం ఏయ్యో!
 జయశ్రీ వచ్చే
 (అంతా వెళ్ళిపోతారు)
 (రంగస్థలం ఖాళీగా ఉంటుంది తలుపులకి తాళాలు వేసిన చప్పుడూ, ఆ తరువాత బళ్ళ
 కదిలిన అలికిడి వినవస్తుంది నిశ్శబ్దంగా ఉంటుంది ఆ ప్రశాంతిలో యెక్కడో ఒక చెట్టును
 గొడ్డలితో నరికినట్లు, విషాదకరమయిన ధ్వని ఒక్కటే వినవస్తుంది అడుగుల సవ్వడి
 వినవస్తుంది కుడి వైపున గుమ్మంలో వియ్యన్నకనబడతాడు గొంగళి కప్పకుని ఉంటాడు
 అతనికి సుస్తీగా ఉంది

ఎప్పుడూ 'మనము గుమ్మం వగిరికి వెళ్ళే భటువులు కడితలంపై తాళం యేసారు' అంటా
యెల్లెపోవారు (నాఫాలో కూర్చుంటామి) నా మాటే మరెవరూ ఎబ్బకొస్తారు ఈజే
కూకుంటూ కూసింతోపు వెరించిగోరు మనము లెత్తికొల్పారే నేనా (నిట్టూర్చి)
నానాదలేను కుప్రకాసు' కుప్రకాసు' ఏమై కొలుక్కుంటామి, ఉంటే లెనట్లయి
పోవాడి నా బతుకు నాను సద్దానా బరికారే (మమకుంటామి), కుసింత
మందుకుంటాను మురితే తాతా' నడనయిపోనాచోయ్' అయిపోవాడి' అయిపోవాడి'
(చలనం లేకుండా ఉడుకుంటామి

(చైత)

మూలం

Anton chekhov's 'The cherry orchard'

ప్రథమ ముద్రణ - ప్రభాకాచారి పరిషత్తు తెనాలి 1947



శ్రీ శ్రీ జననం - 30 04 1910

శ్రీ శ్రీ మరణం - 15 06.1983

సంపెంగతోట వివాదం గురించి

1943 మేలో ఆ ఆస్ట్రేలియన్ రామకృష్ణరావుగారు 'నాట్యగోష్ఠి' అనే ఉద్యమంలో ఒక శాఖగా నటించి ఆ ఆస్ట్రేలియన్లను ఒకటే స్థానించారు. ఆంధ్రలో నేనూ, నారాయణబాబూ కొంతకాలం పనిచేశాం. కొత్తపల్లెటూరు మీద ప్రసిద్ధిచెందిన వగ నాటకాలు చూడేతరాయింబాలని రామకృష్ణరావుగారి ఇచ్చేట సుప్రసిద్ధమైన పాన్థాల నాటకాలను తెలుగు రంగానికి తీసుకు రావాలని కూడా ఆయన అనుకున్నారు.

ఆ రోజులలో రామకృష్ణరావుగారూ నేనూ చెరో స్వతంత్ర నాటకం రాయాలనుకున్నాము. చెప్పామి కాటకం 'The Cherry Orchard' ను నారాయణ బాబూ, డెహ్‌వో వ్రాసినదే ఇంకొక కాటకం 'Uncle Vanya' ను ఆస్ట్రేలియన్ల వంద రాజేశ్వరరావు చర్లమా చెయ్యాలనుకున్నారు నేను "చాక్లెట్స్" అనే నాటకం ప్రారంభించాను. నారాయణబాబు 'The Cherry Orchard' ను ఆనువదించి రామకృష్ణరావుగారికి అందజేశాడు. నారాయణబాబు రాసింది ఆయనకు నచ్చలేదు.

రామకృష్ణ రావుగారూ, నేనూ కలిసి 'The Cherry Orchard' ను తిరిగి ఆనువదించాలనుకున్నాము. చివరకే చెప్పే ఉంచి రష్యన్ మాతావరణంతో నాటకం వేస్తే బగుంటుందని నెనన్నాను. ఇప్పుడు ఇది ఆచిప్తమని రామకృష్ణరావుగారి రన్నారు. 'The Cherry Orchard' ను adapt చెయ్యడమే మంచి దన్నారు. తనకు తీరిక లేనందున ఆభారం నా మీదనే వదిలి వేశారు.

'The Cherry Orchard' నూ నారాయణబాబు ఆనువాదాన్నీ రామకృష్ణరావుగారి సలహాలనూ తీసుకొని తెలుగు రంగానికి adapt చెయ్యడమే అప్పటి నా కర్తవ్యం. ఉద్యోగ ధర్మంగా ఆ పనికిగాను పూసుకున్నాను. ఆదైనా రెండు ఆంకాలు మాత్రమే నెను వ్రాసినవి. తర్వాత 'నటాలి'తో నాకు సంబంధం పోయింది.

నా కంటే ముందుగా నారాయణబాబు 'నటాలి' నుంచి తప్పుకున్నాడు. తన ఆనువాదాన్ని తనతో తీసుకుపోయాడు.

నాలుగేళ్లు గడిచాయి. ఇటీవల పరదరాజేశ్వరరావు "సంపెంగతోట" నాటకం తాను పూర్తి చేశాననీ, (సగం నా తర్జుమా కాబట్టి) నాపేరు కూడా వేసి దాన్ని ప్రకటించడంబుకున్నాననీ, విజవాడనుంచి నాకు ఉత్తరం రాగాడు. నేను నా అంగీకారాన్నతనికి తెలియజేశాను.

పుస్తకం అచ్చయి వచ్చింది. దాన్ని చూసి నారాయణబాబు ఒళ్లు మరిచిపోయి, అనేకుల దగ్గర తన నాటకాన్ని మేము మక్కికి మక్కి తస్కరించి ముందుగా అచ్చు వేశామని చెబుతూ నన్నూ, రాజేశ్వరరావునూ నానా దుర్భాషలతో తూలనాడాడు. (దరిమిలాను నాతో నారాయణబాబు ఇంచుకు తన విచారాన్ని వెలిపుచ్చాడు).

నారాయణబాబును నేను ముఖ్యంగా కలిసినప్పుడడిగితే "పుస్తకం అంతా కాపీ అనలేదు. కొన్ని భాగాలు కొట్టేశారన్నా"నని అన్నాడు. "అవేమో చూపిస్తావా" అని అడిగితే ప్రస్తుతం "సంపెంగతోట" (అచ్చు ప్రతి) తన దగ్గర లేదన్నాడు.

నారాయణబాబు అనువాదం తెనాలి నుంచి వస్తూన్న "జ్యోతి" పత్రికలో ధారావాహికంగా వెలువడుతోంది. మా పుస్తకం అచ్చయి వుంది. రెండింటినీ చూచిన కుటుంబరావు వంటి వారు

నామా చేయబడిన అనువాదాలని చెప్పుకున్నాడు. చూపిన వాళ్ళని ఒకరిని చూసి మరి మూలైన ముందాన

ఇప్పుడు నారాయణబాబు మా అనువాదంలో తన 'వాక్యాలు' కొన్ని వార్తాయనే వాకా దిగి వచ్చాడు

ఇప్పుడు ముట్టుకు ఇదే సంపెంగతోట ఒక విషయం తెలిసినవారిలా ఎవైనా వాదించవచ్చును తెలియని వారికి నచ్చచెప్పువచ్చును తెలిసి తెలియక ఎగబడే వాళ్ళని చూసి బారి వవారి. ఈ భావానికి నేను భర్తహరికి కృతజ్ఞుణ్ణి.

నారాయణబాబు రచనని, ఆంధ్రంలోకి అనువాదాన్ని కర్పించి నాదిగా ప్రచురించుకొవడమే గొప్ప అనుకునే సైతికి నేను రాలేదు. ఎన్నడూ రాను నేను చెయ్యని పనికి నాడేరు. (ఎవ్వి ఆక్షరాలైతేనేం, పాడి ఆక్షరాలైతేనేం) ఎరువిచ్చి దబ్బు చేసుకొనే నీచపు పని ఇప్పుడుకి లేదు. ఎప్పుడుకీ ఉండదని ప్రతిజ్ఞ చేస్తున్నాను. ఈ మాట "ట్యూనర్" అనే అమ్మ తప్పు పేరిట "ట్యూనర్" అనే విమర్శకుడి ఆత్మకు శాంతి కలిగించును గాక ఇక, అసత్యారోపణలతో, అసభ్య ప్రలాపాలతో, రోగగ్రస్తమైన మనస్తత్వం వల్ల తమకంటే అధికలను తిట్టడంలోనే ఆధిక్యం ఉందని భ్రమపడేవారి రచనలతో వెలువడే కొన్ని "కుక్క కొడుకు" పత్రికలకి ప్రత్యేకంగా నేనివ్వవలసిన సమాధానం ఏదీ లేదు.

'నవోదయ' వారపత్రికలో వారం - వారం కీర్తికి శ్రీశ్రీ లేబు

ముద్రణ డిసెంబరు 1947

★ ★ ★

శ్రీరంగం నారాయణబాబులేఖ

తమ్మాడా శ్రీశ్రీ,

నీవు 'నవోదయ'లో 'సంపెంగతోట' అని రాసిన కీర్తిక చదివాను. నీవు, శ్రీ వరచరాజేశ్వరరావు కలిసి నా సంపెంగతోట అచ్చు వేసిన పుస్తకం మొదట నా కంటబడిన నాటికంటే ఎక్కువ విచారపడ్డాను. ఒక అబద్ధాన్ని కప్పిపుచ్చుదమన్న ప్రయత్నంకోసం అరవై అబద్ధాలు అడవలసి వచ్చింది. మనిషి కనుపాపకు నల్లదనం ఉంటుంది కాని న్యాయంకంటికి ఉండదని తెలుసుకోలేకపోయావు.

శ్రీ రామకృష్ణరావుగారు నా అనువాదంలో సంభాషణలు పెద్దవవటం నుంచి కత్తిరించి చిన్న మార్పులు రంగస్తలంమీద ఆడుకుందికి అనువుగా ఉండటానికని చేస్తామన్నారు. అందుకు నేను అంగీకరించాను. పెద్ద మార్పు రెండంకములే మార్పులు చేశారు. ఈ మార్పులు నీతో చెప్పి చేయించారు అంటేగాని అందులో నీది స్వంత అక్షరం ఒకటికూడా లేదు.

నాకు Cherry Orchard అనే గ్రంథం అనువాదాని కిచ్చినప్పుడు నీకు Bread అనే నాటకం అనువదించమని యిచ్చారు. నీవు దాన్ని అనువదించలేకపోయావు. నిన్ను వారు నిరొధిస్తే, మన

అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి లేఖ

శ్రీ సేవాసనాపుగారూ!

మీ ఉత్తరమూ, అందుతో పంపిన 'సేవాసన' లాని మీ సంపెంగతోట విమర్శా శ్రీ నారాయణబాబు గారిజవాదూ - అన్నీ ప్రదత్తా చూచాను Speak out the truth - Give the facts అని మీరు వ్రాశారు నా వద్దనుంచి మీరు సత్యమే కోరడం చాగానే వుంది కాని, యీ సత్యవార్తల యిలాంటి వివాదంలో పడి స్వరూపంకూడా గొచరం కాకుండా నీలగిపోవడం పరిపాచి మన మందరమూ తలపెట్టిన నాటకాలేవీ కొనసాగకపోగా తుదకీ పీఠినాటకంలోకి దిగవలసివచ్చింది కదా అని విచారిస్తున్నాను

మనం ముగ్గురమూ ఒకప్పుడు 'సేవాభావంతో కలిసిమెలిసి పనిచేసిన వాళ్ళం కాబట్టి, రామప్పంతులన్నట్టు "ఆతని పిలక నేనూ, నా పిలక ఆతడూ లాగినా పర్వాలేదు" అనే దృష్టితో యీ వాదం పరిష్కారం చేసుకోవాలని నా సలహా కాని గ్రంథ చౌర్యంమాట మాత్రం చాలా అసంబద్ధం.

ఎందుకంటే, అసలీ అనువాదానికి కారణం "నటాలి" ప్రాధృలం ఎలాగైనా యీ నాటకాన్ని ప్రయోగించటానికి యోగ్యంగా తయారుచేయటమే అప్పటి మన లక్ష్యం. నాచే నియుక్తులై యీ లక్ష్యం సాధించడానికి పూనుకొన్న వారందరూ దీనికి కర్తలే అనాలి ఈ విధంగా నలుగురూ కలిసి చేయదలచిన పనిలో చౌర్యాని కవకాశం యెలా వుంటుందో నాకర్థం కావటం లేదు

మీ "సంపెంగతోట" అనే గ్రంథనామమూ, వివిధ పాత్రలకు పెట్టిన తెలుగు పేర్లూ, కొన్ని సన్నివేశాలలో చేసిన మార్పులూ - ఇందులో యేమీ నారాయణబాబుగారు కూర్చినవి కాదుకదా! పైగా యీ విషయాలను గురించి, అనుసరించ వలసిన అనువాద పద్ధతిని గురించి, మనలో తర్కవిత్తార్కాలు జరిగిన తరువాతనే కదా వారి అనువాదం ప్రారంభమైనది.

వారి అనువాదం నాకు నచ్చకపోయిన మాట నిజమే అంత మాత్రాన వారి గౌరవానికిగాని, వారి రచనా ప్రాశస్త్యానికిగాని యేమీ లోటు రాబోదు. నా పోరు పడలేక ఆతి వేగంగా వ్రాయటంగాని, వారన్నట్లు సంభాషణలు బిగువుగా లేకపోవడం గాని, వారి రచనలోని సౌందర్యాన్ని ఆస్వాదించగలిగిన సహృదయత నాలో లేక పోవడంగాని నాకు నచ్చకపోవడానికి కారణం కావచ్చు. ఏది యెలా ఉన్నా ఆ అనువాదాన్ని సంస్కరించడానికి - పోనీ - మార్పుడానికి మీరూ నేనూ రెండు, మూడు రోజులు ప్రయత్నం చేశాం. ఆ ప్రయత్నం ఫలప్రదం కాదని తోచి మిమ్ములను స్వయంగానే అనువాదం చేయమన్నాను మీరలా చేసి అసంపూర్ణంగా విడిచిన వ్రాత ప్రతి మొన్న మొన్నటిదాకా -వరద రాజేశ్వరరావు పూర్తిచేసి ప్రకటించటానికి తీసుకుపోయే వరకూ - నా దగ్గరనే భద్రంగా ఉంచాను.

ఇక్కడ ఒక మాట చెప్పాలి తమ ఉద్యోగానికి సంబంధించిన నిర్దిష్టధర్మం గానూ, మన నలుగురి సంప్రదింపుల ఫలితంగానూ వెరవేర్చిన శ్రీ నారాయణబాబుగారి అనువాదం 'నటాలి' సాత్తే అయినా, వారు తమపేర ప్రకటించుకో దలుచుకొంటే నా కభ్యంతరం లేదని మాట మాత్రం యిచ్చాను

ఇంతకూ ఈ అనువాదాల స్వభావాన్ని పరిశీలిస్తే ఒక విషయం విశదమవుతుంది మూలం ఒకటే అయినప్పుడు భిన్న భిన్న అనువాదాలలో పదాలలో వాక్యాలలో యేమీ భేదం లేకుండా

మొదటమొదట చెప్పగలగండి Ibsen నాటకాల ఆంగ్లనువాదాలను చూడండి William Archer వారి మొదటి అనువాదానికి తక్కిన వాటికి యెలాటి సామ్యం వుందో తెలుస్తుంది ఈ వారికంటే గుర్తించుకోవలసి యెవరైనా ఆసక్తిగలవా?

కర్తాని అవకర్తాని స్వతంత్ర రచనలను ఆశ్రయించి వుంటుంది ఈ అనువాదాన్ని గూర్చిన వివరాల వారా వల్ల విషయం ఇంత రాద్ధాంత మొందుకు? పైగా యీ శుష్కవివాదాన్ని "భాషియగువారు కూడా చెప్పుకుంటారు" ఆనుకుంటు ఒక విచిత్రమైన భ్రమ

మరెన్నా నారాయణబాబుగారన్నా నాకు సమానమైన స్నేహభావమే కాని సాహిత్యదృష్టిలో మీ రచనలను నాకెక్కువ ఆధిమానం మీ కవితాభావం ఏలా ఉన్నీరితమయినదీ యేవిధంగా పరిచితి పొందుతూ వచ్చినదీ నేను బాగా యెరుగుదును చానిక కొంత చొహదం నేను కూడా చెప్పగలుగుంటాను మీ రచనలలో ఉన్న సంస్కారమూ పుష్టి అనేకులలో మృగ్యం నేటికాలపు వాఙ్మయంలో మీ కృతులు ఉత్తమోత్తమ శ్రేణికి చెందినవని నా అభిప్రాయాన్ని అడిగిన వారికి అదగినవారికి చెబుతూ వచ్చాను అలాంటి మిమ్మును Krishon వ్రాసిన Bread అనే నాటకాన్నిగాని, యే యితర గ్రంథాన్నిగాని అనువాదం చేయటానికి నియోగించి అందువల్ల నేను ఆసంతృప్తి చెందటంగాని, మిమ్ములను నిరోధించటం గాని యెలా జరుగుతుంది? మీ సామర్థ్యాన్ని శంకించటానికి నేనెంతటి వాణ్ణి? నిజానికాకోజులలో అనేక యితర వ్యాపకాలలో మునిగి ఉండడం చేత మీ వల్లా శ్రీ నారాయణబాబుగారి వల్లా పొందవలసిన సహాయాన్ని పొందలేకపోయాను

ఆసహసరంగా కలహాన్ని పెంచవద్దని నా మనవి నారాయణబాబుగారు "అనేకుల దగ్గర" యేదన్నారో నేనెరుగను వారం వారంలో మీరు వ్రాసిన వ్రాత కొంత దూకుడుగా ఉండటం వల్ల వారికింత కోపం వచ్చి ఉంటుందనుకుంటాను

ముద్రణ నవంబరు 1948 ఫిబ్రవరి 8

పునరుద్ఘటన 1970 శ్రీశ్రీ సాహిత్యం (రెండు) వచన విభాగం

★ ★ ★

అబ్బూరికి శ్రీశ్రీ లేఖ

Madras

22-1-48

Dear Master garu,

I have shifted from 528 Parry's Road to Adyar . Hence this delay in replying your two letters. I am giving you my present address overleaf I shall be glad if you send me the into mss.

I have given your letter to be published in toto. I myself have refrained from ssuing any statement, in the hope that your letter is sure to have a medicinal effect on NB. He is at present in Vizianagaram. I don't know when he'll be coming here.

Hoping this letter will find you & yours in good cheer

Yours Sincerly

SnSn

శ్రీ నాథ ఆశీర్వాదములు సుఖం ప్రకాశమగు తీర్థము
 క్షేమం లభించును అని ఆనందముగా భావించి నీ కథను చూచి ఆలస్యముగా
 క్షేమం లభించును అని? నీ నా ఆనందమును వివరించుచున్నాను. అందుకు
 నీ నా ఆనందమును వివరించుచున్నాను. అందుకు నీ నా ఆనందమును వివరించుచున్నాను.

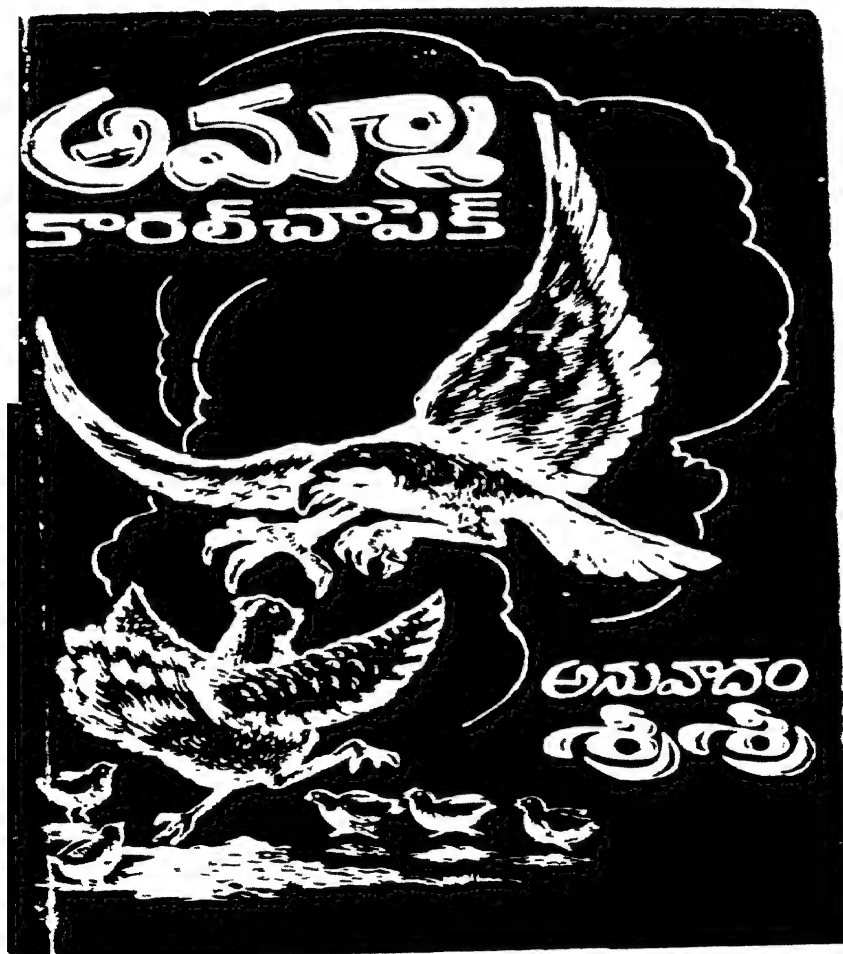
[illegible][illegible]

११

అక్క

రచన

కారల్ చాపెక్



రెండవ ముద్రణకు తొలిపలుకు

అమ్మ! ఆనె ఈ నాటకాన్ని రచించిన కారల్ చాపెక్ సుప్రసిద్ధ చెకొస్లావాక్ రచయిత మొదటి ప్రపంచయుద్ధం ముగిసిన తర్వాత ఆతడు దీనిని రచించాడు. రెండవ ప్రపంచ యుద్ధానికి ముందే మరణించాడు. ఇంగ్లండ్ లోనికి ఆసుపదించబడిన ఈ నాటకాన్ని చదివిన వెంటనే దీనిని తెలిగించాలన్న ఆభిలాష నాకు కలిగింది. ఒక కథగాని, గీతంగాని, నాటకంగాని ఎంతగానో నన్ను ఆకర్షిస్తేనే తప్ప దాన్ని రే ననువదించను. ఆతగానూ తెలుగు పాఠకుల నది ఆకర్షిస్తుందని నా విశ్వాసం. ఎందుచేతనంటే దీని ఇతివృత్తం చెక్ దేశానికిగాని ముప్పవే నలుబదేళ్ల నాటి కాలానికిగాని పరిమితమై వదిలకాదు. ఆంధ్రమల్లకే ఇందలి పాత్రలన్నిటినీ తెలుగు 'పేర్లతో' పరివర్తన చెయ్యడం నాకు సాధ్యమయింది. 'పేర్లను కూడా మార్చి' చేసే ఆనువాదం ఆనుసరణ మాత్రమే ఆవుతుంది. ఆలా చేస్తే మూల గ్రంథంలోని వాతావరణాన్ని కూడా మార్చవలసి వస్తుంది. ఈ విధమైన ఇబ్బంది నాకి గ్రంథంలో కలగకపోవడానికి కారణం ఇందలి బలిష్ఠమైన సార్వకాలికమైన ఇతివృత్తమే!

ఈ నాటకం రంగస్థలంమీద రక్షింపబడుతుందనడానికి నాకెట్టి సందేహమూ లేదు. ఆయితే దీన్ని ప్రదర్శించడానికి అధునిక సాంకేతిక సదుపాయాల అవసరం చాలా ఉంది. అవి ప్రతిపట్టణంలోనూ లభ్యమయే పరిస్థితులంకా మనకు ఏర్పడలేదు. ఈ ఒక్క నిదర్శనమే చాలు. సామాజికంగా మనం ఎంత వెనుకబడి ఉన్నామో చాటిచెప్పడానికి. ఈనాటి మన నాటకరంగాన్ని చూస్తే, ఇంకా మనం ఇరవయ్యా శతాబ్దంలోనికి ప్రవేశించడానికి ఎంతకాలం పడుతుందో అని ఆవేదనగా ఉంది.

ఫలవాలేదు. ఇది చదువుకొని అయినా తెలుగువారు సంతోషిస్తే అది చాలు. నాకు మన నచినటుల నటనాసామర్థ్యంలో నాకు అకుంఠిత విశ్వాసం ఉంది. కాని ఆ సామర్థ్యాన్ని తెలుగులోనికి తెచ్చే అధునిక నాటకరంగం రూపుదాల్చలేదనే నేను పరితపిస్తున్నాను.

ఈ నాటకాన్ని యెప్పుడైనా, ఎవరైనా ప్రదర్శించవలసిన విధంగా ప్రదర్శిస్తే ఒక్క విషయాన్ని మాత్రం గుర్తుంచుకోవాలి. ఇది నేను కోరుకున్నది కాదు. ఒక చిన్ని ఉపాధ్యాయంలో, చాపెక్ స్వయంగా దీన్ని సృష్టికరించాడు. అదేమంటే : ఇందులో బ్రతికున్నవారూ, చనిపోయినవారూ రంగంమీదకి వస్తారు. ఆయితే చనిపోయినవారు దయ్యాలుగానీ, ప్రేతాత్మలుగానీ కారు. 'అమ్మ' దృష్టిలో వారంతా బ్రతికే ఉన్నారు. అమ్మ రంగస్థలంమీద ఉన్నప్పడే వాళ్ళు వస్తారు. మామూలు మనుష్యుల్లాగే వస్తారు. అమ్మ కాక మరే బ్రతికున్నవాళ్ళు రంగంమీద ఉన్నా వాళ్ళుండరు. ఆమె హృదయంలో వాళ్ళు జీవించే ఉన్నారని దీని అర్థం.

ఈ నాటకాన్ని ప్రదర్శించదలచిన వాళ్ళెవరూ నా అనుమతి తీసుకొనక్కర లేదు. ఫలానా చోట, ఫలానాపూట ప్రదర్శిస్తున్నామని తెలియజేస్తే సంతోషిస్తాను. నా చిరునామా

శ్రీశ్రీ, 11, కెనాల్ బ్యాంక్ రోడ్డు, రాజా అన్నామలై పురం, మద్రాసు - 28

చాలా కాలం క్రిందట అరుణ రేఖా పబ్లికేషన్సువారు ముద్రించగా, చాలాకాలం నిందీ out of print గా ఉండిపోయిన ఈ నాటకాన్ని మళ్ళీ సోషలిస్ట్ ప్రచురణాలయంవారు ప్రకటిస్తున్నారని వారికి నా కృతజ్ఞత.

విజయవాడ,
10-9-1966

శ్రీశ్రీ
ప్రథమ ముద్రణ 1952

ద్వితీయముద్రణ, సోషలిస్టు పబ్లికేషన్సు ఏప్రిల్ 1967

అమ్మా

(రాష్ట్రంలో గది కట్టకలన్నీ బాగుగా తెలుసుకొని ఉంటాయి. సుదేవార్ - మేడర్ యూనిఫర్లలో రాష్ట్రంలో చిత్తరువు ఎదురుగుండా గవమీద వేలాడుతూ ఉంటుంది. వానికి ఇరువక్కలా ఉండేలా, కత్తులూ, తుపాకులూ పెద్దపెద్ద పెద్ద పులుల శలలూ, ఎనువోరుల శలలూ జీవ శలలూ ఉంటాయి. మిగిలిన గోడలకి మిక్కిలిలా తివాసీలూ పై ఉచ్చాలూ చూడేలా ఉంటాయి. మొత్తంమీద గది అంతా మొగాళ్ళ వస్తువులతో కిక్కిరిసి ఉంటుంది. ఒక రాలి చల్లమీద నిఘంటువులు, ఒక భాగాళం, పైపులు, షేడర్ బెయిట్లు మొదలైనవి ఉంటాయి. ఒక సోఫా, మూడు నాలుగు రకాల కుర్చీలు పొట్టి చెదలూ, దానిమీద ఎవరంగిచ్చ చలం ఇంకో చిన్నచల్లా దానిమీద గ్రామఫోను పెట్టె బట్టల బీరుదా దానిమీద మిలిటరీ డ్రాప్లూ, కెప్ట్రావాలూ ఆక్కుడక్కడ చెదురుగా నీగ్రో శిల్పపు బొమ్మలు, కొలనీలనుంచి తెచ్చిన చకరకాల ఎంత వస్తువులు కాని, చూడగానే గదిలోని వస్తువులన్నీ పాత కాలపు సామగ్రిలని తెలుస్తుంది. ఇదేదో మ్యూజియంలా వుంది గాని యిందులో ఎవరూ నివసించేటట్లు లేదు)

ఆఖరికొడుకు సింహం (చిట్ట) సాఫామీద పడుకుని కాలి ముఖంకులమీద గడ్డం అనించి ఒక పెద్ద పుస్తకాన్ని పాదాలకి దన్ను పెట్టి దానిమీద ఒక కాగితంవుంచి ఎవో రాస్తూ వుంటాడు. రాసింది తగ్గుస్తాయిలో చదువుతూ ఒక చెత్త గారితో అయి వెన్నె వుంటాడు. తల ఊగించి దానించాస్తూ కొంత కొట్టి వేసి మళ్ళీ రాసి పాడుతాడు.)

సింహం సుహాసిని

అజ్ఞాత విలాసిని

అంధకార గుహంతరాళ నివాసిని

(రామన్న ఈలవెన్నూ ప్రవేశిస్తాడు)

రామన్న చిట్టీ? ఏమిటి తెగ రాసివున్నావ్? (నిరర్థంగా రాతబల్లదగ్గరకు నడచి గ్లోబును తిప్పుతూ తనలోతాను ఒక పాటను ఈలతో పాడుతూ ఉంటాడు.)

సింహం ఏమిటన్నయ్యా!

రామన్న ఆ రాస్తున్నది కవిత్వమేనా? ఏది ఇలాతే!

సింహం ఉహు! నే నివ్వను (కాగితాన్ని పుస్తకంలో దాచేస్తాడు.) నేనేదో రాసుకుంటున్నాను నీ కెందుకూ?

రామన్న పోనీ! నా కెందుకులే, (పంట్లాం జేబులో చెబులు పోనిచ్చి నిర్లక్ష్యంగా ఈలతో పాడి తమ్ముణ్ణి దీక్షగా చూస్తూ) ఇవ్వవు కదూ చూపించవు?

సింహం ఊరుకుందూ! ఏముందిక్కడ? నేనేమీ రాయలేదు.

రామన్న పిచ్చిరాతలు (సింహం జుట్టుపట్టుకొని తల ఊపి వదులుతూ) సరే దాచుకో పెద్ద కవివి బయల్దేరావు, (బేబిలు దగ్గరకు వెళ్ళి తన పైపులో పాగాకు కూరుతాడు) అంతకన్న మంచి వనేదీ చేతకాదట్రా నీకు? (ఒక డ్రాయరు తెరుస్తాడు)

సింహం సువ్వు చేస్తున్న ఘన కార్యం యేమిటో చెబుదూ నన్నంటావు మహా!

రామన్న : ఎం చెప్పావో సమయం వచ్చినప్పుడు తెలుస్తుంది (ద్రావడు లోంచి ఒక పాత పుస్తకం తీసి పెట్టు దిచోస్తాడు) ఊరంతా చుట్టబెడుతున్నాను ఒక్క నిమిషం రీతుచూడలేదు చస్తుందిలే మన సమయం దగ్గర్లోనే ఉంది (చదరంగపు బలం ఉన్నచేదెలు వంగరకు నడుస్తాడు) చూడ్రా చెట్ట! నాన్న సగం సగంలో ఈ చెస్ ప్రాబం వదిలేకాదు ఎలా అది కట్టించాలో తెలిసినట్టు లేదు నాన్నకి చూడు దీన్ని పాఠాస్తాన్నేను (బలం పేర్చి పుస్తకంలాసి ఒక చామ్యతో సరిపోల్చి చూసుకుంటాడు చదరంగపు ఈలవేస్తూ ఉంటాడు)

సింహం : (పొడవంగా) ఒరే ఆన్నయ్యా సిన్నాకటి ఆడగాలనుకుంటున్నాను

రామన్న : (పరభ్యాసంగా) హూ?

సింహం : చెన్నన్నయ్య సంగతి

రామన్న : నాకేం తెలుసునని? నన్నెందు కడగడం?

సింహం : ఇవాళ విమానంమీద ఏదో రికార్డు బ్రేక్ చేస్తా నన్నాదరా?

రామన్న : ఆ ఘోషంతా నీ కెందుకు?

సింహం : నిన్న సాయంత్రం నాతో ఆన్నాడులే సరిగ్గా ఇవాళ మూడుగంటలకి దేవుణ్ణి ప్రార్థించమన్నాడు ఏదో పెద్దపని పెట్టుకున్నట్లు మాట్లాడాడు

రామన్న : మూడు గంటలకా? (చేతి గడియారం చూస్తాడు) మూడు కాంచ్చిందిచ్చాడు మాతో ఏ సంగతీ చెప్పలేదే? (చదరంగపు బలంలో అక్కడ తీసి ఇక్కడా, ఇక్కడ తీసి అక్కడా పెడుతూ ఈలవేస్తూ ఉంటాడు) బహుశా అమ్మకి తెలియ కూడదని వాడి ఉద్దేశం కాబోలును విమానం మాటంటేనే అమ్మకి చెడ్డ భయం నారాయణ సంగతి అమ్మమందనకేం? తర్వాత నీ యిష్టం! (మొదట పుస్తకం, తర్వాత చదరంగబలం చూస్తాడు) ఐదింట మంత్రి, ఐదింట మంత్రి, నాన్న పుస్తకంలో రాసుకున్నాడు ఐదింట మంత్రిని కదల్చడం మొదటి ఎత్తని కాని ఆ ఎత్తు పనికొస్తుందని తోచదు చూడు, చిట్! నాన్నకి మన్యపుదేశాల్లో ఊసుపోయేది కాదనుకుంటాను అందుకే చదరంగం ఆడుకొనేవాడు

సింహం : నీకూ ఊసుపోకుండా వుందా?

రామన్న : మెల్లిగా అడుగుతున్నావా? ఇంతపాడుకాలం ఎన్నడూ ఉండబోదు (గిర్రున తిరిగి) ఇదిగో చిట్టి? వేషాలు వెయ్యక ఆ పద్యం ఇలా చూపించు.

సింహం : వీల్లేదు

రామన్న : ఎంచేత?

సింహం : మొదటి కారణం అదింకా పూర్తికాలేదు.

రామన్న : (సింహాన్ని సమీపించి) ఫర్వాలేదు. నా చిట్టివి కావూ?

సింహం : (కాగితం తీసి ఇస్తూ) బాగులేదని నన్ను తెట్టార్చు

రామన్న : (కాగితం తీసుకొని) స్పెల్లింగు తప్పలేన్ని వున్నాయో చూసి ఇచ్చేస్తాను (శ్రద్ధగా చదువుతూ వుంటాడు.)

(తుపాకీతో లక్కన్న ప్రవేశిస్తాడు రామన్నా లక్కన్నా కవలలు)

లక్ష్మన్న ఇక్కడా ఉన్నారా మేంపైదూ' (తుపాకిని ఒడ్డున మురిపిస్తూ ఎంత అల్లరి పెట్టండి) ఏ కిలుకాకిలు ఊడపిదూసు ఇప్పుడు ఫన్నగా ఎసిచెస్తోంది! (తుపాకిని గోడకు తగిలిస్తాడు) ఒరే రామా! మనం చీన్నాకమాడు టై చెయ్యాలి ఇక్కడేం చేస్తున్నారిద్దరూ? ఏదో గూడుప్పరావో! (ఇంకో తుపాకిని తీసి పరీక్షిస్తాడు)

సింహం (ఆతురంగా రామన్నను చూస్తూ లక్ష్మన్నతో) ఎం లేదన్నా ఎం లేదు

రామన్న ఇటు చూడు చిట్ట! ఈ రెండో పావలలో యెంత వుండొద్దూ?

సింహం ఎ పావల? ఏదీ. ఇలా తే!

రామన్న ఆజ్ఞాత విలాసిని! ఆన్న పాదం

లక్ష్మన్న (తుపాకిని తొలిస్తూ) అదన్నీ కవెత్తుమే! మన బాలకవి సార్వభౌముడికి మళ్ళీ యతిప్రాసల దరిద్రం పట్టుకుంటే!

(తుపాకిని దేబిలుమీద పెట్టి సొరుగులోంచి మెరుగుపెట్టే సామానులు తీస్తాడు)

రామన్న ఎవర్రా తమ్ముడూ ఈ అజ్ఞాతవిలాసిని?

సింహం (దిగ్గజ లేచి కాగితం లాక్కోబోతాడు) నా కాగితం నాకుతే పాటంతా పాడుచేశారు తే, చింపెస్తాను

రామన్న లేదబ్బీ, నిజంగా తెలియకే అడుగుతున్నాను. చెప్పిద్దూ! ఈ పాట చాలా బాగుంది

సింహం హాస్యాని కంటున్నావ్?

రామన్న నిజం ప్రమాణపూర్తిగా! నామట్టుకిది చాలా బాగుంది పెద్దయితే నువ్వు ఆస్తానకవివైపోతావు

సింహం ఆయితే పొల్చుకో చూద్దాం ఆజ్ఞాత విలాసిని అంటే ఎవరో?

రామన్న “మృత్యువు” అని నీ వుద్దేశంలా కనబడుతుంది (కాగితం ఇచ్చేస్తాడు)

సింహం ఆయితే మళ్ళీ నన్నెందు కడగడం?

రామన్న ఏం లేదు మృత్యువుమీద పద్యం ఏమిటా అని! ఇంత చిన్నతనంలోనే మృత్యువునింత ప్రేమగా పిలుస్తున్నావేమని!

లక్ష్మన్న (దేబిలుమీద తుపాకిని పెట్టి శుభ్రపరుస్తూ) చిన్నతనం కాబట్టే పెద్ద కబుర్లు. కవిత్వాని కర్ణమేమిటి తమ్ముడూ! అజ్ఞాతవిలాసిని! హా! హా! హా! (నవ్వుతాడు)

మృత్యువులో నాకే ఆకర్షణా కనబడదు. అంటే ఒక రకం తప్ప -

రామన్న అంటే ఒక గొప్ప ఆశయం కొనం చచ్చి పోవడంలో అంతే కాదూ!

లక్ష్మన్న సెబాస్! అందుకున్నాడండి అర్థం! కాని గొప్ప ఆశయం అంటే ఏమిటో! వెదురుకర్రకి చుట్టిన ఎర్రగుడ్డ పీలిక కోసమా? ఎంత ఉన్నతాశయం! వీధుల్లో పోరాటం! స్లోగన్లకోసం చావు! వీరస్వర్గం చూరగొనడం! అంతేనా?

సింహం (గద్గదస్వరంతో) ఊరుకో అన్నయ్యా! మళ్ళీ మొదలుపెడుతున్నారూ మీ యుద్ధం

రామన్న (చదరంగం బల్లపక్క కూర్చుంటూ) భయంలేదు రా చిట్టీ. పోట్లాడుకోలే! ఎవడు లక్ష్మపెడతాడీ నాయనమ్మాడిని. నాకన్న అరగంటముందు పుట్టాడండీ ఈ పెద్దమనిషి! అంచేత మా యిద్దరిమధ్యా ఒక పెద్ద అగడ్త ఏర్పడింది ఒక తరానికీ ఇంకో తరానికీ

పెళ్ళిని అమీరం ఎవరూ అమీరం కాకపోతే రంగంమీదకి ఒక కొత్తరంగం దిగుతుంది
వెనుకవి అంతకన్న ముందును సమైక్యం చెప్పింది (మంత్రని కడుపుదాడు) దుమ్మం
మంటి దుమ్మం మంత్ర నాన్న అనుకున్న ఎత్తుతో ఈ అటకడుతుందని భావము
(మంత్రని యథాస్థానంలో పెడితాడు)

లక్ష్మన్న చెట్టి పేడి నీ కవితలు అన్నయ్యకి చూపించవూ?

సింహం ఉండు దీన్నొక కొంత చిత్రక పట్టాలి

రామన్న (వేళ్ళు తుడుచుకుంటూ) అలాగే ఉంచేస్తే మంచిది బాగు చెయ్యబోయినకొద్ది
మరిత పాడుచెయ్యడమే ఆపుతుంది ఇలాటే. కాగితం!

సింహం (కాగితం ఇస్తాడు) చెక్కిరించకూడదు మరి ఎం అన్నయ్యా?

రామన్న (చదురుంగం బల్లపడ్డ పర్వాలేదు చెట్టి పోలీసువ్యక్తి ఎప్పుడోనీ వెక్కిరించడు నీ
పద్యం జాగ్రత్తగా పరిశీలిస్తాడు విప్రవచారణు లున్నాయెమో అని. యత్రప్రసలు
లోకపోదన వాడి దృష్టిలో ఎత్తమం

సింహం నేను రాసింది పాటకాని పద్యం కాదు అంత్యప్రసలు పాటించాను

రామన్న అంచెత పత్రికపాలావు లేకపోలే వేస్త్రోహం చేశావన్న నేరం మోపుతాడు నీమీద
చూచావూ? ఆములులోపున్న వ్యవస్థక అడ్డు చెప్పకూడదు ఆ బెడదంతా నాకు
వదలిపెట్టు ఈ యింట్లో వెను పుచ్చబలసినవాణ్ణి కాను - ఈ శగటు కదిపితే
ఎదురుతుందో? (తల ఊపితాడు). ఉండు పార్శ్వం బలహీనమయి పాతుంది
తెల్లబలం దాడిచేస్తుంది ఉండుండు సుహాసినీ! అజ్ఞాత విలాసినీ! చల్లగా మెల్లగా
సాగిరావమ్మ!

సింహం అన్నయ్యని చదవనియ్యి ఆ పాట!

రామన్న క్షమించు పైకి ఆలోచించుకుంటున్నాను ఉపన్యాసం రిచ్చేవాడికిదే చిక్కు

లక్ష్మన్న (కాగితం కిందపెట్టి) కంపు కొడుతొంది

సింహం అంత బాగులేదూ?

లక్ష్మన్న ఆ ఘోరించినట్లుంది ఒరే రామా! ఓట్టిగాడు కవి కావడానికి వీలేదు. మనం మిలిటరీ
ఆఫీసరు కొడుకులం ఈ మనం ఏ విధంగానూ, ఎప్పుడూ వేలెత్తి చూపించుకొలేదు
చెట్టిగాడికి నాలుగు తగలనివ్వనా?

సింహం (సరదాగా) అయితే నా పాట బాగుందన్న మాట

లక్ష్మన్న (సింహం జుత్తు లాగి సరదాకి తల ఊగిస్తూ!) పరీక్షలు దగ్గర కొస్తున్నాయి కదా ఏం
కవితాల్లివి చెప్ప? అయినా నువ్వొక చాలా నేర్చుకొవాలరా చిట్టి! అప్పకవీయాస్నీ.
చిన్నయసూరినీ చదువు అదొహటిన్నీ, చావు గురించి ఎప్పుడూ రాయకు కుర్రాడివి.
అలాంటి విషయాలు నీకెందుకు? పాటలు రాయవలసినవస్తే బతుకు గురించి
ఎందుకు రాయకూడదూ?

సింహం పాటలు రాయొచ్చుకాదూ నువ్వు కోప్పడవుకాదూ?

లక్ష్మన్న (మళ్ళీ తుపాకిని శుభ్రపరుస్తూ) ఈ కుటుంబంలో ఒక్కొక్కళ్ళకి ఒక్కొక్క పిచ్చి ఉంది
ఏదో శాపం అనుకుంటాను

సింహం చిన్నన్న ఇవాళ ఏమానంమీద ఏకాచ్ఛ ప్రేకింక ఎయిల్లెరుతున్నావ్ తెలుసునా?
 లక్ష్మన్న నారాయణా? ఎవరన్నారు?
 రామన్న చిట్టిగాడితో నారాయణే చెప్పాడట
 లక్ష్మన్న (కిటికిలోంచి బైటికి చూస్తూ) మేఘాలు లేవు కొద్దిగా అద్దెలల కూడా కలిసొస్తే
 బాగుంటుంది
 సింహం ఏం రికార్డురా?
 రామన్న ఆల్టియూడ్
 లక్ష్మన్న బరువుకూడా వేసుకొని (తుపాక్ లోముతూ ఉంటాడు)
 సింహం ఆకాశంలో ఎవరూ ఎగరనంత ఎత్తుకి ఎగరడం చూజాగా వుండమా? చుట్టూ
 వినీలాకాశం మధ్య విమానంలో ఎంటరిగా నువ్వు ఇంకా ఇంకా మీదకి మీదకి
 వెళ్ళాలని ప్రయత్నం! ఎం చూజాగా వుంటుంది
 రామన్న చలి దంచేస్తుంది చేతులు పట్టు తప్పిపోతాయి
 లక్ష్మన్న పందెం వేస్తాను నారాయణ ఎప్పుడో ఒకప్పుడు రికార్డు బ్రేక్ చేసి తీరుతాడు
 అచ్చంగా వాడిది నాన్న పోలిక
 సింహం ఎందులో?
 రామన్న (చదరంగంలో ములిగిపోయి) సాహసంలో పట్టుదలలో
 లక్ష్మన్న ధర్మం నిర్వహించడంలో ఆను రామన్నా!
 సింహం మీరంతా నాన్నని చూశారు నేనే చూడలేదు ఆదిమూర్తి అన్నయ్యకూడా నాన్న
 పోలికేనా?
 లక్ష్మన్న ఆహా! అందుకే విదేశాలకు వెళ్ళిపోయాడు
 సింహం మరి నువ్వో అన్నయ్యా!
 లక్ష్మన్న నాన్న అడుగుజాడల్లో నడుచుకోవాలని శక్తివంచన లేకుండా ప్రయత్నిస్తూ ఉంటాను.
 సింహం రామన్న సంగతేమిటి!
 లక్ష్మన్న ఈ వంశంలోకల్లా నాన్న గుణాలు పట్టుపడనివాడు వీడొక్కడే
 రామన్న నేనా? ఓరిబేకూ! చూడు ఎంత కష్టపడి చదరంగం చిక్కు విప్పుతున్నానో?
 లక్ష్మన్న అదొక్కటైతే సరిపోయిందేమిటి? అన్నివిధాలా నువ్వు నాన్నకి చుక్కెదురు. నిన్ను
 చూస్తే నాన్న గుండెబాదుకుంటాడు. పటాలంలో సుబేదార్ మేజరు నాన్న నువ్వేమో
 విప్లవం వర్ధిల్లుగాక అని అరుస్తావు భూమి తలకిందులు జేసేస్తానన్నట్లు మాట్లాడుతావు
 మన వంశానికంతా అప్రతిష్ట తెస్తున్నావు (ఆగి) నాన్న తుపాకులన్నీ వేగిరం
 తుప్పట్టిపోతా యెంచేతో?
 రామన్న : తుపాకులమాట అటుంచవోయ్. ఎక్కడ భూమి కదిలిపోతూ వుంటే అక్కడ నాన్న
 వుండేవాడు. ఆ పోలికలతో నేను పుట్టేను (ఎత్తువేస్తాడు) అంచేత ఎర్ర బంటు
 ముందుకి కదుల్తుంది. తెల్లరాజు పగలో పడతాడు.
 లక్ష్మన్న తెల్లరాజుకి పగా? ఏదీ చూదాం. (చదరంగం దగ్గరికి వెళతాడు).

రామన్న : ఎర్రబలం దాడిచేస్తుంది తెల్లబలం తెల్లమొగం వేస్తుంది. ఎర్ర శగటు పొడిచి రాజు రాజు తప్పించుకో బోతాడు ఇబ్బంది ఇంకో ఎర్రబంటు తొసి రాజు! ఆటకట్టు!

లక్ష్మన్న : నాన్నా! నీ ఆటంతా తప్పు (పుస్తకాన్నీ చదవరంగం బల్లనీ చూస్తూ) నాన్నయితే మంత్రిని కడుపుతాడు అయిదింట మంత్రి అయితే - (మంత్రిని తియ్యబోతాడు)

రామన్న : నా ఆటలో నువ్వు వేలు పెట్టకు

లక్ష్మన్న : ఇదీ నాన్న ఆట! చూడు (విజయవంతంగా) మంత్రితో మొదలెడితే తెల్లబలం చూడో ఎర్రకీ గెలుస్తుంది

రామన్న : అదే నాకీష్టంలేదు తెల్లబలం ఓడిపావడం నాకు కావాలి. అందుకోసం ఎర్రబంటు కత్తిపట్టుకొని తెల్ల గుర్రాలని తగిలివెయ్యాలి

లక్ష్మన్న : ఇదేదో తమాషాగా ఉందే ఏదో పొరపాటున్నట్టు కూడా కనబడుతోంది ఈ సమస్య ఇచ్చినవాడికి ఎర్రబలం గెలవచ్చునని తెలియనే తెలియదని తోస్తుంది.

రామన్న : అదీ కథ! ఈ సమస్యను రెండువిధాలా పరిష్కరించ వచ్చునని తాత్పర్యం!

లక్ష్మన్న : మొదటిది నాన్న పంధా!

రామన్న : రెండోది విప్లవ పంధా! ఆడుగునపడ్డ ఎర్రపిక్కల్లారా! పదండి ముందుకు తెల్లకోటని ముట్టడించండి. తెల్లబలం ఆటకట్టించండి

లక్ష్మన్న : ఒరే! రామన్నా! నీకు మతిపోయిందేమిటి? ఆ యెర్రబంటుని అక్కడుంచు ఆటంతా ధ్వంసం చేస్తున్నావు

రామన్న : ఏ ఆట?

లక్ష్మన్న : నాన్న ఆట! నాన్న మంత్రితో మొదలు పెడతాడు వెధవబంటూ నువ్వు! అక్కడుంచు ఎందుకని?

రామన్న : నాన్న ఎత్తుతో ఈ ఆట ఎలా కడుతుందో చూడాలి

రామన్న : ఇప్పుడు మనం ఆడుతున్నది నాన్న ఆటకాదు. ఇది వేరే ఆట! ఇది మన ఆట తెల్లగుర్రాలతో లాభంలేదు. ఎర్రపిక్కల పురోగమనాన్ని ఎవ్వరూ ఆపలేరు చూశావ్! ఈ ఎర్రబంటు మరి రెండెత్తులతో ఎర్రమంత్రి అయిపోతుంది - అయితే దాన్ని మేము మరో పేరుతో పిలుస్తాం

లక్ష్మన్న : ఏమిటా పేరు?

రామన్న : (హఠాత్తుగా ఉద్రేకించి) మరో ప్రభుత్వం! లచ్చీ! ఎర్రబలాల రాజ్యం! చూస్తూంటేనే వచ్చేస్తుంది!

లక్ష్మన్న : మరేం ఫర్వాలేదు తమ్ముడూ! మనదో చిన్న ఎత్తుంది మరచిపోకు.

రామన్న : ఏమిటో అది?

లక్ష్మన్న : ఇది! (చేతి విసురుతో బలాన్ని తిరగదోస్తాడు)

రామన్న : ఓహో! వశుబలం వ్రయోగిస్తారన్నమాట (నిలబడతాడు) పెబాన్! దాన్ని ఎదుర్కోడంకూడా మాకు తెలుసు (లాల్చీ జబ్బమీదికి ఎగదోస్తాడు)

సింహం : (సోఫాలో చదువుకుంటున్నవాడు తలయెత్తిచూసి దిగులుగా అరుస్తాడు) చాలించండ్రా. మీరూ మీ రాజకీయాలూ! తల బద్దలవుతోంది!

లక్ష్మన్న డెవ్విపోతున్నాడేం? ఆపంతా వేళాకొకానికీ లంటికామట్రా తమ్ముడూ! ఇది ఉత్పత్తి
 యుద్ధం
 సింహం కామ గొప్పలదాయం పీపీ మనస్సుల్లో ఏ మాలోచిస్తున్నారో నాకు తెలుసు
 రామన్న సింహం గాడన్నది రైటు! చావోరేదో తేలిపోవాలివ్వదు ఇది పాత ప్రపంచానికి కొత్త
 ప్రపంచానికి మధ్య యుద్ధం సీకేం భయంలేదురా చిట్టో పీపీసంగతి తేల్చేస్తా సక్కడ
 (ఒక శిరిస్రాణంతీసి ధరిస్తాడు)
 లక్ష్మన్న (తానొక హెల్మెట్ ధరించి) తయారే! (రెండుకత్తులు తీసి) సీకేదికావాలో తీసుకో
 రామన్న (ఒక కత్తితీసుకొని వంచి చూచి) ఇది బాగుంది (ఇద్దరూ యుద్ధ సంసిద్ధులుగా
 ఉన్నట్టు నిలబడతారు) ఒరే చిట్టో నువ్వు మధ్యవర్తివి
 సింహం (తలపుస్తకంలో దాచి, రెండుచేతులతో చెవులు మూసుకొని) నేను భరించలేను
 భరించలేనంటే వినరు మీరు
 లక్ష్మన్న పై(యేనా?
 రామన్న : (సిద్ధంగా) పై! ప్రజాశత్రువులు నశింతురుగాక (ఇద్దరూ కత్తి సాము చేస్తారు.
 వేళాకోళపు యుద్ధం)
 లక్ష్మన్న ఓరీ దుర్మార్గుడా! ఇదే నిన్ను సంహరించువాడ! ఈ ఆగ్నేయాస్త్రమును కామకౌసుము
 రామన్న ఏడిశావ్ లేవోయ్! ఇదిగో వారుణాస్త్రం! దీనితో మాదే పై చెయ్యి
 లక్ష్మన్న నీదా పైచేయి? రాజద్రోహి! చచ్చితివి (కత్తి రామన్నకి తగులుతుంది గాభరాపడి)
 ఒరే తమ్ముడూ! దెబ్బ తగల్గేదుకదా?
 రామన్న ఆటలో అరిటిపండు! (సిద్ధంగా) పై! (ఇద్దరు కత్తిసాముతో కుర్చీలూ బల్లలూ
 తిరగదోస్తారు)
 లక్ష్మన్న ఈ దెబ్బతో నీపని సరి!
 రామన్న ఎవరికి దెబ్బ తగిలింది? దెబ్బతిన్నా ఎవరింకా యుద్ధం చేస్తున్నారు?
 సింహం (అరుస్తాడు) ఆపండ్రా పోట్లాట! ఆపుతారా! ఆపరా?
 రామన్న అయిపోవచ్చింది తోసిరాజా! ఆటకట్టు! హాహా! పాత ప్రపంచం కూలిపడిపోతోంది
 లక్ష్మన్న (రామన్నమీద కలియబడి చిత్తుచేసి గుండెలమీద కత్తి ఆనించి నిలువబడి) గుండెలో
 దూసుకపోయింది కత్తి.
 రామన్న (లేచి నిలబడి కత్తి పారేసి మిలిటరీశాల్యూట్ చేస్తూ) సంతోషం నేను చచ్చిపోయాను.
 లక్ష్మన్న (కత్తిపారేసి శాల్యూట్తో) నాతమ్ముణ్ణి నాచేతుల్తో చంపుకున్నందుకు విచారిస్తున్నాను.
 (వాళ్ళ అమ్మ ప్రవేశిస్తుంది గది తలుపువద్ద నిలబడుతుంది) ఏమిటా ఆల్లరీ?
 రామన్న ఏంలేదమ్మా! (తొందరగా కత్తులుతీసి గోడకి తగిలించి) అన్నయ్య ఇవ్వడు నన్ను
 సంహరించాడు. కత్తి సరిగా గుండెలోకి దూసుకుపోయింది.
 అమ్మ ఈ కవలవపిల్ల లెప్పుడూ దెబ్బలాడుకోవడమే మరీ కిందా మీదా ఉండకుండా
 వున్నారు! చూడండీ! ఇలాగేనా ఇల్లుతీసి పందిరి వెయ్యడం? మళ్ళీ మీ నాన్నగారి గది
 కూడాను

రామన్న అన్న మామాయిగా సద్దేస్తామమ్మా! కొద్దపకం రారా! అన్నయ్యా! (ఇద్దరూ కరిసి నవ్వి చూచుకుంటూ కుక్కలూ పల్లెలూ సవ్వతూ ఉంటారు)

అమ్మ చాలైంటి అవన్నీ అలా ఉండనియ్యండి మీ సద్దడమంతా నాకు తెలుసు సద్దపోతున్న కొద్దీ మరింత ద్వంసం చేస్తారు

లక్ష్మన్న (నాలుగుకాళ్ళ జంతువులా మోకరించి తివానిని సద్దతూ) అమ్మ చెప్పింది నిజం! సద్దడం ఇక చాలించు

రామన్న (నాలుగు కాళ్ళమీద జంతువులా మోకరించి లక్ష్మన్నను తోసేస్తూ) నువ్వే చాలించు. (ఇద్దరూ కుస్తీపట్టతో నేలమీద దొర్లుతారు)

రామన్న కొడతాను కాబోలుమరి!

లక్ష్మన్న (ఎగ ఊపిరి తీసుకుంటూ) కొట్టడం కొనితేవాలి

రామన్న సరే చూచిస్తానుండు! (ఇద్దరూ దొర్లుతారు)

అమ్మ బాగుంది వాలకం! ఇకచాలు! ఎప్పుడో ఒకప్పుడు ఇక్కడున్నవన్నీ నాకనంచేసి తీరుతారు. ఎన్నెళ్ళొచ్చినా ఇంకా సిగ్గులేదూ? మిమ్మల్నిచూసి చిట్టిబాబు ఏమనుకుంటాడు?

లక్ష్మన్న (రామన్నను వదలి) రాచెట్టి! ఈ కుస్తీపట్టు నేర్చుకుందువుగాని

సింహం నాకొద్దు నేను రాను

అమ్మ నువ్వు వాడికేమీ కుస్తీపట్టు నేర్చునక్కర్లేదు ఊ! ఇక మీరిద్దరూ ఇక్కడనించి నవడండి చిట్టి వీళ్ళేద్దరూ ఎందుకు దెబ్బలాడు కుంటున్నారు?

సింహం చిన్నన్న అయిదింట మంత్రిని చెయ్యనంటాడు

లక్ష్మన్న (నేలమీదపడ్డ చదరంగం బలాన్ని పోగుచేస్తూ) చూశావే అమ్మా! నాన్నయితే ఆ యెత్తు వేస్తాడు మన కుటుంబపు సంప్రదాయాలు నిలబెట్టాలంటున్నాను నేను

రామన్న పచ్చి అబద్ధం అమ్మా! ఈ సమస్యని రెండువిధాల పరిష్కరించ వచ్చు

లక్ష్మన్న (చదరంగం బల్లమీద బలాన్ని పేర్చుతూ) అయితే నాన్న పద్ధతి ప్రకారం ఎందు కాడకూడదూ?

రామన్న ఇంకో పద్ధతి ప్రకారం ఎందుకాడకూడదూ? ఇప్పుడు నాన్న ఉంటే నే నాడుతున్నట్టే ఆడుతాడు

అమ్మ చాలింక కట్టిపెట్టండి మాటకిమాట తెగులు నీటికి నాచు తెగులు! ఇంక వెళ్ళండి ఈ గదంతా ఎత్తిపెట్టాలి నేను.

లక్ష్మన్న మేం సాయంచేస్తాం.

అమ్మ ఓ! గొప్ప సాయమే! ఇల్లు ఎలా సద్దాలో మీకేమేనా తెలిస్తే కాదూ?

లక్ష్మన్న తెలుసు. ఎక్కడుండే వస్తువుని అక్కడ ఉంచడం.

రామన్న కాదు ఎక్కడ ఉండవలసిన వస్తువుని అక్కడ ఉంచడం.

అమ్మ అబ్బేబ్బే! అదేంకాదు! ఎక్కడ ఏవస్తువుంటే సుఖంగా ఉంటుందో అక్కడ ఆ వస్తువుని ఉంచడం! కాని, ఇదేమీ మీ కర్థంకాదు ఊ! చలోజాన్ వెళ్ళండి మీరిద్దరూ. ఈ గదిలోంచి అవతలికి.

లక్ష్మన్న రాచా' రామన్నా' తోటలోకి వెళ్ళి ఈ తుపాకి సంగతి చూద్దాం
 రామన్న అలాగే కానియ్యి! ఏభయి గజాల మారలనుంచి ఎవరు సీసా పడగొట్టగలర చూద్దాం!
 అంతేనా?
 అమ్మ ఎప్పుడూ ఏదో ఒకటి పడగొడుతూ ఉండకపోతే మీకు తోచదన్న మాట
 రామన్న మాతో వస్తావురా, సింహం?
 అమ్మ చిట్టిబాబు మీతో రాదు తుపాకీ ఆటలంటే మా బాబుకి ఆసక్తా! అంతేకాదు
 సింహం?
 రామన్న సింహం కాదు చిట్టెలుక! చిట్టెలుకకి చెప్పరానంత భయం అసలు సంగతీ
 అమ్మ వాడికా భయం? మీకు వాడి సంగతే తెలియదు వాడు మీకు అర్థం కాదు మీరంతా
 ఒక రకం వాడొక్కడూ ఒక రకం
 లక్ష్మన్న మే మంతమందిమీ తలో రకం!
 అమ్మ మీ రనుకుంటున్నంతగా కాదు ఊ! ఇక వెళ్ళండి ఎద్దు మొద్దు స్వరూపాలు.
 లక్ష్మన్న (తల్లి చెయ్యిని భుజంమీద వేసుకొని) అమ్మా! ఇంకా మామీద కోపమేనా?
 రామన్న (ఆమె రెండో చెయ్యి భుజంమీద వేసుకొని) అమ్మకా కోపం? ఈపాటికి అలవాటయి
 పోయింటుంది అమ్మకి
 అమ్మ (ఇద్దరినీ వదలించుకొని) నారాయణ ఎక్కడి కెళ్ళాడో మీకెవరికేనా తెలుసునా?
 రామన్న ఏమో! ఎక్కడికి వెళ్ళుంటాడో, నీకేమేనా తెలుసునురా చిట్టీ?
 సింహం నాతో ఏం చెప్పాడంటే - (సగంలో మాట మార్చి) ఎవరినో కలుసుకోవడానికి
 వెళుతున్నానన్నాడు.
 అమ్మ (సందేహంగా) ఎవరిని కలుసుకోడానికి?
 రామన్న బహుశా ఎవరో అజ్ఞాతవిలాసిని అయ్యింటుంది (కవల లిద్దరూ నిష్క్రమిస్తారు)
 అమ్మ సువ్వేం చేస్తున్నావిక్కడ చిట్టీ!
 సింహం ఏంలేదు. ఊరికేనే చదువుకుంటున్నాను.
 అమ్మ నాన్నగారి పుస్తకాల్లోదేనా?
 సింహం ఔను. విదేశీయాత్రల్ని గురించిన గ్రంథం.
 అమ్మ సువ్వెప్పుడూ దూరదేశాల్ని గురించే ఆలోచిస్తూ వుంటావు. అదేమీ లాభంలేదు చిట్టీ!
 సువ్వెప్పుడూ దూరప్రయాణాలు పెట్టుకోవుకాదా? (గదికి అడ్డుగా నడిచి వస్తువులు
 సర్దుతుంది).
 సింహం విదేశాలకి బహుశా నేను వెళ్ళనుగాని అక్కడ ఎలా వుంటుందో వూహించుకోగలను.
 అమ్మ ఎక్కడ?
 సింహం : ఎక్కడా? ఏమో! సరీగా చెప్పలేను కాని స్పష్టంగా కనబడుతోంది. ఒక పెద్ద మైదానం!
 ఎత్తుగా పెరిగిన గడ్డి! ఇంతట్లోకే హరాత్తుగా ఎన్నెన్నో లేళ్ళ గుంపులు! అమ్మా!
 లేళ్ళనెందుకు వేటాడుతారు? వాటిని చంపడాని కెవరికేనా యెలా చేతులాస్తాయే?
 అమ్మ : మీనాన్న లేళ్ళని వేటాడేవారు. నీకు మాత్రం వేటంటే ఇష్టంలేదు కాదా! (చుట్టూ
 చెయ్యివేసి) సువ్వెప్పుడూ ఇప్పుడున్నట్లే ఉండాలని నాకోరిక. ఎవరో ఒకరు ఇంటిపట్టున

చాలాచాలా చాలా. లేకపోతే ఇల్లనేదే వుండదు (తలనిమిరి) ఇక వెళ్ళి ఆడుకో! నాకు దొలైవంత పనుంది

(సింహం నిద్రమిస్తాడు)

అమ్మ (చప్పుడు చెయ్యకుండా సామాన్లు సర్దుతూ) చిట్టిబాలు పద్దతే వేరు వాడి రక్తమే వేరు అందరిలాంటివాడు కాదువాడు కాకూడదు వాడు. వాడిపద్దతి వేరు వాడి రకం వేరు (నాన్నగారి చిత్తరువు ముందు నిలబడుతుంది బొమ్మకళ్ళలోకి చూస్తూంది లాచంద్రున్నట్టు తలా, భుజాలూ ఒళ్ళూ ఈగించికిటికీల తెరలు ఒక్కొక్కటే దించుతుంది గదిలో క్రమంగా వెలుతురు తగ్గిపోతుంది అమ్మ నాన్న గారి బొమ్మ దగ్గరకి మళ్ళీ వెళ్ళి దానికెదురుగా వున్న ఒక ఓపం వెలిగిస్తూంది) నా పిల్లల్ని మీ దగ్గరకి లాక్కుంటున్నారు ఆలా వాళ్ళనెందు కాకరిస్తారండీ? అది నాకిష్టంలేదని మీకు తెలియదూ? ఆఖరికి మన చిట్టిగాడుకూడా మీరెవరో తెలియదు కదా - వాడికి మిమ్మల్నిప్పుడూ చూడలేదుకదా వాడు - వాడు సహా వీలయినప్పుడల్లా ఈ గదిలోనే తచ్చాడుతాడు మీకు న్యాయమేనా చెప్పండి! నన్నెందుకిలా ఏడిపిస్తారు? వాళ్ళనెందుకిలా ఆకరిస్తారు? ఎప్పుడూ ఇలా మీ దగ్గరకి వాళ్ళని లాక్కుంటూ వుంటే నేనాప్పుకోను.

నాన్న (చీకటి క్షణంలోంచి నింపాదిగా ముందుకివస్తాడు. బొమ్మలోవున్న యూనిఫాన్నే దరించి బొమ్మలోలాగే వుంటాడు) వాళ్ళని నేనెందు కాకరిస్తానే పిచ్చిదానా? వాళ్ళంతట వాళ్ళే నావేపుకి వస్తున్నారు చిన్నప్పుడు వాళ్ళిక్కడ వస్తువులతో ఎలా ఆడుకునేవాళ్ళో నీకే తెలుసుగదా! ఇప్పుడు వాళ్ళేంచేస్తే మాత్రం నీకెందుకే ఆశ్చర్యం?

అమ్మ (ఏమాత్రమూ గాభరా లేకుండా భర్తవైపు తిరిగి, మామూలుగా బతుకుతున్న వాళ్ళతో మాట్లాడుతున్నట్టే) మీకేం చెబుతారు ఎదిగిన పిల్లలు కదా ఇంకా ఏం చిన్నతనం? వీటితో ఆడుకోనే వయస్సా? అయినా ఎందుకో వాళ్ళు ఇక్కడికే వస్తారు. మీ దగ్గరకే వస్తారు.

నాన్న ఎందుకొస్తారో చెప్పనా? చిన్నప్పటి జ్ఞాపకాలవల్ల వస్తారు పోనీ ఈ జ్ఞాపకంచేసే చెత్తంతా తుడిచి పారెయ్యకూడదూ? ఎందుకు చెప్పు ఈ దిక్కుమాలిన సామాన్లు?

అమ్మ దిక్కుమాలిన సామానులా? మీ వస్తువులన్నీ చెత్తా? వీటిని నేను పారెయ్యాలా - పారెయ్యగలనా? ఎంతమాట! ఇక్కడ ప్రతి వస్తువూ మీది! ప్రతీ వస్తువూ నాది! ఎలా పోస్తాను! ఇవన్నీ నాకోసం ఇక్కడ వుండవలసిందే! (కుర్చీలో కూర్చుంటుంది) ఈ గదిలో ఉండి మన పిల్లలు ఎప్పుడు వెళ్ళిపోయినా వాళ్ళ వెనక ఏదో పరిమళం వదిలిపోతున్నట్లు నాకు కనిపిస్తుంది అప్పుడు నాకు మీరే ఇక్కడున్నారనిపిస్తుంది

నాన్న (ఒకకుర్చీమీద కూర్చుండి) వాళ్ళు వదిలిపోయేది పరిమళం కాదు! చొట్టి పాగాకువాసన! అమ్మ పాగాకువాసనకి ప్రాణం లేదు బతికున్న పరిమళమేదో ఈగదంతా నిండిపోతుంది! ఒక్కసారి కళ్ళ మూసుకుంటే చాలు. అన్నీ జ్ఞాపకం వస్తాయి! మా ఆయన వచ్చే వేళయింది! మా ఆయన వస్తున్నారు! మా ఆయన - ఏమో! ఈ గదంతా మీతోనే నిండిపోయిందండీ! ఇప్పటికీ, ఎప్పటికీ! ఇదంతా పాత సామానంటారేం? ఇదే మీరు?

ఇందులో ప్రతి వస్తువు మీరు' ఈ గవంతా మీరు (క్షణం అగ్గి) నా పిల్లల్ని మీరు చాగా చెడగొట్టేస్తున్నారు

నాన్న : ఏదీసినట్టే ఉంది! నేనా చెడగొడుతున్నాను? కేసెలా చెడగొట్టగలనే పిప్పీ! ఆదీగాక నేను - ఎన్నేళ్ళయిందిప్పటికి?

అమ్మ : మీకు తెలియదూ? పదహారేళ్ళ

నాన్న : పదహారేళ్ళయిందీ? చూశావా మరి! పదహారేళ్ళాయి చచ్చిపోయిన వాపీ కింక మిగిలేదేముంది? ఏదేనా ఉంటుందే అనుకో! ఆ కాస్తాకూడా నానాటికి హరించుకుపోతుంది.

అమ్మ : ఆదంతా ఆనవసరం! మీరు వాళ్ళ మీద ఏదో మత్తుమందు జల్తారు అందుకే వాళ్ళకెప్పుడూ ఇక్కడతప్పు మరోచోట కాలు నిలవదు మా నాన్న గొప్ప సిపాయి అని వాళ్ళ బడాయి! అందులో ఎంత ఆకర్షణ వుందో నేనెరుగుదును మీలిటరీ ఉద్యోగంలో ఎప్పుడూ ఉంటుందా ఆకర్షణ!

నాన్న : అనలు వాళ్ళ సంగతి నా దగ్గర నువ్వెప్పుడూ ఎత్తకుండా వుంటే బాగుండేది! ఎంత పొరపాటు చేశావు?

అమ్మ : పొరపాటా? బాగానే అన్నారు! మీ వూసు కాకపోతే మరేముంది నాకు చెప్పకొనడానికి? మీరు పోయినతర్వాత నాకు మిగిలిందల్లా మీ జ్ఞాపకాలూ, మీరిచ్చిన పిల్లలూ! ఇంతకన్న నా బ్రతుక్కి ఇంకో హాయి ఏముంది? మిమ్మల్ని పెళ్ళాడడం నా అదృష్టం! మీలాంటి తండ్రి దొరకడం నాపిల్లల అదృష్టం! మీరంటే మన పిల్లలెంత పొంగిపోతారో మీకు తెలుసునా? మీ ఊసులు వినడమంటే వాళ్ళ కెంత యిష్టమని! వాళ్ళ సరదా పాడు చెయ్యమనా మీ ఉద్దేశం!

నాన్న : నువ్వు గోరంతలు కొండంతలు చేస్తున్నావే పిచ్చిదానా! నేనేదో ఆకాశం నుంచి ఊడిపడ్డవాణ్ణి నువ్వనకుంటున్నావు. ఇలా అన్నానని నొచ్చుకోకో! ఈ విషయంలో మాత్రం ఇంతవుంటే అంత చెబుతావు నువ్వు! నేనేమీ వీరుణ్ణికాను. నేను చేసిన యుద్ధాలేవీ చెప్పకోదగ్గవి కావు కొండదొరల పితూరి అణచడానికి వెళ్లాం మేము, మమ్మల్ని ముప్పుతిప్పలూ పెట్టి మూడుచెరువుల నీళ్ళూ తాగించారు వాళ్ళు. ఇందులో వీరత్వం ఏముందో నువ్వేచెప్పు!

అమ్మ : ఎప్పుడూ మీరు ఇలాగే అంటారు కాని మీరు చచ్చిపోయిన తర్వాత నాకు వచ్చిన ఉత్తరంలో చూడండి “వీరాధివీరుడు నీ భర్త! అత్యంత ప్రమాదకరమైన పరిస్థితుల నెదుర్కొని..”

నాన్న : వీరకన్యర్ల మలంకరించాడు! స్వర్గంలో సాక్షాత్తూ ఇంద్రుడే స్వాగత మిచ్చాడు. ఎందుకొచ్చిన కబుర్లవి? నీ మొగుడు చచ్చాడన్న చావుకబురు చల్లగా చెప్పిందా ఉత్తరం! గొప్ప వీరుణ్ణి! ఎవరో ఒకరు తెగించాలి! నేను కాకపోతే ఇంకోడు! అంతకన్న మరేంలేదు.

అమ్మ : ఆ తెగించే యింకోడికి అయిదుగురు పిల్లలుండక పోవచ్చును కాదూ?

నాన్న అంతా వాళ్ళు చాచనిప్పుకూడదా నేనెందుకు ముందుకు వెళ్ళాలనా అంటావు? పెట్టలున్నంత మాత్రంచేత ఏరికెతనం చూపించాలా? నేను చేసింది పెద్ద ఘనకార్యమే కాదు! ఎలా దోభపర్చును సీకిమ్? యుద్ధరంగంలో కాలుపెట్టిన తర్వాత మా ఊహలన్నీ మారిపోతాయి ఇదేమీ నీకర్తం అయ్యేటట్లు చెప్పలేను కూడా! చూడూ! నా విధిని నెను నిర్వహించడం ఘనకార్యమా? ఇతరుల కదో ఘనకార్యంలా కనబడవచ్చుగాక! ఆక్కడ ఆ క్షణంలో నా పని నేను చేశానంతే! ధైర్యం అను, సాహసం అను, ఘనకార్యం అను! ఆ సమయంలో ఆ పని చెయ్యక తప్పదు! చేశాను అది నా ధర్మం! ఎడమతట్టున కొండకసుమని రక్తించాలి మా కున్న బలం చాలలేదు ఉన్న బలం తీసుకొని నన్ను వెళ్ళమన్నారు వెళ్ళాను ఇంతా చేస్తే యాభై నలుగురం చచ్చిపోయారం అదో పెద్ద లెక్క కి రాదు

అమ్మ: యాభై నలుగురే! వెళ్ళిన వాళ్ళెందరు?
నాన్న: వెళ్ళినవాళ్ళెందరు? యాభై నలుగురు! ఎందరం వెళ్ళామో అందరం చచ్చిపోయారం! అయితే ఆ లోయని ఆరురోజులు కాపాడగలిగాం! దానికేంగాని అబ్బ! అప్పడెంత దాహం వేసిందని! ఎక్కడా ఒక్క నీటిచుక్క దొరకలేదు. ఏమని చెప్పనా దాహం? ఎండిపోయాయి మా గొంతుకలు! అదొహటిన్నీ పైగా నాకు ఒళ్ళుతెలియని కోపం వచ్చింది

అమ్మ: కోపం ఎందుకు?
నాన్న: ఎందుకా కోపం! అనవసరంగా మమ్మల్ని తగిలారు నేను చెబుతూనే ఉన్నాను అది పద్ధతికాదని నా పై అధికారికి బుర్ర చెడిపోయింది! ఫెర్రమయిన పొరపాటు చేశాడు మొదట్నుంచి చెబుతూనే వున్నాను సైన్యాన్ని కొండ దిగువనే ఉంచమని! లోయలోకి రెండువందలముందిని పంపించమని! రెండు వందల మందిని! ఫిరంగులసాయంతో! లేకపోతే లాభంలేదని ముందే నాకు తెలుసు చిలక్కి చెప్పినట్టు చెప్పాను. ఎంటాడా? పై పెచ్చు గుడ్లుమిటకరించి నాతో ఏమన్నాడో తెలుసా? "నుబేదార్ మేజర్ సాబ్! డర్రే హై! క్యా ఆప్?" అన్నాడు కాళ్ళు వొణుకుతున్నాయా అని అడిగాడు

అమ్మ: అందుకని మీరు ముందుకురికా రన్నమాట!
నాన్న: ముఖ్యంగా అందుకనే! వాడు తప్ప, నేను రైలు అని ఋజువు చెయ్యడానికి, వాడో గాడిదని అందరికీ తెలియడానికి, మనస్యపు దొరలపాటి తెలివి లేక పోయింది వాడికి!

అమ్మ: ఇంకొకడి తెలివితక్కువవల్లనా - ఇంకొకడి పొరపాటు వల్లనా మీరు -
నాన్న: ఇదంతా అనందర్థంగా కనబడవచ్చు నీకు. సైన్యంలో దీన్ని ఇజ్జత్ అంటారు దాని ముందు ఇంకోపని యేది చేసినా తప్పే

అమ్మ: ఈ సంగతి నాకిదివరకెప్పుడూ చెప్పేరు కారేం? పై అధికారి పొరపాటా మీ చావుకి కారణం?

నాన్న: అప్పుడప్పుడిలాంటివి జరుగుతూ వుంటాయిలే! ఏం చెయ్యగలం; కాని నా మాట

అమ్మ : నెగ్గింది ఆజే నాక్కావలిసింది! చచ్చిపోయానంటావా? దానికేం? సాధించాను ఆబరికి! అంతేనన్న మాట! చచ్చిపోయేటప్పుడు మీ రనుకున్న దంతా మీ పంతం నెగ్గిందని మాత్రమేనా? మా వూసే లేదన్నమాట! అప్పుడు మీ దృష్టిలో మేం లేనేలేం కదూ? పోనీ ఇది చెప్పండి చిట్టిబాబు నా కడుపున పడ్డాడన్న సంగతి ఒక్కమారేనా జ్ఞాపకం తెచ్చుకున్నారా?

నాన్న : పిచ్చిదానా, లక్కసార్లు! ఎందుకు జ్ఞాపకం వుండవూ ఇలాంటి సంగతులు? యిక చావక తప్పదని తెలిసిపోయినవాడి కింతకన్న వేరేయేం ఆలోచనలుంటాయి? మాటవరనకీ, గుర్రం ఎక్కి పోతూవుంటాను మీరు జ్ఞాపకం వస్తారు ఇంకో మూడు నెలలు మూడు నెలలలో నాకు సెలవు దొరుకుతుంది ఇంటికొస్తాను అప్పటికి పిల్లపుట్టి ఉండాలి ఇంట్లో కత్తులూ కటార్లూ అజాగ్రత్తగా పడెయ్యకూడదు. పెద్దవాడు సరిగ్గా మిలిటరీ శాల్యూట్ చెయ్యడం నేర్చుకున్నాడా? నారాయణ నేను రాగానే యేం చేస్తాడు? ఏదో ఒకటి కొత్తగా తయారుచేశానని చెప్పి చూపిస్తాడు కవలలో! ఎవరు ముందుగా నా దగ్గర కొస్తారో అని యిద్దరూ పాకుతూ పాకుతూ కాట్లాడుతూ వస్తారు “ఎందుకు దెబ్బలాడుకుంటారా? ఈ తొడలమీద ఇద్దరికీ కావలసినంత స్థలం ఉంది!” అంటాను. మరి నా భార్య! ఆర్నెలలయింది దాన్ని చూసి! ఆర్నెలలకి పైగానే అయింతుంది. నేను ముట్టుకోగానే నా చేతుల్లో కరగిపోతుంది కాబోలు! నన్ను చూడగానే దాని కళ్ళల్లోకి నీళ్ళొస్తా యనుకుంటాను! పిచ్చిపిల్ల! (నిలబడి) ఉఁ నరే ఈ పురాణాలకేంలే! ముందు నీ సంగతి చెప్ప! ఇన్నాళ్ళూ ఎలా వున్నావు నువ్వు?

అమ్మ : (కళ్ళు మూసుకొని) ఎలా వుండడానికేం వుంది? మీకోసం కనిపెట్టుకొని వున్నాను. మీకింకో కొడుకుని కన్నాను బక్కవలచగా తయారయ్యాడు. అందరిలాగా బలంగా ఈ ఆఖరివాడెందుకు లేడో? బహుశా వాణ్ణి మోసినన్నాళ్ళూ నేను ఏడుస్తూ వుండేదాన్ని కాబట్టి!

నాన్న : ఎదిగినకొద్దీ పుష్టిచేస్తాడు లెద్దా! నాలుగు రోజులు వోపిక పడితే అన్నలకన్నా బలంగా తేలుతాడు! చూస్తూవుండు వాడు వీరాధివీరు డవుతాడు

అమ్మ : (దిగ్గన మండిపడి) నా చిట్టిబాబు వీరుడు కానక్కరలేదు నాకు మొగం మొత్తిపోతోంది మీరు వీరాధివీరులై నాకింత ఒరగబెట్టారో చూస్తూ ఇంకా నా పిల్లల్ని కూడా ఎందుకు వీరుల్ని చెయ్యడం? అబ్బుర్లేదు. కట్టుకున్నవాడు కనబడకుండా పోతే అడదాని అవస్థ యెలా వుంటుందో తెలుసా మీకు? మీరు పోయినతర్వాత నేను ఉండలేనట్టే ఉంది. ఎందుకండీ నా గొంతుక ఇలా కోసేశారు? ఎవడో వెధవకి బుద్ధి లేకపోతే ఎందుకు మీరు నిష్కారణంగా చచ్చిపోయారండీ?

నాన్న : నన్నేం చెయ్యమన్నావు చెప్పు! ఆ గాడిద నన్ను పిరికిపంద అన్నాడు. లేకపోతే, కాళ్ళు వొణుకుతున్నాయా అని అడుగుతాడా? అందులోకి సాటి ఆఫీసర్ల ముందు? అంచేత వెళ్ళక తప్పింది కాదు. పోనీగాని, అప్పుడు నువ్వు నా పక్కనిఉంటే

అంతమాట వాడన్న తర్వాత నాకేం సలహా ఇచ్చేదానివి?

అమ్మ : (నిలబడి, నెమ్మదిగా) వెళ్ళమనే దాన్ని వాడినలా మాట్లాడనివ్వకండనేదాన్ని “వెళ్ళండి! చూస్తారేం? మనవంశం యెప్పుడూ మాటపడి యెరగదు” అనేదాన్ని వాడికి బుద్ధివాచ్చేటట్టు మీ చేతికి కత్తిఇచ్చి పంపించేదాన్ని.

నాన్న : చూశావా మరి! సరేగ నేనెలా అనుకున్నానో నువ్వు అలాగే అనుకొనేదానివి

అమ్మ : ఔను మీమీద నాకంతో ఆపేక్ష మీరే నా ప్రాణం. అంచేత పొనిద్దురూ, ఆడదాని ప్రేమకి అర్థం యేమిటి? మీరంటే నాకెందుకంత ఇష్టం? ఏమో? ఎందుకు మిమ్మల్ని చూస్తే ప్రతి ఆడదీ పడిచస్తుంది? ఏమో! పోనీ నా మాటో? మీలో ఏం చూచుకొని ప్రేమించాను? మీ ఒడ్డు పాడుగూ, మీ మిలిటరీ వేషం, మీ ధైర్యం, మీ అమాయకత్వం, మర్యాదకోసం ప్రాణానికయినా తెగించడం, దేన్నీ లక్ష్యం చెయ్యకపోవడం! ఏమో ఇవన్నీ కారణం కావచ్చును లేదా నేను వెలిదాస్తే మీకు లోబడిపోయి ఉండవచ్చు. మీరు దగ్గర లేకపోతే నాకొక్కక్షణం కూడ తోచకపోయేది మరిపోయినట్టుండేది. ఏమయినా ఇప్పటికీ మీకు అమర్యాద జరుగుతుందంటే నేను సహించలేను. అందుకే మిమ్మల్ని వెళ్ళమనేదాన్ని

నాన్న : చూశావా మరి! అప్పుడు తక్షణం నేను బయల్దేరి ఉండకపోతే -

అమ్మ : బతికిఉండురు! ఎంత బాగుండేదప్పుడు మర్యాద దక్కదంటారా? మీ ఉద్యోగం పోయేదంటారా? పోతే పోయింది! నే నున్నాను మీ పిల్లలున్నారు. అందరం కలసి ఈ కొంపలో పడివుండుము అదే అలవాటయ్యేది మీ ఉద్యోగం పోయిందని నేనేమైనా చులకనగా చూస్తానా? ఒక్కనాటికీ అలా తలచకండి పినరంతయినా మీమీద నాకున్న గౌరవం తగ్గదు. పెద్ద ఉద్యోగం పోయినప్పుడు మాకు బాధగానే ఉండవచ్చు. కాని అన్నిటికీ అలవాటు పడిపోతాం. మీరెప్పుడూ మా దగ్గరే ఉంటారు మీకు నేను సంరక్షణ చేస్తూ -

నాన్న : ఇరుగు పొరుగిళ్ళకేనా వెళ్ళకుండా, ఎవరి ముందు తలెత్తుకొని తిరగలేకుండా ఎప్పుడూ ఇక్కడే నేనుండాలి. అవునా? అప్పుడు నువ్వు చాలా సంతోషిస్తావు కాదా?

అమ్మ : సంతోషం లేకపోవచ్చు. సంతృప్తిగా ఉండేది. ఎక్కడికక్కడే నేను తృప్తిపడతానని మీకు తెలుసు. ఇప్పటిదాకా కూడా ఈ సంసారం ఎలా ఉడుకొస్తున్నానో మీకు తెలుసు.

నాన్న : పాపం! ఔను. నా ఫించనురాళ్ళు తప్ప యింకేముంది నీకు? ఇంత సంసారాన్నీ ఒక్క చేతిమీదుగా ఎత్తుకున్నావు.

అమ్మ : అయిదుగురు పిల్లలు! ఈ చేతుల్లో పెంచుకొచ్చాను. ఇప్పుడు చూడండి వీళ్ళని! ఇంకో పెద్దదిక్కులేని యిల్లు! ఇంకో మనిషి సాయంలేదు. వంట చెయ్యడం దగ్గరనుంచీ అన్నీ వేసే! ఇవన్నీ మీ మొగాళ్ళకెలా బోధపడతాయి? క్షమించండి. ఇవన్నీ వెళ్ళబోసుకో కూడదు గాని - యెన్నని చెప్పను? పిల్లలికి లాగులూ, చొక్కాలూ, వది గంటలు దాటకుండా వంటా! ఇస్కూలు జీతాలూ! ఏడాది

తిరక్కుండానే ఇట్టే యెదిగిపోతున్న పిల్లలకి మళ్ళీ లాగులూ, మళ్ళీ చొక్కాలూ, అంటూ ఎంగిళ్ళూ, నెలనెలా ఇస్కూలుజీతం? ఎక్కడనుంచి తెచ్చేది? ప్రతి దమ్మిడీ లెక్క చూచుకోవాలి! ఉన్నదాంట్లానే సరిపుచ్చుకోవాలి! ఇవన్నీ మీకో లెక్కకి రావు ఇందులో నేను చేసిన ఘనకార్యం యేమీ లేదు యుద్ధరంగంలో మీ ధర్మం మీరు నిర్వహించినట్టే ఇంట్లో ఇదీ నా నిరవాకం! అదేమిటండీ అలా చూస్తున్నారు నా వేపు! (తలవంచి) చూశారా నే నేస్తేతికొచ్చానో

నాన్న : ఎంత అందంగా కనబడుతున్నా విప్పడు! ఇదివర కెప్పుడూ నువ్వుంత అందంగా కనబడలేదు నాకు.

అమ్మ : (సిగ్గుతో) చాలైద్దురా ఈరుకోండి! ఏళ్ళు పైబడ్డకొద్దీ బతికున్నవాళ్ళు భయంకరంగా మారిపోతారు మీలో పినరంతకూడా మార్పులేదు మీ యెదుట ముసిలప్పలాగ కనబడడం నాకెంతో సిగ్గేస్తోంది. అబ్బా! నావేపు చూడకండి. ఈ మొండిప్రాణం ఎప్పటికీ పోదేం? ఏం సుఖపడ్డానని ఇన్నాళ్ళూ? మీరు పోయిన తర్వాత ఎలాగో ఈ బొందెనిమాత్రం ఉడ్చుకొస్తున్నాను

నాన్న : పాపం. నేనున్నప్పుడు మాత్రం నిన్నేం సుఖపెట్టగలిగాను?

అమ్మ : మీరంటూ వుండడమే నాకు కొండంత దైర్యంగా వుండేది. పిల్లలు పెద్దవాళ్ళయి చెయ్యి దాటిపోతున్నకొద్దీ మీరు లేని లోపం మరీ స్పష్టంగా కనబడేది. మీరు మరోలా అనుకోకండి నా పిల్లలు నాకెప్పుడూ ఎదురుతిరగలేదు ఆదిమూర్తి. నారాయణ, కవలపిల్లలు అంతా నేను చెప్పినట్లు వినేవాళ్ళు. కాని అంతమందీ పెద్దవాళ్ళవుతున్న కొద్దీ నాకు దూరమయిపోతున్నారు వాళ్ళ చేతలు బోధపడకపోతున్నాయి. వాళ్ళ మాటలు బోధపడకపోతున్నాయి. మళ్ళీ యెంత మప్పితంగా పెరిగిన బిడ్డలు! చిత్రంగా లేదూ? వాళ్ళ సంగతి నాకేమీ బోధపడకుండా వుంది! వాళ్ళ మాటలు నాకన్నా మీకెక్కువ బోధపడతా యనుకుంటాను.

నాన్న : నాకంతా మరీ గొడవగా వుంటుంది. వెర్రిభ్రమ! ఆదిమూర్తి డాక్టరు. వాడి భాషే వేరు నారాయణ విమానాలను గురించి మాట్లాడుతాడు. మా రోజుల్లో విమానాలందేనే విడ్డూరం! ఇక ఈ కవలపిల్లలున్నారా? వీళ్ళ అభిప్రాయాలేమిటో, ఎందుకలా ఎప్పుడూ కీమలాడుకుంటారో నా కద్దం కాదు. అయినా వాళ్ళు మాట్లాడేది దేన్నిగురించి?

అమ్మ : రాజకీయాలు!

నాన్న : ఔనా మరి! అవంటేనే నాకు తలనొప్పి. నేను వారి సిపాయిగాణ్ణి.

అమ్మ : కాని మన పిల్లలందరూ మిమ్మల్నే ఎప్పుడూ తలుచుకుంటూ వుంటారు. పెద్దయాక వాళ్ళనికూడా మిలిటరీలో ప్రవేశపెట్టడమే మీ వుద్దేశమని నాకు తెలుసు. కాని మీరు చచ్చి పోయినతర్వాత ఇక వాళ్ళని సేనలోకి పంపించకూడదని నిశ్చయించాను. మిలిటరీ కాలేజిలో వాళ్ళకి డబ్బు పుచ్చుకోకుండా చదువు చెబుతారు గాని నేనే ఎలాగో కిందా మీదా పడి వాళ్ళకి చదువు చెప్పించాలని స్థిరం చేసుకున్నాను. డాక్టరు చదువుగాని, ఇంజనీరింగు కాని మరేదయినా సరేగాని, మిలిటరీలోకి మాత్రం

వాళ్ళను పంపకూడ దనుకున్నాను లోకానికి పనికొచ్చే పని యేది చేసినా చాలు. చచ్చి పొకుండా మాత్రం వుండాలి అనుకున్నాను వాళ్ళ చదువులకోసం నే నెన్ని తిప్పలు పెట్టానో మీకెలా చెప్పేచ్చి! ఇప్పుడు చూడండి మన పిల్లలెలా తయారయ్యారో!

నాన్న : వాళ్ళకేం! లక్షణంగా వున్నారు! లేరనా నీ వుద్దేశం?

అమ్మ : ఎమో నాకు తెలియదు నా కడుపున సింహాలూ, పెద్దపులులూ పుట్టినట్లనిపిస్తుంది అలా అనుకోడం తప్పని ఒక్కొక్కప్పడనుకుంటాను వాళ్ళ బతుక్కి అడ్డు రాకూడదనుకుంటూ వుంటాను మాతృత్వం సిద్ధించగానే అడవి ఎలా మారిపోతుందో మీకు తెలియదండీ! ఆమె స్వభావమే పూర్తిగా మారిపోతుంది ఒకప్పుడెంత గర్వంగా తిరిగేదాన్ని నేను! మీకు జ్ఞాపకం లేదూ మన పెద్దవాడు పుట్టిన కొత్త రొజుల్లో!

నాన్న : ఎన్నాళ్ళయిపోయింది?

అమ్మ : నాకింకా నిన్న కాక మొన్నలాగుంది మనం వేరింటి కాపురం పెట్టాలని మిమ్మల్ని వేదించాను నగలన్నీ అమ్మేస్తానన్నాను. నా ప్రాణం యిచ్చేస్తానన్నాను! ఇప్పుడో? నాకివ్వడానికేమీ లేదు మొదట మిమ్మల్నిచ్చేశాను తర్వాత నా పెద్దకొడుకు నిచ్చేశాను. ఇక నేను త్యాగలేవీ చెయ్యలేను నా పిల్లలు నాకు దక్కితే చాలును. వాళ్ళు వీరులు కానక్కరలేదు ఘనకార్యాలు చెయ్యనక్కరలేదు చేసిన ఘనకార్యాలు చాలును. నా బతుకు నాశనంచేసి పోయారు! మొదట మీరు! ఆ తర్వాత నా పెద్దకొడుకు!

నాన్న : ఆదిమూర్తికేం! అమోఘమైన మరణం వాడిది మానవ సేవలో ప్రాణం వదలడం అమోఘం కాదూ?

అమ్మ : ఏం అమోఘమో? ఏదో ఒక ఆశయం పేరిట చచ్చిపోతే అదో గొప్ప అనుకుంటారు మీరు కాని మీ వెనక యెవరిని దిగవిడిచి పోతున్నారో ఆ సంగతేమీ మీ కక్కరలేదు పోనీ మీ మాట అలా వుంచండి సైన్యంలో వున్నారు కాబట్టి చచ్చిపోవడం మీకు విధాయకమే. కాని నా పెద్దవాడెందుకు చచ్చిపోవాలి? చెట్టంత ఎదిగినవాడు డాక్టరు పరీక్ష ప్యాసయినవాడు. పదిమంది ప్రాణాలు రక్షించవలసినవాడు. నలుగురిలో గౌరవంగా బ్రతకవలసినవాడు నాకొడుకెందుకు చచ్చిపోవాలండీ?

నాన్న : డాక్టర్లకి సహా మరణం తప్పదు. మా పటాలంలో ఒక డాక్టరిలాగే హఠాత్తుగా చచ్చిపోయాడు ఎంతమంచివాడని! మేం తరుచూ చదరంగం ఆడుతూ వుండేవాళ్ళం ఉభేత్తుగా ఒక రోజు మన్యపు జ్వరం వచ్చి తెల్లారేసరికి కొట్టేసింది

అమ్మ : నా కొడుకుని ప్లేగు తినేసింది. పరాయిదేశంలో ప్రాణాలు వదిలి పెట్టాడు నా కొడుకు! ఇదంతా మీరు చేసిన పనే!

నాన్న : వేనా? నీకేం వెర్రిత్తిందేమిటి? నేను చచ్చిన పది సంవత్సరాలకి కదూ ఆదిమూర్తి విదేశాలకి వెళ్ళాడు?

అమ్మ : ఔనుగాక, ఆదిమూర్తి చావుకి మీరే కారణమంటాను ఎప్పుడూ వాణ్ణి మీరు ఈ గదిలోకి, మీ దగ్గరకి లాక్కునేవారు! ఎప్పుడూ వాడు ఇక్కడే చదువుకునేవాడు.

గంటలదరదపడి యీ గదిలోనే వుండిపోయేవాడు అయితే యిటు పచార్లుచేస్తూ, సిగరెట్లు తెగపెలుస్తూ! అదేదో చేశాంటే అమ్మా నాకు పెద్ద ఉద్యోగం అయిందన్నా చొకరోజున! అంతదూరం వెళ్ళిద్దన్నాను నేను ప్రపంచాన్ని చూడాలని ఉందన్నాడు ప్లేగుతో పోరాడడానికి వెళుతున్నాడని నాకేం తెలుసును? మీరంతా యింతే. ఏ సంగతి నాకు నిజం చెప్పరు. ఇదుగో వస్తున్నానని వెళ్ళిపోతారు మరి తిరిగివారు నా కొడుకు నాతో చెప్పకుండా నా బతుక్కి ఆరని అగ్నిహోత్రం అంటించిపోయాడు. (ఒక మూల చీకటిలో నుంచి ఆదిమూర్తి ప్రవేశిస్తాడు వాక్చర తెల్లని అంగరక్షా ధరిస్తాడు)

ఆదిమూర్తి - అమ్మా! వెళ్ళుతున్నానని నేను చెప్పలేదే నీకు? మనం ఎంత వాదించుకున్నామో నీకు తెలియదా? ప్లేగుమాట చెప్పలేదు, బెంగ పెట్టుకుంటావని, అంతే

అమ్మ - అంతేనన్నమాట! నాకు చెప్పనక్కర లేదనుకున్నావు ఆ వ్యాధి నీకే అంటుకొవచ్చునని ఒకనాటికి నువ్వనుకోలేదు. కాని చెబితే నేనుకుందును అదే నా భయం

ఆదిమూర్తి - అందుకే నేను చెప్పలేదు చెప్పిననుకో నువ్వు వెళ్ళవద్దనే దానిని అయినా యెలాగూ నేను వెళ్ళేవాణ్ణి

అమ్మ - నిజంగా వెళ్ళేవాడివా? చూడు నాయనా! నా వేపు చూడు నువ్వెప్పుడూ నా మాట జవదాటలేదు ఎంతో మప్పితంగా పెరిగినవాడివి నాన్నగారు పోయింతర్వాత సలసారం బరువంతా నీ నెత్తిమీద వేసుకున్నావు నువ్వు లేకపోతే నా గత యేమయిపోతుందో అనుకునేదాన్ని ఇంతట్లో హఠాత్తుగా వెళ్ళిపోయావు చెప్పకుండా చెయ్యకుండా వెళ్ళిపోయావు అక్కడ చచ్చిపోయావు ఎంత పని చేశావురా నాయనా? ఎందుకంత పని చేశావు

నాన్న - ఏడవడం మాని యిటుచూడవే వెర్రిదానా! డాక్టర్లకి కూడా కొన్ని విధులుంటాయి. రోగుల్ని కాపాడడం వాళ్ళ వృత్తి ధర్మం! అంతేకాదురా ఆదిమూర్తి!

అమ్మ - ప్లేగు వ్యాధి! దాని జోలి కెందుకు వెళ్ళాలి? ఈ వూళ్ళో మందులిచ్చుకుంటూ బతక్కూడదూ? ఆ సహాయం ఏదో యిక్కడి రోగులకే చెయ్యగదా?

ఆదిమూర్తి - అది కాదమ్మా! అక్కడ యేటేటా వందలకొద్దీ ప్రజలు ప్లేగుతో చచ్చిపోతున్నారు నేను ప్లేగును గురించి ప్రత్యేకంగా చదువుకున్నాను. దానితో పోరాడకపోతే నా చదువెందుకు? కాల్చినా? నా ధర్మం నేను నిర్వహించాను అంతే!

అమ్మ - అది ప్రత్యేకం నీ ఒక్కడి ధర్మమేనా?

ఆదిమూర్తి - అది సైన్సు ధర్మం సైన్సు మానవులకి సహాయపడాలి. నువ్వొకసారి ఆ చచ్చిపోతున్న జనాన్ని చూశావంటే “వెళ్ళరా నాయనా వెళ్ళు, వాళ్ళను రక్షించు” అని నువ్వే నన్ను పంపించేదానివి. ఇది నిజంగా గడ్డు సమస్యమ్మా! యెవరో ఒకరు సాహసించి తీరాలి.

అమ్మ - అయితే యెవ్వరినో సాహసించనివ్వక నువ్వే ఎందుకు వెళ్ళాలంటాను?

నాన్న - ఎందుక్కూడదూ? ఆదిమూర్తి తెలివైనవాడు. దేనికైనా తెలివైన వాళ్ళే ముందుగా తెగించాలి. మనదగ్గర వున్న కోళ్ళన్నిట్లో మంచిదాన్నే అమ్మవారికి బలి వేస్తామని మరిచిపోకు.

అమ్మ : మంచి మనుషుల్ని కూడా బలి యిచ్చేయ్యవలసిందేనా?
నాన్న : సమయం వచ్చినప్పుడు తప్పదే పిచ్చిపిల్లా! లోకంపోకడే అంత! ముందుగా మంచివాళ్ళే
ఆహూతై పోతూవుంటారు నువ్వేమీ ఇదవకురా ఆదిమూర్తి! పసందైన పనిచేశావు
నువ్వు!

అమ్మ : ఇంతే మొగాళ్ళంతా యింతే నాలో వాదించవలసి వచ్చినప్పుడు మీరంతా
ఒక్కటైపోతారు పసందైన పని చేశాడని మీకేం, మీరనేస్తారు ఆ టెలిగ్రాము
చూసినప్పుడు నా గుండె లాగిపోయాయంటే నమ్మండి కళ్ళు చీకట్లు కమ్మిపోయాయి
“మీ ఆబ్బాయి పైగు వ్యాధితో పోరాడుతూ వీరోచితంగా మరణించాడు నిజమైన
సైంటిస్టుగా చనిపోయాడు!”

నాన్న : అదీమాట! నా కొడుకు వీరుడు! నువ్వు వీరమాతవి హీరోలాగ చచ్చిపోయాడని
వుంది కాదూ టెలిగ్రాములో! యువర్ సన్ డైడ్ ఎ హీరో ఇన్ ది కాజ్ సైన్స్!

ఆదిమూర్తి : దానికేంటే నాన్నా! నేనేమీ హీరోనుకాను. పైగువ్యాధికి మూలం కనుక్కోవడం
మాత్రమే నాక్కావలసింది సైంటిస్టువాడెప్పుడూ మూల కారణాలకోసం
వెదుకులాడుతూ వుంటాడు అదొక్కటే ఆతని ఆసక్తి ఇక హీరో కావడమంటావా
ఆదంతా వాట్టి ఆర్ఘాటం! కొత్త సంగతి కనిపెట్టడం గొప్ప సంగతి ఆదెంత
చిన్నదైనాసరే చాలా ఆమోఘమైనది.

అమ్మ : అయితే నువ్వేదేనా కొత్త సంగతి కనిపెట్టగలిగావా?

ఆదిమూర్తి : నేను కనిపెట్టలేకపోతే నేమమ్మా ఇంకోళ్ళిద్దరు కనిపెట్టగలిగారు ఒకడు పంజాబీ,
మరోడు అరవాయన

నాన్న : అరవ్యాళ్ళంటే నాకిష్టంలేదు. నువ్వు కనిపెట్టలేక పోయినందుకు నాకు కష్టంగా
ఉంది

అమ్మ : ఎందుకు నాయనా ఈ కనిపెట్టడాలు? ఏం లాభం వీటివల్ల? అనవసరం కావు
ఇవన్నీ?

ఆదిమూర్తి : అబ్బ! నీ కదంతా తెలియదు. ఊరుకో, అమ్మా!

అమ్మ : ఔను. నాకేమీ తెలియదు నాకేమీ అర్థంకాదు మీరెవ్వరూ నా కర్ణం కారనుకుంటాను
నారాయణకూడా ఇలాగే అంటాడు కవలలూ ఇలాగే. “ఊరుకోవే అమ్మా! నీకేం
తెలియదు” నాకేం తెలియదు భగవంతుడా! ఇంక కొన్నాళ్ళుపోతే నా సంగతే నాకేమీ
తెలియకుండా పోతుంది! నా కడుపున పుట్టిన పిల్లలు! నా రక్తమాంసాలు పంచుకు
పుట్టినవాళ్ళు మీరే అంటున్నారు నాకే సంగతీ తెలియదని! ఏదీ, ఇది చెప్పు నాయనా!
ఏమిటి మీలో వుంది నా కర్ణం కానిది? ఎందుకు మీరు నాకింత దూరమై
పోతున్నారు? వేరైపోతున్నారు? నాకు మీరర్థం కానట్లు చేస్తున్న ఆ విచిత్రమైన
విషయమేమిటో చెప్పు నాయనా వింటాను.

ఆదిమూర్తి : (ఆమెను సమీపిస్తూ) అదుగో! అమ్మా! నువ్వలాగ ఉండేకం తెచ్చుకుంటే దడపుడుతుంది
అసలే నీ గుండె గట్టిది కాదు. ఏదేవా ప్రమాదం రావచ్చు.

అమ్మ

ఉండు! నన్ను మాట్లాడనియ్యి నేను చెప్పడలదుకున్నది చెప్పనియ్యి! ఇంతింత చిన్నపిల్లలుగా ఉన్నప్పుడు మీరెంత బాగా అర్థమయేవారు నాకు జ్ఞాపకం వుందీ నీకు? ఇంట్లో వొండుతూ వుండేదాన్ని నేను వీధిలో బుగ్గిలో ఆడుతూ వుండేవాళ్ళు మీరు మీలో ఎవరైనా పడిపోయి దెబ్బ తగుల్చుకున్నారంటే ఎంత దూరాన వున్నా తెలిసిపోయేది నాకు దబ్బన పరుగెత్తుకొని వచ్చేదాన్ని. నా చుట్టూ మిమ్మల్ని పెట్టుకొని, మీ అందరికీ అన్నం కలిపి తినిపించుతున్నప్పుడు ఎందుకో నా ఒళ్ళంతా ఒక్కసారి ఉప్పొంగిపోయేది! వీళ్ళు నా పిల్లలు! నావాళ్ళు! నా కళ్ళు! వీళ్ళే నేను! నేనే వీళ్ళు! అప్పుడు మీరు నాకంత బాగా అర్థమయేవాళ్ళు! ఇప్పుడో, నీకేం తెలియదే! నువ్వువూకోవే అమ్మా! ఇదీ వరస ఏమండీ మీరు చెప్పండి! ఎందుకు వీళ్ళంతా యిప్పుడిలా మారిపోయారు? ఎంచేత నా పిల్లలే నాకు కానివాళ్ళయిపోతున్నారు? చెప్పండి మిమ్మల్ని బతిమాలుకుంటున్నాను!

నాన్న

చెప్పడానికేముంది! పిల్లలెదిగి పెద్దవాళ్ళయారు! ఒక్కొక్కళ్ళు ఒక్కొక్క గొడవల్లో పడుతున్నారు ఎవళ్ళ గొడవలో వాళ్ళు అంతే కాదా?

అమ్మ

అంతేనా? నా గొడవమాత్రం ఎప్పుడూ వాళ్ళతోనేకదా! వాళ్ళు తప్ప నాకింకో లోకం లేదుగదా! మీ కందరికీ ఏవేవో పెద్ద పెద్ద వసులుంటాయి! పెద్ద పెద్ద ఆశయాలుంటాయి! పెద్ద పెద్ద ఆలోచనలుంటాయి! ఏమేనా అంటే నా కవేమీ అర్థం కావంటారు కాని నా ఆలోచనలన్నీ మీమీదే! నా తాపత్రయాలన్నీ మీ కోసమే! ఇందులో గొప్ప చెప్పుకోవడానికేమీ లేదులెండి మీ క్షేమం కోరడం! మీరేమై పోతారో అని బెంగపెట్టుకోవడం! ఏముంది ఇందులో గొప్ప! కాని, నా అయిదుగురు పిల్లలకీ అన్నం పెడుతున్నప్పుడు ఏ దేవుడి గుడిలోనో అభిషేకం చేయిస్తున్నట్లు అనిపించేది నాకు! నాయనా పెద్దవాడా! నువ్వు లేకపోవడం ఈ యింటికెంత వెలితిగా ఉందిరా!

ఆదిమూర్తి

నేనేం చెయ్యను! చెప్పు! నాకూ విచారంగానే ఉందే అమ్మా!

అమ్మ

ఔను కాబోలు! నువ్వన్నదే సరికావచ్చునని తోస్తుంది! ఔను. బుద్ధిలేనిదాన్ని! నాకేమీ అర్థం కాలేదు మాటవరసకి మీ నాన్నమనుష్యుల్ని చంపడానికి వెళ్ళి చచ్చిపోయారు. నువ్వు వెళ్ళి మనుషుల్ని బతికించబోయి చచ్చిపోయావు ఔనిది తెలివితక్కువదాన్ని నాకేమర్థమవుతుంది! ఇద్దరూ ఒకరు చేసినదానికి సరిగ్గా వ్యతిరేకమైన పని చేస్తారు. ఇద్దరూ ఘనకార్యాలు చేశామంటారు మీ ఉన్నతాశయాలు నాకేమీ అర్థంకావంటారు మీలో ఒకరు ఏదైనా పెద్ద యిల్లు కడతారు రెండోవారు దాన్ని నేలమట్టం చేస్తారు. ఇద్దరూ వచ్చి నా దగ్గర అంటారుకదా! “ఔనమ్మా! ఇవి చాలా ముఖ్యమైన పనులు. మా ప్రాణాలు ధారపోసి అయినాసరే ఇవి మేము చెయ్యక తప్పదు. ఇవేమీ నీకు బోధపడవు. వూరుకోవే అమ్మా” అంటారు మీకేం పోయింది. మీరెంతో సులభంగా చెప్పేస్తారు మాటలు! చచ్చిపోవడం సులభమే ఔనుగాక! మొగుణ్ణి పోగొట్టుకోవడంలాంటిది, కొడుకుని పోగొట్టుకోవడం లాంటిదిమీ కెవరికైనా, ఎప్పుడైనా సంభవిస్తే అప్పుడు మీకు తెలుస్తుంది నా కోభ!

ఆదిమూర్తి ఆ చూటమాత్రం సజమే సుమే!

అమ్మ : సజమైతేనేం అబద్ధమైతేనేం మీరింక నాకు మళ్ళీ దక్కనప్పుడు? ఎందుకు చచ్చిపోయావురా నాయనా! ఎంత మంచివాడివి నువ్వు! ఎంత జాగ్రత్త పరుడివి! నీ పెళ్ళి కూడా సెళ్ళియమయిందని మరచిపోయావా? పెళ్ళి చేసుకోవలసింది నువ్వు! ఆప్పుడు నువ్విక్కడే వుండేవాడివి! అంతేసంతావా?

ఆదిమూర్తి (తల వంచి) అంతే కాబోలును

(తోటలోంచి రెండుగుళ్ళు పేలిన చప్పుడు)

నాన్న (నాన్న తలయెత్తి) ఏమిటా చప్పుడు?

అమ్మ ఏంలేదు గురిచూసి కొడుకున్నారు కవలవాళ్ళ కదో ఆట!

నాన్న సెబాస్! సెబాస్! చాలా బాగుంది గురిచూసి కొట్టలేనివాడు ఎందుకూ పనికిరానివాడన్నమాట

అమ్మ చిట్టిగాడికి తుపాకులంటే అసయ్యం! ఆ జోలికిపోడు! ఆదిమూర్తి కూడా అంతే! ఔను కాదూ? నువ్వెప్పుడూ నీ పుస్తకాలేవో నీ చదువేదో అంతేకాదూ! ఇప్పుడు నీలాగే తయారవుతున్నాడు చిట్టిబాబు

ఆదిమూర్తి కాని చిట్టిబాబు విషయంలో పుస్తకాలొక వ్యసనంలాపట్టుకున్నాయి. అవి చదువుతూ వాడు ప్రపంచాన్నే మరచిపోతాడు అదేమంత మంచిదంటావా నువ్వు?

అమ్మ ఆయినా ఇంకా వాడికి కుగ్రతనంకదా!

ఆదిమూర్తి ఎన్నేళ్ళొచ్చినా వాణ్ణిగురించి ఎప్పుడూ నువ్విలాగే అంటూ వుంటావు.

అమ్మ వాడు వొట్టి అర్థకుడు

నాన్న ఏదేనా ఒక తగినదారిలో పెట్టాలి నువ్వు వాడిని.

అమ్మ అక్కర్లేదు మీరందరూ చూసుకున్న దారులు చాలును! ఈ యీడున వాడికి ఏ బుద్ధిలూ పుట్టనక్కరలేదు. మీరు వాడి తలలో లేనిపోని ఊహ లెక్కించి చెడగొడతారు. చిట్టిగాణ్ణి యికమీద ఇక్కడికి రానివ్వను.

నాన్న ఎంచేత?

అమ్మ : ఎంచేతనా? వాణ్ణి మీరు వశం చేసుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తారు కాబట్టి నాకు తెలుసు వాడి చెవులో రహస్యంగా ఊడుతారు. “లేవరా సింహం! ఏదీ నీ మగతనం! ఏదైనా గొప్పపని చేసుచూపించు. లే! నీ ప్రాణాలని ఆహూతి యియ్యి! కీర్తికోసం, గౌరవంకోసం, సత్వంకోసం నీ ప్రాణాలని సమర్పించు.” నాకక్కర్లేదు. వీల్లేదు, ఒప్పుకోను, తెలిసిందా! నా సింహం జోలికి మీరెవ్వరూ వెళ్ళడానికి వీల్లేదు

నాన్న అదేమిటే అలా అంటావు? చిట్టిగాడు వొట్టి దద్దమ్మ కావడం నీకెప్పుడున్నమాట!

అమ్మ చిట్టిగాడు నన్ను వదలకపోవడం నాకు కావాలి. వాడిమీద మీకెటువంటి అధికారమూలేదు. మీరు చచ్చిపోయినతర్వాత వాడు పుట్టాడు వాడు నావాడు. నా సొంతం మరొహళ్ళకి వాడిమీద హక్కులేదు. చూస్తానుగా. ఇకమీద వాడీ గదిలోకి ఎలా వస్తాడో?

నాన్న : మనలో కూపితే చెట్టగాను చెడిపోతావనుకుంటుందా అమ్మ!
అమ్మ : బెను తప్పుకుండా! ఎంచేరనంటే మీరు చెప్పి పోయినవాళ్ళ వాడు బతకవలసిందా
(తాటలో మళ్ళీ చప్పుడు)

ఆదిమూర్తి : అమ్మా! మమ్మల్ని చూసి జడుసుకుంటున్నావదే?

అమ్మ : జడుపా మీ దగ్గర నాకు జడుపెందుకు? ఇలా చగిరగా రాలా అబ్బాయి ఎన్నాళ్ళయింది
నిన్ను చూసి! ఎంత బాగున్నాయో నీకీ దాక్షరు దుస్తులు! నీ చేతులమీదగా
వెళ్ళిపోతాననుకున్నానురా బాబూ! ఇలా అవుతుందనుకొలేదు

ఆదిమూర్తి : ఊరుకో అమ్మా! నువ్వు నూరేళ్ళ బతుకుతావు నీకు చాచే వుండదు ఎప్పుడూ
నువ్విక్కడే వుంటావు

నాన్న : మనందరికన్నా గట్టిప్రాణం మీ అమ్మది ఆ సంగతిదానికి తెలియదు (చవరంగం పుబలం
వున్న బేబిలు దగ్గరకు నడిచి) ఎవరిక్కడ బలం పేర్చారు?

అమ్మ : కవలలు! ఇంతసేపూ ఒకదే కొట్లాట మీ పుస్తకంలోదే ఏదో నమస్కట!

నాన్న : బెనెను జ్ఞాపకం వచ్చింది ఇదెప్పుడో నేను మొదలుపెట్టి వదిలేశాను అప్పుడు చాలా
గమ్మత్తయిన సమస్య!

అమ్మ : ఇద్దరూ ఏం దెబ్బలాడుకున్నారు! అయిదింట మంత్రి అంటాడు లక్ష్మన్న! అలా
పనికిరాదంటాడు రామన్న!

నాన్న : లక్ష్మన్న అన్నదే రైటు! ఏమయినా నేను వేసే ఎత్తు అదే!

అమ్మ : కాని ఇంకేదో పద్ధతి కూడా వుందంటాడు రామన్న వాళ్ళ కొట్లాటలు మీకు తెలియవు
కనకనా? వీడు యతీ అంటే వాడు ప్రతీ అనక తప్పుడు

నాన్న : (పరధ్యానంగా) ఇంకో పద్ధతా? ఏమిటి చెప్పా ఆ పద్ధతి! బహుశా యిప్పుడు
చదరంగం యింకో రకంగా ఆడుతున్నారనుకుంటాను బహుశా యీ బంటును
యిలా కదుల్చుతారు కాబోలును . అరే తమాషాగా వుందే! ఇదేదో కనిపెట్టవలసిందే!
రామన్న అన్నదాంటో కూడా యేదో వున్నట్టుంది.

(వైమానిక దుస్తులు ధరించి చడిచప్పుడు లేకుండా తలుపు తీసుకుని నారాయణ
ప్రవేశిస్తాడు)

నారాయణ : వచ్చేశానే అమ్మా! ఇదుగో నాన్నకూడా యిక్కడే వున్నాడు! ఆదిమూర్తికూడాను!
నమస్కారం నాన్నగారూ! బాగున్నావురా అన్నయ్యా?

నాన్న : నారాయణకాదూ? ఎంత పాడుగు ఎదిగాడో!

ఆదిమూర్తి : బాగానే వున్నాను నువ్వో?

అమ్మ : ఇంత పెందరాళే వచ్చావేమిరా నాయనా? రోజూలాగ విమానం వేసుకొని వెళ్ళలేదూ?

నారాయణ : ఎందుకు వెళ్ళలేదూ? ఎంత బాగుందనుకున్నావు ఇవాళ ఆకాశం!

అమ్మ : ఏమయితేనేం యింటిపట్టు చేరుకున్నావు అదే చాలు నాకు నువ్వు విమానం
ఎక్కావంటే నాకు చెడ్డ భయం పోనీలే! పెందరాళే ఇంటికొచ్చావు చాలు!

నారాయణ ఎందుకీ నానా! ఎప్పుడూ రెన్నగా నీ చక్కరికే వస్తావమ్మా!

అమ్మ అదే ముందుగా! ఈ ముస్తుల్లో పేడెంత చాగా వున్నాడని! గంధర్వు రాజులా వున్నావురా అమ్మయ్యా!

అమ్మ! నిద్రాంతపోయి దిగ్గజన నిలబడుతుంది! ఏమిటి? నాన్నా, అన్నయ్యా కనపడుతున్నారా, నీకు నారాయణా!

నారాయణ అదెమిటమ్మా! అలా అడుగుతావు? ఆరుగో నాకు కనబడుతుంటేనే?

అమ్మ అరే, చాళ్యే ప్పుతా చనిపోయారు! ఎలా కనబడుతున్నారు నీకు? ఎలా మాట్లాడగలుగుతున్నావు చాళ్యేతో?

నారాయణ! నిందించా! ఎలాగంటావా? కోప్పడవుకదా, చెబుతాను కోప్పడకేం! ఆకాశం నడుమని నా విమానం అల్లరి పెట్టింది అంతే!

అమ్మ అంటే మరేం ప్రమాదం నీకు.

నారాయణ మరేంటేదమ్మా! సునాయానంగా పడిపోయాను విమానం కుడిరెక్క వూడిపోయింది కోప్పడకేం! నేను నెను

అమ్మ నారాయణా! నువ్వు నాదగ్గర ఏమిటో దాస్తున్నావు

నారాయణ మరి నువ్వు కొప్పడకూడదు విమానం కూలిపోయి నెను చచ్చిపోయాను

అమ్మ ఏమిటి నువ్వు నువ్వు

నారాయణ అమ్మా! నువ్వు గాబరాపడకూడదు

అమ్మ, (వేలితో చూపుతూ) నువ్వు చచ్చిపోయావన్న మాట!

నారాయణ ఔ నమ్మా! లోకం నేను చచ్చిపోయాననే అంటుంది

అమ్మ (ఏడుస్తుంది) కొడుకో! అయ్యో నా కొడుకు! నా నారాయణ!

నారాయణ, ఏడవకమ్మా! ధైర్యంగా ఉండాలి మరి

అమ్మ ఎంతపని చేశావురా నాయనా! ఇలా వెళ్ళావు, ఇలా చచ్చిపోయావు! ఇక నిన్నెక్కడ వెతుక్కోనురా బాబూ!

నాన్న ఊరుకోవే పిచ్చీ! నారాయణ వీరోచితంగా ప్రాణాలు విడిచి పెట్టాడు! అమోఘమైన మరణం!

అమ్మ నన్ను తగలేసిన మరణం! నాకెందుకురాదీచావు? చావును మెచ్చుకుంటారేమిటండీ, తెలివితక్కువ కాకపోతే!

నారాయణ నిజం అమ్మా! ఇందులో ఎవరి తప్పులేదు నేను చిన్నప్పటినుండి వెయ్యబోయాను ఇంజను చెడిపోయింది నిజం అమ్మా! ఇప్పటికీ నాకు సరిగా తెలియదు ఎందుకు విమానం కూలిపోయిందో!

అమ్మ కొడుకో! (అని కేకవేసి కుర్చీలో కూలబడి ఏడుస్తూ ఉంటుంది)

ఆదిమూర్తి అలాగే ఉండనీ అమ్మని! కొంతసేపట్లో అంతా సర్దుకుంటుంది (అమె పక్కనే నిల్చుంటాడు)

నాన్న (నారాయణని ఒక పక్కకి తీసుకువెళ్ళుతూ) ఏమిటిరా అబ్బాయీ ఈ కొత్త స్థంతు?

నారాయణ మరేంటెను నాన్నా' అల్లెటూర్లో రికార్డు ఎరువు వెనక్కిన పక్షివాసులవల
కిల్లోగ్రామల బడుపు

నాన్న అలా కొత్త రికార్డు స్థాపించడంపల్లె ఎవైనా ప్రయోచనం ఉంటుందంటావా?

నారాయణ ఎందుకుండమా? యుద్ధంలో మన పెమరాలలు అందరికన్నా ఎత్తుగా
ఎగురుతాయన్నమాట! పక్షివాసులవలం కిల్లోగ్రామల బడుపుగల బాంబులను
తీసుకెళ్ళగలుగుతాయన్నమాట

నాన్న దైను సుమో! అది చాలా గొప్ప సంగతి!

నారాయణ ఆకాశ ప్రయాణం అతి సులభమవుతుంది. నేను వెళ్ళిన ఎత్తున మేఘాలూ,
తుపానులూ ఉండవు ఎంత లాభమో అది ఆలోచించునాన్నా!

నాన్న సువ్యైతం ఎత్తుకి వెళ్ళావురా బాబూ!

నారాయణ అరవై డేల ఆడుగుల ఎత్తు చాటిపోయాను ఇంతట్లాకే ఇంజనీ అల్లరిపెట్టడం
మొదలెట్టింది

నాన్న అయితే నువ్వు కొత్త రికార్డు స్థాపించినట్లా? లేనట్లా?

నారాయణ ఈ విమానానికి, ఈ పరిస్థితులకీ నాది కొత్త రికార్డు!

నాన్న భేష్! నాకు చాలా సంతోషమయిందిరా బాబూ!

నారాయణ అయితే నేనీ రికార్డు స్థాపించినట్టు ఎవరికీ తెలియదు. విమానం నుగ్గు
నుగ్గయిపోయింది అల్లిమీటరు పోలికలేకుండా ధ్వంసమయింది ఇందుకు నాకు
చాలా విచారంగా వుంది

నాన్న ఎందుకూ విచారం?

నారాయణ అల్లిమీటర్ ఉందే నేనెంత ఎత్తుకి ఎగరగలిగానో తెలిసేది ఇప్పుడెవరికీ తెలియదు

నాన్న తెలియకపోతేనేం? అరవై వేలు దాటావు అదీ ముఖ్యమైన సంగతి

నారాయణ ఎవరికీ తెలియని సంగతివల్ల ఏం లాభం నాన్నా?

నాన్న నువ్వైది సాధించగలగడమే గొప్ప సంగతి ఇంతవాడివి నువ్వవుతావని
ఎవరనుకున్నారు? నిజంగా నిన్ను చూసి గర్వపడుతున్నారా బాబూ!

అమ్మ (ఏడుస్తూ) నారాయణా! నాయనా! నా చిన్ని నాయనా!

ఆదిమూర్తి ఊరుకో, అమ్మా! ఊరుకో.

నాన్న ఏడుస్తావేమిటో! ఈ చావు వృధా కాదు. ఏడవకు మరి! చూడూ! ఇక మీద
చెయ్యవలసిన దెంతో ఉంది

నారాయణ నన్ను వాళ్ళిక్కడికి తీసుకొచ్చి నవ్వుడు నావేపు చూడకూడదు సుమో! వాళ్ళు తెచ్చేది
నా కట్టెను మాత్రమే. నేనెప్పుడూ ఇక్కడే ఉంటానమ్మా నీ కెప్పుడూ ఇలాగే
కనబడతాను.

అమ్మ ఎందుకు వెళ్ళావురా బాబూ! ఎందుకు నాతో చెప్పావు కావు? అంత యెత్తు
ఎగురుతానంటే నిన్ను వెళ్ళనిచ్చేదాన్ని కాను

నారాయణ లాభం లేదమ్మా! నేను వెళ్ళడం విధి.

అమ్మ: ఎం పూదాలురా నవ్వు! ఎంటు మిడికి బెళ్ళకపోతేరేం?

నారాయణ: ఎంటు చుంచు విచూసం ఉంచే ఎవరైనా నేను చేసినట్టే చేస్తారు కాని ఇదంతా నీకు హాభాసమలేదే ఆమ్మా! ఆసలు సంగతేమిటందే (వెలుపల నుంచి తలుపుతట్టిన చప్పుడు)

రామ్మ: (తన హాస్యకుంచ దీపం ఆర్పుతాడు రంగమంతటా చీకటి) వస్తున్నట్టున్నారు నువ్వు గొడవ చెయ్యకూడదు

అమ్మ: నా నాయనా! నారాయణ! చెట్లంత కొడుకు! నాకేం దారి! ఎందారి! (మళ్ళీ తలుపు తట్టిన చప్పుడు)

ఆదిమూర్తి: (మెల్లగా) గాభరా వచ్చు ధైర్యంగా ఉంటావు కామా?

నాన్న: మరి మేం వెళుతున్నాము (మళ్ళీ చప్పుడు)

అమ్మ: (లేచి నిలబడి) రండి లోపలికి!

(లక్ష్మన్న తలుపు తెరచి గుమ్మం మీద నిలుచుంటాడు రంగస్థలం మీదికి వెలుతురు ప్రసరిస్తుంది)

లక్ష్మన్న: ఆమ్మా! ఇలా వస్తావా?

అమ్మ: (ధైర్యంగా ముందుకి నడిచి) ఏం?

లక్ష్మన్న: ఏం లేదు ఇప్పుడే కబురొచ్చింది నారాయణకి ప్రమాదం విమాన ప్రమాదం భయపడకూడదు నువ్వు

అమ్మ: నాకేం భయంలేదు

లక్ష్మన్న: నారాయణ మరి - అమ్మా! ఆమ్మా! అప్పుడే తెలిసిందేమిదే నీ కీ సంగతే?

(తెర)

★ ★ ★

ద్వితీయాంకము

(అదే గది కొత్తగా ఒక రేడియోసెట్టు మాత్రం వుంటుంది)

సింహం: (రేడియోముందు మోకాళ్ళమీద వంగి మీట తిప్పుతూ వుంటాడు మిలిటరీ మాల్ని వినబడుతుంది అనవ్వింపుకుంటున్నట్లు మొగం పెట్టి మళ్ళీ తిప్పుతాడు ఎనెన్నరు గొంతుక వినిపిస్తుంది)

ఎనెన్నరు గొంతుక: జాగ్రత్తగా వినండి. చాలా ముఖ్యమైన విషయం.

శాంతి భద్రతలను నెలకొల్పడానికి పౌరులందరూ తోడ్పడాలి. నగరంలో ప్రజలెవ్వరూ గుంపులుగా గుమికూడరాదని హెచ్చరిక. ఇందుకు విరుద్ధంగా ప్రవర్తించే గుంపుల మీద కఠినంగా చర్య తీసుకోవలసిందని పోలీసులకీ మిలిటరీకీ ప్రభుత్వం ఉత్తరువు.

సింహం: అబ్బే! (అనవ్వింపుతో మీట తిప్పుతాడు. దూరపు పాట వినబడుతుంది. నేలమీద మోకరిల్లి వింటూవుంటాడు చేతితో అయివేస్తూ)

(లక్ష్మన్న ప్రవేశం)

లక్ష్మన్న ఓరే సింహం! ఊరుకోబెట్టు రేపియోని ఆమ్మకి నువ్వు రేపియోలో చెలగాటలాడమ.
 ఇష్టం లేదు. నారాయణ జ్ఞాపకం వస్తామే ఆమ్మకి
 సింహం వినరా ఆన్నయ్యా! బాగులేదా సంగతం?
 లక్ష్మన్న బాగానే వుంది కాని సంగతాల కిది సమయంకాదు ఆపివెయ్యి దాన్ని! దుర్భరంగా
 వుంది
 సింహం (ఆపివేస్తూ) నీ యిష్టం! లక్ష్మీ అనుకుంటాను అందుకే సంగతం ఉద్ఘాటనవనాల్లోంచి
 వచ్చినట్టు-
 లక్ష్మన్న ఊరుకోవోయ్ గోల! లక్ష్మీ లేదు గిక్ష్మీ లేదు సీ మతి భ్రమ! (సిగరెట్టు వెలిగిస్తాను
 విసుగ్గావదాడుచేస్తాను) ఇంట్లో చిక్కుకుపోయాను ఏం దారి? (రిస్టువాది చూసుకుంటాడు)
 కూలీ వెధవల ఊరేగింపు బయల్దేరే వేళయింది! ఏదో పుట్టే ముందుకు రాక తప్పుదు
 నే నక్కడ వుండి తీరాలి. (కిటికీ దగ్గర నిలబడి వింటూ వుంటాడు)
 సింహం ఒరే, ఆన్నయ్యా!
 లక్ష్మన్న ఏం సంగతి?
 సింహం రామన్న సంగతి, ఏంచేశారు వాణ్ణి!
 లక్ష్మన్న ఏమో నాకేం తెలుసును? అరెస్టుచేసి తీసుకపోయారు కలుగ జేసుకోవడం వాడిది
 తప్పు
 సింహం నువ్వు కలుగజేసుకుంటున్నావు కామా?
 లక్ష్మన్న ఔను అయితే నాది ప్రభుత్వ పక్షం ధర్మపక్షం అదే భేదం వాడికీ నాకూ
 సింహం ఎలాగో ఆ భేదం?
 లక్ష్మన్న శాంతిభద్రతల స్థాపనకి, దేశక్షేమానికి మేము పాటుపడతాం. వాడుకోరేది అరాజకం
 కుర్రాడివి నీ కివేవీ బోధపడవు అదృష్టవంతుడివిలే బోధపడక పోవడమే మంచిది
 సింహం రామం అన్నయ్య మాత్రం దేశక్షేమం వద్దంటున్నాడా? అయినా వాణ్ణి పట్టుకున్నారు.
 లక్ష్మన్న పట్టుకోరూ మరిక? ఈ కూలీ వెధవలా రాజ్యం యేలుతారు? కూలీ రాజ్యం! వాళ్ళకి
 తెలిసినదంతా ఒకటే! గొంతు చించుకుని కేకలు వేయ్యడం. వీలయితే లూటీలు
 చెయ్యడం (సిగరెట్టు నలిపివేస్తాడు) వీళ్ళ చేతిలో పడితే ఇక దేశం బాగుపడదే
 సింహం లూటీలు మీరు అణచలేకపోయారు. రామన్న వచ్చి చెప్పిన తర్వాత కదా సర్దణగింది?
 లక్ష్మన్న వాడెవడంటా? ఇలా అలగా జనాన్నంతా పోగుచేసి నాయకుణ్ణి కావాలని వాడి
 వుద్దేశం. అధికారం అప్పుడు తమ చేతిలోకి వస్తుందనుకుంటున్నారు వాళ్ళు.
 ఒక్కనాటికీ అది సాగనియ్యం మేము.
 సింహం : మేం అంటే?
 లక్ష్మన్న మాపక్షం! మేమేదేశం! వాళ్ళంతా దేశద్రోహులు దురభిప్రాయాలను ప్రచారం చేసి
 దుర్మార్గుల రాజ్యం స్థాపించాలని చూస్తున్నారు. వాళ్ళకి కావలసింది పరిపాలన
 కాదు. రక్తపాతం. వర్గసామరస్యం కాదు. వర్గ కలహం! దేశం వీళ్ళ చేతిలో పడితే
 ఇంకేమేనా ఉండునా? అందుకే ఒక్క పురుగేనా లేకుండా వీళ్ళ నిలా నలిపి పారేస్తాం!
 వీళ్ళు వీళ్ళ ఉపన్యాసాలూనూ! గొంతుకలు ఇలా నొక్కేస్తాం. (అభినయిస్తాడు)

- సంహారం : అది నెలకొని వేరే కాని అన్నయ్యా! ఇది చెప్పు
- లక్ష్మన్న : ఏమిట?
- సంహారం : రామన్నయ్యని మేం చేస్తారు?
- లక్ష్మన్న : (యథావిధిగా) ప్రస్తుతం మట్టుకు మేం చేసేదేమీ లేదు కనిపెడుతున్నాం అంతే మా మనుష్యులు వాళ్ళే పట్టేశారు జైల్లో కూలవారారు
- సంహారం : నెరవేసిన ఖైదీలా?
- లక్ష్మన్న : ఖైదీకాదు హామీ! చెంగపెట్టుకొకు. జైల్లో వాళ్ళేమీ చెయ్యరు ఊరేగింపులో దెబ్బలాటలు జరగాలీ అప్పుడు చూడాలి
- సంహారం : రామన్నని ఉరితీస్తారు కాదూ?
- లక్ష్మన్న : అంతదాకా రాకూడదు కాని వీడు అంతయ్యద్దాన్ని ప్రేరేపిస్తున్నాడు ఎందుకు చెప్పు పీడికీ రంధి? వాళ్ళ తాహతేమిటి పీడి తాహతేమిటి? కుళ్ళు వెధవలతో కూడి చెడిపోయాడు విషమించిపోతే యేమవుతుందో చెప్పలేను వాళ్ళలో కొంతమంది తుపాకులూ, పిస్తోళ్ళూ జాగ్రత్త చేశారట మర్యాదగా ఆయుధాలన్నీ మా వశం చేసి ఎవరి పనులైకీ వాళ్ళుపోతే యే ఖైదీలు ఉండరు. అప్పుడు అందరితోబాటు రామన్నని కూడా వదలిపెడతాం
- సంహారం : (కళ్ళు పెద్దవి చేసుకొని) జైలులో రామన్నయ్యకి సంకెళ్ళు కూడా వేశారు కాబోలు! గది తలుపుల తాళం ఎప్పుడు విడుతుందో అని ఎదురుచూస్తూ ఉంటాడు ఏం ఆలోచించుకుంటూ ఉంటాడో ఆ కొట్లో!
- లక్ష్మన్న : ఉండు ఊరుకో (ఎంటాను) యేమీ వినబడదు తుపాకులు పేలలేదు మంచిదే ఒక్క గుండు పేలినదా సరి మంటలంటుకున్నాయన్నమాటే మా వాళ్ళు సర్వసిద్ధంగా ఉన్నారు ఒక్క పినరూ కనికారం చూపించరు. ఊచకోత కోసిపారేస్తారు (ఆగి) ఊరేగింపు గొడవ లేకుండా పోయినట్టుంది పిరికి వెధవలు ఇలాంటి వాళ్ళతో రామన్నగారి సావాసం! ఒక్క మరఫిరంగితో ఎక్కడివాళ్ళక్కడ చెల్లాచెదరయి పోతారు నీకేమయినా వినపడుతోందీ? పినరంత చప్పుడు లేదు. బహుశా రాజీకి దిగుతున్నారనుకుంటాను అయినా ఈ బందిపోటు దొంగలతో రాజీయేమిటి నా మొహం
- సంహారం : అన్నయ్యా! చేతులు వెనక్కి విరిచి కడతారు కాదూ?
- లక్ష్మన్న : ఏమిటి నీ ప్రశ్న? ఎవరిని? ఎప్పుడు?
- సంహారం : ఎవరినైనా ఉరి తియ్యడానికి తీసుకు వెళ్ళేటప్పుడు
- లక్ష్మన్న : ఔను లేకపోతే పువ్వులదండలు వేసి తీసుకు వెళతారనుకున్నావా? ఎందుకలా అడుగుతున్నావు?
- సంహారం : (వెనక్కి చేతులు విరిచి కట్టినట్టుగా ఉంచి) ఇక చావక తప్పదనుకున్నవాడు ఉరికొయ్య ఎక్కుతున్నప్పుడు ఏమనుకుంటాడో? తెల్లవారు జామున చలిగాలి వాడి మొహంమీద రివ్వున వీస్తూ వుండగా శూన్యంలోకి చూస్తూ, కానియ్యండి మీ పని,

లంటాడు కాదోలు పేరే కావాలని పురమగుతారు. సిగరెట్టు కావాలా? వేరీ పాలు కావాలా? అని అడుగుతారు. ఇంకో నాలుగు సమీపాలు చితకొచ్చునని వేరీ వేడిపాలు ఊదుకుంటూ తాగుతాడు. వాడు లేకపోతేక కోపంతో "నాకేం వద్దు వెధవల్లారా పోండి" అని కసిరేస్తాడు.

లక్ష్మన్న

ఏమిటా? పేలాపన చిట్టీ?

సింహం

(గిరుక్కున తిరిగి ఆరుస్తాడు) పో! వెధవా! నువ్వు వెధవ్వు చెవల వెధవ్వు! (ఏమన్నా మోకాళ్ళమీద పడిపోతాడు)

లక్ష్మన్న

(రెండు భుజాలు పట్టుకొని గుంజుతూ) లే! వెర్రెత్తినట్టు యేమిటా ఆరుపులు? కవెత్తం రాయడంవల్ల మెదడు చెడిందా, లేక మెదడు చెడడం వల్ల కవెత్తం రాస్తున్నావా?

సింహం

(రెండుచేతుల్తో కళ్ళు కప్పకుని లేచి గద్దవస్తరంతో) అన్నయో! అన్నయో! మనుషుల్లో మనుషులకింత పడకపోవడం ఏమిటో? ఒక మనిషి ఇంకొకణ్ణి ఇంత అసహ్యించుకోవడం ఎందుకు?

లక్ష్మన్న

ఎందుకా? నీకొకా చిన్నతనం. ఇవేమి బోధపడవు హరిమీద గిరిపడ్డా ఒక ఆదర్శంకోసం నిలబడి పోరాడడం అంటే ఏమిటో నీకు తెలియదు. తనకోసం చెయ్యని పనులు, ఊహించని పనులు ఆశయంకోసం చేస్తారు. ఊహిస్తారు నీతో వచ్చిన చిక్కెమిటంటే అన్నిటికీ నువ్వదరిపడతావు. అమ్మ నిన్ను పూర్తిగా చెడగొట్టింది.

సింహం

ఎలాగ?

లక్ష్మన్న

బాగా ముద్దుచేసి నిన్ను పాడుచేసింది అమ్మ. ఇంకా కొంత కాలం ఇలాగే సాగితే నువ్వుక ఆదర్శాలమాటే ఆలోచించవు. ప్రపంచశాంతి! విశ్వమానవ సోదరత్వం! ఎంత పెద్ద పెద్ద పేర్లు! కానీ ఈ క్షణంలో మనకి కావలసినవి ఇవేవీ కావు! అంటుకుంటున్న మంటల్ని చల్లార్చడానికి సిద్ధపడాలి. రామన్న కేమైనా అయితే అమ్మతో చెప్పకేం! అరెస్టు చేశారని చెబుదాం అంతే చూడూ! ఊరేగింపు చెదిరిపోయినట్టుంది. వెధవలు లొంగిపోయారనుకుంటాను. నువ్వెక్కడికీ కదలకూడదు సుమా, చిట్టీ!

సింహం

మరి నీ మాటో?

లక్ష్మన్న

(భుజాలు కదుపుతూ) నిజంగా నేనిప్పుడు వీధిలోకి వెళ్ళవలసి వుంది మావాళ్ళ పక్కని నిలబడాలి పోరాటం ప్రారంభమయితే నేనిక్కడ నిమిషం ఆగలేను. ఇంట్లో ఇరుక్కుపోవడం నాకు సుతరామూ ఇష్టంలేదు. అయితే ఒక చిక్కొచ్చిపడింది. నువ్వొకడివీ వున్నావు అగ్గి అంటుకుంటే మాత్రం - అమ్మది చాలా నీరసపు గుండె ఒకసారి చెలరేగితే ఈ గుంపులు ఎంతకైనా తెగిస్తారు చెయ్యిమీరిపోతే చేసేదేమీ వుండదు అంచేత నిన్నొకకంటితో ఇక్కడ కాపాడుతూ ఉండాలి. (సింహంవైపు వీపుపెట్టి, డ్రాయరులోంచి ఒక రివాల్వరుతీసి, మందు కూరి, మళ్ళీ దాన్ని లోపల పెట్టేస్తాడు) నేను అవతలకి వెళ్ళవలసిన అవసరం ఎంతైనా వుంది కానీ అంత ముంచుకొచ్చిందన్న సంగతి అమ్మకి తెలియకూడదు సరే, ఏమయితే అయింది నీకోసం, అమ్మకోసం ఇక్కడే ఉంటాను.

- అమ్మ : లక్ష్మణ! రామన్న ఎవరూ? ఇంచీకి రాలేదేం? పొద్దున్నేకాదూ నువ్వంటున్నావు ఎవో పాపపాటు జరిగిందని సాయంత్రానికి వదలిపెట్టేస్తారన్నావు కాదూ? ఏమిటిరా వెంటున్నదేమీ చెబిసి పెట్టడంలేదూ?
- లక్ష్మణుడు : చెనమ్మా! పదిలెయ్యాలి మరి అయితే అదంత చప్పున జరిగిపోయే పనికాదు చూశావా. వాళ్ళ చువలకొద్దీ జనాన్ని పట్టుకున్నారు ఒక్కొక్కడి సంగతే ఆలోచించొద్దూ? అంచేత ఎలాగూ ఒక వారంరోజులు పడుతుందనుకొంటా
- అమ్మ : వారం రోజులే! ఏం చేశాడని నా కొడుక్కీగతా? వెళ్ళి ఆ సంగతేదో చూసివస్తాను
- లక్ష్మణుడు : పీల్చేవమ్మా! నన్నులం ఆ యిరుపంచలకి రానివ్వరు
- అమ్మ : రానివ్వరు! ఎందుకు రానివ్వరూ? రామన్నకి చాకంటి బట్టలూ, ఇంత భోజనం తీసుకవెళతాను అందుకెవరు అడ్డు పడగలడు? ఎంత జైలైనా కొడుక్కీ తిండి తీసుకెళ్ళే హక్కు తల్లికిలేదూ?
- లక్ష్మణుడు : నువ్వు తొందరపడి లాభం లేదమ్మా! చూడూ ప్రస్తుతం వీధులన్నీ మిలిటరీ కాపలాలో ఉన్నాయి ఊరిమధ్య కెవ్వరినీ వెళ్ళనియ్యరు
- అమ్మ : తల్లుల్ని కూడా ఆటకాయిస్తారా? నా కొడుక్కీ యేదో తీసుకెళ్ళుతున్నానని చెబుతాను రామన్నని నేను చూసితీరాలి వాడెలా వున్నదీ కనుక్కోవాలి ఏం నేరం చేశాడని వాడికి జైలు శిక్ష? చూస్తూ వుండు అందర్నీ దులిపి వదులూను "నా కొడుకుని ఖైదులో పెట్టే హక్కు మీకులే" దని వాళ్ళ మొగంముందే అంటాను
- లక్ష్మణుడు : అది సరేలేవే అమ్మా! ఆ హక్కు వాళ్ళకి తప్పకుండా వుంది
- అమ్మ : ఎందుకని? ఏం తప్పచేశాడు రామన్న? ఎవరికైనా ఇంత పినరైనా హాని చేశాడా వాడు?
- లక్ష్మణుడు : అలాగని ఎవరన్నారమ్మా? రామన్న నేరం చేశాడని ఎవరన్నా ఎందుకంటారు?
- అమ్మ : అనరుకదా! అయితే ఇక వాణ్ణెందుకు నిర్బంధించడం?
- లక్ష్మణుడు : అమ్మా! ఇవన్నీ నీకు అర్థం కావు సుమా .
- అమ్మ : నాకు తెలుసు! నాకు తెలుసు చిట్టి! నువ్వలా వెళ్లి! వీడి సంగతేదో తెలుస్తాను ఈ ముసలిదాని చాదస్తం నువ్వేమీ వినఖ్యురేదు
- (సింహం ఇష్టంలేనట్లుగా నిశ్చమిస్తాడు)
- అమ్మ : అంతా అర్థంచేసుకోవాలనే ప్రయత్నిస్తున్నానురా నాయనా! ఏ తప్పు చెయ్యనివాడి కెందుకో శిక్ష? అదొక్కటే నా కర్థం కాకుండా వుంది
- లక్ష్మణుడు : చాలా విచారంగా వుందమ్మా నాకు! వచ్చిన చిక్కెమిటంటే దేశంలో ఇప్పుడొక పెద్ద అంతర్యుద్ధం చెలరేగుతోందని నువ్వు గుర్తించినట్టు లేదు!
- అమ్మ : అయితేనేం? అసలీ అంతర్యుద్ధానికేం అవసరమొచ్చింది?
- లక్ష్మణుడు : వచ్చింది మరి! దేశం రెండు పార్టీలుగా చీలిపోయింది ఎవరో ఒకరే పరిపాలించాలి! ఎవరిది రాజ్యం అనే సంగతి ఇక ఆయుధ బలంవల్లనే నిర్ణయం కావాలి
- అమ్మ : ఇందుకా ఈ నెత్తుటి వరదలు?

- లక్ష్మన్న : అంతేనమ్మా, మరి గత్యంతరం లేదు
అమ్మ : లేదూ? ఇంతమంది చచ్చి పోయిన తర్వాత ఎవరు పరిపాలిస్తేనే? ఈ పోరాడుతున్న వాళ్లెవరికీ ఇట్లా సంసారాలూ లేవు? సంసారాలను చక్కచెప్పుకోకుండా వీధుల్లోపడి తన్నుకు చస్తున్నారా?
- లక్ష్మన్న : సంసారాలేనా సమస్తమూ అమ్మా?
అమ్మ : నా మట్టుకు నా సంసారమే నా సమస్తమూ! దానికేంగాని ఇది చెప్పు? ఎవరిని పరిపాలించ దలచుకున్నాడు రామన్న? వాణ్ణి నేను పూర్తిగా ఎరుగుదును. ఒకరి జోరి కెప్పుడూ చెళ్ళాడు వాడు చీమ మీదపైగా చెయ్యి వెయ్యడం ఇంకా నీ మాట చెప్ప నీ కథికారం చెలాయించడం ఇష్టమేమో? రామన్న మాత్రం అలాంటివాడు కాదు. ఒకడిమీద అధార్మిక చెయ్యడం వాడి స్వభావంలోనే లేదు
- లక్ష్మన్న : వాడిలో లేకపోతే సరా? వాడిపక్షం ఉందే అది అధికారం కోసం ఎగబడుతోంది. ఇష్టంవచ్చినట్లు మార్చేయ్యదలచుకున్నారు వాళ్ళు! ఎంత పుష్కలం అప్పుడు? దేశం అంతా ధ్వంసమయిపోవడం తప్ప మరేమైనా మిగులుతుందా? వాళ్ళంతా దొంగలు, పచ్చి దొంగలు. దేశద్రోహులు దేశాన్ని నల్లెట్లో ముంచి దొరికించడంతా దొడుక్కోవాలని చూస్తున్నారు
- అమ్మ : ఏం మాటలురా ఇవీ! రామన్నని నేనెరగనూ? అలాంటివాళ్ళతో వాడెప్పుడూ కూడమ నువ్వు అలాంటి సావాసాలెప్పుడూ ఎరగవు నాకు తెలుసు దొంగలతోనూ, ద్రోహులతోనూ ఎవరు చేరుతారురా?
- లక్ష్మన్న : అందర్నీ గుడ్డిగా నమ్ముతాడు అదీ రామన్నలో పెద్దలోపం
అమ్మ : పనితనం పాపం! నువ్వు మాత్రం చాలా గడుసువాడివిరా నాయనా? ఎవరినీ నమ్మవు అందర్నీ ఎడంగా వుంచుతావు. అయితే రామన్న ఎప్పుడూ చెడ్డ సావాసం చెయ్యడు.
- లక్ష్మన్న : అంటే నేను చేస్తానన్నమాట. అంతే కాదా? ఒకటే వాడూ వాడి పక్షం రైటు, లేదా మేము ఇద్దర్లో ఎవరో ఒకరు ఘోరమైన దుర్మార్గాన్ని కొడిగడుతున్నారు
- అమ్మ : నీలో దుర్మార్గంలేదని నాకు తెలుసు! చాలా సున్నితమైన మనస్సుంది నీకు. మంచి హుందాతనం వుంది. ఎన్నడూ నువ్వు నీచవువని చెయ్యవు అప్రతిష్ట తెచ్చేవని ఎన్నడూ చెయ్యవు. అది నాకు బాగా తెలుసును.
- లక్ష్మన్న : చాలా సంతోషమమ్మా! నువ్వలా అనుకుంటున్నందుకు! రామన్నదీ వాడి పక్షానిదీ అధర్మమని నిష్కర్షగా చెబుతున్నాను నమ్ము. శాంతిభద్రతల పేరిట వాడి పక్షాన్ని పూర్తిగా తుడిచిపెట్టక తప్పదు!
- అమ్మ : బాగానేవుంది గాని నాయనా! శాంతిభద్రతల పేరిట రామన్నని నిర్బంధించవలసిందేనా?
లక్ష్మన్న : ఔనమ్మా! ఈ వ్యవహారంలో వాడు కలుగజేసుకున్నాడు కాబట్టి.
అమ్మ : ఎంత సిగ్గుచేటు? రామన్నని ఖైదు చేసిన వాళ్ళది ధర్మపక్షం కానేరదు!
లక్ష్మన్న : నువ్వలా అంటున్నావు సరే! వీలు చిక్కితే రామన్న నన్ను జైల్లో తోయించేవాడే!
అమ్మ : రామన్నా!

అక్షున్ను అమ్మ అమ్మే వామనకుం అన్నమాట
 తెలిపెటకును పచ్చమ్మలైతే ఆలా చేస్తారు నీకేమీ దురుద్దేశాలు లేవు అలాంటప్పుడు
 సన్నెందుకు నిర్బంధించాలి? అదీ అన్యాయమే! రామన్నని జైల్లో వెయ్యడట ఎంత
 అన్యాయమో నిన్ను వేసినా అంతే! దుర్మారులురా నాయనావాళ్ళంతా! దుష్టులు!
 వొట్టే పుట్టులు! శనిగొట్టు, నాశనగొట్టు పీనుగులు! వాళ్ళ మొగం తగలెయ్యా!
 అక్షున్ను అమ్మా! అమ్మా! అంత ఒళ్లు మండించుకోవద్దు
 అమ్మ (సంబాళించుకొని) రామన్ననలా వదలిపెట్టడానికి వీల్లేదు నాతో రావాలిరా నువ్వు!
 ఎలాగైనా వాణ్ణి చూడాలి ఇంకా చాలా రోజు లుంటాడని కాదూ అన్నావు?
 అక్షున్ను ఏమో చెప్పలేం. ఎప్పుడైనా వదలిపెట్టడం జాయం బైట ఇప్పుడు గొడవంతా
 సద్దుకున్నట్టుంది. బహుశా రేపటితో అంతా పైసలా కావచ్చును
 అమ్మ అప్పుడు నాతో వస్తావా రామన్నని తీసుకురావడానికి?
 అక్షున్ను తప్పకుండా.
 అమ్మ ఇవాళమట్టుకి వాడికేమైనా తీసుకువెళితేనే?
 అక్షున్ను ఇవాళకేమీ లాభం లేదమ్మా!
 (దురంలో తుపాకి మ్రోతలు, రంగస్థలంలో వెలుతురు తగ్గిపోతుంది)
 అమ్మ ఏమిటా చచ్చడు?
 అక్షున్ను (ఇబ్బందిగా) ఏమీ లేదు ఏదో వీధిలో ఎక్కడో దూరంగా! అమ్మా చూడు! ఈ
 యింటోంచి ఎవ్వరూ కదలకూడదు
 అమ్మ పాపం, రామన్నమాట?
 అక్షున్ను ఎప్పుడూ రామన్నమాటే నీకు! మిగిలినవాళ్ళ సంగతే ఆలోచించవు!
 అమ్మ అంటే నీకో, చిట్టిగాడికో ప్రమాదం రావచ్చుననా?
 అక్షున్ను మా ఘోష కదమ్మా! నీకేమీ తెలియదు నేనాలోచిస్తున్నది దేశం గురించి
 (దురంలో మళ్ళీ కాల్పులు)
 అమ్మ రామన్న కేం ప్రమాదం వస్తుందో అని నా బెంగ
 అక్షున్ను (కిటికీ దగ్గర వింటూ) దేశానికేం ప్రమాదం వస్తుందో అని నా బెంగ! ఊరినిండా
 మెరికల్లాంటి సైన్యాలు సిద్ధంగా ఉన్నాయి. వాటి అవసరం వచ్చిందనుకుంటాను
 న్యాయంగా నేను వాళ్ళ పక్కనే ఉండవలసింది. నా కోసం చూస్తూ ఉంటారు. కాని
 నేనిక్కడ ఉండక తప్పదు ఏమైనా జరిగితే మాత్రం యెవరో అక్కడ ఉండాలి (గట్టిగా
 అరుస్తాడు) ఊ! కానియ్యండి చూస్తారేం?
 అమ్మ అదేమిట్రా ఆ అరుపులు?
 అక్షున్ను ఏం లేదమ్మా! భయపడకు. ఇక్కడే ఉంటాను నిన్నూ, చిట్టి గాణ్ణి చూస్తూ! వీధుల్లో
 అల్లర్లయితే చండాలుపు వెధవలంతా ఎగబడతారు. భయం లేదమ్మా! నేనిక్కడే
 ఉంటాను.

(తుపాకులు వేలాడదీసిన చోటువైపు నడుస్తాడు)

అమ్మ : ఏమిటి చెడుకురున్నావు?
 లక్ష్మన్న : నాన్నగారి తుపాకీ, మున్నాల్లో నాన్న వాడుకూ ఉండేది దాన్ని ప్రస్తుతం తోమువలసిన పని వడింది

(తుపాకీ తీస్తాడు)

అమ్మ : రోజూ నేను దాన్ని తోముతూనే ఉంటానే!
 లక్ష్మన్న : నీకు తెలియదమ్మా! తుపాకీకి తోముడం ఒక్కటే చాలదు అప్పుడప్పుడు దాన్ని పేలుస్తాండండం అవసరం (తల్లి భుజంమీద చెయ్యివేసి) గాభరా పడకమ్మా! అంతా ఆడే సద్దుకుంటుంది

అమ్మ : రామన్న ఇంటికొస్తాడా?

లక్ష్మన్న : వస్తాడమ్మా! వస్తాడు

(నిశ్చయిస్తాడు)

అమ్మ : (అతని వెనక వెళ్ళుతూ) అబద్ధం! అబద్ధం! నాకు తెలుసు నువ్వంటున్నది నిజంగాదని (గదికి అడ్డంగా నడిచి అక్కడక్కడ వస్తువులను సర్దిపెడుతుంది దూరంలో తుపాకీ మ్రోతలు)

అమ్మ : ఒక్కమారు రామన్న నా కళ్ళబడితే బాగుండును! (కుర్చీలో కూలబడి చేతులు జోడిస్తుంది) రామయ్య తండ్రీ! నా కొడుకుని రక్షించు! సీతమ్మ తల్లీ! నన్ను క్షమించి నా పిల్లణ్ణి కావూ! వీళ్ళద్దరూ నీ కుశలవులలాంటి వాళ్ళమ్మా! కంచి కామాక్షీ! మధుర మీనాక్షీ! నా పిల్లలకి హాని కలగకుండా రక్షించరూ? ఏడుకొండల వాడా తండ్రీ! నా బిడ్డను దగ్గరికి పంపించవు! నువ్వేనా చెప్పవమ్మా అలిమేలు మంగమ్మా!
 (రామన్న నిశ్శబ్దంగా గుమ్మంవద్ద వచ్చి నిలుచుంటాడు. షరాయిలోనికి దోపిన చొక్కా చిరిగిపోయి ఉంటుంది. గుండీలు లేవు. మెడ నలుపుకుంటూ ఉంటాడు. రంగస్థలమంతా చీకటి)

అమ్మ : (దిగ్గునలేచి) వచ్చావా నాయనా! అప్పుడే నిన్ను వదలిపెట్టేశారా?

రామన్న : వాళ్ళక్కడ వదలిపెడతారమ్మా! వదలిపోయింది. శని విరగడై పోయింది.

అమ్మ : (అతనివైపు వెళ్ళుతూ) ఎంత బెంగపెట్టుకు పోయానురా బాబూ! నీ కోసం! రా నాయనా! ఇలా దగ్గరగా రా!

రామన్న : (దూరంగా తప్పుకుంటూ) వద్దమ్మా! నన్ను ముట్టుకోవద్దు అక్కడే నిలబడు!

అమ్మ : (చేతులు జాస్తూ) అదేమిటా అబ్బాయి! ఏమొచ్చిందిప్పుడు? వీ కోటేజేశావు?

రామన్న : (దూరంపోతూ) ఉందిలే! ఉందిలే! భద్రంగా నీకు పంపిస్తారు. కోటు తతిమ్మా సామగ్రి! అన్నీ యధావిధిగా, ప్లాను ప్రకారం జరిపించడంలో వాళ్ళు మొనగాళ్లు.

అమ్మ : ఎవళ్ళు?

రామన్న : వాళ్ళే, తెల్లబలం! ఇంకా దీపం వెలిగించకమ్మా? ఏడుపాస్తోంది నాకు, ఐనా నీకో సంగతి చెప్పక తప్పుదు. అందుకే తిన్నగా ఇక్కడకే వచ్చేశాను. నీ దగ్గరికి! బహుశా నేనే చెప్పేస్తే మంచిదనుకుంటాను.

అమ్మ: ఏమయిందో రామా! ఏమయిందో! (చేతులుపుతూ) ఇలారా నా దగ్గరికి!
రామన్న: (మారుగా పోతూ) మరి నువ్వు కోప్పడకూడదు నేనేం చెయ్యను చెప్పు! ఆమాటకొస్తే
లన్నయ్య మాత్రం ఏం చెయ్యగలడు?
అమ్మ: ఎవరైతేనేం? ఏమిటా చేసేది? ఏం జరిగిందేమిటి?
రామన్న: అబ్బ! నీకింత అర్థం కాకపోవడమేమిటే అమ్మా! ఔనులే! నీ సంగతే అంత! అన్నయ్యకి
మాత్రం ఇదివరకే తెలుసు ఇంతా జరుగుతుందని! సరే అఖరికి అయిపోయిందేదో
అయిపోయింది!
అమ్మ: (అంతకుంతకు హెచ్చుతున్న ఆందోళనతో) ఏమయిపోయిందో నాయనా ఏమిటిది?
రామన్న: ఏమీ లేదమ్మా! ఇక అంతా మరచిపోవచ్చును అప్పుడే అయిపోయి అరగంట దాటింది!
అమ్మ: ఏమయిపోయి?
రామన్న: నన్ను వాళ్ళు ఉరితీశారమ్మా!
అమ్మ: నా నాయనో!
(గుండె బాదుకుంటూ నేలపై ఒరిగిపోతుంది)
అమ్మా: (చీకటిలోనుండి ఆదిమూర్తి పరుగెత్తుకుంటూ వస్తాడు) ఇదివరకు లాగే తెల్లని అంగరఖా)
ఆదిమూర్తి: ఏమయిందోరా తమ్ముడా?
రామన్న: చూడు. అమ్మ పడిపోయింది.
ఆదిమూర్తి: (మోకరిల్లి అమ్మ నాడి పరీక్షిస్తాడు) ఏదీ చూదాం అమ్మ కెలావుందో?
(నాన్నగారు చీకటిలోనుండి ప్రవేశం మిలిటరీ యూనిఫారం)
నాన్న: అమ్మకి మరేం ప్రమాదం లేదుకదా!
రామన్న: ఏమో తెలియదు హఠాత్తుగా కిందపడింది
నాన్న: అమ్మని గాభరాపెట్టేశావు. జాగ్రత్తగా ఉండొద్దా? (మోకరిస్తాడు) ఏమే? వొంట్లో ఎలా
వుంది?
(నారాయణ వైమానిక దుస్తులతో చీకట్లోంచి వస్తాడు)
నారాయణ: నాన్నా! నాన్నా! అమ్మకి వొంట్లో బాగులేదా?
(బేబిలుమీద దీపం వెలిగిస్తాడు)
ఆదిమూర్తి: (మోకరిల్లి) గుండెపోటు! సరిగా కొట్టుకోవడం లేదు! ఆయాస పడిపోతోంది
నాన్న: ఎవరినైనా పిలిస్తే బాగుండును!
ఆదిమూర్తి: ఎందుకూ? మనమంతా లేమూ ఇక్కడ? ఇంకాస్త సేపటిదాకా అమ్మకి తెలివిరాదు
గుండెదడ తగ్గిపోతుంది. కొంతసేపు విశ్రాంతి తీసుకోనిస్తే! ఏవీ ఆ తలగడా లందుకో!
రామన్న: (తలగడాలు తెచ్చి) ఇంద!
ఆదిమూర్తి: నాన్నా! అమ్మ తల కొంచెం ఎత్తిపట్టుకో. (తలకింద తలగడాలు సద్దుతాడు) ఇక
కదలకుండా పడుకో అమ్మా! (నిలబడతాడు) మీరంతా దూరం పొండి. అమ్మని కాస్త
ఊపిరి తీసుకోనివ్వండి.
నాన్న: (నిలబడి) అమ్మ నెందుకురా అంత భయపెట్టావు? అసలు నువ్వెలా వచ్చావిక్కడికి?
ఆదిమూర్తి: ఉండు నాన్నా! ఒక్క క్షణం (రామన్నని దీపంవైపు తిప్పి మెడ పరిశీలిస్తాడు) అదీ కారణం!

నాన్న కూనీ చేశావన్న మాట?
 రామన్న లేదు నాన్నా?
 నాన్న లేకపోతే రాజద్రోహం అయిందాల్సి.
 రామన్న దేశద్రోహం అన్నారు నాన్నా వాళ్ళు?
 నాన్న నా కొడుకు దేశద్రోహం చేశాడా?
 రామన్న సేనాక మహదాశయంకోసం నిలుచున్నాను నాన్నా! సేనలు నన్ను చెరసాలలో పెట్టాయి
 నాన్న సేనలకి విరుద్ధంగా ఏం మహదాశయం వుంటుంది?
 రామన్న మా తరపున కూడా సేనలున్నాయి నాన్నా?
 నాన్న ఒక దేశంలో రెండు సేనలా?
 రామన్న ఒక్క సేనలో రెండు ఆశయాలు!
 నాన్న ఎంత అప్రతిష్ట! సైన్యంలో విభిన్నాకయాలా? కాలం ఇలా మండిపోతోందే? నువ్వేమీ
 గూఢచారిలాగ పనిచెయ్యలేదుకదా!
 రామన్న లేదు నాన్నా! వుపన్యాసాలిచ్చేవాణ్ణి పత్రికా వ్యాసాలు రాసేవాణ్ణి
 నాన్న అంతమాత్రాని కెవర్నీ ఉరితీయ్యరు నువ్వు మతిపోయి మాట్లాడుతున్నావు సైనిక
 నీతిలో దేశద్రోహంలకి, గూఢచారులకి మాత్రమే మరణశిక్ష!
 రామన్న ఇప్పుడు కాలం మారింది నాన్నా?
 నాన్న ఔను తప్పకుండా అలాగే కనబడుతోంది ఇప్పుడు మీ రాడుతున్న ఆటకీ ఏవో కొత్త
 నియమాలున్నట్టుంది (అమ్మవైపు తిరిగి) ఇప్పుడెలా వుంది!
 ఆదిమూర్తి. (కుర్చీమీద కూర్చున్నవాడు ఆమెవైపు వంగి) స్మారకం లేదు నిద్రపట్టేసిందనుకుంటాను
 నాన్న అయితే ఫర్వాలేదు. మనమాటల నెవరైనా వినగలిగిన వారంటూ వుంటే-
 ఆదిమూర్తి . అమ్మ ఒక్కర్తే, మనతో మాటాడగల మనిషికూడా అమ్మ ఒక్కర్తే! ప్రపంచం అంతటికీ
 ఒక్క మన అమ్మ మాత్రమే మనతో సంబంధం తెగిపోకుండా ఆటే పెట్టుకుంది.
 రామన్న . (గ్లోబ్ ను నిస్పృహగా తిప్పుతూ) అమ్మకి చెప్పక తప్పింది కాదు. చాలా మధనపడ్డాను.
 నారాయణ నాకు తెలుసులేరా! వెధవపని చేశావని ఒప్పుకున్నావన్నమాట. (ఒక డ్రాయరుతీసి
 వెదుకుతాడు) చూడండ్రా అంతమందీ! అమ్మ మనం కాలేపుపైపులన్నీ ఎలా
 భద్రంచేసిందో! ఎంత మంచిదీ అమ్మ! మనం బతికున్నప్పుడు ఇక్కడ పాగ తాగనిచ్చేది
 కాదు (కాళీ పైపును నోట్లో పెట్టుకొని పాగ పీలుస్తున్నట్లు నటిస్తాడు) మీ ఉమ్! ఈ
 గదిలో వుంటే ప్రాణం లేచొచ్చినట్లుంది.
 (వెలుపల కాల్పులు)
 నాన్న . (కిటికీ దగ్గరకు వెళ్ళి) ఊళ్ళో గలాటాగా వున్నట్టుంది!
 రామన్న : (బేబిలుమీది వస్తువులను అటూ ఇటూ నిర్లిప్తంగా కదుపుతూ) మావాళ్ళు, ఆ కాల్పులు
 మా బలంమీద.
 నారాయణ : ఇవిగో నా నోటు బుక్కులు కూడా ఇక్కడే వున్నాయి. అమ్మకి ఎంతాలోచనో! (ఒక
 పుస్తకం పుటలు తిప్పుతాడు) ఇదిగో చిన్నప్పుడు నేను గీసిన బొమ్మ ఎంత వికారంగా
 ఉందో. ఇదిగో ఇదో కొత్తరకం విమానపు రెక్కని గీశాను.

రామన్న : ఏడువామ్మననున్న సీగో శిల్పాన్ని చిల్లమీద పెడుతూ ఏదీ చూదాం!

నారాయణ : అయ్యేమిటి తీశావు?

రామన్న : ఏమో ఎందుకో? ఏదో ఒకటి చెయ్యాలని కాబోలు

నాన్న : (కిక్కి నుంచె దృష్టి మరల్చి) వాడి జోలికి వెళ్ళకు నారాయణా! కొత్తగా చచ్చిపోయినవాళ్ళకి కొంత ఆరాటం సహజం! ఇదివరకు ఇక్కడే వుండే వాళ్ళం సుమా అని ఎవరికో అడుగుడుక్కి జ్ఞాపకం చెయ్యాలనుకుంటారు చూడూ రామం! ఆఖరి ఘడియల్లో సుద్దేమీ అవకతవకగా ప్రవర్తించలేదు కద!

రామన్న : లేదు నాన్నగారూ! పెళ్ళికొడుకులాగ నిలుచున్నాను

నాన్న : సెబాస్! బాగుంది వంశానికి అప్రతిష్ట తీసుకరాకూడదని నీకు తెలుసును

ఆదిమూర్తి : (తల్లి పక్కని కూర్చుండి) అబ్బ! పగవాడికైనా వద్దు అటువంటి చావు

రామన్న : నిజమే నాకు చెడ్డ అసహ్యం వేసింది నా చేతులు వెనక్కి విరిచి కట్టి నిలబెట్టారు. ఎదురుగుండా చమురు మొగల వెధవలు ఎనమండుగురున్నారు నా యమభటులు, వాళ్ళని చూస్తే నాకు జాలివేసింది

నాన్న : నీ కళ్ళకి గంతలు కట్టలేదూ?

రామన్న : లేదండీ! కడతామన్నారు కాని నేనే కట్టనివ్వలేదు.

నాన్న : ఆరే వరస! నీకేమేనా మిలిటరీ లాంఛనాలు జరిపించారా?

రామన్న : ఎవరో లెప్టినెంట్ అనుకుంటాను కర్రపెత్తనంచేస్తూ నిలబడ్డాడు ఎండ్రపీతలాగ మొగం వాడూ ఇంజన్ లాగ అరుస్తాడు సరిగ్గా ఉరితీయక పోతే గుండేసి కాల్యేయ్యాలనుకున్నాడో ఏమో కాని నా కళ్ళ యెదటే రివాల్వరు దట్టించుతూ నిలుచున్నాడు

ఆదిమూర్తి : ఎంత ఘోరం!

నాన్న : నీకు తెలియదులే ఆదిమూర్తి! దాని వరస అంతే.

రామన్న : అబ్బ! ఆ వెధవని చూస్తూవుంటే నాకెంత ఒళ్ళు మండుకొచ్చిందని! ఆఖర్ని వాడి మొగం ముందే అనేకాను “చేతకాని వెధవాయా! ఇంత ఆలస్యమేమిటిరా?” అని

నాన్న : తప్పు తప్పు. ఎంత మాటన్నావు? మిలిటరీ ఆఫీసర్ని అవమానించడమే? నిజంగా నీది మిలిటరీ శిక్షగాదు. చూస్తే కోర్టుమార్షల్ చూడాలి. ఒక మారిలాగే మా పటాలంలో ఏమయిందనుకున్నావు? దానికేంలే! మాటలకిది సమయం గాదు

రామన్న : కాదు నాన్నా! ఒక అడ్డదిడ్డపు పరిస్థితిలో పడ్డప్పుడు ధైర్యం తెచ్చుకోవాలంటే ఏదో ఒకటనెయ్యాలి ఆ యనమండుగురూ నన్ను చూసి నవ్వడం! నాకూ నవ్వొచ్చింది ఆ నవ్వే నాకెంతో ధైర్యం కలిగించింది. కాని వేను నవ్వుతూ ఉండగా వాడిమొగం కందగడ్డలాగయిపోయి “కానియ్యం”డన్నాడు అదే ఆఖరి క్షణం.

నారాయణ : అప్పుడేమనిపించిందిరా నీకూ?

రామన్న : చెప్పకేం. ఒక్కసారి నా ముఠుకుల్లో వొణుకు పుట్టింది. మనస్సంతా మబ్బు పట్టినట్లు మనకలు పోయింది ఇంతట్లో ఎవరో గొంతుక నొక్కినట్లయింది. అరవేసిని తడినడ్డ జారిపోయినట్లు పడిపోయాను. తల వెండ్రుకలలో చలిగాలి సోకినట్లయింది.

ఆదిమూర్తి భయమంటే ఆదే!

రామన్న ఆదే కాబోలును (మళ్ళీ ఆరాటంగా వస్తవులు కడుపుతాడు) కాని ఏం యాతన పెట్టింది! యమయాతనంటే నమ్మండి

నారాయణ (నోటు బుక్కునుండి తల పైకెత్తి) ఆ మాట నాకు వేరే చెప్పనక్కర లేదు

రామన్న నీకు తెలియదురా అన్నయ్యా! బాధన్నా బాధగాదు నాది నీకేం అనాయాస మరణం నారాయణ అలాగే పాపం మరి! విమానం లొంచి పడిపోతున్నప్పుడు నేనూ ఆనుభవించకపోలేదు ఏ మాత్రం

రామన్న ఏముంది? అంతా కళ్ళుమూసి తెరిచేలోగ అయిపో యుంటుంది

నారాయణ ఎంతమాత్రం కాదు అరవై వేల అడుగుల ఎత్తునుండి పడతమంటే నేలని చేరడానికెంత సేపు పడుతుందో తెలుసా నీకు? ఎన్నో యుగాల్లాగ ఉంటుందనుకో 'ఎవరికి చెప్పడం సాధ్యంకాదు పడుతున్నంత సేపు తల్లి భూదేవి నీ మీదికి, మీద మీదికి వచ్చేస్తున్నట్లే ఉంటుంది

రామన్న అప్పుడు నీకేమని అనిపించిందిరా అన్నయ్యా?

నారాయణ ఏముందిలేద్దా! ఏదో ప్రచండమయిన ప్రశాంతిమాత్రం "అయిపోయింది మనదన! అయిపోయింది మని పని" అనే ఊహ! మాటలవి కావనుకో అయితేనేం? అలా పడిపోతూ అలా ఊహిస్తూ, మళ్ళీ మనం పడబోయే చోటు ఎలా వుంటుందో అని చూసుకుంటూ దిగడం, అబ్బా! చుట్టూ కనబడే చెట్లని చూస్తే భూతాల్లాగ ఉన్నాయి. ఏదేనా పొలంలో పడితే బాగుండు ననిపించింది

రామన్న అయితే మరేం! బాగానే అనిపించిందన్నమాట

నారాయణ అని నువ్వనుకుంటే సరా? నేను చెబుతున్నాను వినూ! ఆ పడిపోతున్నప్పటి నిస్సహాయస్థితికి ఏ బాధలూ సాటికావనుకో. ఒళ్ళంతా తిమ్మిరి కమ్మిపోయి ఒక వేలయినా కదపలేనట్లయింది ధూతో!

ఆదిమూర్తి అయితే నువ్వు మరీ భయపడ్డావనాలి.

నారాయణ ఏమో! ఆ మాట నేనేం చెప్పగలను? కాని మళ్ళీ అలాగ చచ్చిపోయే అనుభవం మాత్రం నాకొద్దు చీ! దుర్భరం!

(కొద్దిసేపు నిశ్శబ్దం)

రామన్న మరి నీ సంగతో ఆదిమూర్తి అన్నయ్యా?

ఆదిమూర్తి నా సంగతా? దానికేం, మాంచి సావకాశంగా చచ్చిపోయాను. నా విషయంలో కొన్ని రోజులబాటు వచ్చే ప్రాణం పోయే ప్రాణం అయింది. రేయింబగళ్ళు తీసుకొని తీసుకొని-

రామన్న చచ్చిపోయావు

ఆదిమూర్తి ఔను. ఇక మూడు రోజులుండనగా నాకు తెలిసిపోయింది. ఒకసారి నీ కా సంగతి నిశ్చయమైతే మరి నీ మనస్సు పెట్టే పరుగులకి అదుపుండదు. ఏవో జ్ఞాపకం వస్తాయి. అది నాకట్టే రుచించ దనుకోను. అదోహటిన్నీ నా సంగతి తేలిపోయిందిగా! ఒక్కొక్క

లక్షణమే ముందుకు రావడం కనిపెట్టాను సరిగ్గా పుస్తకాల్లో ఉన్నట్లే దీని తర్వాత ఇది! దీని తర్వాత ఇది! ఈ జ్వరం ఒంటలో మంట! ఒక్కొక్కటే, ఒక్కొక్కటే!

నాన్న : సరేగాని ఇది చెప్పు, చూద్దాం? అన్ని జాగ్రత్తలు పడతారు గదా నీకిలా తగిలించి ప్లేగు? ఆదిమూర్తి : ఒక సాహసం చేశానండీ నాన్నగారూ? ప్లేగు క్రిముల ప్రవర్తన కనిపెట్టడానికి ఆరోగ్యవంతుల అవసరం పడింది అందరూ తటపటాయిస్తూ ఉంటే నా మీద పరిశోధనవ కానియ్యండన్నాను ఆ వెంటనే -

నాన్న : ప్లేగు తగిలించి నీకు?

ఆదిమూర్తి : తగలడంలోకి! తుఫానులాగ చెలరేగింది మావాళ్ళంతా అనుకున్న దొకటి అయిన దొకటి!

నాన్న : అయితే అందువల్ల ఏం లాభం అబ్బాయి!

ఆదిమూర్తి : విజ్ఞానాభివృద్ధి, నేను చప్రేనేం? విషక్రిముల ప్రవర్తన తెలిసింది అది ముఖ్యం ఆ తర్వాత విరుగుడు కనిపెట్టడం సులభమవుతుంది.

నారాయణ : ప్లేగుతో చచ్చిపోవడం ఇబ్బందిగానే ఉంటుందికదూ?

ఆదిమూర్తి : ఇబ్బందిన్నర! ప్లేగు తగిలిన ఎలుకని చూశావ్? ఎలుకలాగే పడుక్కున్నా ననుకో అదేం జ్వరమో పాదో బ్రహ్మరాక్షసి కోరలతో కొరుకుతున్నట్టు! ఇక ఒళ్ళంతానా . పోనిద్దా! గర్భశత్రువుకైనా వద్దావా.

రామన్న : అయితే మనందరిలోకి ప్రశస్తమైన చావు నాన్నది మాత్రమే అని తోస్తుంది.

నాన్న : నాదా? నా చావు ప్రశస్త మనుకుంటున్నావా?

రామన్న : ఎందుక్కాదు? యుద్ధరంగంలో మరణం. ఏమైనా అది -

నాన్న : ఆ విధంగా చావలేదు నాయనా నేను!

రామన్న : అదేమిటి నాన్నగారూ అలా అంటారు? మీరు యుద్ధరంగంలో చచ్చిపోలేదూ? చిన్నప్పటినుంచీ మేము నమ్ముతున్న దేమంటే -

నాన్న : ఆఖరి దాడిలో గుండుదెబ్బకి నేను చచ్చిపోయానని! అదంతా అమ్మకోసంలే! అసలు సంగతి వాళ్ళు బయటపెట్టడానికి వీల్లేదు చూడూ!

నారాయణ : అయితే మరి నాన్నగారూ మీరేవిధంగా -

నాన్న : తుపాకి దెబ్బకి నేను చావలేదు చచ్చిపోయా ననుకొని మా వాళ్ళు నన్ను వదలిపెట్టి పోయారు.

నారాయణ : గాయపడ్డ మనిషివా?

నాన్న : శత్రువులు తరుముకొస్తూంటే ఏం చేస్తారు? కాలికి బుద్ధి చెప్పారు. నేనక్కడే ఉండిపోయాను. మనశ్శుభ్ర దొరలు నన్ను పట్టుకున్నారు.

రామన్న : పట్టుకుని?

నాన్న : పట్టుకొని నన్ను చిత్రవధ చేశారు. (విసుగ్గా చెయ్యి విసిరి) అదంతా ఎందుకులే ఇప్పుడు? ఆదిమూర్తి! అమ్మకెలా వుంది?

ఆదిమూర్తి : నాడి ఇప్పుడు కొంచెం నయంగా వుంది

నాన్న (అందర్నీ ఉద్దేశించి) ఇదుగో చూశామా' ఈ సంగతులేవీ అమ్మకు తెలియ చెయ్యకుండు' (కొద్ది సేపు నిశ్శబ్దం)

నారాయణ (నోటుబుక్కును చూసుకుంటూనే) ఇదే వరస, ఏదో ఒక కారణం చెప్పి చచ్చిపోయింటారు ఏదో ఒక ఆదర్శం చూపించి దానికోసం ప్రాణాలు సమర్పించడం ఎంతో ఘనకార్యం అంటారు శాస్త్రం అనో, దేశం అనో, మతం అనో, మోక్షం అనో ఎప్పటికేది రుచిగా ఉంటే అది తీరా చచ్చిపోయిచూస్తే ఏముందీ వాట్ట -

ఆదిమూర్తి వాట్టి భ్రమ వాళ్ళు చెప్పేదానికంతా వ్యతిరేకం చచ్చిపోతున్న వాని మనోభావాలు ఇలా ఉంటాయని గ్రహిస్తే ఎవ్వరూ చావడం చాలా గొప్ప సంగతి అని ఆనందపడుకుంటాను నాకు మట్టుకు నీ చావులో ఏ మాత్రమూ గొప్ప సంగతి కనబడలేదు (దూరంలో కాల్పులు)

నాన్న ఏమైతేనేం! ఎల్లప్పుడూ మానవులు ఏదో ఒకదానికోసం చనిపోతూనే ఉన్నాయి ఆదేదో మనకిప్పుడు జ్ఞాపకం ఉండకపోవచ్చును బహుశా ఇది తప్పకనుకుంటాను అయినా నా కొక్కొక్కప్పడేమనిపించుతుందంటే - కొలువు ముగించుకొని పించను పుచ్చుకుంటూ ఇక్కడ మీ అమ్మతో జీవించాలని, ఏవో పూర్వస్మృతులను పుస్తకాలుగా రాయాలనీ, లేదా మనం ఇంటిచుట్టూ మొక్కలు పెంచాలనీ! ఆలా బతికుండడం బాగుంటుంది కాదా! ఏమైనా జీవితాన్ని కొట్టిపారేయ్యలేము ఏదో ఒకటి చెయ్యడానికి అవకాశం ఇస్తుంది జీవితం! మీరంతా పెద్ద పెద్ద ఆదర్శాల కొసం ప్రాణత్యాగం చేశారని నే నెరుగుదును ఆదిమూర్తి సైన్సు కోసం, నారాయణ విమానాల అభివృద్ధి నిమిత్తం, రామన్న - అబ్బాయి! రామన్న! నువ్వు దేనికోసం చచ్చిపోయావు నాయనా?

రామన్న (చదరంగం బల్లమీద బలాన్ని పేర్చుతూ) సమానత్వం కోసం నాన్నా! స్వాతంత్ర్యం కోసం!

నాన్న ఒహో అలాగా? మరి నేను రాజకొసం దేశంకోసం నా పటాలపు మర్యాదకోసం చచ్చిపోయాను లేదా మాపై అధికారి ఒక చచ్చుచవట ఉత్తరువు ఇవ్వడం వల్ల అది సరేలే దానికేం! అన్ని చచ్చిపోవడానికి తగిన అమోఘావకాశాలే! కాని ఒకటుంది, చూడండి మీ అందరికన్నా చాలాకాలం కిందట చచ్చిపోయాను కదా నేను అయినా మళ్ళీ బతికే అవకాశమే ఉంటే తప్పకుండా ఒప్పుకొని తీరుతాను సజీవంగా ఉండడమే సంతోషం. నేను సంతోషంగా బతికాను చాలా సంతోషంగా. మరి మిమ్ములందర్నీ చూస్తూ ఉంటే, మీరు కూడా ఏవో గొప్ప కార్యాలు, నిజంగా గొప్పవి సాగించే వారనుకుంటాను. ఇప్పుడేమైంది? అందరం ఇక్కడ పోగయాం! అందరం వీరాధివీరులం! అన్యాయం! దురన్యాయం! ఇప్పటికీ మనందరం బతికే ఉండవలసిందే

ఆదిమూర్తి. చావంత విసుగైన దింకోటి లేదు. ఇతరు లందరూ ఎన్నో పనులు చేస్తూంటే నోళ్ళు వెళ్ళబెట్టిచూస్తూ కూచోవడం తప్ప మనం చేసేది మరేదీ లేదు. మరణించాం కాబట్టి మనం గాలి ఎటువీచితే అటు కదలవలసిందే. (బుక్స్ దగ్గరికి నడచివెళ్ళి) నేనే బతికిఉంటే అహోరాత్రాలు పనిచేసే వాడిని! రాచకురువుని నిర్మూలించడానికి ఉపాయాలు వెదికేవాడిని.

నారాయణ : ఇంకా నాయుడుక్కడోలే, మరి నేనేం చేసేవాడినంటే

నాన్న : ఎంతసేం వాడిపో

నారాయణ : ఇప్పుడే తప్పుంది ఢేపైన ఊహ విమానం నడపడంలో కొత్త బెక్సిక్ చీ! ఇంతకు ముందే
ఈ ఊహ నాకెందుకు తోచిందికాదో! ఇదిగో ఇప్పుడే అంతా గీచిచూపగలను.
(లేబిలుముందు కూచుని ఒక్క స్పెచ్చిగీస్తాడు) బెను? ఇది చాలా సరయిన పద్ధతి!

ఆదిమూర్తి : (బుక్ కేస్ తెరిచి) ఆమ్మ! నిజంగా చాలా గొప్పదినుమా!

రామన్న : (చదరంగం బల్లవద్ద) ఎలాగేమిటి?

ఆదిమూర్తి : నాకు వచ్చే పత్రికలన్నీ చాచింది ఇందులో మెడ్రాసునుంచి వస్తున్న మెడికల్ జర్నల్
దీనికి నేను వ్యాసాలు రాసేవాళ్ళు

రామన్న : బెను ఇందులో నీ చావునుగురించి పసందయిన సంపాదకీయం ఉంది నేను
చదివాను.

ఆదిమూర్తి : (ఒక పత్రిక పుటలు తిరగేస్తూ) పత్రికలు చూడడమే బొత్తిగా మానేశాను ఏయే గొప్ప
సంగతులు కనిపెడుతున్నారో ఇప్పుడు, నేనో పాత పత్రికనై పోయాను.

(సోఫాలో సుఖంగా కూర్చుని పత్రిక తిరగేస్తూ ఉంటాడు)

నాన్న : (అమ్మ పక్కని నిలుచుండి) చూడవే ముసలీ! నీ పెల్లలంతా నీ దగ్గరకి మళ్ళీ వచ్చేశారు
ఈ ఇల్లెంతో సదుపాయంగా ఉంది వీళ్ళకి నీకు తెలుసునో తెలియదో గాని నీకు
సంబంధించినంత మట్టుకు మేమంత మందిమీ యింకా బ్రతికే వున్నాం

రామన్న : (చదరంగం బల్లదగ్గర) ఊహ! లాభం లేదు. చాలా కష్టం ఈ ఆట కట్టించడం

నారాయణ : బెను ఇదే పద్ధతి ఆయితే గురుత్వాకర్షణ సూత్రం ప్రకారం ఈ విమానం రెక్క
ఇంకొంచెం కిందికుండాలి.

నాన్న : (గ్రామఫోన్ పెట్టె తెరిచి) ఈ గ్రామఫోన్ ని యెప్పుడూ నాతో తీసుకు వెళ్ళేవాడిని,
యుద్ధరంగాలకికూడా! (అలవాటు లాగే కీ ఇస్తూ) ఇది నాకెంతో ఇష్టమైన రికార్డు నా
జ్ఞాపకంకోసం మీ ఆమ్మ దీన్ని ఇక్కడే ఉంచింది.

(గ్రామఫోను సంగీతం)

(నాన్న వింటూ ఉంటాడు. మిగిలినవాళ్ళు ఎవళ్ళు గొడవలో వాళ్ళుంటారు)

ఆదిమూర్తి : (మెడికల్ జర్నల్ చదువుతూ) అరే విచిత్రం! ఆఖరికి కుష్టు రోగానికి విరుగుడు
కనిపెట్టారు ఎంత గొప్ప విశేషం

(వెలుపల కాల్పుల చప్పుడు)

నారాయణ : (శ్రద్ధగా బొమ్మ గీసుకుంటూ) అవతల ఆ గొడవ యింకా అయిపోలేదూ?

రామన్న : (చదరంగం దగ్గర) ఏదీ ఇంకా ఇప్పుడే ప్రారంభం. చూడండి నాన్నగారూ! ఈ ఆట
సమం అయిపోయేటట్టుంది. ఎర్రబలానికి గెలుపులేదు తెల్ల బలానికి గెలుపులేదు.
(వెలుపల చప్పుడు ఎక్కువవుతుంది గ్రామఫోన్ ఆగిపోతుంది)

నాన్న : ఎంతో యిష్టం కానీ రికార్డు - (ఇంకో వేపు దృష్టి మరల్చివింటాడు) వింటున్నావా? ర,
ట, ర, ట, టట! మరఫిరంగులు!

రామన్న అందే ఇప్పుడే రసకందాయంలో పవిత్రచక్రమాల చక్రవర్తుల! వెనుకెగడుతుంటా!
ఉన్నాను (దీగ్గున లెస్తాను) ఏం మరచిపోయా? అక్కడ వెనుక ఉంటే ఎంత బాగుంటు
నిప్పుడు! కానీయండాత్రా కుత్రాళ్ళు! చూపించండి మీ తవాచా!

ఆదిమూర్తి (ప్రతిక పారేసి నిలబడతాడు) అంటే మరి కొంతకంటే పరమార్థం అన్నమాట! వెధవ
చప్పుడా అని! వెధవ చప్పుడు!

రామన్న అదేమిటా అన్నయ్యా అలా అంటావు అంతకన్న మంచి సంగతుల మీ పుండ్ల! వాళ్ళ
మావాళ్ళ సిద్ధమవుతున్నారు ఏమిటన్నీ మరతుపాకులతో తుడిచిపెడుతూ ఆమోఘంగా
విజృంభిస్తున్నారు సెభాస్! వీరుల్లారా! నేను వ్యభాగా చచ్చిపోలేదన్నమాట

నాన్న అవేవో కొత్తరకం తుపాకుల్లా వున్నాయి కొత్త చప్పుడు, రెండు షైళ్ళ చూరం
పేలేటట్టున్నాయి

నారాయణ (నిలబడి) ఊరిమధ్య విరుచుకుపడ్డారు నాన్నా!

రామన్న (ఉద్వేగంతో) అవి మా ఫిరంగులు! అంటే, మేం గెలిచామన్న మాట

నాన్న అమ్మ జడుసుకోకుండా ఉంటే చాలును

ఆదిమూర్తి అమ్మకింకా స్మారకం రాలేదు ఇదేమీ వినబడదు (జేబులో నుంచి బాండేజగుడ్డతీసి
వేలికి తొచనట్టుగా చుట్టుతూ, విప్పతూ) జనంపై ఫిరంగులు కాల్చుకుంటారా
ఎవరైనా? ఎంత జనాభా నష్టం కాదు?

రామన్న అయితే కావచ్చును కాత్త వాళ్ళకి జాగా యిచ్చేయాలి కొత్త ప్రపంచం పుడుతుందంటే
నేనవేల ప్రజలు చస్తేనే? ఆ చప్పుడు వినపడినా? ఏం మజాగా ఉంది! అబ్బ!
నేనుకూడా అక్కడుంటేనా?

నాన్న ఊరంతా చుట్టేస్తున్నారు ఇదేం బాగులేదబ్బీ! ఖానీలు కాని ఇది యుద్ధం అనిపించుకోమ

రామన్న అవునుగాక! దీనిసంగతింతో ఎప్పటికైనా అదను రాదా? ద్రోహుల పని వట్టించడానికీ?
తెల్ల బలాన్ని నరికి కుప్ప వేయడమే పని ఇంకోలాగా దారికి వస్తారా వాళ్ళు? పోరాటం
విస్తరిల్లుతోంది కొనదాకా మావాళ్ళు నిలబడతారు. సిపాయిలంతా మా తరపు ప్రజలు
మా పక్షం. ఆఫీసర్లే చాలడంలేదు మా శత్రువులకి విమానాలూ ఫిరంగులూ ఉంటేనేం?
ఊరిమీద బాంబులు వేస్తారనుకోను అలాంటి పని చేస్తే ఊరంతా నేలమట్టమై
పోతుంది అంత పని చేస్తారంటారా నాన్న గారూ?

నాన్న నాకు తెలియదు బాబూ! ఈ రోజుల్లో మీ కేవో కొత్త రూల్సు ఉన్నట్టుంది.

నారాయణ (రేడియో పెట్టుప్రక్క) రేడియో స్టేషన్ ఎవరిచేతిలో ఉంది?

రామన్న సందేహమా? మావాళ్ళ చేతులోనే ఉండి ఉంటుంది ఏదీ వెయ్యి అన్నయ్యా!
ఏమంటారో విందాం!

నారాయణ. సరే కానియ్యి. (రేడియో తిప్పతాడు) ఎను మరి!

రేడియో

గొంతుక : (లక్ష్మన్న గొంతుకవలె) ఇది తెల్లబలాల ప్రధాన కార్యాలయం.

రామన్న (బిక్క చచ్చిపోయి) ఏదో పారపాటు జరిగినట్టుంది

రేడియో గొంతుక : ఇదే ఆఖరుసారి వీధుల్లో రక్తపాతం ఆవలలసిందని ఎర్రబలానికి తెల్లబలాల

సైన్యాధ్యక్షుని హెచ్చరిక - ఇదే ఆఖరి హెచ్చరిక! మీ ఆయుధాలను వినశ్చించండి
ఆయుధాలను నిమిషాలలోపుగా మీ మీ ఆయుధాలను అప్పగించకపోతే నగరం మీద
ఫిరంగులు కాల్చడానికి సైన్యాధ్యక్షుడు ఉత్తరువుచెయ్యక తప్పదు

రామన్న (అరుస్తూడు) ఘోరం! అంత పని చేస్తారా వాళ్ళు? నాన్నగారూ వాళ్ళంత
ఘోరానికొడిగట్టుకోరు కామా? మతి పోయిందేమిటి చెప్పా ఆ దగుల్పాజీలకి?

రేడియో

గొంతుక పొరులందరూ ఎవరిళ్ళలోంచి వాళ్ళు కదలకూడదని సైన్యాధ్యక్షుని ఉత్తరువు నాలుగు
నిమిషాలలో ఎర్రబలాలు లొంగిపోకపోతే నగరం మీద ఫిరంగులు బారుచేసి కాల్చడం
ప్రారంభమౌతుంది అవసరంపడితే విమానాలు కూడా దాడి చేస్తాయి

రామన్న రాక్షసులు! నిజంగా విమానాలు తెస్తారేం? వాట్లేది! మమ్మల్ని బెదిరించడానికి అంతే!
ఛండాలుపు తెల్లదండు!

రేడియో

గొంతుక నగరం నాశనమైనా, అమాయక ప్రజలు చచ్చిపోయినా అందుకు బాధ్యత ఎర్రబలాల
నాయకులదే! ముందుగానే హెచ్చరిక చేశాము తుది ఘడియదాకా ఎర్రబలంతో
మేము రాయబారాలు సాగిస్తూనే ఉన్నాము కాని వాళ్ళే రాయబారాలు ఒక మూల
సాగుతుండగా తమకి చిక్కిన ఖైదీలనూ, మా ఆఫీసర్లనూ ప్రజలనూ హత్య చెయ్యడం
ప్రారంభించారు -

రామన్న పచ్చి అబద్ధం! మీరే ఖానీలు మొదట ప్రారంభించారు (మెడ తడుపుకుంటూ) దీని
మాటేమిటి?

రేడియో

గొంతుక ఇక రాయబారాలతో నిమిత్తం లేదు. ఆయుధాలతో ఎవరు కనిపించినా తక్షణం వాళ్ళని
కాల్చేస్తారు. ఎర్రబలాల పక్షం వహించిన వాళ్ళందరినీ మిలిటరీ కోర్టులు విచారణ
చేస్తాయి. ఇక రెండు నిమిషాలలో నగరంమీద ఫిరంగి కాల్పులు ప్రారంభమవుతాయి
ఆఖరిసారి ఎర్రబలానికి హెచ్చరిక! ఆయుధాలను వినశ్చించండి లేకపోతే ఈ నగరం
నాశనం కాకతప్పదు అందుకు బాధ్యత మీదే! ఆఖరిసారి హెచ్చరిక! ఆయుధాలు
వదలండి ఆఖరిసారి ఆయుధాలు! ఆఖరిసారి ఆయుధాలు క్రింద పెట్టండి! ఆఖరిసారి!
రామన్న అరుచుకో! ఇంకా అరుచుకో! ఆయుధాలు మాత్రం వదలకండి అబ్బాయిలూ! నగరం
నాశనమైనా సరే! వాళ్ళు యిష్టంవచ్చిన పని చెయ్యొచ్చు మీరు మాత్రం లొంగకండి!
ఆదిమూర్తి. అప్పడందరూ చచ్చిపోవడానికి మంచి ఆదర్శం దొరుకుతుంది కాదూ! ఆపెయ్యరా!
దాన్ని తమ్ముడూ!

(నారాయణ స్విచాఫ్ చేస్తాడు)

రామన్న బెను! చచ్చిపోదగ్గ ఆదర్శం! పారా హుషార్ ఎర్రబలాలు! పైపైకి కదలండి!
స్వాతంత్ర్యంకోసం! విజయంకోసం! ఇంతకన్నా ఇంకో మంచి ప్రపంచంకోసం!
లొంగిపోవద్దరా కుర్రాళ్ళూ! నగరమంతా ధ్వంసధూళి అయిపోయినా సరే! ప్రజలందరూ
నాశనమైపోయినా సరే, ప్రపంచమంతా భస్మీపటలమై పోయినా సరే మన ఉద్యమం

జయిస్తే చాలును' తెల్లవాళ్ళది పై చెయ్యి కాకపోతే చాలు లోకమంతా
తుడిచిపెట్టుకుపోయినా సరే!

(దూరంలో ఫిరంగి కాల్పులు)

నాన్న ఫిరంగులు! చప్పుడునుబట్టి చూస్తే భారీ ఫిరంగుల్లాగే ఉన్నాయి! అన్నంతవని చేసి
తీరుతున్నారు వాళ్ళు.

నారాయణ ఇదంతా చూస్తే నేను చచ్చిపోవడమే నయమనిపిస్తోంది!

నాన్న కాదామరి! థాం! మళ్ళీ చప్పుడు ఇండాకటికన్నా బిగ్గరగా ఉందే!

రామన్న (ఆరుస్రాడు) ఖూనీకోరులు! చంపండి! మీ యిష్టం! యింకా చంపండి! మేం మాత్రం
లొంగం!

నాన్న గట్టిగా ఆరవ్వొద్దు ఆమ్మకి తెలివాస్తున్నట్టుంది

నారాయణ పాపం? ఆమ్మ మంచి రద్దీ సమయంలోనే మేలుకుంటోంది

నాన్న . దీపాలార్యయ్యండి.

(చీకటి ఫిరంగుల మ్రోతలు, తుపాకి కాల్పులు)

ఆదిమూర్తి

గొంతుక . అమ్మా! మరి నేను వెళ్తున్నాను.

నాన్న

గొంతుక నీకేం భయంలేదే అమ్మీ! మేం యెప్పుడూ నిన్ను వదలి పెట్టము

నారాయణ

గొంతుక అబ్బే! అదేదో తుపానే అమ్మా! త్వరలోనే తెరిపిచ్చేస్తుంది

రామన్న

గొంతుక ఖూనీ! ఖూనీ!

(దూరంగా ఫిరంగులూ తుపాకులూ పేల్చుతున్న చప్పుడు కీటికీలో ఎర్రటి మంటల
కాంతి క్రమక్రమంగా హెచ్చుతుంది)

అమ్మ . (తలెత్తి) రామా! లచ్చిగా! చిట్టి! ఒరే లచ్చీ! ఏమిటరా ఆ చప్పుడు? ఏడీ రామం? చిట్టి
లచ్చిగాడేడీ? లచ్చీ - నా మాట వినబడుతోందా?

(గుమ్మంలో సింహం)

సింహం ఇక్కడే ఉన్నానే అమ్మా! (ఎలక్ట్రిక్ లైటు వేస్తాడు) నీ కోసమే వెదుకుతున్నాను

అమ్మ (రెండు చేతులతో కళ్ళు మూసుకుని) చిట్టి! రామం ఏడిరా? ఇంకా యింటికి రాలేదా?

సింహం . లేదమ్మా! ఇంకా లేదు.

అమ్మ . ఆ చప్పుడంతా ఏమిట్రా చిట్టి!

సింహం తుపాకులతో చంపుకుంటున్నారు. ఈ దగ్గిర్లో కాదులే నీకేం భయం లేదమ్మా! నేనిక్కడే
ఉంటాను. (డ్రాయరు తెరచి లక్ష్మన్న దట్టించిన రివాల్వరు తీస్తాడు) నువ్వేమీ
భయపడకమ్మా!

అమ్మ : ఏం చేస్తున్నావు చిట్టి? అలా ఉంచు ఆ రివాల్వర్ని. అదెందుకురా నీకు? దానితో
ఆడుతావేం? వొద్దు. అక్కడ పడెయ్యి.

ఎందుకంటే కాదే అమ్మా! ఎందుకంటే ఎవరొచ్చినా - అచ్చన్నయ్య ఉన్నాడు కదా -
 అమ్మ: అమ్మో దేవీ! ఎలా అమ్మగావ్వి!
 ఎందుకంటే: మన సున్న వాళ్ళు పకపోలే -
 అమ్మ: వెళ్లి ఎవరూ మీ అన్నయ్య? ఎక్కడ లచ్చిగాడు?
 ఎందుకంటే: వీధిలోకి పొయ్యాడమ్మా! తుపాకి తీసుకుపోయాడు కోప్పడవద్దని నీతో చెప్పమన్నాడు
 వెళ్ళక దప్పదన్నాడమ్మా! అంటూ వెళ్ళిపోయాడు
 (ఫిరంగి మోతలు - తెరపడుతుంది)

తృతీయాంకము

(అదే గది. అయితే గోడలమీద ఆయుధాలన్నీ తొలగించబడ్డాయి)

అమ్మ: (అబరి పిస్తాళ్ళ జతతీసి డ్రాయర్లోపెట్ట తాళం వేసి, తాళాలు మొలలో పెట్టుకుంటుంది)
 అమ్మయ్య! శని విరగడయింది చిట్టిగాడికి కత్తులూ కటార్లూ ఎప్పుడూ ఎదురుగుండా
 కనబడ్డం నాకు సుతరామూ యిష్టం లేదు (చుట్టూ పరికిస్తుంది) ఎంతమాత్రమూ
 యిష్టంలేదు (కిటికీదగ్గరికి వెళ్ళి తలుపులు మూస్తుంది) కిటికీలోంచి వాడు వీధిలోకి
 చూస్తేనే నొప్పకోను (తలుపు దగ్గర లైటు వేస్తుంది) ఇంకేమీ ఇక్కడ మిగిలిపోలేదు కదా!
 (రేడియో సెట్టును సమీపిస్తుంది) తమరింకా మాటలాడుతూనే ఉన్నారు కదూ?
 ఆవతల ఏం జరుగుతున్నదీ చిట్టిగాడికి తెలియ నక్కరలేదు (సెట్టుదగ్గర
 తటపటాయిస్తుంది) నాకూ తెలియనక్కరలేదు ఇంకో మాటకూడా వినదలచుకోలేదు.
 వాళ్ళంత మందీ ఎలా చస్తేనాకేం? (సంకోచిస్తుంది) చూశావు? నువ్వు నోరు
 మూసుకోవాలి ఏవో కబుర్లు చెప్పాలనుంది కాదూ నీకు? చిట్టిగాడి మనస్సులో ఏవో
 వెర్రిఊహలు కల్పించాలని కాదూ నీ తాపత్రయం? వీల్లేదు! ఇక నిన్నుకేకలు
 వెయ్యనివ్వను మా యింటిలో నువ్వరవకూడదు. ఇంకెక్కడయినా నీ యిష్టం వచ్చినట్లు
 కేకలు వేసుకో. ఇక్కడమాత్రం వీలులేదు. ఈ యింటికి నేనూ పెద్దని, తెలిసిందా?
 చిట్టిగాడికి నువ్వు పిచ్చికబుద్ధివీ చెప్పకూడదు సుమా, ఏమనుకుంటున్నావో యేమిటో?
 (రేడియో వేస్తుంది) అయినా విందాం, యేం చెబుతావో చెప్పు!

రేడియో

గొంతుక: (స్త్రీ కంఠం చించుకున్నట్లు ఆందోళనగా) ఇది హెరం. ఇది దారుణం. అన్ని ధర్మాలకూ
 విరుద్ధం ఈ నేరం! ఒడంబడిక అన్నింటినీ కాలరాచివేశారు ఎన్నడూ కనిపిని యెరుగని
 ఘాతుకచర్యలు సాగిస్తున్నారు ఏ యుద్ధ ప్రకటనా లేకుండా, ఏ కారణం చూపించకుండా,
 రాయబారాలవైనా జరపడానికి ప్రయత్నించకుండా, ఒక విదేశరాజ్యపు సైన్యం మా
 సరిహద్దులను దాటింది ఏ హెచ్చరికా లేకుండా, కేవలం నిష్కారణం, ఏ యుద్ధ
 ప్రకటనా లేనిదే విదేశీయ శతఘ్నులూ, విమానాలూ మా నగరాలమీదా, పట్టణాలమీదా
 దండయాత్ర ప్రారంభించాయి మా దేశం దురదృష్టవశాత్తూ ఒక అంతర్యుద్ధంలో

విక్రమకున్దునున ఆ అవకాశం తీసుకొని ఈ సంక్షిప్తముయందులో, శత్రువులు
 వాంఛితులను తెలికొల్పడం అనే మిషన్ మామీద విరుచుకుపడ్డారు ఎవరివారు
 ఏళ్ళ కీ హక్కు? ఇలా కలుగజేసుకొన్నానికి ఏళ్ళకేం అధికారం ఉంది? అటువంటి
 హక్కు లేదు అటువంటి అధికారం లేదు ఈ రేడియో ప్రకటన, ఈ వెబ్సైటు సకల
 మానవ ప్రపంచానికి చేస్తున్నాయి ఒక ఫేరం, నోట పంచుకొని నేరం జరిగింది.
 ఉయ్యో బ్రాడ్ కాస్ట్ గా దిస్ వెబ్ సైట్ హోల్ వర్ల్డ్ హు సారే మనియాకో యహ్
 విజ్ఞాపన కర్ రహేహై, దేఖీయే, కైస్ అర్థాచార్ హోగియా సూజుతోం చూతో
 విమానితే, వోయ్ కెల్ క్రిమ్ మా దేశం మా మరవ్యవేశం, అరిసిపోయిన మా దేశం
 ఆఖరిదశకి వచ్చేసింది

అమ్మ: (వైరెస్సును స్విచ్ చేసి) నా ముందు అరుచుకుంటే ఏంలాభం? నీ యేడుపులు నేను
 వినదలచుకోలేదు ఫేరం జరిగిందే? నేరం జరిగిందే? నా రామన్నని ఉరితీయ్యడం
 నేరంకాదు కాబోలు? తుపాకిదెబ్బతినీ నా లక్ష్మన్న చచ్చిపోతే నేరం కాదు కాబోలు?
 నేరాలను గురించి నాముందు మాట్లాడితే ఏంలాభం? నాకు వాటి సంగతంతా
 తెలుసును నేను పిల్లలుగల తల్లిని! నా పట్ల జరిగినన్ని నేరాలు ఎవరిపట్ల ఎప్పుడూ
 జరగలేదు. ఔనులే నా పిల్లలని నువ్వెరగవు వాళ్ళన్నప్పటి యింటికెంత వెలుగుగా
 ఉండేది? అప్పుడు వాళ్ళని నువ్వు చూడవలసింది? అరుచుకో! ఇంకా అరుచుకో!
 ప్రపంచం వింటుందనుకున్నావా నిన్ను? నీలాగే నేనూ ఇదివరకు అరిచానులే!
 నాకేమైనా జవాబు వచ్చిందనుకున్నావా?

(రేడియో వేస్తుంది)

రేడియో

గొంతుక కాబట్టి ఇతరులమీద ఆధారపడకుండా శాయశక్తులా మనమే పోరాటం సాగించాలి.
 కొనూపిరి మిగిలినదాకా దేశరక్షణకియ్యద్దండేస్తాం శవాల గుట్టలుగా పడి ప్రతిఘటిస్తాం
 నిరాశనుంచి పుట్టిన సాహసంతో మనసేనలు శత్రువు నెదుర్కొని పోరాడుతున్నాయి.
 అదనపు బలాలులేని మనవాళ్ళ ఇక నెంతో కాలం నిలబడలేరు. దేశంలోని
 మగవాళ్ళందరికీ ఇదే పిలుపు! సేనలు తగ్గిపోతూ ఉంటే వారి జాగా మీరు తీసుకోవాలి!
 యుద్ధంలోకి వెళ్ళిన తమ భర్తలూ, కొడుకులూ చేస్తున్న పనులన్నింటినీ దేశంలోని
 ఆడవాళ్ళు కొనసాగించవలసిందిగా కోరుతున్నాం.

అమ్మ: (రేడియో స్విచ్ చేసి), లాభంలేదు! నేనెవ్వరినీ నీ దగ్గరికి పంపించను. పంపించడానికి
 నా కెవ్వరూలేరు చిట్టిగాడు వెళ్ళడానికి వీలేదు! వాడింకా ముక్కుపచ్చలారని బిడ్డడు!
 బాలుర్నికూడా సైన్యంలో చేరమని ఇంకా ఉత్తరువు జరగలేదు కాదా? అయినా మా
 భర్తలనీ, పుత్రులనీ సైన్యంలో చేరమని అడగడానికి నువ్వెవరివి? వాళ్ళు నీ కొడుకులు
 కారు! నీ భర్తలు కారు! అంచేత ఇక నోరు మూసుకో? నీకేమైనా పిల్లలా? కొడుకుల
 తల్లివి కావుగదా నువ్వు కొంపతీసి?

(రేడియో వేస్తుంది)

రేడియో

గొంతు

మరి ఈ గొంతుక ఏమినిపిచి కాదు! మీ దేశమాత కంఠం మెమ్మల్ని పిలుస్తోంది! నేను మీ మాతృదేవాన్ని! నా కొడుకులందరినీ ప్రార్థిస్తున్నాను నన్ను రక్షించండి! నా సంసారాన్ని రక్షించండి!

అమ్మ

(రేడియో స్పీచర్ వేసి) ఆబ్బే! నువ్వెక్కడ ఆమ్మవి? నేను, నేను అమ్మని, వింటున్నావా? నా కొడుకులమీద నీకేం చూక్కుంది? నువ్వే తల్లివైతే యుద్ధానికి పంపిస్తావా? కొడుకుల్ని? దాచేస్తావు వాళ్ళని నాలాగే! గదిలోపట్టి తాళం వేస్తావు నాలాగే! వేసేసి ఆరుస్తావు నాలాగే! నా కొడుకుల్ని వాదులుకోను మొర్రో ఆని! నిజం చెప్పమంటావా? నీ కప్పగించడానికి ఇక నాకే కొడుకూ మిగలలేదమ్మా! ఒక్కడూ లేడిక్కడ! ఈ యింటలో నేనొక్కతైన మిగిలాను పిచ్చిముండని ముసిలిముండని! నాకెవరూ మిగలేదు ఎవరూ లేరు! ఎవరూ

(అర్ధక్షిలో సింహం గుమ్మందగ్గర నిలుస్తాడు)

అమ్మ

(వెనక్కి తిరిగిచూస్తుంది) నీకేం కావాలిక్కడ? (చచ్చిపోయాడనుకొని భయంకరంగా ఆరుస్తుంది) అమ్మయ్యా! నువ్వక్కడా నా చిట్టి! (సింహంని మీదపడి ఒళ్ళంతా తడుముతుంది) లేదు! బతికానా భగవంతుడా! నువ్వే? నువ్వే? బతికే ఉన్నావు. బతికే ఉన్నావు కాదా? ఎంత హడలిపోయాను! ఏమిటి వెదుకుతున్నావు చిట్టి? ఏం కావాలిసీకు? నువ్వెక్కడ వినడం నా కిష్టంలేదు (రేడియో చూసి) ఆవిడ మాటలు నువ్వు వింటే ఒప్పుకోను. నాకెంత మాత్రం ఇష్టంలేదు చిట్టి!

సింహం

కాని ఆవిడ గొంతుక ఎంత అద్భుతంగా వుందమ్మా! నా ఒళ్ళంతా గరిపాడుస్తోంది! చూడూ! ఆ అమ్మాయి ఎలా వుంటుందో నేనూహించుకోగలను! సన్నగా పొడుగ్గా.. ఇంతలేసికళ్ళూ

అమ్మ

చాల్లే! అదెలావుంటే మనకేం?

సింహం

కాని ఆవిడ నన్ను పిలుస్తోందమ్మా!

అమ్మ

నువ్వాజోలికి పోకూడదు. చిట్టి! దానిష్టంవచ్చినట్లు అరుచుకోనియ్యి ఇకమీద నువ్వాగదిలోకి రానేరావద్దు - ఈ గదితలుపు తాళం వేసేస్తున్నాను

సింహం

తాళం ఎందుకమ్మా?

అమ్మ

(కూర్చుంటుంది) తాళం వేసేస్తాను అంతే! ఈ గదిలో తిండి దినుసులు జాగ్రత్తవేస్తాను యుద్ధంవస్తే బువ్వపెట్టాడూ నా కన్నతండ్రికి? అయినా ఈ గది ఎందుకూ పనికిరాదు దినుసులు జాగ్రత్త చెయ్యాలని బాగా బుద్ధివుట్టింది! మనం కిందనే వుండిపోదాం - ఇక్కడికి రానేవద్దు ఎవ్వరూ మనల్ని చూడలేరు ఈ యింట్లో ఎవరూ లేరనే అందరూ అనుకుంటారు

సింహం

ఔనుగాని, అమ్మా.

అమ్మ

: ఒక్కక్షణం ఆగు! భయపడకు చిట్టి! ఎవ్వరూ పోల్చుకోలేనిచోట నిన్ను దాచేస్తాను. నువ్వసలు బైటికే వెళ్ళకు ఎలాగో ఇంట్లోనే పడి కాలక్షేపం చేద్దాం. అవతల గొడవలన్నీ చల్లారినదాకా ఇక్కడే వుందాం? యుద్ధం ఒకటి జరుగుతోంది కూడా నీకు

తెలియనక్కరలేదు. అదంతా సీలాంటి వాళ్ళకి కాదు నువ్వు చొత్తిగా కుద్రాడివి మనం తలుపులన్నీ వేసుకొని ఎలకల్లాగ బతుకుదాం! నువ్వు పుస్తకాలు చదువుకో ఎప్పటిలాగే ఈ యింటి వెలుపల సూర్యుడు ఉదయిస్తూ ఉంటాడు అస్తమిస్తూ ఉంటాడు. నిశ్శబ్దంలాగ మనం ఈ యింట్లో బతకొచ్చు.

- సింహం : నేను వెళ్ళాలమ్మా! నన్ను వెళ్ళనివ్వవూ? బతిమాలుకొంటున్నాను వెళ్ళనివ్వవూ?
- అమ్మ : అదేమిటి చిట్టి! ఏమిటి నీ ఉద్దేశం? ఇలాంటి మాటలాడకూడదు నువ్వు బాబూ!
- సింహం : నన్ను వెళ్ళనివ్వవే అమ్మా! ఈ అని అను సైన్యంలో చేరుతాను. ఇక్కడ నేనుండలేనమ్మా!
- అమ్మ : ఏం వాలకంరా యిది? ఎలా వెళ్ళగలవునువ్వు? నీకింకా పద్దెనిమిదేళ్ళు రాలేదు
- సింహం : అయినా ఫరవాలేదమ్మా! మా క్లాసులో కుద్రాళ్ళంతా చేరుతున్నారు అమ్మా అమ్మా! నువ్వొప్పుకొని తీరాలి
- అమ్మ : ఏమిటి వెర్రె? నువ్వు వెళ్ళి ఏం చెయ్యగలవు చెప్ప?
- సింహం : అబ్బ! నీకేం తెలియదమ్మా! నువ్వు పొరపాటు పడుతున్నావు. నేనూ మంచి సిపాయి నవుతాను. మా క్లాసులో ఎవరికీ నేను తీసిపోను అదీకాక మాటిచ్చేశాను కూడా!
- అమ్మ : మాటిచ్చావా? ఎవరికి?
- సింహం : మాస్కూలు కుద్రాళ్ళకమ్మా!
- అమ్మ : నువ్వు మాట ఇవ్వవలసింది మీ అమ్మకిగాని స్కూలు కుద్రాళ్ళకు కాదనుకుంటాను చిట్టి!
- సింహం : తప్పయింది క్షమించవూ అమ్మా! అయితే మరి వాళ్ళంతమంది వెళ్ళుతున్నప్పుడు.
- అమ్మ : నువ్వొక్కడివి వెళ్ళకపోయినా మించిపోయింది లేదు చిట్టి తండ్రీ! నువ్వింట్లోనే ఉండిపో!
- సింహం : అందరూ వెళ్ళతూంటే నేనే ఎందుకుండిపోవాలమ్మా ఇంట్లో?
- అమ్మ : ఇలాంటివాటికి నువ్వు తగినవాడివి కావు కాబట్టి! చూశావా చిట్టి! నువ్వింకా ఆర్భకుడివి అదీకాక నువ్వు వెళ్ళడం నాకిష్టం లేదు ఇంతకంటే ఎక్కువేం చెప్పగలను?
- సింహం : బాగానే ఉందిగాని అమ్మా! మరి కోప్పడకేం, చెబుతున్నాను: ఇది ఆఖరి అవకాశం ఇదిపోతే అంతా నాశనమైపోతుంది? ఈ అవకాశం జారిపోతే ఎవరూ ఇక దేశాన్ని రక్షించలేరు.
- అమ్మ : నువ్వొక్కడివి అడ్డుపడి దేశాన్ని రక్షిస్తావన్న మాట! నువ్వు వెళ్ళకపోతే అంతా నాశనమవుతుందన్నమాట! ఏం మాటలు నాయనా ఇవి? నువ్వొక్కడివి వెళ్ళగానే అటున్న ముల్లు ఇటు తిరిగిపోతుందా?
- సింహం : అందరూ తల్లలూ ఇలాగే అంటే మరి -
- అమ్మ : నాకేమీ అది ఆశ్చర్యం అనిపించదు ఏ తల్లి మాత్రం సహిస్తుంది. ఒక్కొక్కళ్ళనే తన కొడుకుల్ని తన కళ్ళముందే ఈడ్చుకుపోవడానికి - అటువంటి ఆడది అమ్మ అనే అనిపించుకోదు - బుద్ధి పూర్వకంగా ఇందు కిష్టపడిందంటే!
- సింహం : మరి ఇంతఘోరమైన యుద్ధం ప్రారంభించినప్పుడు -

అమ్మ : పిన్న శేను ప్రారంభించలేదు చెట్టి! ఏ తల్లి యుద్ధాలని ప్రారంభించదు తల్లులు ఎన్నడూ ఎక్కడా యుద్ధాలు చెయ్యలేదు వాళ్ళు చేసిందంతా తమ బిడ్డల ప్రాణాలని ముడుపులా ప్రతీ యుద్ధంలోనూ చెల్లించడమే! కానీ ఈ యుద్ధానికి మాత్రం నా ఆఖరి కొడుకును ఆహ్వానించలేను నా సాయంలేకుండానే సాగించమను ఈ యుద్ధాన్ని! ఇక నేమీ ఇవ్వలేను నేను! ముఖ్యంగా నిన్ను వాళ్ళు తీసుకుపోవడానికి ఒప్పుకోను చిట్టి!

సింహం : మరి నువ్వు కోప్పడకూడదమ్మా! నేను వెళ్ళేతీరాలి అజ్ఞ అయింది! మేమంతా ఆయత్తపడాలి

అమ్మ : సీకింకా యీడులేదు. పసిబిడ్డవి నువ్వు! ఇలా నేను కళ్ళుమూసుకుంటే చాలును ఏమిటి కనబడుతుందనుకున్నావు నాకు? పాకుతూ కేరుతూ చిట్టిగాడు! నడవబోయి పడిపోతున్న చిట్టిగాడు! లక్కపిడత నోట్ పెట్టుకుంటాడు! అల్లరి బాజా చిట్టి! చిట్టి! తప్పుకాదూ? లక్కపిడత నముల్లారా ఎవరేనా? బుద్ధిగా ఇలారా! ఎవరోస్తారో! ఎవరోస్తారో! నా వెన్నముద్దే వొస్తుందో, వెండిగిన్నే వొస్తుందో?

సింహం : నేనింకా చిన్నపిల్లణ్ణి అనుకుంటున్నావుదే అమ్మా!

అమ్మ : రావూ? ఇలా దగ్గిరగారా? నిన్నొకమారు చూడనియ్యి? సింహం (దగ్గిరగా వస్తాడు) అయితే సిపాయివి కావాలని ఉందీ నీకు? హూ! ఏం సొంపుగా ఉంది! చిట్టి నీకు జ్ఞాపకంలేదూ? ఒకప్పుడు యుద్ధాన్ని నువ్వు ఆసహ్యించుకునేవాడివి మనుష్యులెందుకు తమలోతాము కాట్లాడుకుంటారో అనేవాడివి ఈ యుద్ధాల్లో ఎప్పుడూ చేరకూడదనేవాడివి! "అమ్మా! నేను పెద్దవాణ్ణియ్యాక యుద్ధాలేవుండవు మేము యుద్ధాన్ని బహిష్కరిస్తాం ఒకళ్ళనొకరం చంపుకోము! పశువుల ముందలాగ బలి అయిపోవడానికి ఒప్పుకోము! అమ్మా! ఒక మనిషికి ఇంకో మనిషిని చంపడానికి చేతులెలా వస్తాయే?" అనేవాడివి జ్ఞాపకం ఉందీ?

సింహం : బెనుగాని ఇప్పటి పరిస్థితి వేరు ఈ యుద్ధం ఆత్మరక్షణకోసం

అమ్మ : అయితే నువ్వువెళ్ళి ఎవరినైనానరే చంపుతావన్నమాట?

సింహం : బెను అంతే. మరి అవసరంపడినప్పుడు -

అమ్మ : నీకు వెళ్ళడం ఇష్టమేనన్నమాట?

సింహం : ఇష్టమే! తప్పకుండా ఇష్టం!

అమ్మ : చూశావా మరి! ఆఖరికి నువ్వు కూడా నన్ను వదలిపెట్టేస్తున్నావు. ఇక నువ్వుకూడా నాకు బోధపడవు అంతేకాదూ చిట్టి! ఇంతట్లోనే ఎంత మారిపోయావురా నాయనా!

సింహం : అమ్మా! నువ్వేడుస్తున్నావు అయితే నన్ను వెళ్ళనివ్వవూ?

అమ్మ : వీల్లేదు చిట్టి నేను ముసిలిదాన్ని పెడనరపు ముసిలిదాన్ని నా కొంప తియ్యడానికి వచ్చిన ఈ యుద్ధానికి నా కొడుకుని బలి ఇవ్వలేను. ఇప్పటికే మీ యుద్ధాలు నన్ను పీల్చి పిప్పిచేశాయి వీల్లేదు నిన్ను వెళ్ళనివ్వను. ఇక్కడే ఉండాలి నువ్వు

సింహం : నువ్వలా మాట్లాడకూడదమ్మా! నువ్వొప్పుకోకపోతే పారిపోతాను నేను నిన్ను వదిలిపెట్టి పారిపోతాను.

అమ్మ : (నిలబడుతుంది) అయితే ఉండు! నావేపు చూడుట్టి! ఒక్కమాటు సరిగా నావేపు చూడూ!

సింహం అమ్మా! అమ్మా! బరిమాలుకుంటున్నాను నన్ను!

అమ్మ నన్నిక్కడ వదిలిపెట్టేస్తావు కాదూ? నేనేమైపోయినా నీకక్కరలేదు కాదూ? నువ్వు లేకపోతే నేనెలా బతగలనో ఆలోచించావా? చిట్టి! నీకు న్యాయమేనా యివ్వి? నువ్వు తప్పు నాకింకెవరున్నారు?

సింహం నేనేమీ అయిపోనులేవే అమ్మా! ఎందుకూరికే భయపడతావు? నెజుం చెయ్యకున్నాను నాకు తెలుసును నాకేమీ ప్రమాదం జరగదు

అమ్మ నువ్వలాగే అనుకుంటావు మీరంతా ఆలాగే అనుకొని బయలు దేరుతారు ఏకారుకీ వెళ్ళినట్టుగా వెళ్ళిపోతారు మీరు "భయపడకే అమ్మా! మళ్ళీ వచ్చేస్తాం కాదూ?" ఏం పొస్తారో నా మొగం నాకు తెలుసును ఈసారి నన్ను మోసం చెయ్యకు నాయనా?

సింహం నేనేం మోసం చెయ్యలేదమ్మా! నాకు తెలుసు బహుశా నేను, నేను చచ్చిపోవచ్చును వెళ్ళాలని నిశ్చయం చేసుకున్న తర్వాత లక్షసార్లు చచ్చిపోయాను చచ్చిపోవడం నాకిప్పుడొక కష్టమైన పనికాదు అంతా నాకు స్పష్టంగా కనబడుతోంది మా క్లాసు కుర్రాళ్ళంతా యుద్ధరంగంలో చచ్చిపోయినట్లు పడిపోవడం కనబడుతుంది! బారులు బారులుగా పడి ఉంటారు ఇంకా వాళ్ళ వేళ్ళకి సిరా అంటుకునే ఉంటుంది అయినా నాకేమీ లక్ష్యం ఉండదమ్మా! నాకేమీ భయంవెయ్యదు చూశావామరి? అంటే నేను వెళ్ళాలన్నమాట నిజానికి నేను వెళ్ళకపోవడమే అనేదే ఊహించలేను వెళ్ళడమే మా ఆందరి విధి అని మేమంతా కూడ బలుక్కున్నాము

అమ్మ నీ విధి ఏమిటో నీకు తెలుసునా చిట్టి? ఇక్కడ నా దగ్గరే వుండడం అదీ నీ ధర్మం! మాకోసం నీ అన్నలకోసం నువ్విక్కడే వుండాలి నీ మీద నాక్కూడా ఒక హక్కుంది కాదూ చిట్టి?

సింహం ఔనుగాని అమ్మా! అంతకన్నా పెద్దధర్మం ఒకటి -

అమ్మ అంతకన్నా పెద్దది! నాకన్నా ఎక్కువది! ఇప్పుడు తెలిసింది. మీ దృష్టిలో నాకేమీ విలువలేదన్నమాట! నేనేమైపోయినా సరే! మీ విధులూ! మీ ధర్మాలూ మీవి! మీరు పెద్దపెద్ద పేర్లు పెట్టి పిలిచే ధర్మాలన్నీ నాకు తెలుసునాయనా! అవి నన్నేమీ ఆకర్షించలేవు! బొత్తిగా ముసిలిదాన్నయిపోయాను. అవి నా రక్తాన్ని ఉడుకత్తించలేవు ముసిలిదాన్నినేను! వెయ్యి వేలేండ్ల ముసిలిదాన్ని!

సింహం అమ్మా! నువ్వు నన్ను వెళ్ళనివ్వకపోతే, మరి నేను -

అమ్మ మరి నువ్వు నాతో మాట్లాడవు అంతేకాదూ? నన్ను చూడనే చూడవు. నేనంటే అసహ్యించుకుంటావు. ఎలాగైనా ఇక్కణ్ణుంచి పోదామనుకుంటావు నువ్వు అసహ్యించుకున్నారే నిన్ను వెళ్ళనివ్వను చిట్టి! ఈ యుద్ధం అయిపోయినా నువ్వే ఒప్పుకుంటావు. నేను చేసిందే సరైనదని, (సింహం భుజాల మీద చెయ్యివేసి) ఉండిపోతావు కాదూ, చిట్టి?

సింహం (ఒరులుకొని నిలబడి) అబ్బ! ఊరుకుందూ నన్ను చికాకు పెట్టక -

అమ్మ సరే! కానియ్యి. నన్నసహ్యించుకో! ఇంతకన్నా ఎక్కువేముంటుంది? నే ననుభవించిన దాంట్లో ఇదిన్నోవంతు? ఇదీ ఎలాగో భరిస్తానులే! వెళ్ళాలనుంటే వెళ్ళు నాయనా! నేనుమాత్రం బతకను కావలిస్తే వెళ్ళు.. ఏం? ఇంకా వెళ్ళలేదంటే బాబూ?

మరి నువ్వు కోప్పచితే యెలాగమ్మా! నీకు సరిగా చెప్పలేకపోతున్నాను అందరూ వెళుతున్నట్లే నేనూ వెళ్ళాలి చూడూ!

అమ్మ : కేసేమి చూపలేను నాకేమి కనబడదు నా పిల్లలుతప్ప నాకెవరూ కనబడరు లాగులు తాడుక్కుని బుగ్గలో ఆడుకునే నా పిల్లలు మాత్రమే నాకు కనబడతారు మీరు ఎదిగినట్లే నా కనిపించదు ఏదీ చూద్దాం ఇలాదా! చిట్టి! ఎంత పెద్ద వాడివయ్యావు నువ్వు! ఇక నువ్వు పెద్దమనిషిలాగ ప్రవర్తించడం నేర్చుకోవాలి

సింహం : దెనమ్మా! పెద్దమనిషిలాగ ప్రవర్తించాలి

అమ్మ : అయితే మరి నువ్వు నీ పయస్సు చెల్లిన ముసలితల్లిని దానిగతికి దాన్ని వదలిపెట్ట పోకూడదు. ఎలాచేస్తే నీ తల్లికి మతిపోతుంది ఆప్పుడు నేనేం చేస్తానో తెలుసునా? వీధుల్లోకి వెళ్ళి అరుస్తాను ఈ యుద్ధానికి శాపనార్థాలు పెడతాను. నా కొడుకుని యుద్ధాని కప్పగించుతున్న వాళ్ళందరినీ తిట్టితట్టి పోస్తాను

సింహం : అమ్మా!

అమ్మ : ఊరుకో నువ్వు. అంతపని నాచేత చెయ్యనివ్వకూడదు సుమాచిట్టి! ఇంట్లోనే ఉండి మీ అమ్మని ఊరడించాలి మీ అమ్మని కాపాడాలి నువ్వొకడివే నాకిక మిగిలావురా నాయనా! నువ్వు మనస్ఫూర్తిగా చేసుకున్న నిశ్చయాన్ని వదలిపెట్టడం కష్టమే అని నాకు తెలుసు కాని నా కోసం అటువంటి త్యాగం చెయ్యాలి నువ్వు! ఏమంటావు? ఉండిపోతావు కాదూ?

సింహం : (కన్నీళ్ళను ఆపడానికి పెదవులు కొరుక్కుంటూ) అమ్మా నాకేం తోచలేదు! నిన్నొక్కరైనే వదలిపెట్ట - నాకేం తోచలేదమ్మా! నేనుండక తప్పనిసరైతే సరేలే అమ్మా!

అమ్మ : (నుదుటిమీద ముద్దుపెట్టుకొని) అదీమాట! దైర్యశాలి నా కొడుకు - అమ్మ చెప్పినమాట వింటాడు. ఎంత బుద్ధిశాలి! ఇప్పుడు నిన్ను చూస్తే మీ నాన్న ఎంత గర్వించాలి! రా నాయనా! నాతోరా! ఈ యుద్ధానికిక మనం సిద్ధపడాలి.

(సింహం భుజంమీద ఆసుకుని నడిపిస్తూ అతణ్ణి గది అవతలికి తీసుకపోతుంది గుమ్మందగ్గర స్వచ్ఛ వేస్తుంది రంగం అంతా చీకటి అవతలినుంచి గదికి తాళం వేసిన చప్పుడు)

ఆదిమూర్తి

గొంతుక : (చీకటిలో) పాపం, అమ్మ!

నాన్న

గొంతుక : చిట్టిగాడు పాపం!

లక్ష్మన్న

గొంతుక : వెళ్ళనివ్వలేదని చిట్టిగాడికెంతో ఇదిగా వుండాలి (కాస్త సేపు ఎవరూ మాట్లాడరు వీధి వెలుపల మిలిటరీ బాజాలు, సిపాయిలు నడుస్తున్నట్లు బూట్లు చప్పుడూ)

రామన్న

గొంతుక : అదుగో! వినబడలేదూ?

నారాయణ

గొంతుక : యుద్ధరంగానికి వెళ్ళిపోతున్నారు

నాన్న

గొంతుక ఎంత వర్షాగా నడుస్తున్నారో! లెఫ్ట్, రైట్, లెఫ్ట్, రైట్.

లక్ష్మన్న

గొంతుక ఎంత బాగుంది! వాళ్ళతో కలిసి నేనూ నడుస్తూంటే ఎంత బాగుండును.

(క్షణం నిశ్శబ్దం, వెలుపలి చప్పుడు క్రమంగా దూరమవుతుంది.)

నాన్న

గొంతుక చూడూ నారాయణా! ఏం జరుగుతోందో ఏమిటో రేడియో వెయ్యి నాయనా ఒకమాటు!

నారాయణ

గొంతుక ఆలాగే, నాన్నా! (రేడియో వేస్తాడు)

రేడియోలో

మగ

గొంతుక (దుర్బలంగా) మన తూర్పు సైన్యాలు తీవ్రంగా పోరాడుతూ వెనక్కి తగ్గుతున్నాయి.

వాటి కుడిపార్శ్వం ఒక కొండ చరియను చాటువేసి నిలదొక్కుకొని శత్రువును పట్టుదలగా ప్రతిఘటిస్తున్నాయి

నాన్న

గొంతుక పార్శ్వభంగం కాకుండా జాగ్రత్త పడాలి మనసేనలు!

రేడియోలో

మగ

గొంతుక పదిహేను శత్రు విమానాలను నేలగూల్చాం. మనవి తొమ్మిది విమానాలు తిరిగి రాలేదు

నారాయణ

గొంతుక పదిహేనుకి తొమ్మిది! ఫర్వాలేదే!

రేడియోలో

మగ

గొంతుక . రక్షణలేని మన పట్టణాలమీద శత్రువులు నిర్దాక్షిణ్యంగా బాంబులవర్షాలు కురిపిస్తున్నారు.

చనిపోయిన పౌరులసంఖ్య ఈసరికి పద్దెనిమిది వందలని అంచనా. నిన్న బాంబులదాడికి గురి అయిన సరిహద్దు పట్టణాల విషయమై కొత్తవార్తలేవీ తెలియరాలేదు

నాన్న

గొంతుక ఆపెయ్ నాయనా! ఎవరో వస్తున్నట్టుంది

(తలుపుతీసిన చప్పుడు. తాళం తీసి అమ్మ గదిలో ప్రవేశిస్తుంది. రంగం ఇంకా చీకటిగానే ఉంటుంది)

అమ్మ

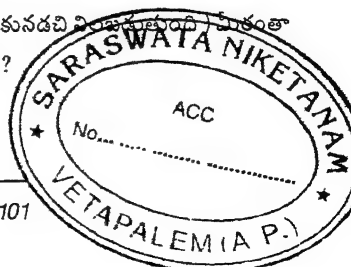
(తలుపు తాళం వేస్తుంది. నాలుగడుగులు ముందుకునడచి నింజావుతుంది) ఏమంతా ఇక్కడున్నారని నాకు తెలుసు. ఏం కావాలి మీకు?

నాన్న

. నిన్ను చూదామని మాత్రం వచ్చామే పిచ్చీ!

అమ్మ

. నన్నెందుకూ చూడడం?



‘రాత్రులమీది దేవుని దేవించి చుట్టూ చూస్తున్నాను. గదిలో దేవుడేరుచోట్లు కొందరు నిలచి నావలన కూర్చుని ఉంటారు. ముసలాయన, నాన్న, ఆదిమూర్తి, నారాయణ, లక్ష్మన్న, రామన్న-’

లక్ష్మన్న అమ్మా! నమస్కారం!

నాన్న ఎవరొచ్చారో చూశావులే! మామగారు

ము.రా. : (కుర్చీలో కూర్చుని ఉంటాడు. పాతకలపు చుస్తులు) అమ్మాయీ! సింపాదిగా పున్నావా?

అమ్మ ఇదేమిటి నాన్నా! నువ్వు వచ్చావా! ఎన్నాళ్ళయింది నిన్ను చూచి

ము.రా. : వచ్చానమ్మా! మరి వచ్చాను నేనేమీ మారిపోలేదు కాదూ?

అమ్మ : ఏమీ మారలేదు అచ్చంగా అప్పట్లాగే ఉన్నావు అవునుగాని (చుట్టూ కలయజూస్తుంది) ఇదేమిటి మీరంతా ఇలా కలుసుకున్నారు! కుటుంబ వ్యవహారాలు మాట్లాడుతున్నారా? ఆదిమూర్తి : అబ్బే! ఏమిలేదమ్మా! ఊరికే వచ్చాము నీ దగ్గరే ఉండడానికి ఇటువంటి ప్రమాదకాలంలో ఒంటరిగా నిన్నెలాగ వదిలేస్తాం చెప్పు?

అమ్మ : నిజం? ఇదివరకెప్పుడూ మీరు నా దగ్గరే ఉండేవారు కారు మీరేమో, మీ పనులేమో! ఏమిటి మాట్లాడుతున్నారంతసేపూ మీరంతా?

నారాయణ : ఏమీ లేదమ్మా! రేడియో వేసుకొని వార్తలు వింటున్నాం

అమ్మ : ఏం చిత్రం! ఇవన్నీ ఇప్పుడు మీకు కావలసి రావడమిటి?

రామన్న : ఎంచేత? మేం చచ్చిపోయామనా? మాకిది చాలా ఆవనరంనుమా! ఎంతవనరమో నీకు తెలియనే తెలియదు

అమ్మ : ఒకందుకు సంతోషించాలి దిగాలనుకున్నా ఈ గొడవల్లో మీరిక దిగలేరు

నాన్న : అలాగే అనుకుంటావునువ్వు! ఇందులో మేమెంతదాకా దిగి వున్నామో నీకు తెలియదు యుద్ధం ప్రారంభమయిందంటే చాలు చచ్చిపోయిన వాళ్ళందరం జల్లుకుంటాం.

లక్ష్మన్న : చూశావా అమ్మా! నువ్వనుకున్నంత ఇదిగా మేం చచ్చిపోలేదు

రామన్న : ఔను, లోకంలో జరుగుతున్నవన్నీ ఇదివరకులాగే ఇప్పుడూ మమ్మల్ని తాకుతూ ఉంటాయి అసలు సంగతి చెప్పాలంటే దీనంతటికీ కారణం మేమే!

అమ్మ : ఔను మీరే కారణమని నాకు తెలుసును ఈ యుద్ధానికి కూడా మీ కాట్లాటలే కారణమైతే ఇందులో ఏమీ గొప్ప చెప్పకోవడానికి లేదు.

నాన్న : అప్పుడే అంతా అయిపోయినట్లు మాట్లాడుతావేం? మనమే గెలవొచ్చు అదనపు బలాలు అందితే సరి! అదుగో చూశావ్! ఆ యెడమ పార్శ్వం సంగతే నన్ను కొంచెం కలవరుస్తోంది! ఏవీ! నా మిలిటరీ మ్యాపు లెక్కడ దాచావ్?

అమ్మ : (రాత్రుల తాళంతీసి) ఇవిగో! ఇవెందుకు కావలసినవచ్చాయి ఇప్పుడు మీకు?

నాన్న : ఒక చిన్న సంగతి తేల్చుకుందామనుకున్నావే ఇలా వుండు.

(బల్లమీద మ్యాపులు పరుస్తాడు)

లక్ష్మన్న వచ్చిన చిక్కెమిటందే నాన్నగారూ మన సైన్యంలో ఆఫీసర్లు చాలడం లేదు. అంతర్ముద్దంలో ఈ రామన్నగారి డూరా ఎంబరో ఆఫీసర్లను పొట్టచెట్టుకున్నారు ఇప్పుడు తెలిసివస్తోంది ఆఫీసర్లు లేని లోటు' ఎండర్ని తుడిచిపెట్టేశారు!

రామన్న బెను మరి! అందుకు మమ్మల్నందే ఏం లాభం? అంతర్ముద్దానికి అంత బాధ్యతా మీదే!

లక్ష్మన్న మాదా బాధ్యత? మొట్టమొదట కయ్యానికి కాలుమవ్వించెవరు? మీరూ మీ పెదనరపు కేకలూ! డిసిప్లన్ అందే ఏమిటో తెలియదుకదూ! చీమల పుట్టల్లాగ అన్ని పీడుల్లానూ మీరే!

రామన్న మీ ఫిరంగుల మాట చెప్పవేం? ఎంత జనాభాని బలిపెచ్చుకున్నాయో ఇప్పటికే లెక్క తేలలేదు

లక్ష్మన్న ఫిరంగు లుపయోగించామంటే మాదా తప్ప? మీరంతా తీరగబడి దేశాన్ని నాశనం చేసేస్తే చేతులు కట్టుకుని చూస్తూ వుండాలి కాదూ మేము? ఓ అప్పడిక చెప్పేదేముంటుంది? నయంకాదూ? ఈపాటి సైన్యాన్నయినా మిగల్చగలిగాము మీ బోధనలో పడి కొట్టుకుపోకుండా!

రామన్న పోరాడడం యెలాగో ప్రజలకు నేర్పగలిగాం మేమని నా సంతోషం!

లక్ష్మన్న అంతేగాని ఉత్తరువుల ప్రకారం నడుచుకోవడం కాదు

రామన్న మీ ఉత్తరువులను వాళ్ళు మన్నించరు ఉండు ఈ యుద్ధం కాస్తా అయిపోనియ్యి! అప్పుడు తెలుస్తుంది నీకు

లక్ష్మన్న ఏదెలా వున్నా ఈ యుద్ధం అయిపోయాక ప్రజలెవ్వరూ మీ తెలివితక్కువ స్కీముల మాటమాత్రం ఎత్తరు

రామన్న అలాగా పాపం! సరిగ్గా మేము చెప్పినట్టు చేస్తారు చూడు. ఈ యుద్ధం కూడా ఆఖరికి మంచికే వచ్చిందని అప్పుడు తెలుస్తుంది.

లక్ష్మన్న అబ్బీ నువ్వెన్నైనా చెప్పా ఈయుద్ధంలో విజయం అంటూ లభిస్తే అది దేశం మొత్తానికి చెందుతుంది దేశం మొత్తంమీద బలిష్ఠమవుతుంది స్వయం సమృద్ధమవుతుంది ఆ విధంగా ఈ యుద్ధం ఒక అదృష్టం అంటాను. మీరు వేసే వెర్రికేకలు చల్లారతాయి.

అమ్మ ఇదేం గ్రహచారమరా ఇప్పటికీ మీ కొట్లాటలు మానకుండా ఉన్నారా? సిగ్గువెయ్యడం లేదూ? ఈ దెబ్బలాటలతోనే మీరిద్దరూ చచ్చిపోయారని తెలుసా? ఇకనైనా తృప్తిలేదూ? కాస్త కట్టిపెట్టండి మీ వాదం. ఇదంతా వింటూ వుంటే మీ తాతయ్య ఏమనుకుంటాడు? ముసలాసున ఏళ్ళు మాట్లాడుతున్న దేమిటో నాకు తలాతోకా తెలియకుండా వుంది. ఏవో కుర్రతనపు జట్టీలు కాబోలు!

రామన్న అమ్మా! నువ్వేమన్నా పడతానుగాని, మాలో ఆలోచనశక్తి నశించనంత కాలం మేము పోరాడుతున్న ఆశయం సిద్ధించనంతకాలం చేతులు కట్టుకొని ఊరుకోలేం సుమా, ఇప్పుడైతే మేము చచ్చిపోతే మాత్రం ఏంగాక!

అమ్మ: చూశావా అమ్మా! అంతరిలాగా మేం అంతమంది కూడా మా పోరాటాలని సాగిస్తూనే ఉన్నాం సత్సంకాసం, దేశంకాసం, మానవజాతికాసం! ఇప్పటికీ మా ఆశయమే నెగాలని కోరుతూ ఉంటూం ఎప్పుటికైనా ఒకవేళ ఓడిపోవచ్చును కూడా ఇప్పుడు మట్టుకు మేం చచ్చిపోతే చచ్చిపోయాంగాక

నాన్న: (పెలిటరీ మ్యాపులోకి వంగిచూస్తూ) ఇక్కడ బలపరచాలి మన రక్షణశ్రేణిని! ఇక్కడే ఆటకాయించాలి కేంద్రంలో స్థిరంగా నిలబ్రొక్కుకొని పార్శ్వంనుంచి విరుచుకుపడాలి అదీ సంప్రదాయసిద్ధమైన యుద్ధ తంత్రం! అలాగయితే శత్రువులను సముద్రంలో కూలబోయ్యవచ్చును

అక్కన్న: అలాగని నికరంగా చెప్పలేం నాన్నా! పార్శ్వంనుంచి విరుచుకు పడడం అంటే మాటలు కాదు వందలకొద్దీ సేనలని బలిపెట్టాలి

నాన్న: బలి పెట్టాలి మరి! నీళ్ళలాగ సైన్యాలని ఖర్చు పెట్టాలి మనం అందరం ఇందులోకి ఉరకాలి.

అమ్మ: "మనం అందరం" అంటే ఏమిటండీ మీ ఉద్దేశం?

నాన్న: ఏముంది? దేశం అంతా అన్నమాట! మగవాడన్నప్రతి మనిషీ అన్నమాట! మేమందరం కూడా!

అమ్మ: వెళ్ళగా వెళ్ళగా మీరే వెళ్ళాలి! అప్పటికే అడగక్కర్లేదు అందం!

నాన్న: అక్కడే పొరబడుతున్నావమ్మీ! చచ్చిపోయాం కాబట్టి ఇక మేం ఎందుకూ పనికిరామునుకుంటున్నావు మరణించిన వాళ్ళందరి శక్తులూ ఇప్పుడు దేశానికెంతో అవసరం!

అమ్మ: అందుకేనా యేమిటి అంతమందీ బలి అయిపోవాలని కోరుతున్నారు?

రామన్న: అది కాదమ్మా! ఇప్పుడు జరుగుతోంది ఈ యుద్ధం ఇది మా అందరినీ తనలోకి లాక్కంటోంది ఇందులో ఓడిపోవడమనేది సంభవిస్తే -

అక్కన్న: సర్వనాశనమన్నమాట. మేమంతమందిమీ వృధాగా చచ్చిపోయామన్నమాట అప్పటికే మిగిలేదీ ఏమీ ఉండదమ్మా! మరణించిన మాలో కూడా ఏమీ మిగలదు

అమ్మ: అయితే నిజంగా మీ అందరికీ వెళ్ళాలనే ఉందా?

నారాయణ: వెళ్ళి తీరాలమ్మా! అది మా విధి! నాన్న తన పాత పటాలంలో చేరుతాడు.

రామన్న: నేను వలంటీర్ల దళంలో చేరుతాను

నారాయణ: మరి నేను - నేను విమానశాఖని వదలిపెట్టను.

నాన్న: చిట్టిగాదు నా పటాలంలోనే ఉంటే ఎంతో బాగుంటుంది

అమ్మ: చిట్టిగాడే!

నాన్న: మా పటాలం సంగతి నీకు తెలియదే అమ్మీ! దానికెంత పేరు ప్రతిష్ఠలున్నాయనుకున్నావు! అన్ని పటాలాలలోకన్నా ఎక్కువమంది చచ్చిపోవడం ఎప్పుడూ మా పటాలంలోనే!

అమ్మ: అయితే మీరంతా ఇందుకోసం వచ్చారన్నమాట ఇక్కడికి? నేననుకుంటూనే ఉన్నాను ఏమయేది చిట్టిగాడ్డీ మీ కప్పగించను. వింటున్నారా? చిట్టిగాడు వెళ్ళడానికి వీలేదు - వీలేదు

నాన్న నువ్వులాగండే ఇక నేనేం అనగలను! చిట్టగాను వెళ్ళకపోతే నేను చాలా ఏచాస్తాను అంటే

ఆదిమూర్తి అమ్మా! నువ్వు కొంచెం అర్థం చేసుకోవడానికి ప్రయత్నించాలి చిట్టగాను ఇంట్లో కూర్చుండిపోతే ఎప్పుటికీ మాయసి మచ్చపడుతుంది వాడికి తర్వాత సీమీద ఏమస్తాడు వాడి అంతరాత్మ కెప్పుడూ శాంతి ఉండదు

నారాయణ అదీకాక, వాడు సుబేహర్ మేజరు కొడుకు వాళ్ళ నాన్న యుద్ధరంగంల్ పీఠస్థలం అలంకరించాడు వాడు వెనక చిగబడిపోతే అంతా ఏమనుకుంటారు? ఆవెంత అమర్వాద వాడికి!

లక్ష్మన్న అమ్మా! ఇది దేశంకోసం యుద్ధం! సింహం ఉరికి రీరాలి అది వాడి పరమదర్శం! రామన్న అమ్మా! నన్ను కూడా కొంచెం నచ్చచెప్పనియ్యి, నిజమే. ఇది వరకు నేను యుద్ధానికి వ్యతిరేకిని కాని ఇప్పుడు జరుగుతున్న దారుణంలాంటి వాన్ని ప్రతిఘటించక తప్పదు ఇది మన కర్తవ్యం మన ధర్మం

అమ్మ (వేటగాళ్ళ మధ్య చిక్కుకుపోయిన జంతువులాగ చుట్టూ చూస్తూ) మీరంతామందీ కలిసి వాణ్ణి కడతేర్చాలని చూస్తున్నారు కాదూ? మీరంతా కలిసి వాణ్ణి లాక్కుపోవాలని వచ్చారుకాదూ? నాకు తెలుసు మీరందరూ నా విరోధులే! అందరూ! అందరూ!

నాన్న నీమీద విరోధం కొద్దీ చెబుతున్నా మనుకున్నావటే పిచ్చిదానా?

అమ్మ కాకపోతే మరేమిటి? నానోరు కట్టించడానికి కావలసినన్ని బాణాలు ప్రయోగించారు గౌరవం, ధర్మం, కర్తవ్యం, అంతరాత్మ అంతేనా ఇంకేమైనా మిగిలిపోయాయా? ఆలోచించండి! ఇంకేదీ లేదూ నా మీద వినరడానికి?

ఆదిమూర్తి నువ్వంటున్నదేమిటో బోధపడలేదమ్మా!

అమ్మ ఆఖరిబాణం ఒకటి మిగిలిపోయింది మరిచిపోయారా? “నీ కిందతా అర్థంకాలేదమ్మా! ఇది మొగాళ్ళతో పని!” ఆ మాటలు కూడా అనరేం ఇంకా?

నాన్న నిజమే, నువ్వన్నది ఇది తప్పకుండా మొగాళ్ళతో పనే!

అమ్మ అలాగా? సరే, అయితే దీన్ని ఆడవాళ్ళ పనికింద మారుస్తున్నాను తల్లుల వ్యవహారం! కొడుకులనుకన్న తల్లుల పని! మీ కెవరికీ యిది బోధపడదు ఎంత వాదించినా లాభంలేదు.

నారాయణ అదంతా బాగానే వుందిగానీ అమ్మా

అమ్మ చాలించు ఇక మరెవ్వరూ నాతో మాట్లాడకండి పొండి మీరంతా ఇక్కణ్ణుంచి! మిమ్మల్ని చూస్తే కాలుకొస్తుంది (మొగం తిప్పకొంటుంది కొంత సేపు ఎవరూ మాట్లాడరు మరణించిన వ్యక్తులు కలవరపాటుతో ఒకరిమొగం ఒకరు చూసుకుంటారు)

ఆదిమూర్తి: అమ్మకు మనమీద నమ్మకం పోయింది.

అమ్మ పోయిందంటే పోదూ మరి? ఎలాగ చూసినా మిమ్మలైనవర్రీ నమ్మడానికి వీల్లేదు

ఆదిమూర్తి. మా మాట వింటే సింహంగాడు చెడిపోతాడని కాబోలును. పోనీ! తాతయ్య ఏమంటాడో .

అమ్మ : 'నాదికముల కొరత' అనిపించుకొంటున్న వైపు చూస్తావు? ఏమిటో? నేనేం చెప్పగలను నాకుమీద చెప్పించుకొని మా రొబల్స్ యుద్ధాల గొవడే లేదు! యుద్ధమంటూ చరిగిస్తున్న వ్యాపకమైనా లేదు నాకు

అమ్మ : 'నాక్కా' నీ ఆబుర కొడుకుని యుద్ధంలోకి పంపిస్తావు?

అమ్మ : ఇప్పుడికానే ఉంది ఈ ప్రస్తుత చూడు అమ్మాయి! మేం పూర్వకాలపు మనుషులం మేం సంగతి చెబు మేకు యుద్ధాలూ, ఆపే ఆలవాటుయి పోయాయి చెయ్యమంటే, లక్షమంది చచ్చి పోవడం మేకు విషవారంగా కనిపించడం మా రొజులు చేరు పురాణాలలో వదిలడం లేదు యుద్ధం అంటే ఎలా వుంటుందో కూడా మాకు తెలియదు నిజంగా యుద్ధం అనేదే మా దివి కొస్తుందని మే చెప్పడూ అనుకోలేదు

అమ్మ : 'వొచ్చిందనుకొ నాక్కా' వొచ్చినప్పుడేం చేస్తావు?

అమ్మ : 'మా రొజుల్లో మేమందరూ లెండురపడి కత్తులు నూరుకోలేదమ్మాయి! అయినదానికి కానిదానికి మేం కొట్టాడుకోలేదు! ఇక యుద్ధం అంటావా? చెప్పాను కాదూ, భారత భాగవతాల్లో యేం చదువుకున్నామో! సత్యభామా చేవి యుద్ధాన్ని మహాసుభావుడు పోరన్న ఎలా చర్చించాడూ!

పరుజామన్ దరుజాచు నొంద

సంరింపన్ రోషరాగోదయా

విరత ద్రూకుటి మంచహాసములతో

పీర్వంబు శృంగారమున్ .

(ఆకస్మాత్తుగా పద్యం మధ్యలో ఆపి) ఏమిటో మాదంతా పాతకాలపు చాదస్తంలే! మీరూ, మీ యుద్ధాలూ

అమ్మ : నే నడిగినదానికి జవాబు చెప్పివు కావు! తీరా యుద్ధమే వచ్చిందనుకో? నీ కొడుకుల్ని సైన్యంలోకి పంపిస్తావు?

అమ్మ : నువ్వలా అడుగుతున్నావు కాబట్టి నా మనస్సులో ఉన్న సంగతి చెప్పేస్తున్నాను. నిజంగా నేనే మా చిట్టినాయనగాడి స్థితిలో వుంటే తప్పకుండా యుద్ధానికి వెళ్ళి తీరుతాను అదుగో, నువ్వెందుకు గాభరా పడతావు! ఇది దేశం మీదికి ముంచుకొచ్చిన యుద్ధం! చిన్నలూ, పెద్దలూ అందరూ సిద్ధం కావలసిన సమయం ఇది నేను ముసిలివాణ్ణి అనుకో, తిన్నగా తుపాకికూడా పట్టుకోలేననుకో యుద్ధం చెయ్యడం నాకో సరదా కాదు ఎవ్వరీ నేనెప్పుడూ పల్లెత్తుమాట అనలేదు. ఎవరిచేతా పల్లెత్తుమాట పడలేదు సుఖంగా, శాంతంగా, నా బతుకు కడవెళ్ళిపోయింది .. అన్నట్టు నువ్వడిగిందేమిటి?

అమ్మ : నీ కడుపున కన్న కొడుకుని యుద్ధానికి బలియిస్తావా నాన్నా?

అమ్మ : ఆ! అదిగదీ! జ్ఞాపకం వచ్చింది, హాయిగా నీడపట్టున బతికినవాణ్ణి. అందరూ నన్నెంతో ఎన్నిక చేసేవారు నాకు న్యాయమని తోచిన పని తొణకకుండా బెణకకుండా చేసేవాణ్ణి. అంచేత నేను చచ్చిపోయిన తర్వాత కూడా నా గురించి అందరూ గొప్పగా చెప్పుకుంటున్నారు ఔను నా జన్మ సుఖంగానే కడతేరిందని చెప్పవచ్చును అయినా

నే నప్పుడప్పు దగుకుంటాను కదా, ఎదో నా బతుకులో చెరిచి చెప్పలేని వెదో నా బతుకులో లొపించి దగుకుంటాను

అమ్మ నువ్వంటున్నది నాకేం బాధపడలేదు చిట్టిగాడు మాట చెప్పుమంటే ఇవన్నీ యెందుకేకరువు పెట్టడం?

మహిళా మనస్సున్నా నమ్మాయి! అదే చెప్పాస్తున్నాను తొంపర పడితే యెలాగా? చూశావా మరి! జీవితం ఎంత విచిత్రమైనదో! అదే నేను చెప్పేది ఎన్నాడూ! నిన్ను కనడానికి ముందు మీ అమ్మకి ఉపద్రవమైన జబ్బు చేసింది చెప్పాడూ! చచ్చి పోయిందనే అడుకున్నా మేం అంతమందిమీ! ఇదంతా గదిలో నేను మోకాళ్ళమీద తలపెట్టుకుని కూచున్నాను అప్పుడు నే నేమనుకున్నానో తెలుసునా! ఎంత కష్టపడుతాందీ ఈ అడవి! ఒక ప్రాణిని కనడానికి తన సమస్తమూ ధార పోస్తోంది మొగాణ్ణి నేనేం చేస్తున్నానూ? ఏమీ లేదు చూశావా! అలాగే కలుగుతుంది ప్రాణానికి విలువ! ఒక్కొక్కప్పుడు ప్రాణాన్ని ప్రాణం యిచ్చి కొనుక్కోవాలి! అదీ ఆడదాని పనే అమ్మాయి! అన్ని విషయాల్లోనూ అంతే! మొగాళ్ళు దేశానికనీ, ధర్మానికనీ, సత్యానికనీ ప్రాణాలు ధారపోస్తే ఆ ప్రాణాలకంత విలువ! అందుకని వెళ్ళనియే అమ్మాయ్, నీ కొడుకుని! వెళ్ళనియ్! అదే ప్రస్తుత కర్తవ్యం!

అమ్మ అంతేనంటావా నాన్నా! నువ్వు చెప్పగలిగినదంతా ఇంతేనా?

మహిళా మనస్సు ఏమోలే మరి! చూశావా! ఈ యుద్ధంలో నే నే కొంచెమో సాయపడగలిగితే బాగుండునని నాకుంది కనీసం ఒక్క మనవణ్ణి ఈ యుద్ధానికి పంపగలిగితేనా? ఒక్కణ్ణి పంపగలిగినా చాలు నా జన్మ వ్యర్థమయిందనుకోను ముసిలివాణ్ణి ఏనాడో చచ్చిపోయినవాణ్ణి నేనంటూ ఇవ్వగలిగిందేమీ లేదు కాని

అమ్మ చిట్టిగాణ్ణి నువ్వు చూడనైనా చూడలేదే! ఇటువంటి మాటలు నీ నోటంట ఎలా వస్తున్నాయి నాన్నా?

మహిళా మనస్సు బెను. వాణ్ణి నేనెప్పుడూ చూడలేదు అయితేనేం? వాడు మన కుటుంబంలో పుట్టినవాడు మన తరపున పోరాడుతాడు మనదెంత సాంప్రదాయమైన కుటుంబం!

అమ్మ వీల్లేదు చిట్టిగాడు వెళ్ళడానికి వీల్లేదు.

మహిళా మనస్సు సరే, నీ యిష్టం అమ్మాయి! మాకు మాత్రం ఇది మర్యాదగా కనిపించదు మనదెంత సాంప్రదాయమైన కుటుంబం!

(కొంత సేపు నిశ్శబ్దం)

నాన్న చాలైద్దా నీ పంతం! అబ్బాయిని వెళ్ళనియ్యి!

అమ్మ మీరూ ఆ మాటేనా? మీరు కూడా చిట్టిగాణ్ణిప్పుడూ చూడలేదే? ఎప్పుడూ వాణ్ణి మీరెత్తుకోలేదే? మోకాళ్ళమీద పెట్టుకొని ఆడించలేదే! పుట్టినప్పుడు వాడింత పసికందో మీకేం తెలుసును. దమ్మిడిలాగ చేతులూ వాడూనూ! ఏ మాత్రం హృదయం ఉన్నా మీరిలాగ మాట్లాడుతారా? చిట్టిగాడు వెళ్ళలేదు. వాడికి బలం లేదు. ఏం నాయనా ఆదిమూర్తి! నువ్వు డాక్టరువి నువ్వు చెప్పు? ఎప్పుడూ చిట్టిగాడు నీరసంగా ఉంటాడుకాదూ! నువ్వెన్నిమార్లు వాడికి టానిక్కులు తెప్పించలేదు! నీదే వాడి పూచీ,

నువ్వయినా చెప్పవూ చిట్టగాపికి యుద్ధం చేసే సత్తువలేవని చెప్ప నాయనా చెప్పవూ!
(ఆదిమూర్తి భుజాలు చులుపుకొని ఏమీ మాట్లాడడు)

అమ్మ నామాట వినవుకాదు! సరే నువ్వైనా చెప్పబాబూ, నారాయణ అందరికన్నా నువ్వు
అబలానూ, కనకరూపినూ, ఆంధ్రేయవాడివి అటల్లోకి రాదని చిట్టగాన్నో నువ్వు
చెక్కిరించే వాడివి కావూ? “చిట్టగాపిలో లాభం లేదు చిట్టగాదు ఎందుకూ పనికిరాదు
చిట్టగాదు వాట్లా ఏరికి” అనే వాడివి కావూ? ఎలా వేళా కొళం చేసేవాడివి జ్ఞాపకం
తెచ్చుకో - చిట్టగాడిలాంటి బక్క చెక్కిన మనిషి ఏపాయి ఎలా అవుతాడు చెప్పూ!
యుద్ధరంగంలోకి ఎలా వెళ్ళగలడు చెప్పూ?

(నారాయణ భుజాలు చులుపుకొని ఏమీ మాట్లాడడు)

అమ్మ అయితే నువ్వు నా మాట వినవన్న మాట! నా తరపున పలకవన్న మాట! నారాయణా,
రామా! నువ్వైనా చెప్పరా! లక్ష్మణా! నువ్వైనా చెప్పవూ! నా రామలక్ష్మణులకి తెలియదూ
చిట్టగాడెంత అర్హకుడో? మీరిద్దరూ పోట్లాడుకుంటున్నప్పుడల్లా చిట్టగాడెంత
బిక్కచచ్చిపోయేవాడు? ముక్కు పచ్చలారని కుర్రనాగమ్మ! ఒక రోజు జట్కావాడు
గుర్రాన్ని బాదుతూ వుంటే చిట్టగాడు మూర్ఛపోయాడు మీకు జ్ఞాపకం లేదూ?
చెప్పండ్రా, మిమ్మల్ని బతిమాలుకుంటాను వాణ్ణి గురించి మీయిద్దరికే అందరికన్నా
బాగా తెలుసు ఒక్కమాట అను. నాయనా, లచ్చిగా!

లక్ష్మన్న లాభంలేదమ్మా! అందరూ ఈ యుద్ధంలో దిగవలసిందే!

అమ్మ మీ కెవ్వరికీ చిట్టగాడంటే ఇష్టంలేదు ఆదీ సంగతి మీ కెవ్వరికీ వాడంటే ఇష్టం లేదు
నన్న లేదమ్మ! చిట్టగాడంటే మా కందరికీ ఎంతో ఇష్టం ఎటొచ్చి ఇంట్లో ఉండిపోతే వాడికే
చెడ్డబాధ వాడి మంచినీకోరే మేమంతా-

అమ్మ బాధపడితే పడతాడు ఇంట్లోనే ఉండితొలలి అమ్మకొనం ఆపాటి త్యాగం చెయ్యలేదూ?
ఏమో! వాడికి కూడా నామీద అభిమానం లేదు

ఆదిమూర్తి లేదమ్మా! వాడికి నువ్వంటే ప్రాణం. మా కందరికీ కూడా నువ్వంటే మా
కందరికీ ఇష్టం!

అమ్మ ఎందుకొచ్చిన మాటలు లెద్దా ఇవన్నీ! ప్రేమా, అభిమానం అంటే ఏమిటో మీకు
తెలియదు మీ కెవ్వరికీ అర్థం కాదు మీ అందరికీ ఏవో ఇతర వ్యాపకాలున్నాయి
ఇంకొకరిని ప్రేమించడం అనేది తెలియదు మీకు నా సంగతివేరు నాకు మీ ప్రేమ తప్ప
వేరే లోకం లేదు (భర్తవైపు తిరిగి) చిట్టగాడు నెలల పిల్లడుగా ఉన్నప్పుడు వాణ్ణి మీరు
చూడవలసిందండీ! గాజుబొమ్మలాగ ఉండేవాడు ముట్టుకుంటే కందిపోయేటట్టు
కనిపించేవాడు అలాంటివాణ్ణి యుద్ధానికి వెళ్ళమంటారేమిటండీ

నారాయణ. నువ్వు మరీనమ్మా! చిట్టగాడింకా చిన్న పిల్లడనుకున్నా వేమిటి?

అమ్మ మీకు కాకపోవచ్చును. నాకు మాత్రం చిన్నపిల్లడే! అందుకే అంటున్నాను మీ కెవ్వరికీ
అర్థం కాదని, చిట్టగాడిని కని, పెంచినదాన్ని నేను ఈ చేతులతో బువ్వ తినిపించిన
దాన్ని, బట్టలు తొడిగించినదాన్ని! తప్పటడుగులు వేస్తూ పడిపోతుంటే నడిపించినదాన్ని!
మీ కంతమందికీ వెర్రిత్తిపోయిందేమిట్రా! ఇంటిపట్టు విడిచి వాడు వెళ్ళిపోవడం నే
నెలా సహించగల ననుకుంటారు?

లక్ష్మి
అమ్మ

మరి మొర వెళ్ళిపోవడం సహించావు కామా అమ్మా!
 'అబద్ధం' మీరు వెళ్ళడం నాకొక్క పనురు కూడా యిష్టంలేదు. నా ఇష్టం లేకుండానే మీరందరూ వెళ్ళిపోయారు ఎప్పుడూ మీరు నా కుండుబాలులో లేని ఇంకో లోకంలో తిరుగుతూండే వారు ఆక్కడ మీరు ఎవరుగుతున్నా మనుకునే వారు వట్టిచి! ఎదిగిన పిల్లల్లాగ మిమ్మల్నెప్పుడూ చూడడంలేదు నేను నా చుట్టూలో మీరెవ్వరూ పేరాఫీపీరులు కానేకారు ఆల్టిమిలూ! ఆదృష్టం కలిసిరాక చచ్చిపోయారు అంతే! (భర్తనుచూచి) మరి మీరు! మీరంటే నాకెలా గనిపించేవో తెలుసునా? ఈయన మా ఆయన! నా సొంతం! నా హక్కు! మే మెప్పుడూ కలిసే ఉంటాం! ఇదీ ఎప్పుడూ నా ఆలోచన! ఈ ఊహలతో నా శరీరం, నా ఆత్మ ఆనందం పరవశం అయిపోయేవి! అంతటో హఠాత్తుగా వెళ్ళిపోయారు దిక్కులేని దూరదేశాల్లో హతమార్పుకు పోయారు! ఎంత ఆనందవ్యం! ఆ వెద్దవ మన్యాలు ఏమయిపోతే నాకేం? అయినా ఆ అర్చనలేని అడివికి నా సమస్తాన్నీ ధారపోశాను! నా హక్కుని జారవిడిచాను!...

నాన్న
అమ్మ

ఇప్పుడెందుకు చెబుదూ అవన్నీ ఏనాటిమాటలో?
 ఏనాటి మాటలోనా అవి? నాకు మాత్రంగావు నా మట్టుకు అవన్నీ ఇవాళ జరుగుతున్న కథకి సంబంధించినవే! ఇక నీమాట నాయనా, అదిమూర్తి! ఈడుకు మించిన బాధ్యతతో ఈ సంసారమంతా నీ నెత్తిమీద వేసుకున్నట్టు కనబడే వాడివి నువ్వు! జ్ఞాపకం ఉందీ! నీ చెయ్యి పట్టుకొని తోటలోనిన్ను నడిపించేదాన్ని అప్పుడు నువ్వే నన్ను నడిపించుతున్నట్టుండేది. మరినువ్వు! నారిగా! ఎన్నిమార్లు ఈ చేతులతో నీ చిరిగిపోయిన చొక్కాలూ, లాగులూ కుట్టేస్తే! చెట్లెక్కడమంటే నీకు చెడ్డ సరదా! ఎప్పుడూ ఒంటికి దెబ్బలు తగుల్చుకొని వచ్చేవాడివి నీ మోకాళ్ళకి, మోచేతులకీ మందురాసేదాన్ని నేను! "అక్కర్లేదమ్మా అదేమనిపోతుం"దనే వాడివి మరి నువ్వు, లచ్చిగా!

లక్ష్మి
అమ్మ

ఏం లాభం చెప్పు ఇప్పుడీ చిల్లర సంగతులన్నీ ఏకరువు పెడుతూ కూర్చుంటే?
 ఏం లాభమా? అదే నీకు అర్థంకాదు. ఇవన్నీ చిల్లర సంగతుల్లాగ కనబడతాయి కాదూ నీకు. కాని, ఇప్పటికీకూడా ఈ చిల్లర సంగతులే నాకు మీ వీరావేశాలకంటే, యుద్ధాలకంటే ప్రాణప్రదమైనవి ఎంచేతనంటావా? ఈ చిల్లర సంగతులవల్లనే మిమ్మల్ని నేను గ్రహించగలుగుతాను ఏమైనా నే నుపయోగపడ గలిగితే వీటివల్లనే! ఇదే నా ప్రపంచం! మీకు పెద్దపెద్ద ఊహలు రావడంతోనే నా చేతుల్లాంచి జారిపోయారు అయినా మీరు ధైర్యంగా నా మొగంలోకి చూడలేరు ఏదో మీ అంతరాత్మలో బాధిస్తూ వుండాలి "నీకు బోధపడదే అమ్మా!" అదుగో. యిప్పుడు కూడా మీ అందరి కళ్ళలోకి ఆ యిబ్బంది చూపు వచ్చింది. మీరంతా కలిసి ఏదో పెద్ద కుట్రపన్నుతున్నారు.

అదిమూర్తి
అమ్మ

మరి నువ్వు కోప్పడితే చెప్పలేనుగాని అమ్మా! ఈసారి నిజంగా పెద్దపని పడింది
 : ఒరే పెద్దవాడా! ఇవన్నీ నాకు చెప్పకు! (చెవులు మూసుకుంటుంది.) చిట్టిగాడి సంగతి అయితే నేను వినదలచుకోలేదు. మీ కారణాలు మీ కుంటే నా కారణాలు నాకున్నాయి. మీవి పెద్ద పెద్ద కారణాలే కావచ్చును. మీ దేవుడూ, మీ దేశం, మీ గొప్పతనం .. యింకా దేవుడు మేలుచేస్తే మీ ...

అమ్మ : అమ్మ! మన పాపములు మన పాపముల వల్లనే, మరి నాకు ఒక పాపము వల్లనే వుంది. నా పాపము నా పాపముల వల్లనే వుంది. అది మీరే నాకున్న సర్వస్వం మీరే, మీరే, మీరే! ఇప్పుడు మరి నాకు కొంచెం బోధపరచండి చూడండి. ఎంచేత నేనే, ఎప్పుడూ నేనే ఎవరూ తెలుపరా నేనే ఆడదాన్ని నెను పిల్లల కలిసి నేనే ఎంచేత మీ దిగ్విజయాలకి ఎంత భయంకరమైన ముడుపు చెల్లించాలి?

అమ్మ : అలా కోపం చెప్పుకో కరచదమాయ్యా, వాళ్ళ మీద!

అమ్మ : నా కెళ్ళమీదా కొంచెం నాన్నా! నా కొరం అంతా లోకంమీద! ఎప్పుడూ నా పిల్లలే హతమైపోవాలి ఎవరొప్పు కారణానికి ఎవరికీకొనం ఎందుకో నాకు బోధపడదు ఇంకాచేస్తే ఈ ప్రపంచాని కొరిగిందేమిటి? ఒక్క పిసరైనా ఈ ప్రపంచం బాగుపడిందీ? ఇంతలా చెందుకుచ్చండి చెప్పు! ఏమైనా లాభం ఉందీ?

అమ్మ : లేకే! అమ్మాయ్యా! ఒక గొప్ప సంప్రదాయం ఏర్పడింది అది చాలా ఆవసరమని చెప్పుకోవచ్చు?

నాన్న : నువ్వు ఒడుతున్న కొద్దీ మా కరమవుతుంది కాని ఈ సమయంలో నిన్నెవరైనా చూస్తే? అమ్మ : నన్నెవరూ చూడనక్కరలేదు మీ రెవరూ నావేపు చూడకండి కోపం వాస్తే నేను మనిషిని కాను

నాన్న : అయినా నీ కెప్పుడూ ముక్కునుంటుంది కోపం! దానికేంగాని నేనొకటి ఆడుగుతున్నాను చెప్పు! ఆవసరమైతే నీ మట్టుకు నువ్వు ప్రాణం ఆహుతివ్వడానికి వెనుదీస్తావా?

అమ్మ : నా ఆవసరమంతా మీరే! మీ కోసం సంతోషంగా ఈ ప్రాణాన్ని ధారపోయ్యగలను నా భర్తకోసం! సంసారంకోసం! నా పిల్లలకోసం! ఆడదాన్ని నేను! ఇంతకన్న ఎక్కువైనవి యింకేముంటాయి నాకు! ఉహు! ఉహు! ఉహు! చిట్టిగాణ్ణి నేను వదులుకోలేను! (కొంతసేపు నిశ్శబ్దం)

ఆదిమూర్తి : నాన్నా! ఒకవిధంగా చూస్తే అమ్మ చెప్పింది నిజమే అనిపిస్తుంది చిట్టిగాడికి వొట్టో సేరుమానం లేదు దేనికి వాడికి శక్తి లేదు

నారాయణ : అసలు వాడి స్థభావంలోనే లోపం వుంది. అన్నయ్యా! ఏ కోశానా వాడికి ధైర్యంలేదు వాడి యాడుకుర్రాళ్ళంతా జమాజట్టిల్లాగుంటారు వాడొక్కడే చస్తినమ్మా అన్నట్టుంటాడు లక్ష్మన్న : వాడేం చెయ్యగలడు చెప్పు! బలంలేదు వాడికి, మనిషిమో చురుకైనవాడే! అయినా చెడ్డ పిరికి ఏం కావాలో వాడిగతి.

రామన్న : వాణ్ణి చూసి జాలి పడాలి. ఇక వాడెందుకూ పనికిరాడు.

అమ్మ : చాలిందండి వాణ్ణి పల్లెత్తుమాటంటే నేనొప్పుకునేది లేదు. (భర్తవైపు తిరిగి) వీళ్ళమాటలు మీరు వినకూడదు. చిట్టిగాణ్ణి గురించి ఒకదైనా మంచిమాట వీళ్ళెప్పుడూ ఆడలేదు. చిట్టిగాడు సున్నితమైన మనిషి అంతే వాడికి నేను చేసిన సంరక్షణ ఎంతో పనికొచ్చింది. ఇప్పుడు చూడండి వాణ్ణి! ఎంతో ముచ్చటాస్తూ ఉంటాడు. వాడికా శక్తిలేదు? ఆ మాటకొస్తే వాడే పటాలంలోకి వెళ్ళతానన్నాడు. నన్నెంతో బతిమాలుకున్నాడు. నేనే ఒప్పుకోలేదు నేనెప్పుడూ ఒప్పుకోను ఇందులో వాడిదేం తప్పుంది?

రామన్న ఎమిటి?

రామన్న ఆ నిశ్చయం

ఆపివేస్తావ్ బాబు! సరిగ్గా ఎవరో ఉపన్యాసం ఇవ్వడానికి ఉపక్రమిస్తున్నట్టుంది!

రామన్న ఎవరు చెప్తా? (ఒకళ్ళ నోరు చూసుకుంటారు తర్వాత రేడియో సెట్టువైపు చూస్తారు)

ఆ! ఇప్పుడు తెలిసింది

నాన్న (తలయెత్తి చూచి) ఏమిటి సంగతి?

(ఆమర్దగా రేడియోవైపు చూస్తాడు. కొంచెంసేపు నిశ్శబ్దం)

ఆమ్మ మీ కంఠరికీ దానిమీదే దృష్టి! ఆది తప్ప మరేమీ వినదలచుకున్నట్టు లేదు యుద్ధం

గొడవతప్ప మరేమీ ఆక్కరలేదు మీకు. సరే వినండి

(రేడియో వేస్తుంది)

లక్ష్మన్న యుద్ధం ఒకటి జరుగుతున్నప్పుడు అది తప్ప ఇంకో ఆలోచన ఏం తొస్తుందమ్మా!

రేడియోలా

మగ

గొంతుక అగ్రసైన్యాలు నదీతీరాన్ని సమీపిస్తున్నాయి మన సైనికులు వంతెనలన్నిటినీ పడగొట్టి ఇవతలి ఒడ్డున ప్రతిఘటనకు సిద్ధంగా ఉన్నారు ఏమైనా సరే శత్రువును ఒక్కడుగు కూడా ముందుకు రానివ్వడానికి వీల్లేదు మన సైనికులు కొనవాకా పోరాడడానికి నిర్ణయించుకున్నారు - చనిపోవడం తప్ప వెనుకంజవెయ్యడం ఉండదు -

రేడియోలా

ఆడ

గొంతుక మొగవాళ్ళందరూ ఆయుధాలు ధరించండి - మొగవాళ్ళందరికీ ఇది పిలుపు - ఇది దేశంకోసం యుద్ధం - మన తండ్రులు జీవించిన దేశంకోసం, మన పిల్లలు జీవించబోయే దేశంకోసం, యుద్ధంలో చనిపోయిన మన పెద్దల పేరిట, పుట్టబోయే మన పిల్లల పేరిట, మన జాతి జాతంతా ఆయుధాలు ధరించవలసిన అవసరం వచ్చింది -

అమ్మ : వీల్లేదు! చిట్టిగాడు వెళ్ళడానికి వీల్లేదు - నేను వెళ్ళనివ్వను -

రేడియోలా

మగ

గొంతుక ఉత్తర రంగంనుంచి మన సర్వసైన్యాధ్యక్షుడు తెలుపుతున్న దాని ప్రకారం అధికసంఖ్యాకులగు శత్రువుల ఒత్తిడివల్ల మన సైన్యాలు తీవ్రంగా పోరాడుతూ, క్రమక్రమంగా స్థలం చొదులుతున్నట్టు తెలుస్తోంది - ప్రతి అంగుళం మేరకీ, ప్రతి పాళం, ప్రతి గుడిసె హోరాహోరి పోరినమీదటనే వదలిపెడుతున్నాము - గ్రామాలలో ప్రజలు తమ ఇళ్ళు కాళీచెయ్యడంమాని మన సేనలతో కలిసి శత్రువులను ఎదుర్కొంటున్నారు - శత్రువులు ప్రతి గ్రామాన్నీ నేలమట్టం చేస్తున్నారు - ఉభయపక్షాలకీ అపారమైన నష్టం సంభవిస్తోంది -

అదిమూర్తి. పాపం! ఎంత జనాభా నాశనమవుతోంది?

నాన్న అయితేనేం? అదే సరైన పద్ధతి - శత్రువును ముందుకు సాగనివ్వకుండా చెయ్యాలంటే అవకాశమే మార్గం -

రేడియోలో

ఆడ

గొంతుక సముద్ర మధ్యంలోని మన యుద్ధ నౌకనుంచి ఆహ్వానం ఒక టెలెగ్రాఫ్ తర్జుమా చెయ్యడం పూర్తికాగానే విసగలరు నాలుగు వందలమంది నావికులతో ఈ యుద్ధనౌక ఓయ్, నాయనోయ్ (ఏమిస్తుంది) క్షమించాలి వారిలో నా కొడుకుకూడా ఉన్నాడు - (కొద్దిసేపు నిశ్శబ్దం) నాలుగువందల మంది నావికులతో ఈ యుద్ధనౌక శత్రుచిగ్గంధనాన్ని భేదించుకొని హార్బరు చేరడానికి ప్రయత్నించగా ఈ సాయంత్రం అయిదుగంటల ఏడు నిమిషాలకు శత్రు జలాంతర్గామి దాడికి గురి అయింది - మన యుద్ధనౌక క్రమంగా మునిగిపోతోంది (ఒక నిటూర్పు) అందలి నావికులు తమ దేశప్రజలను ఆఖరి కోరికగా ఏమని అడుగుతున్నారంటే ఆఖరిసారి వందేమాతరం పాడాలని అడుగుతున్నారు! నా నాయనోయ్, నా కొడుకోయ్

అమ్మ ఏమిటి! చెప్పేవుకావు? నీకూ ఒక కొడుకున్నాడా? నువ్వు బిడ్డల తల్లివే అన్నమాట!

రేడియోలో

మగ

గొంతుక . యుద్ధ నౌకనుండి సందేశం మీరు విన్నారు. మన యుద్ధనౌక వినడంకోసం! వినండి! నావికులారా! హలో హలో! వినగలుగుతున్నారా? నావికులారా! మీ దేశం తరపున మీకిదే తుది వీడ్కోలు! వినండి! నావికులారా! (రేడియోలో వందేమాతరం గీతం వినబడుతుంది - మృతవ్యక్తులందరూ చప్పుడు చెయ్యకుండా లేచి ఎటెన్షన్ పాజిషన్ లో నిలబడతారు-)

అమ్మ : నాలుగువందలమంది కుర్రాళ్ళే! ఎలా వొప్పుకుంటున్నారు ఇంత దారుణానికి?

రామన్న : అమ్మా! కొంచెంసేపు మాట్లాడకుండా ఊరుకుందూ!

(అందరూ నిశ్శబ్దంగా నిలుచుకుంటారు. వందేమాతరం పాట పూర్తి అవుతుంది)

రేడియోలో

మగ

గొంతుక . యుద్ధనౌకనుండి మరేమీ కబురులేదు -

లక్ష్మన్న : నావికులకు వీడ్కోలు - (తుపాకి గోడకు తగిలిస్తాడు)

రేడియోలో

ఆడ

గొంతుక : మొగవాళ్ళందరికీ పిలుపు! జాతి అంతటికీ సమరాహ్వానం! దేశమాత తన పిల్లల్ని పిలుస్తోంది - అందరూ ఆయుధాలు ధరించండి. అందరూ ఆయుధాలు ధరించండి-

అమ్మ . ఏమిటి? ఇంకా అరుస్తున్నావా? ఇంకా నీకు తప్పి కాలేదా? మళ్ళీ తల్లినంటావా? ఇంకా ఎందర్ని పంపించాలని ఉంది నీకు?

రేడియోలో

మగ

గొంతుక పక్షి మరంగంనుంచి మన పైనాగ్నికారి తెలుపుతున్న వార్త రంగం పొరుగునా అశ్శుభిక సంజ్ఞాకులగు శత్రువులతో పోరాటం సాగుతోంది - ఉభయపక్షాలూ ప్రాణాలకు తెగించి తలపడ్డారు శత్రువులకు ఆదనపు బలాలు వస్తున్నట్లు మన వైమానికులు తెలుపుతున్నారు -

(తలుపు తట్టిన చప్పుడు)

సింహం

గొంతుక ఆహ్వా! ఆహ్వా!

అమ్మ (రేడియో మూసివేసి) ఇకబాలు -

(తలుపు తట్టిన చప్పుడు)

సింహం

గొంతుక ఆహ్వా! తలుపు తలుపు -

అమ్మ వస్తున్నానుండు నాయనా! (దీపం ఆర్పివేస్తుంది తలుపు చప్పుడు) వచ్చే! వచ్చే!

(చీకటి - కొంచెంసేపు నిశబ్దం)

అమ్మ (తలుపురాళం తీస్తుంది) నీవిక్కడెందుకు చిట్టి!

సింహం ఈ చీకట్లో ఉన్నావా?

అమ్మ దీపం వెయ్యి!

సింహం (దీపం వేస్తాడు గదిలో ఎవరూ ఉండరు - మిలిటరీ మ్యాపులు చిందరవందరగా పడివుంటాయి) ఆహ్వా! ఇక్కడ ఎవరితోనే మాటాడుతున్నావు?

అమ్మ ఎవరితోనూ లేదు నాయనా!

సింహం ఎవరో మాట్లాడినట్లయింది?

అమ్మ మరెవరూకాదు రేడియో!

(రేడియో వేస్తుంది)

సింహం (మ్యాపులను చూపించి) ఇవన్నీ ఎందుకు తీశావమ్మా!

రేడియోలో

మగ

గొంతుక ప్రధాన పైనాగ్నిపతి కార్యాలయంనుంచి వార్త ఇవాళ తెల్లవారుజామున ఇంకో రేవుపట్టణం మీద శత్రు విమానాలు దాడిచేశాయి. పట్టణం పూర్తిగా ధ్వంసమయిపోయింది - ఎనిమిది వేలమందికి పైగా జనం చనిపోయారు - వీరిలో చాలామంది స్త్రీలూ, శిశువులూ! ఇప్పటికీ ఇళ్ళింకా తగలబడుతూనే ఉన్నాయి

సింహం . వింటున్నావా? అమ్మా!

రేడియోలో

మగ

గొంతుక అనుపత్రిమీద బాంబుపడి అరవై మంది చనిపోయారు రైళ్ళ రాకపోకలు ఆగిపోయాయి!

అందుకే 'మృత్యు' అనే పేరు పెట్టాడు

అందుకే

అవు

కానీ ఇంకా సమస్త ప్రపంచానికి విద్యాపూర్వక జీవనము - సమస్తమీదా ప్రపంచక విద్యాపూర్వక జీవనము
ఈ చివరకు వచ్చి విద్యాపూర్వక జీవనము ఇంకా గ్రామీణ మేదానములలో - గ్రామ
పాఠశాలకే పరిమితమై పాఠశాల పిల్లల మేదానములలో విద్యాపూర్వక జీవనము -
అంతమందినది. ఈచోటకే తోచును. - ఎన్నడై మంచి పిల్లలకి గామీయ జీవనము -
చంద్రమృత్యుమగును పిల్లలు గుండు వెన్నలకి వచ్చిపోయారు మున్నె మంచి పిల్లలు
ముక్త చెక్కలుగా పెరిగిపోయారు

అమ్మ ముందున్నావు? పిల్లలా? పిల్లల్ని కూడా చంపేస్తున్నారా?

పిల్లలం (మృత్యు చూస్తూ) కాకు తెలుసు యుద్ధం ఇప్పుడెక్కడ జరుగుతోందో నాకు తెలుసు

అమ్మ (నిర్వాచకపోయి నిలబడి) పిల్లల్ని చంపేస్తున్నారు! నా పిల్లలందరినీ చంపేస్తున్నారు
పిల్లల్ని! మురికి మొగల పిల్లల్ని! (గొడనుంచి తుపాకిని ఊడలాగి సింహం చాచిన
చేతుల్ని పెడుతుంది చేతులు వికాలంగా విసురుతూ) వెళ్ళు! నాయనా! వెళ్ళు!

ఆనందవాణి వారపత్రికలో 19-9-1948 నంచక నుంచి సీరియల్ గా వెలువడింది

★ ★ ★

ఈ అనువాద నాటకాన్ని మొదట ముద్రించింది అరుణరేణ ప్రచురణలు నెలవారు
(1952) దర్బార సోషలిస్టు పబ్లికేషన్స్, విజయవాడ రెండవ మారు ముద్రించారు (1967
ఏప్రిల్)

Karel Capek (1890-1938) చెక్ సోషలిస్టు రచయిత. అంతర్జాతీయ ప్రఖ్యాతి
సంపాదించుకొన్న చెక్ రచయితలలో ఒకరు 1918 నుండి 1938 వరకు చెక్ దేశపు
మేధోజీవిత ధోరణులకు ప్రాతినిధ్యం వహించినవాడు ప్రాగ్, బెర్లిన్, పారిస్ నగరాలలో
విద్యాభ్యాసం చేసి, ప్రథమ ప్రపంచ యుద్ధకాలంలో జర్మనీకి దిగాడు. తన అన్న
జోసెఫ్ చాపెక్ తో కలిసి కొంతకాలం, స్వతంత్రంగా తదనంతరకాలంలో సాహిత్య
వ్యాసంగం సాగించాడు 1920కి 1938 కీ మధ్య చెక్ నాటక కర్తలలో అగ్రగణ్యుడయ్యాడు.
నవలలు కూడా రాశాడు

ప్రారంభంలో జీవిత మర్యాదలను గురించి కథలు, తర్వాత యంత్రయుగానికి
చెందిన సమస్యలను గురించి కల్పనాత్మక రచనలు, ఇంకా తర్వాత మానవ వ్యక్తిత్వాన్ని
తరచి చూచి సూక్ష్మంగా వివేచించే నవలలు రాశాడు ఈ చివరి వాటిలో ముఖ్యమైనది
Hordubal (1933), The Meteor (1934), An Ordinary Life (1934) అనే పేర్లతోటి
మాడు భాగాలు గల రచన.

R U.R (1920) , The Insect Play (తన సోదరునితో కలిసి రాసింది 1920),
వంటి నాటకాలతో ప్రారంభించి, 1937లో The white sickness, 1938లో The Mother
నాటకాలు రాశాడు తన మాతృదేశానికి హిట్లర్ తో జర్మనీ నుంచి దూకిపడిన పరిస్థితిలో,

చేపభక్తభావంవల్ల స్పృహకేయిలు ఎంతటి విపాదపూరిత కర్తవ్యాలను నిర్వహించవలసివచ్చిందో ఈ నాటకాలలో చిత్రించాడు

రాజకీయాలలో కూడా చాపెక్ ఆసక్తి చూపక తప్పలేదు తామస్ మేజరిక్ తోటి రాసు సాగించిన సంబాషణలను మూడు సంపుటలుగా వెలువరించాడు

Robots అనే మాటను ఇంగ్లీషు భాష కీల్సిండి (Rossum's universal Robots ద్వారా) చాపెక్ ఆట

Dear Comrades,

A new word has found its place in the dictionary. నక్సలైట్. You may kill a dozen or a hundred or a thousand or a hundred or a 100,000 Naxalites but you cannot destroy this word.

తెలుగు సాహిత్యంలో నిజంగా ఇవాళ ఎర్ర అక్షరాల రోజు.

Dear Comrades,

A new word has formed its place in the dictionary నక్సలైట్. You may kill a dozen or a hundred or a thousand or a 1,00,000 Naxalites but your cannot destroy this word

తెలుగు సాహిత్యంలో నిజంగా ఇవాళ ఎర్ర అక్షరాల రోజు.

By Sri Sri

Written at Khammam
on 9-10-70

By Sri Sri

Written at Khammam
on 9-10-1970



యువకుడిగా ఆ శ్రీ



తాపీ ధర్మారావుతో శ్రీశ్రీ



పి.ఎన్.రావు బైబిల్ లో శ్రీ శ్రీ



కృష్ణశాస్త్రి - శ్రీ శ్రీ



అలా ఎడనెబ్బడే శ్రీ శ్రీ



అయ్యద, శ్రీ శ్రీ



విశ్వనాథ నక్కనారాయణతో శ్రీ శ్రీ

విరసం ప్రచురిస్తున్న శ్రీ శ్రీ సాహిత్య సర్వస్వం

- ★ 1 పరిణయ రహస్యము, ప్రభవ
- ★ 2 అనువాద కథలు
- 3 అనువాద నవలలు
- ★ 4 అనువాద నాటకాలు
- ★ 5 మహా ప్రస్థానం
- ★ 6 వారం వారం
- ★ 7. $1 + 1 = 1$ (రేడియో నాటికలు)
- ★ 8. చరమరాత్రి
- ★ 9 మన గురజాడ
- ★ 10 ఖడ్గ సృష్టి
- 11 జాబులు
- ★ 12 రెక్కవిప్పిన రివల్యూషన్
- ★ 13. చైనా యానం
- ★ 14. సిప్రాలి
- ★ 15 మరో ప్రస్థానం
- ★ 16 వ్యూలు, రివ్యూలు
- ★ 17. వ్యాసాలు
- ★ 18. ఉపన్యాసాలు
- ★ 19. ప్రజ
- ★ 20. అనంతం

★ ఇవి ఇప్పటికే వెలువడ్డాయి.

తరువాతి ప్రచురణలు

శ్రీ శ్రీ అనువాద నవలలు

(శ్రీ శ్రీ సాహిత్య సర్వస్వం - 3)

జాబులు

శ్రీ శ్రీ సాహిత్య సర్వస్వం - 11)

విజ్ఞప్తి

మహాకవి శ్రీ శ్రీ సంపూర్ణ రచనలని 20 సంపుటలుగా విప్లవ రచయితల సంఘం ప్రచురిస్తోంది దీనిలో భాగంగా యిప్పటి వరకూ వచ్చే నిమిది సంపుటలను ప్రచురించాం ఎంతోమంది తమ షరతుల్లేని సహకారాన్ని అందివ్వటంవల్లే విరసం యీ పని నిర్వహించగలిగింది. ఇంకా రెండు సంపుటలు రావల్సిన పని మిగిలుంది. ఈ సంవత్సరం ఆఖరికల్లా మిగతా రెండు సంపుటలు తేవాలని ప్రయత్నిస్తున్నాం ఇప్పటివరకూ ప్రచురించిన సంపుటలపై వచ్చిన డబ్బు, పెట్టిన ఖర్చులు చూస్తే కొన్ని లక్షల రూపాయల అప్పు పేరుకుపోయింది ఈ అప్పు తీర్చడం ఒక పని కాగా, మిగతా సంపుటల ప్రచురణకు చేయాల్సిన అప్పుకోసం ప్రయత్నించాల్సి వుంది ఈ సందర్భంగా అభిమానులకు ఒక విజ్ఞప్తి చేస్తున్నాం.

విరసం ప్రచురించిన, ప్రచురిస్తోన్న శ్రీ శ్రీ రచనలు కొని చదవండి ఈ పుస్తకాలు మీకు తెలిసిన నలుగురితో కొనిపించండి.

ఇదే మీరిచ్చే కొండంత అండ శ్రీ శ్రీ రచనలు కూడా వెయ్యి ప్రతులు వేసి అమ్ముకోలేక పోవడం మన దురదృష్టం.

ఈ పరిస్థితిని మనందరం కలిసి మారుద్దాం ఇందుకు మీ ప్రయత్న పూర్వక సహకారాన్ని స్నేహ హస్తాన్ని ఆశిస్తున్నాం.

విజ్ఞాపకపట్టణం

1999

చలసానిప్రసాద్

